



Một hình cũ của chủ tịch Hội Đồng Cách Mạng Hồi Giáo Iraq (SCICRI), Abdul Aziz al-Hakim, trong 1 cuộc họp báo ở Baghdad tháng 8 năm nay. Hôm 27/12 một bom xe nổ bên ngoài văn phòng của Hakim giết 13 người nhưng ông đã thoát nạn.

NGƯỜI VIỆT

CƠ QUAN TRANH ĐẤU THỜI SỰ VĂN NGHỆ GIÁO DỤC

Jan Egeland, phụ tá Tổng Thư Ký LHQ đặc trách cứu trợ nhân đạo, hôm 27/12 nói trong một cuộc họp báo tại trụ sở LHQ ở New York về kế hoạch cứu trợ dành cho các nước Á Châu bị sóng thần gây thiệt hại nặng về nhân mạng và vật chất.



TUESDAY, DECEMBER 28, 2004

THỨ BA 28 tháng 12-2004 - NĂM THỨ 27 - SỐ 6961 - 25xu

Online: www.nguoi-viet.com

Đọc Trong Số Này

- **Việt Nam (A8):** Công an Việt Nam công bố 10 vụ tham nhũng điển hình trong 10 năm qua.
- **Diễn Đàn (A10):** 12 điểm của lực lượng chính trị quần chúng Việt Nam đối kháng với Cộng Sản Việt Nam.
- **Địa Phương (B1):** Ra mắt tập thơ "Yêu Em, Hà Nội" của nhà thơ Hoàng Anh Tuấn.
- **Đời Sống (B8):** Làm thế nào tiết kiệm tiền chợ.
- **Quê Hương Qua Ống Kính (C1):** Về Tam Đảo.
- **Rao Vặt (C3):** Thông tin thương mại, mua bán, quảng cáo.

Kinh tế Mỹ: Giới kinh doanh hy vọng đạt được chỉ tiêu bán lẻ cho mùa lễ

WASHINGTON - Sau khi đã cố gắng hết sức để nâng doanh số trong những ngày đầu mùa lễ không mấy lạc quan, giới kinh doanh dường như đã lấy lại tinh thần do sự mua bán trong tuần qua đã gia tăng mạnh mẽ, nhất là sinh hoạt sau ngày Lễ

Tiếp trang A6

Sau thiên tai di dân gốc Á Châu đang lo lắng chờ tin từ quê nhà

LOS ANGELES - Hari Chandran dành nhiều thời giờ cuối tuần qua để cố gắng gọi điện thoại cho thân nhân trong vùng duyên hải của Sri Lanka (Tích Lan) khi biết tin về thiên tai do sóng thần gây ra ở quê nhà.

Tiếp trang A6

Thị hải nạn nhân sóng thần tấp vào bờ biển Phang Nga của Thái Lan

PHANG NGA, Thái Lan - Thị hải của những du khách mặc đồ tắm đã trôi dạt khắp nơi dọc theo bãi biển đầy rác rưởi của Thái Lan vào hôm Thứ Hai 27 Tháng Mười Hai, trong khi nhà cầm quyền và dân chúng vất vả đối phó với hậu quả của trận động đất mạnh 9 chấm, là trận địa chấn lớn nhất của thế giới trong vòng 40 năm qua, đánh vào một điểm nằm ngoài khơi đảo Sumatra của Indonesia.

Những người tình nguyện

và cảnh sát khiêng thi hài của những dân ông và dân bà trên những cáng bằng gỗ tạm thời và đặt họ nằm thành hàng. Có một thi thể là của một phụ nữ Tây Phương trong bộ đồ tắm, còn những thi thể kia là du khách Thái Lan.

Các đợt sóng thần vào hôm Chủ Nhật đã tàn phá nhiều nhà cửa và khu nghỉ mát trong vùng, để lại nhiều tử thi không ai nhận dạng được. Trung Tâm Thiên Tai

Tiếp trang A6

Bài học của thiên nhiên

NGŨ NHÂN DỤNG



Nhà văn Doãn Quốc Sỹ đang sống ở vùng Houston, tiểu bang Texas, đã gửi tới địa chỉ Nhật báo Người Việt ở California một thiệp mừng Giáng Sinh, đề cho "Quý Văn Hữu." Ba chữ viết hoa cả, như tên một người họ Quý! Anh Đỗ Ngọc Yến nghĩ là vị huynh trưởng trong làng văn nghệ tỉnh gửi thiệp Noel này cho tất cả mọi người, mà báo Người Việt có bốn phần chuyển thư. Cho nên chúng tôi xin chuyển tới quý văn hữu (viết chữ thường) bản thông điệp của anh Doãn Quốc Sỹ, như sau.

"Tháng trước tôi cũng đã tới Cali để cùng toàn gia có em gái đi du ngoạn công viên Grand Canyon bên tiểu

Tiếp trang A6

Tàn tích của thiên tai sóng thần

Quang cảnh bên ngoài ngôi đền Hồi Giáo Baiturrahman tại thành phố Banda Aceh ở Indonesia hôm 27 tháng Mười Hai, trong khi các toán binh sĩ đi thu nhặt xác người chết còn vương trên các ngọn cây, và nhân viên cấp cứu lục soát các đảo san hô để tìm kiếm du khách mất tích trong thiên tai sóng thần hôm Chủ Nhật giết 23,000 người ở Á Châu. (Reuters)

CSVN khoe phá vỡ âm mưu biểu tình ở Tây Nguyên trong ngày Giáng Sinh

HÀ NỘI 27-12 (TH).- Nhà cầm quyền Hà Nội hôm Thứ Hai 27 Tháng Mười Hai 2004 khoe rằng đã phá vỡ "âm mưu gây rối" của người Thượng ở Tây Nguyên nhân dịp Lễ Giáng Sinh do sự xúi giục từ Tổ Chức Người Thượng Ở Hoa Kỳ do ông Ksor Kok cầm đầu như từng diễn ra trong quá khứ.

"Âm mưu gây rối đêm Giáng Sinh ở Tây Nguyên bị thất bại" - là tựa đề bài viết của tờ Thanh Niên, dài mô tả âm mưu gây rối của người

Thượng và các hành động nhằm ngăn chặn của nhà cầm quyền địa phương như thế nào.

"Kịch bản đại thể là: Tối 24 Tháng Mười Hai 2004, sau khi hành lễ tại nhà thờ,

Tiếp trang A6



Tàu và ngư dân Việt Nam bị Trung Cộng bắt giữ kéo về đảo Hải Nam.

Liên Hiệp Quốc cảnh báo dịch bệnh có thể lan tràn tại Á Châu

GENEVA - Liên Hiệp Quốc hôm Thứ Hai đã lên tiếng báo động về tình trạng dịch bệnh có thể phát tác và bùng nổ chỉ trong một vài ngày sắp tới nếu các hệ thống y tế ở miền Nam Á Châu không cấp thời đối phó được sau khi hơn 22,000 người thiệt mạng và hàng trăm ngàn người khác sống cảnh màn trời chiếu đất do cơn sóng thần uy vũ nhất đầu thế kỷ 21.

Các cơ quan viện trợ khắp thế giới đã vội vàng chờ nhân sự, trang thiết bị thuốc men và tiền bạc đến những vùng thọ nạn. Ít nhất 6 quốc gia là nạn nhân của sóng thần.

Ông Jan Egeland, Điều Hợp Viên Chương Trình Cứu

Trợ Khẩn Cấp (Emergency Relief Coordinator) của Liên Hiệp Quốc phát biểu với CNN, "Đây có thể là thiên tai kinh hoàng nhất trong lịch sử hiện đại. Nó tác hại biết bao nhiêu khu vực đông đúc dân cư... bao nhiêu công đồng trở thành nạn nhân dưới làn sóng bạc."

Ông nói thêm, "Hiện có rất nhiều người không có nước sạch mà uống. Họ phải uống nước ô nhiễm. Có thể chỉ vài ngày nữa thôi, dịch bệnh sẽ bùng ra nếu chúng ta không kịp thời thiết lập được các hệ thống y tế làm việc tại đây."

Tiếp trang A6



Hai phụ nữ Costa Rica mặc y phục sắc sảo múa theo điệu nhạc "comparsa" trong lễ hội truyền thống carnival cuối năm ở thủ đô San Jose hôm 27/12.

Một cảnh sát viên Ấn Độ canh gác một xe vận tải chứa đầy phẩm vật cứu trợ chuẩn bị chất lên phi cơ của Không Quân Ấn để chở tới vùng miền nam vừa bị thiên tai sóng thần gây thiệt hại nặng.

Bộ Ngoại Giao Mỹ khuyến cáo về du hành sang những vùng bị thiên tai

Powell xác nhận 8 người Mỹ chết trong thiên tai sóng thần

WASHINGTON - Chính phủ Hoa Kỳ khuyến người Mỹ hãy rời khỏi một số vùng ở Sri Lanka, quần đảo Maldives và Thái Lan, những nơi vừa bị thiên tai sóng thần hoành hành, trong khi chính quyền địa phương đang phải đối phó với những hậu quả.

"Ở Sri Lanka, nhiều khách sạn dọc theo các vùng duyên hải phía nam và phía đông đã bị hư hại và không còn hoạt động bình thường. Du khách tại các vùng duyên hải đã được di tản tới các khách sạn ở thủ đô Colombo," Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ nói trong một thông cáo.

Tiếp trang A6



Bản đồ ghi vị trí trung tâm vụ động đất tạo nên đợt sóng thần tại Nam Á khiến cho 25,000 người chết.

80 ngư dân Việt Nam bị Trung Cộng bắt giữ

HẢI NAM 27-12 (TH).- Nhà cầm quyền địa phương đảo Hải Nam nói rằng 80 ngư dân đánh cá đã bị lực lượng tuần tiễu Trung Cộng bắt giữ và kéo về đảo Hải Nam với cáo buộc là đánh cá bất hợp pháp, theo các tin tức trên báo Hải Nam Nhật Báo ngày Thứ Hai 27 Tháng Mười Hai 2004.

Tờ báo vừa kể nói rằng các chiếc tàu đánh cá trên đã bị bắt khi đánh cá trong khu vực Vịnh Bắc Bộ nằm trong tỉnh Quảng Tây. Đây là khu

Tiếp trang A6

Chính phủ Mỹ giúp đỡ nạn nhân sóng thần Á Châu

WASHINGTON - Chính phủ Hoa Kỳ hôm Thứ Hai lên tiếng sẽ giúp đỡ các dân tộc Châu Á nạn nhân của vụ động đất và trận sóng thần giết chết 22,000 người trong đó có ít nhất 4 công dân Hoa Kỳ.

Ông Trent Duffy, thuộc văn phòng phát ngôn viên Bạch Ốc, cho biết, "Hoa Kỳ sẵn sàng giúp đỡ những gì cần thiết cho các quốc gia nạn nhân."

Phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao, ông Noel Clay, cũng nói, Hoa Kỳ hiện đang cố mưu tìm biện pháp giúp đỡ hữu hiệu nhất. Ông nói, "Hoa Kỳ sẽ phản ứng rất nhạy bén đối với tình cảnh này." Nhưng ông không đưa ra chi tiết về kế hoạch viện trợ và cấp cứu.

Ông Clay xác nhận có 4 người Hoa Kỳ bị thiệt mạng tại Sri Lanka, Thái Lan và một số khác bị thương. Nhưng ông không cho biết

tính danh các nạn nhân. Tổng Thống Bush đã bày tỏ lòng chia buồn sâu xa của ông về "sự mất mát nhân mạng quá lớn cũng như những đau khổ của các nạn nhân." Ông Bush đã đưa ra thông cáo trên từ trên Đệ Nhất Phi Cơ Air Force One đưa ông từ Washington về Texas, là nơi ông sẽ nghỉ sau mùa Giáng Sinh tại doanh trại Crawford.

Các giới chức Bạch Ốc cho hay, nỗ lực cứu trợ của Hoa Kỳ đã bắt đầu, và Hoa Kỳ cũng sẽ hợp tác với Liên Hiệp Quốc cũng như các tổ chức phi chính phủ khác để cung cấp phẩm vật cứu trợ. Bản thông cáo cho hay, "tâm tư và lời cầu nguyện của chúng tôi xin được gửi tới những gia đình nạn nhân có người thân thiệt mạng trong thiên tai này."

Bộ Ngoại Giao đã ra thông tư cảnh giác người Hoa Kỳ

Tiếp trang A6

Periodicals

Gửi Báo Phái Dân Tâm

CSVN nhượng bộ thêm nữa để mong gia nhập Tổ Chức Thương Mại Thế Giới vào cuối năm 2005

HÀ NỘI 27-12 (TH).- Nhiều người vẫn còn hoài nghi nhưng chế độ Hà Nội, qua các tin tức phổ biến trên báo chí trong nước về các cuộc đàm phán ở Geneva kết thúc giữa Tháng Mười Hai 2004, Cộng Sản Việt Nam vẫn tin rằng cơ hội để gia nhập Tổ Chức Thương Mại Thế Giới (WTO) vào cuối năm 2005 vẫn rất lớn nhờ đã chịu nhượng bộ thêm nhiều về thuế quan và mở cửa thêm thị trường hàng hóa và dịch vụ cho các nước.

Để đạt được mục tiêu, trong năm 2005, nhà cầm quyền Cộng Sản Việt Nam sẽ phải sửa đổi nhiều luật lệ cho tương ứng với luật lệ quốc tế theo sự đòi hỏi của các nước hội viên Tổ Chức Thương Mại Thế Giới.

"Chưa bao giờ thời điểm dự kiến Cộng Sản Việt Nam gia nhập Tổ Chức Thương Mại Thế Giới được xác định rõ đến như vậy. Báo Thanh Niên ngày 21 Tháng Mười Hai 2004 viết, "Đại diện Cộng Sản Việt Nam và Tổ Chức Thương Mại Thế Giới đều nói thời điểm đó là Hội

Nghị Các Bộ Trưởng Tổ Chức Thương Mại Thế Giới tổ chức ở Hongkong Tháng Mười Hai 2005".

Theo sự phân tích của các chuyên viên quốc tế, Hà Nội sẽ phải có bước tiến "nhảy vọt" từ nay cho đến Tháng Mười Hai năm tới để đạt được tham vọng. Muốn lọt qua cửa, Cộng Sản Việt Nam phải điều chỉnh song phương với tất cả các nước thành viên Tổ Chức Thương Mại Thế Giới bên cạnh các cuộc hội đàm đa phương.

Cho đến nay, Hà Nội mới thỏa thuận được với một số nước gồm Liên Âu, Brazil, Argentina, Chili, Cuba và Singapore. Một số nước quan trọng mà Cộng Sản Việt Nam cần phải đạt thỏa hiệp không mấy dễ dàng gồm Hoa Kỳ, Trung Cộng, Nhật, Đại Hàn, Úc và Canada là những nước Hà Nội có mối quan hệ thương mại nên tăng.

Vấn đề chính đang cần phải có lẽ là mở rộng thị trường nội địa Việt Nam cho hàng hóa và dịch vụ ngoại quốc tới đầu. Tin tức cho hay Hà Nội đã nhượng bộ khá

nhiều, khác với các cuộc điều đình hồi năm ngoái, nhưng vẫn còn nhiều vấn đề phải nói cho rõ rệt, chẳng hạn các lãnh vực du lịch, viễn thông và thị trường tài chính.

Tin tức trên báo thấy nói nhà cầm quyền Hà Nội phải hành động cụ thể hơn nữa thì mới hy vọng.

"Thật phi lý khi yêu cầu các nước khác mở cửa thị trường cho hàng hóa Việt Nam trong khi lại không thể dỡ bỏ rào cản để bảo vệ hệ thống quốc doanh trong nước." Phạm Chi Lan, một cố vấn của Phan Văn Khải thủ nhận như thế khi bản tiếng qua tờ báo Lao Động mấy tuần trước.

Giữa Tháng Sáu 2004, viên chức Tổ Chức Thương Mại Thế Giới tuyên bố rằng Cộng Sản Việt Nam cần phải "nhảy vọt" nếu muốn gia nhập tổ chức vào năm 2005. Lời cảnh cáo này làm Hà Nội hồi hã xét các biện pháp cần thiết để vẫn giữ lấy hy vọng rằng nếu không được gia nhập vào đầu năm thì cũng vào dịp cuối năm 2005.

"Từ khi Hà Nội có vẻ nghiêm chỉnh muốn gia nhập thật sự, các cuộc thương thuyết đã tiến hành khá nhanh và có kết quả tốt. Người ở đây có vẻ hy vọng rằng không có gì quá phi lý để đạt được mục tiêu mà Cộng Sản Việt Nam đề ra." Adam Sitkoff, giám đốc điều hành Phòng Thương Mại Hoa Kỳ ở Hà Nội, nhận xét.

Tuy nhiên, dù nhu cầu phát triển kinh tế đòi hỏi Cộng Sản Việt Nam phải gia nhập vào Tổ Chức Thương Mại Thế Giới càng sớm càng tốt, các nhà thương thuyết của Cộng Sản Việt Nam cũng gặp rất nhiều khó khăn khi phải quanh co dò dẫm theo nhu cầu chiến lược do Bộ Chính Trị Cộng Sản Việt Nam đặt ra vì các vấn đề cần bảo vệ chế độ độc tài đảng trị Cộng Sản Việt Nam hơn là cải cách cấu trúc kinh tế tài chính. Một số nhà phân tích thời sự ở Hà Nội nhận xét như thế.

Trong khi đó, các lời tuyên bố bề ngoài từ Hà Nội thì vẫn là các nỗ lực để hoàn thành "chỉ tiêu" đã đề ra. (N.T.)

Trung Quốc thể ngăn chặn Đài Loan độc lập với bất cứ giá nào

BẮC KINH.- Một tài liệu về chính sách của chính quyền Bắc Kinh hôm Thứ Hai nói rằng quân đội Trung Quốc sẽ đề bệ bất cứ hành động to lớn nào trên đường tiến đến độc lập của Đài Loan, khiến chính phủ tự trị Đài Loan lên án Bắc Kinh leo thang căng thẳng trong vùng.

Vấn kiện về quốc phòng được công bố vào lúc các nhà luật trong yếu Trung Quốc thảo luận một dự thảo luật chống ly khai mà các nhà phân tích cho rằng nó có thể một cách hợp pháp buộc Hoa Lục sử dụng vũ lực nếu đảo Đài Loan mà Bắc Kinh xem là một tỉnh tạo phản công bố là một quốc gia độc lập.

Tài liệu này nói rằng nhân dân Trung Quốc và quân đội quyết tâm và đàn áp thẳng tay với bất cứ giá nào nếu Đài Loan tiến qua xa trong việc tính tới độc lập.

Vì lẽ này, Đài Loan kêu

gọi cộng đồng thế giới "ngăn chặn Trung Quốc trước khi quá trễ" trước sự đe dọa.

Đài Loan lý cách với Hoa Lục vào khi cuộc nội chiến kết thúc trong năm 1949, nhưng Bắc Kinh vẫn xem hòn đảo dân chủ với 23 triệu dân này là một phần lãnh thổ của Trung Quốc, từng thể hứa sẽ thu hồi thành một mối, bằng vũ lực nếu cần.

Từ khi thống cử vào năm 2000, Tổng Thống Trần Thủy Biển tìm cách củng cố bản sắc riêng của Đài Loan khiến cho giới lãnh đạo Cộng Sản Trung Quốc điên đầu hơn.

Nhưng người làm chính sách cao cấp của Đài Loan nhận định rằng luật chống ly khai đánh dấu việc Bắc Kinh nỗ lực nghiêm trọng nhất trong việc áp lực Đài Loan và nếu được chấp thuận có thể xem Trung Quốc là một nước trong tay và làm luật duy nhất đối với quan hệ ngang qua vùng eo biển.

Theo ông Joseph Wu của

Hội Đồng Hoa Lục Vũ thì đối với Đài Loan hành động đơn phương này sẽ thay đổi hiện trạng, một hành động gây hấn nghiêm trọng và hoàn toàn gia tăng căng thẳng

Xuất cảng từ VN đạt \$26 tỉ USD năm 2004

HÀ NỘI 27-12 (TH) - Xuất cảng hàng hóa các loại từ Việt Nam nếu tính trên căn bản hàng năm thì gia tăng được 28.9% so với năm 2003 với số ngoại tệ đem về tới \$26 tỉ USD cao nhất trong 8 năm qua, theo Tổng Cục Thống Kê CSVN cho hay trong ngày 27/12/04.

Bên cạnh 4 loại hàng truyền thống mấy năm gần đây đều đạt con số tỉ USD, năm nay, xuất cảng đồ gỗ và đồ điện tử cũng gia nhập mức độ cao này cùng với dầu thô, hàng dệt may, thủy sản và nông sản.

Một số loại hàng xuất cảng khác như than đá, trà, đậu phụ, trái cây, rau đậu cũng ghi nhận tăng trưởng

không cần thiết. Tuyên bố với báo giới tại Đài Bắc ông cho hay nếu luật này được ban hành nó sẽ trở thành một điểm gây náo loạn quan hệ ngang qua eo biển.

đến hơn 50%.

Hà Nội phỏng định mức độ xuất cảng hàng hóa từ VN năm 2005 có thể đạt đến \$31.5 tỉ USD, tức gia tăng 25% so với năm nay.

Hà Nội đã chỉ thị cho Bộ Công Nghệ vạch kế hoạch phát triển các loại sản phẩm có tiềm năng giá trị xuất cảng tăng trưởng cao và gia tăng lượng hàng có giá trị công nghệ cao. Họ cũng ra lệnh cho Bộ Thương Mại xây dựng cơ chế bảo hiểm hàng xuất cảng và hoạch định lại chính sách cung cấp tín dụng xuất nhập cảng. Ngoài ra, còn phải hạ thuế suất của một số loại hàng hóa theo sự đòi hỏi của các bản hiệp định đã ký kết với ngoại quốc. (N.T.)

Nhật báo NGƯỜI VIỆT
14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA
Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1281 (Marketing)
E-mail: nvnews@aol.com Web Site: http://www.nguoi-viet.com

Xuất bản bởi / Published by
NGƯỜI VIỆT NEWS, INC.
Hội Đồng Quản Trị / Board of Directors
Phan Huy Đạt - Chủ tịch, Chairman, Đỗ Quý Toàn - Phó Chủ tịch, Vice Chairman, Đỗ Bảo Anh - Phó Chủ tịch, Vice Chairwoman, Vũ Quý Hào Nhiên - Thư ký HĐQT, Board Secretary, Đỗ Ngọc Yến, Đỗ Việt Anh, Lê Minh Phú, Đỗ Phương Loan, Tuấn Anthony Nguyễn.

Ban Điều Hành / Officers
Đỗ Ngọc Yến - Tổng Giám đốc, President, Chief Executive Officer, Đỗ Việt Anh - Phó Tổng Giám đốc Điều hành, Executive Vice-President, Đỗ Quý Toàn - Chủ bút, Editor in Chief, Đỗ Bảo Anh - Phó Tổng Giám đốc Thương mại, Vice-President, Business Affairs, Vũ Quý Hào Nhiên - Giám đốc Tài chính - Thư ký Công ty, Chief Financial Officer - Secretary.

Tòa soạn Nhật báo NGƯỜI VIỆT / NGƯỜI VIỆT Daily News Staff
Đỗ Ngọc Yến - Chủ nhiệm, Publisher, Ngô Nhân Dũng - Chủ bút, Editor in Chief, Nguyễn Đồng - Giám đốc Mỹ thuật, Creative Director, Nguyễn Chính - Giám đốc Kỹ thuật, Technical Manager, Ngô Mạnh Thu - Giám đốc Phòng Sinh hoạt, Activities Director, Nguyễn Xuân Phương - Giám đốc Cơ sở, Facilities Director.

Ban Biên Tập / Editors
Vũ Anh - Thư ký Tòa soạn, Managing Editor, Lê Thuý - Trưởng Ban Tin tức, News Editor, Hoàng Khôi Phong, Nguyễn Ngọc Minh, Đỗ Khởi Nguyên, Nguyễn Tuyền, Trần Ngọc Yến, Nguyễn Huy - Staff Writers.

Người Việt 12 (English Section)
Thủ Nắm nội huấn - E-mail: nv12@nguoi-viet.com
Anh B. Do - Editor, Jami Farkas - News Editor, Cynthia Anh Furey, Duc Nguyen, Ruth Taiovich, Vu Qui Hao Nhon - Writers, Matthew Chen, Andrew Lam, Annie Mai, Denise Nguyen, Nguyen-Khoa Thai Anh - Contributors, Chinh Nguyen, Dancho Nguyen - Designers, Kiet Huynh - Photographer.

Người Việt (ISSN 1059-5124), USPS 022479, started in December 1978, is published daily in Vietnamese with weekly Thursday English Section by Người Việt News, Inc., 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. Copyright © 2003 by Người Việt News, Inc. All rights reserved. Người Việt Daily News neither endorses nor warrants products and services advertised. Newsstand price in Los Angeles and Orange Counties: \$0.25. Subscription rate: \$132/year by Third Class Mail, \$300/year by 2-Day Express. Foreign mail rates upon request. Periodicals Postage Rates paid at Westminster, California and at additional mailing offices. Postmaster: send address changes to Người Việt 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. For subscription call: 714-892-9414.

Thế giới gửi bài đăng báo:
Bài viết có thể gửi từ tòa soạn qua bưu điện, fax, hoặc e-mail nvnews@aol.com. Nền tảng FILE (Microsoft Word) ghi rõ đúng hệ thống tiếng Việt của Người Việt không trả lại bản thảo hoặc hình ảnh, và không chịu trách nhiệm về mọi mất mát. Tài sản dành riêng của nhà báo, hiệu đính. Bài viết gửi đến nhật báo Người Việt và được đăng trên trang web của nhật báo Người Việt và công ty Người Việt News, Inc. Bài viết muốn được trả nhuận bút, xin ghi rõ nơi gửi bài và cho biết điện thoại, địa chỉ liên lạc. Người Việt không đăng những bài viết không ghi tác giả, không địa chỉ hoặc điện thoại liên lạc. Nhulieutrong Viet do Công Ty Điện Toán Việt.

Số lượng phát hành nhật báo Người Việt do cơ quan Verified Audit Circulation kiểm toán và chứng nhận. Véc kiểm toán tiến hành liên tục.

Average daily circulation: 17,000 copies

VERIFIED
AUDIT CIRCULATION
AUDIT PENDING

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH VNCR

14781 Moran St Westminster, CA 92683
106.3 FM Phone: (714) 891-8142, Fax: (714) 891-8190

Thứ Ba 28 tháng 12, 2004.
17 tháng 11 Âm Lịch, Giáp Thân.

5:00 AM - 8:00 AM
05:00 - Chương Trình Tiếng Xum
05:30 - Chương Trình "Tiếng Nói Phúc Âm" với MS Nguyễn Thi
06:00 - Tin Đầu Ngày - Nam Cali & Houston
06:30 - Chương trình Thúy Nga
07:00 - Người Việt 2 với Báo Anh
07:30 - Garden Grove Auto Imports
07:55 - Các mặt hàng Sales tại chợ Á Đông
08:00 - Chấm dứt chương trình phát thanh buổi sáng.

12:00 PM - 4:00 PM
12:00 - Tin Đầu Giờ - Thời Tiết Nam Cali và Houston Texas
12:30 - Biocalth và Sức Khỏe
12:40 - Saigon Supermarket và Shopping Center
12:45 - Sea Financial Group
01:00 - Công ty chuyển tiền Saigon Central Post
01:10 - Hội Luận Luật Pháp với LS Từ Huy Hoàng
01:30 - Century Republic Insurance
01:45 - Giới thiệu Văn Sơn in Little Saigon
02:00 - Tin Đầu Giờ
02:05 - Chuyện Địa Ốc với Thanh Thảo
02:15 - Thông báo Công Đồng & Thương Mại
02:35 - Công Ty Điện Tử Superco
02:50 - Cơ sở Happy 2 EZ
03:00 - Tiên Hải Ngoại Tinh Việt Nam với Le gỏi tiên Lê
03:10 - Chuyển luật pháp với LS Nguyễn Chí Tôn
03:25 - Chương Trình Tiếng Từ Bi
04:00 - Kết thúc phát thanh

Affordable health coverage as unique as you.

Blue Cross of California offers a variety of affordable health plans, designed to fit the needs of you, and your family.

Call today to compare coverage and see how affordable a Blue Cross health plan can be:
1-888-228-8852
Authorized Independent Agent

BlueCross of California

Dzung N. Pham
CA License #0856485
14541 Brookhurst St., Ste. C2
Westminster, CA 92683

Blue Cross of California and BC Life & Health Insurance Company are Independent Licensees of the Blue Cross of Association (BCA). The Blue Cross name and symbol are Registered Service marks of the BCA.

TRUST CARPET & TILE WHOLE SALE **FREE Local Delivery**

NƠI CUNG CẤP TẤT CẢ MẶT HÀNG VỀ THẨM GẠCH & LAMINATE

LAMINATE \$1.29/sq.ft.	WHITE THIN SET \$7 / 1 Bao	20X20 Porcelain Tiles \$1.69/sq.ft.
18X18 Made Italy \$1.49/sq.ft.	Porcelain Stone Look 12 X 12 99¢/sq.ft.	BLOW OUT SALE 17 X 17 Porcelain \$1.29 / 1 Sqft

ĐẶC BIỆT Porcelain, new design 2005 mới về tuyệt đẹp

• Có giá đặc biệt cho Contractors & Builders
• Thẩm Dupont Stain Master New 2004 design tuyệt đẹp
• Có cả kho hàng lớn Porcelain và Gạch bán sỉ & lẻ
• Hàng ngàn mẫu thẩm mới nhất năm 2004

SHOWROOM & WAREHOUSE
15111 Jackson St.
Midway City, CA 92655
(Góc Beach Blvd. và Bolsa Ave.)
(714) 890-5725
Fax: 714-890-5735

MỞ CỬA: THỨ HAI - CHỦ NHẬT : 8:00 am-6:30 pm.

TỔ HỢP LUẬT SƯ JAMES M. WILLISON

ĐUNG XE	DI TRÚ	DU HỌC	XE ĐUNG
DIVORCE	TẠI NẠN NGHỀ NGHIỆP	CRIMINAL	BANKRUPTCY

1-800-588-7009
1101 GARVEY AVE., #206
MONTEREY PARK, CA 91755

(714) 726-2144
14541 BROOKHURST ST., #B12
WESTMINSTER, CA 92683

Luật Sư THAO CUNG
(Harvard Law School 1992)

18662 MacArthur Blvd., Suite 200
Irvine, CA 92612

Tel: 949-903-8426

- Luật Di Trú, Bảo Lãnh
- Luật Thương Mại
- Hợp Đồng Thương Mại
- Luật Địa Ốc
- Luật Di Chúc - Luật Thừa Kế
- Luật Ly Dị

UNITED FUNDING
1545 West Katella Ave., Anaheim, CA 92802

SỐ MIỄN PHÍ 800-444-6608

TRẦN LONG

- * Mua nhà hoặc tái tài trợ (refinance) điều kiện dễ dàng
- * Lệ phí hạ và tiền lãi thấp nhất nếu so sánh với các công ty khác.
- * Công ty sẽ khóa tiền lãi cho quý vị trong vòng 45 ngày
- * Thủ tục nhanh chóng - quý vị lấy tiền ra (cash-out) trong vòng 3 tuần.
- * Apartment, Churches, Industrial, Construction Loans.

REFINANCE COMMERCIAL LOAN AT 7.85% FIXED RATE 30/10

CHỦ TRƯỞNG: TRƯỚC SAU NHƯ MỘT

Chúng tôi có nhiều chương trình cho vay tiền thích hợp với khả năng của quý vị. Với 16 năm kinh nghiệm trong nghề, chúng tôi sẵn sàng cố vấn cho quý vị nào gặp những khó khăn hoặc trở ngại trong việc mua nhà đầu tư hoặc refinace.

FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE

CENTURY INSURANCE

AUTO - HOME - COMMERCIAL

TOLL FREE 877-918-1131

9938 Bolsa Ave., Ste. 216, Westminster, CA 92683
(ngay góc Brookhurst & Bolsa)
Email: Fcfs@freecenturyinsurance.com

FREE SR-22 FOR DUI DRIVERS if qualify
Miễn Phí SR-22 cho người say rượu lái xe nếu đủ tiêu chuẩn*

FREE Registrations & Records Print Out
Giúp Lấy Hẻ Sơ, Bằng Lái, Thuế Lái Hành từ DMV*

FREE MOST DMV SERVICES FEE
Miễn hầu hết các Lệ Phí Dịch Vụ Về DMV*

FREE STAFF TO AUTO DEALERS, HOME, AND OFFICE FOR YOUR INSURANCE NEEDS
Có nhân viên Tới Hàng Bán Xe, Nhà hay Văn Phòng Để Lo Bảo Hiểm*

ĐẶC BIỆT:
Môi định cư ở Mỹ, bằng lái mới - XIN GỌI SỐ: (714) 918-1131
Cần mua bảo hiểm với giá hạ nhất - HÃY GỌI NGAY: (714) 918-1132
Muốn RENEW bảo hiểm với giá thấp - NÊN GỌI LIỀN: (714) 918-1133
Bị nhiều TICKETS, ACCIDENTS - PHẢI GỌI GẤP: (714) 918-1134
Bằng lái tốt nhưng giá bảo hiểm cao - CỨNG NÊN GỌI: (714) 918-1135

CHÚNG TÔI CÓ NHÂN VIÊN VIỆT, MỸ, CAM BỐT VÀ MỀ ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ KHẮP VÙNG

ORANGE, LOS ANGELES VÀ RIVERSIDE COUNTY

GIỜ LÀM VIỆC: 7 NGÀY MỘT TUẦN
THỨ HAI - THỨ SÁU: 9 AM - 6 PM
THỨ BẢY & CHỦ NHẬT: 10 AM - 5 PM

TAMMY BUI
OFFICE MANAGER
Lic. # 0C29448
*THE FREE offer only applies to our new insureds and it will be changed without notice.

VĂN PHÒNG ĐANG CẦN TUYỂN GẤP
MỘT SỐ NHÂN VIÊN CÓ KINH NGHIỆM.

MICHAEL BUI
GENERAL MANAGER
Lic. Broker # 0895802

FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE



Angelina Jolie viếng bệnh viện ở Li-Băng

Angelina Jolie, tài tử điện ảnh Mỹ kiêm sứ giả thiện chí của Liên Hiệp Quốc, bóng cậu con nười 4 tuổi của cô tên là Maddox, trong khi cô tới thăm viếng Trung Tâm Ung Thư Nhi Đông tại bệnh viện American Hospital ở Beirut, Li-Băng, nhân dịp Lễ Giáng Sinh. (Reuters)

Israel thả 159 tù nhân Palestine

BEITUNIA CHECK-POINT, Tây Ngạn - Israel hôm Thứ Hai đã thả một số đồng tử nhân Palestine như một cử chỉ thiện chí với tân lãnh đạo Palestine.

Lãnh Đạo Lâm Thời Palestine, ông Mahmoud Abbas, ứng cử viên hàng đầu trong

cuộc bầu cử vào ngày mùng 09 Tháng Giêng sắp tới, đã hoan nghênh hành động trên. Ông còn nói thêm, Israel phải thả cả những người đã mang những bản án lâu dài nữa. Hiện Israel đang giam giữ khoảng 7,000 người Palestine vì các tội phá hoại an ninh. Và

ông Abbas đang chịu nhiều áp lực nặng nề từ dư luận là phải tranh đấu để Israel phóng thích những người này.

Những tù nhân được thả ngày Thứ Hai chỉ còn chưa đầy 2 năm án, và không người nào bị giam giữ vì tấn

Bin Laden kêu gọi tẩy chay cuộc bầu cử tại Iraq

CAIRO, Ai Cập - Trong một cuốn băng thu thanh được phát trên đài truyền hình vệ tinh Al-Jazeera hôm Thứ Hai, một người đàn ông được cho là Osama Bin Laden đã lên tiếng ủng hộ Abu-Musab al-Zarqawi với tư cách phụ tá của ông ta tại Iraq và kêu gọi tẩy chay những cuộc bầu cử tại đó vào tháng tới.

Giọng nói trên cuốn băng cũng đề cập tới một tuyên bố hồi Tháng Mười trong đó Al-Zarqawi tuyên bố trung thành với Bin Laden và đổi tên nhóm của ông ta thành Al-Qaeda ở Iraq.

Đài Al-Jazeera đã cho phát những trích đoạn của cuốn băng trong khi chiếu một bức

hình của Bin Laden để râu, mặc một áo choàng trắng và quần khăn trên đầu.

Al-Zarqawi, một người Jordan, cầm đầu một nhóm nhóm chịu trách nhiệm về nhiều vụ nổ bom xe và chặt đầu các con tin ngoại quốc ở Iraq. Hoa Kỳ đã treo giải thưởng 25 triệu mỹ kim cho cả Bin Laden lẫn Al-Zarqawi.

Người ta tin rằng Al-Zarqawi đã trốn thoát khỏi tổng hành dinh của ông ta tại cứ điểm của loạn quân ở Fallujah trong cuộc tấn công lớn do Hoa Kỳ cầm đầu tại Iraq vào tháng trước.

Người Iraq theo dự trù

sẽ bầu một Quốc Hội gồm 275 thành viên vào ngày 30 Tháng Giêng. Đã có những lời kêu gọi hoãn lại cuộc bầu cử vì tình trạng nổi loạn đang diễn ra, nhưng Tổng Thống Bush đã nhất mực đòi cuộc bầu phải được tổ chức như dự trù.

Giọng nói trong cuốn băng đã lên án những cuộc bầu cử đó.

Phát ngôn viên của đài Al-Jazeera đã không chịu cho biết bằng cách nào và khi nào đài đã nhận được cuốn băng.

Đây là cuốn băng thứ nhì được cho là do Bin Laden thực hiện xuất hiện vào tháng này. Một băng thu thanh được đưa lên một website Hồi Giáo hôm 16 Tháng Chạp với một người đàn ông được cho là Bin Laden đã ca ngợi các dân quân thực hiện cuộc tấn công một lãnh sự quán của Hoa Kỳ ở Ả Rập Saudi vào đầu tháng này và kêu gọi các dân quân hãy ngăn chặn dòng máu chảy tới Tây Phương.

Vào Tháng Mười, Bin Laden, được tin rằng đang trốn tránh tại vùng núi non dọc theo biên giới Afghanistan và Pakistan, đã lên tiếng trong một cuốn băng hình được phát trên đài Al-Jazeera.

Trong bản tuyên bố đó, lần đầu tiên ông ta đã nhận trách nhiệm những vụ tấn công 11 Tháng Chín tại Hoa Kỳ và nói nước Mỹ có thể tránh một cuộc tấn công khác nếu họ ngưng đe dọa nền an ninh của người Hồi Giáo. (n.n.)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates

Hình Luật
(Tất cả tội đại hình và tiểu hình)

Luật Khai Phá Sản
(Chapter 7, 11 or 13)

(trong khu Phát Tài)

14082 Magnolia #212, Westminster, CA 92683
(714) 799-7714

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Trên 25 năm kinh nghiệm

Criminal Law

Bankruptcy

Richard Paul
Attorney At Law

Sửa Bad Credit • Xóa Nợ • We Fix Credit

Bad Credit

100% Money Back Guarantee

- Sửa Tín Dụng! (Trả tiền trễ, Bị đòi nợ, Xóa nợ)
- Có dịch vụ giúp xóa tên trong Chexsystems!
- Dịch vụ giúp thương lượng trả nợ!
- Luật Thương Mại (Thành lập Công Ty: INC, LLC, LLP)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates

14082 Magnolia #212, Westminster, CA 92683
(trong khu Phát Tài)

Trên 25 năm kinh nghiệm

Richard Paul
Attorney At Law

Nhắn gọi: Anthony Dương
(714) 799-7714

ACE DENTAL MỞ CỬA 7 NGÀY

*** CẤY RĂNG: COMPLETE IMPLANT & CROWN TỪ \$1,995**

*** FREE POWER BLEACHING - TẮT TRẮNG RĂNG 1 GIỜ**

(Trị giá \$500) CHO QUÝ VỊ CÓ BẢO HIỂM

PORCELAIN CROWN \$325 Reg. \$750	VENEER \$425 Reg. \$900	TẮT TRẮNG RĂNG 1 GIỜ \$225 Reg. \$500	NĂM RĂNG GIÀ \$400 Reg. \$1000	NHỮNG RĂNG ĐƠN GIẢN \$45 Reg. \$135	ROOT CANAL \$250 Reg. \$600
---	--------------------------------------	--	---	--	--

714. 754-1888
2502 S. Bristol Street, Santa Ana
(góc Bristol & Warner đối diện Circuit City)

714. 282-2525
2291 N. Tustin Street, Orange
(ĐỐI DIỆN ORANGE MALL)

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT-MỸ
ROMAN VŨ

8251 Westminster Blvd.,
Lầu 2 phòng 207
Thành phố Westminster.
(Góc đường Westminster và Monroe,
nằm trong Ngân Hàng First Bank)

Luật Sư
ROMAN VŨ
Attorney At Law

XIN ĐÓN NGHE:

- Saigon TV: Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
- Saigon Radio Hải Ngoại 106.3FM: Mỗi thứ Tư 6PM đến 6:30PM
- Little Saigon Radio 1480AM: Mỗi Thứ Sáu 6:30PM đến 7:00PM

CHUYÊN MÔN LUẬT PHÁ SẢN
(Chương 7, Chương 11 và Chương 13)

- HỦY BỎ VÀ XÓA HẾT CÁC LOẠI NỢ:**
 - Nợ Thẻ tín dụng (Credit Card)
 - Nợ thua bài bạc & Casino Markers (Gambling Debts)
 - Nợ bị kiện tụng sau khi xe bị thu hồi (Repossession) và nợ hủy bỏ hợp đồng (Breach Of Contract)
 - Gỡ mọi loại Judgments và Home Liens
- GIỮ LẠI HẾT TÀI SẢN VÀ LƯƠNG BỔNG**
 - Nhà cửa - Thương mại - Xe cộ
- TÀI SẢN CÁ NHÂN, LƯƠNG BỔNG, TIỀN HƯ TRÍ 401K, IRA**

LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN THÂN CHỦ TRƯỚC TÒA PHÁ SẢN

- Adversary Hearings
- Chống lại motion to dismiss
- Lập tức chặn đứng quỹ nhiều của chủ nợ, ngừng thu tiền, stop wage garnishment, stop home foreclosures & car repossessions

PHÁ SẢN RẺ NHẤT TỪ \$295 trở lên
(Tùy theo trường hợp)

CHUYÊN MÔN LUẬT GIA ĐÌNH

- LY DỊ:**
 - Không tranh chấp (cấp tốc 3 tháng, không ra tòa)
 - Ly dị tranh chấp
 - Tranh tụng về tài sản và nợ nần
 - Tranh tụng về con cái:
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng con
 - Tranh tụng về thăm viếng con
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng vợ chồng
 - Ly dị người ở Việt Nam hoặc ở nước ngoài
 - Ly dị đơn phương hoặc người phối ngẫu mất tích
 - Ly thân, hủy bỏ hôn thú, Prenuptial Agreement
- TĂNG HOẶC GIẢM TIỀN CẤP DƯỠNG CON CÁI, CẤP DƯỠNG VỢ CHỒNG**
(Modification of child support or spouse support)
 - Tranh tụng hồ sơ liên quan tới district attorney child support
 - Xin lại bằng lái xe, những license khác bị cúp vì không trả tiền cấp dưỡng con
- XIN AN LỆNH CÁCH LY**
(Restraining order)

LY DỊ RẺ NHẤT TỪ \$295 trở lên
(Tùy theo trường hợp)

ĐẶC ĐIỂM CỦA VĂN PHÒNG: Chúng tôi chuyên môn nhận lấy những hồ sơ phá sản và ly dị bị những văn phòng Luật Sư khác từ chối hoặc bỏ rơi vì khó khăn hoặc vì tranh tụng.
Văn phòng chúng tôi còn có cộng tác với nhiều Luật sư danh tiếng Mỹ-Việt trong nhiều lãnh vực luật pháp khác...

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - KINH ĐẢO - LỄ PHÍ THẤP
THAM KHẢO MIỄN PHÍ - TRỰC TIẾP GẶP LUẬT SƯ

ELITE INSURANCE

BROKERAGE

NƠI TIN CẬY NHẤT ĐỂ BẠN MUA BẢO HIỂM:

BẢO HIỂM GIÁ RẺ NHẤT CALI

INSTANT ONLINE QUOTE: www.ELITEAUTOINSURANCE.COM

9061 Bolsa Ave #204, Westminster, CA 92683

Tel: 714-899-7899

Lic # 0C01304

Bảo Hiểm Xe

Bảo Hiểm Nhà

Mở cửa 7 ngày 9AM - 8 PM

TIN VUI
Nhiều hãng Bảo Hiểm do Elite đại diện đã Giảm Giá rất nhiều. Xin gọi ngay. Tham khảo Miễn Phí

BlueCross of California
Bảo Hiểm Sức Khỏe, Nhân Thọ

Bảo Hiểm Thương Mại Worker Comp

FREE Nokia 7260

FREE Nokia 6260
We match any prices

FREE V3

Only \$19.99 for 1 line

Only \$29.99 for 5 lines

1. 600 anytime mins
2. Free Phone
3. Free night and weekend
4. Free Long distance
5. Free accessories
6. Free gift

850 anytime mins
Free 5 phone
Free night and weekend
Free Long distance
Free Mobile to Mobile
Free accessories
Free gift

FREE Samsung P735

FREE + \$400 cash back

Nokia 9500 in stock Lowest price

FREE with \$400 cash back

TẠI CT Wireless:
FREE SERVICE ONE YEAR & FREE PHONE CHO CHƯƠNG TRÌNH FAMILY TALK

CT Wireless
10161 Bolsa Ave., B102, Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst và Bolsa, gần Lily Bakery, cạnh chợ Saigon Mới [cũ])
(714) 531-9380

Gia Đình Cùng Đọc



GIỚI THIỆU:

Mỗi ngày Người Việt đăng một câu chuyện song song với nhật báo The Los Angeles Times, trang Living số báo xuất bản cùng ngày, với sự thỏa thuận của tờ báo, tác giả và họa sĩ. Chúng tôi đề nghị cha mẹ, ông bà người Việt cùng đọc với các em, khuyến khích các em học thêm tiếng mẹ đẻ.

Lễ Kwanzaa đầu tiên của Bà Nội

PHẦN 1

DOLORES JOHNSON

Đặc biệt cho báo Times

Phần 2

Tiếp theo kỳ trước: Bà Nội đột ngột rời khỏi phòng giữa lúc cả nhà đang cử hành nghi lễ Kwanzaa.

Bà Nội đang ngồi trong phòng của Shelley, dõi kim đan của bà kêu cách cách trong khi bà làm việc. Hầu như bà chỉ đan len khi bà có mặt trong phòng mà bà ở chung với Shelly từ ngày bà dọn đến với cả nhà hai tháng trước đây.

Shelley hỏi, "Bà không muốn ăn mừng lễ Kwanzaa với tụi con sao bà?"

"Không phải như vậy đâu, bé con à," Bà Nội nói. "Chỉ có điều, bà đã ăn mừng Ngày Độc Lập thôi."

"Ngày Độc Lập là sao ạ?"

"Cháu yêu à, bà chỉ muốn có một đời sống riêng biệt trong căn hộ chung cư của riêng bà mà thôi. Khi bà vừa bán nhà của bà xong là mẹ con nhất định đưa bà về ở chung với mọi người trong nhà."

"Con nghĩ như vậy vui lắm đó à," Shelly nói.

"Tại sao tốt?" Bà Nội hỏi. "Bà làm con

phải dọn hết mấy con búp bê và đồ chơi đi chỗ khác mà."

"Mẹ cũng bắt bà dọn đó mà. Chúng ta giống nhau lắm Bà Nội ơi. Tên của chúng ta giống nhau nè. Chúng ta đều thích làm việc thủ công nè. Và chúng ta cũng thích vui chơi nữa," Shelly nói.

Bà Nội cười thầm, "Bây giờ có ai đang nói cho bà nghe hết bí mật của bà vậy kia?"

"Vây Bà đến dự lễ Kwanzaa tối nay nhé Bà Nội. Chúng ta sẽ ăn mừng Kujichagulia."

"Nghĩa là gì chứ?"

"Là tự nhận định mình trong tiếng Swahili. Tất cả chúng ta nên bắt đầu chọn đường đi của mình."

"Té ra đó là cái lễ Kwanzaa mà bà sẽ đến dự đấy," Bà Nội nói.

Vậy nên sau bữa tối, cả gia đình, gồm cả Ba và Bà Nội, tụ lại quanh bàn lễ Kwanzaa. Đến lượt Shelly thắp lên hai ngọn nến Kwanzaa. "Tối nay, chúng ta cử hành nghi lễ Kujichagulia, lễ tự xác định," em bắt đầu. "Và tối nay Bà Nội sẽ cho chúng ta biết Kujichagulia có ý nghĩa như thế nào với bà."

Mẹ của Shelly nở nụ cười ngạc nhiên. Bà Nội cười lúng túng. Bà bắt đầu: "Tôi xác định rằng tôi sẽ tìm chỗ ở riêng của tôi và sẽ đi ra khỏi nơi đây." Rồi bà bước ra khỏi căn phòng.

Thứ Tư: Bà Nội có bỏ đi thật không?



'Grandma's First Kwanzaa'

BY DOLORES JOHNSON

Special to The Times

Part 2

The story so far: Grandma abruptly left the room during the family's Kwanzaa ceremony.

GRANDMA was sitting in Shelley's room, her knitting needles clacking loudly as she worked. Knitting was almost all that Grandma did in the room the two of them shared since she had moved in with the family two months earlier.

Shelley asked, "Don't you want to celebrate Kwanzaa with us?"

"It's not that, child," said Grandma. "I'd just rather be celebrating Independence Day."

"Independence Day?"

"Honey, all I ever wanted was an independent life in my own apartment."

But as soon as I sold my house, your mother insisted that I move in with all of you."

"I think it's great," said Shelley.

"Why?" asked Grandma. "I made you move out all your dolls and toys."

"Mom made you move too."

We're a lot alike, Grandma. We're both named

Shelley. We both like to make things with our hands. And we both like to have fun," said Shelley.

Grandma chuckled, "Now who's been telling you all my secrets?"

"So come to the Kwanzaa tonight, Grandma. We're celebrating Kujichagulia."

"What does that mean?"

"It means self-determination in Swahili. We should all begin to make our own choices."

"Now that's the Kwanzaa ceremony I'm coming to," said Grandma.

So after dinner, the whole family - including Dad and Grandma - gathered around the Kwanzaa table. It was Shelley's turn to light the two

Kwanzaa candles. "Tonight we celebrate Kujichagulia - self-determination," she began. "And tonight Grandma is going to tell us what Kujichagulia means to her."

Shelley's mother wore a surprised smile. Grandma wore a nervous one.

She began: "I'm determined that I'm going to find my own place and get on out of here." And then she walked out of the room.

Wednesday: Is Grandma really leaving?

Đây là câu truyện đã đăng trên mục "Góc Đọc Thiếu Nhi" lần đầu vào ngày 27 tháng Mười Hai, năm 1999. Truyện được đăng trên trang web báo Times tại địa chỉ www.latimes.com/kids.

This is a Kids' Reading Room classic that first ran Dec. 27, 1999. It is on The Times' website at latimes.com/kids.

NEWTON INTERNATIONAL COLLEGE

WWW.NAC.EDU

- DENTAL LAB TECH. COURSES**
Crown & Bridge Course (Wax Metal & Ceramic)
State Approved Diploma
Full-Time (8 months)
Part-Time (12 months)
Giới thiệu việc làm sau khóa học
Giúp học viên chuyển tiền nếu hội đủ điều kiện
- INTENSIVE LANGUAGE COURSES**
ESL I (Beginning), ESL II (Intermediate)
ESL III (Advanced), ESL IV (TOEFL)
- COMPUTER COURSES**
Office & Web Applications

DENTAL LAB - NGHỀ TỐT NHẤT

Cấp Sevis I-20 (F1, M1) cho du học sinh muốn học Dental / English / Computer.
Nhận học viên chuyển từ trường khác sang ở Mỹ.
Giúp học viên đổi Visa từ tình trạng B2, J1 qua F1.

GARDEN GROVE LOS ANGELES

8752 Garden Grove Blvd., #102
Garden Grove, CA 92644
Tel: 714-530-9288
Fax: 714-530-9281

2975 Washire Blvd., #200
Los Angeles, CA 90010
Tel: 213-380-7899
Fax: 213-380-7499

BAKERSFIELD Realty & Investment

4545 STOCKDALE HWY., SUITE D, BAKERSFIELD, CA 93309
Office: 661-835-1777 * Direct: 661-816-7497 * Fax: 661-835-1661

New Listing!
Brand New 3 bedrooms, 2 baths, never lived in, 1,390 sqft. Front and backyards are fully landscaped with auto sprinkler, khu tốt.
(North Country Meadow area) \$239,950

Mọi chi tiết xin liên lạc Steven Khanh Doan: 661-816-7497

Công ty địa ốc của người Việt Nam đầu tiên tại Bakersfield

Bakersfield là thành phố đang phát triển rất mạnh

Cơ hội tốt để đầu tư về Commercial, Residential và Đất

Little Saigon is coming soon to Bakersfield

Steven Khanh Doan
Broker/Owner

HỦ TIẾU NAM VANG

Kiểu SÀI GÒN

CÁ HẤP MỠ HÀNH

(Bánh Tráng - Rau Sống - Mắm Nêm)

Chỉ \$15.95
(1 con 3 lbs)

TÂN HỒNG MAI RESTAURANT

9856 BOLSA AVE., WESTMINSTER, CA 92683
(góc Brookhurst)
Phone : (714) 839-3788
Mở cửa : 9 AM - 9 PM
Nghỉ ngày thứ Ba

Cựu Chủ Nhân Hồng Mai Brookhurst Kính Mời

THANH TRÌ: \$2/Lbs
NHÂN THỊT: \$3.50/Lbs

WORLD BANK FINANCIAL

one stop business solution

Free!
Tất cả FREE
Không phải trả tiền mua máy nhận thẻ hay máy nhận check

POINT REWARD
Chúng tôi có chương trình tính điểm cho mỗi lần khách hàng dùng thẻ. **Bạn sẽ được các phần quà FREE:**

- DVD Player.
- Máy Printer/Fax.
- Máy nhận thẻ.
- Vé máy bay đi trong nước Mỹ.
- Vé máy bay đi về VN.

MÁY NHẬN CREDIT CARD

- Chúng tôi là Công ty trực tiếp.
- Chấp thuận trong ngày.
- Lệ phí rõ ràng và thấp nhất hiện nay.
- Máy nhận tất cả thẻ tín dụng.
- Có văn phòng tại địa phương.

SPECIAL PROMOTION
FREE MÁY NHẬN THẺ

MÁY MINI-BANK (ATM)

- Đặt máy Mini Bank tại tiệm sẽ tăng thêm khách hàng và tăng thêm lợi nhuận.
- Quà vị sẽ có \$1.50 cho mỗi lần khách rút tiền.

CHO VAY MUA BUSINESS

- Chúng tôi còn cho bạn vay tiền mua lại cơ sở thương mại tiền lãi thấp nhất hiện nay.
- Thủ tục nhanh chóng cho bạn vay từ \$500,000 trở lên.

ỨNG TIỀN TRƯỚC
Ngoài ra chúng tôi còn giúp bạn phát triển business nhanh bằng cách cho ứng tiền trước không cần phải thế chấp từ \$10,000 đến \$1,000,000

Corporate Office
Harland Financial Building
400 SW 6th Ave., suite 515
Portland, Oregon 97204
(800) 941-2265

South CA Office
5541 Lincoln Ave.
Cypress, CA 90630
714-425-6318
David Bui, Financial Broker

ABC-Wireless

9020 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683
(corner of Bolsa and Magnolia.
Next to East West bank, U-Sing Along cũ)

Tel: 714-893-1400

Mọi thắc mắc xin quý khách vui lòng đến tiệm.

\$29.99
Cho 1 đường dây được 600 phút ban ngày
Free ban đêm và cuối tuần
Free GtM, Free long distance
Free phone + accessories
Free mở account gọi về VN 25¢

\$39.99
For 1,000 mins anytime
FREE Motorola V600 and FREE bluetooth

Free Phone + Cash back

Motorola V400, V600, V690, V878
Samsung B415, E715, E800
Inno 89, 90, 98, 55
cho 1 đường line

\$39.99
Trả lại \$300 tiền mặt nếu giữ lại phone cũ với chương trình \$39.99

FAMILY TALK
Cho 2 đường dây
được 650 phút ban ngày - Refill over
Free ban đêm và cuối tuần
Free Mobile to Mobile
Free long distance, roaming
Free camera phone + accessories
Thêm một đường line chỉ \$9.99

Nokia 6260
lowest price in stock

Special deal!

Motorola A780

Nokia 7610

Lowest price in stock

BẢO LÃNH ĐỂ CẢI TIẾN THẾ HỆ TƯƠNG LAI ROBERT MULLINS INTERNATIONAL



SAN JOSE - (408) 294-3888
OAKLAND - (510) 533-8228
SACRAMENTO - (916) 257-6550
14550 Magnolia St. # 104
Westminster, CA 92683
714-890-9933
1-800-411-0945
 Thứ Hai đến Thứ Sáu: 9:00 AM - 6:00 PM
 Thứ Bảy: 9:00 AM - 4:00 PM

CHUYÊN TRÁCH DỊCH VỤ BẢO LÃNH TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP
 KINH MÔI QUY YẾU ĐƠN NGÀNH CHANG TRÌNH PHÁT THANH HỒI THOẠI CỦA VĂN PHÒNG ROBERT MULLINS INTERNATIONAL
 VÀO MỖI THỨ TƯ TỪ 7:30 PM CHỦ NHẬT TỪ 11:30 AM TRÊN CÁC LÀN SÓNG 1110AM, 1430AM, 1500AM VÀ 106.3FM TẠI NAM CALI.

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY ỦY THÁC CHO CHÚNG TÔI

DƯƠNG MINH TÂM

Advance Financial * Mortgage & Real Estate
 9081 Bolsa Avenue, Suite 201, Westminster, CA 92683

Tel: 714-719-6004

Thủ tục
Nhanh chóng
đồng ý

MUA BÁN NHÀ CỬA - VAY TIỀN UP TO 100%

Lãi suất
thấp nhất,
lệ phí nhỏ

REFINANCE - RESIDENTIAL

INCOME PROPERTY - CONSTRUCTION - COMMERCIAL - LAND

BẢO ĐẢM APPROVAL		Conforming		ARM*
Bankruptcy	OK	No pay stub	OK	30 yrs 15 yrs
Fore closure	OK	No W2	OK	5.50% 5.00%
Bad Credit	OK	No Tax	OK	Start Rate 1.95%

* Rates subject to change without notice. * Biweekly Available.



Dương Minh Tâm

THÀNH TÍN, CHUYÊN NGHIỆP, TẬN TÂM, KÍN ĐÁO Tel: 714-719-6004



EROSMAX® (Thần Tình Yêu)

Có công hiệu kỳ diệu kéo dài thời gian làm tình.

Trong cuộc sống của mỗi người hiện nay, đối với mọi việc, con người luôn chú trọng đến chất lượng hơn là số lượng, việc làm tình cũng không ngoại lệ. Chỉ một lần đạt được sự hoàn mỹ trong chăn gối cũng đủ để lại cho nam giới cũng như nữ giới những hồi tưởng lý thú, khó quên. Ngược lại, những cuộc làm tình lờ đờ, không đạt được khoái cảm sẽ khiến đôi bên mất dần cảm hứng về tình dục, không những ảnh hưởng đến sự tự tin của người đàn ông, mà còn ảnh hưởng trực tiếp đến sự êm ấm trong đời sống vợ chồng, cũng như sự mặn nồng trong tình cảm lứa đôi.

Về phương diện này, cơ thể người Châu Á chúng ta sinh ra có phần bất lợi. Theo thống kê, thời gian làm tình trung bình của người Âu Mỹ là khoảng 30 phút, còn của người Châu Á chỉ khoảng 15 phút, có thể thấy sự chênh lệch là rất lớn.

Erosmax (Thần Tình Yêu) được Confidence Inc. nghiên cứu và chế biến, có thể nói là một loại linh đơn có công hiệu kỳ diệu kéo dài thời gian làm tình, nhờ cường hóa thượng thận tuyến, làm nở rộng huyết quản bộ phận sinh dục, tăng thêm lưu lượng máu ở bộ phận này.

Erosmax đã có mặt trên thị trường Mỹ hơn 5 năm nay với mức tiêu thụ lên đến mấy trăm ngàn chai, là sản phẩm rất được nam giới và nữ giới hoan nghênh.

So với Viagra. Erosmax có những ưu điểm là tăng cường chức năng của tuyến thượng thận, được điều chế từ dược thảo và vitamin thiên nhiên, không có hóa chất trong thành phần của sản phẩm. Do đó, Erosmax không gây phản ứng phụ và thích hợp với mọi lứa tuổi nam giới về mặt nâng cao năng lực làm tình.

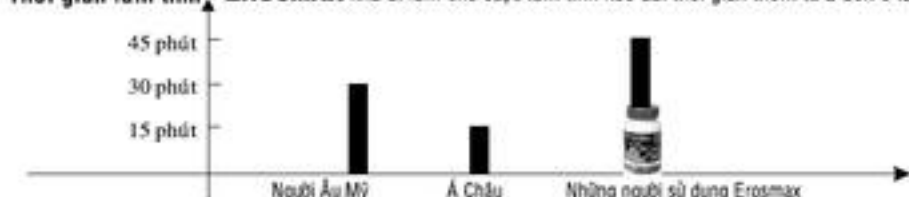
Để quý vị có được niềm tin vào công hiệu của Erosmax, Công ty Confidence áp dụng phương thức bảo đảm công hiệu: trong vòng 30 ngày, nếu quý vị không hài lòng với hiệu quả của Erosmax, Công ty Confidence sẽ hoàn lại toàn bộ số tiền. Công ty cũng cho biết, Erosmax đã giúp vô số nam giới duy trì được sự bền lâu trong các cuộc chăn gối.

Nếu quý vị muốn biết thêm về thông tin và đặt mua Erosmax, xin gọi số 1-800-880-7297 và nhấn số 4 (giờ miễn Đông từ 11AM-9PM), sẽ có nhân viên nói tiếng Việt phục vụ quý vị.

So sánh công hiệu giữa EROSMAX và VIAGRA

EROSMAX	VIAGRA
Erosmax với những người bình thường, được chế biến bằng các loại dược thảo hóa thượng thận tuyến, không có tác dụng phụ, thích hợp với tất cả mọi người.	Viagra với những người liệt dương, được chế biến bằng chất hóa học kích thích tim có tác dụng phụ, thậm chí có nguy hại đến tinh mạng.
Nâng cao dự vọng làm tình, không có phản ứng phụ như thuốc kháng sinh.	Có phản ứng phụ như thuốc kháng sinh
Mỗi ngày uống 1 hoặc 2 viên, có hiệu nghiệm 24 giờ.	Cần uống trước khi làm tình 45 phút.
Hiệu quả đạt được trên 95%, không đạt hiệu quả được hoàn tiền lại.	Hiệu quả không ổn định, không đạt hiệu quả không được hoàn lại tiền.

Thời gian làm tình. EROSMAX khả dĩ làm cho cuộc làm tình kéo dài thời gian thêm từ 2 đến 3 lần.



EROSMAX



phương thuốc thiên nhiên tăng cường năng lực làm tình một cách thần kỳ.

Kéo dài thời gian làm tình Có trên 80,000 người đã sử dụng Nổi tiếng trên toàn nước Mỹ

EROSMAX - Phương thuốc khoa học mới nhất, thích hợp cả nam lẫn nữ, được chế biến bằng dược thảo, lần đầu sản xuất tại Hoa Kỳ. Thuốc có công hiệu tăng cường hóa thượng thận tuyến, tăng cường lưu lượng máu, cung cấp cho các bộ vị của bộ sinh dục, kéo dài thời gian làm tình, có tác dụng tăng sự khoái cảm. Bảo đảm có công hiệu trong vòng 1 đến 2 ngày, nếu không công ty sẽ hoàn lại số tiền, không nhận 1 xu nào cả.

Điện thoại đặt hàng:
 Điện thoại miễn phí:
1-877-EROSMAX
1-877-376-7629

Nhấn số 4 để được phục vụ bằng tiếng Việt
 Giờ miễn Đông từ 11AM- 9PM

Hiệu quả nhanh chóng Không gây tác dụng phụ Sức mạnh như hùm như hổ



1855 W. Katella Ave., Ste. 200, Orange, CA 92667

Chúng tôi có chương trình

1.10%*

Mượn \$300,000

Chỉ Trả \$978.76/Tháng

CHÚNG TÔI CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHO:

- Bankruptcy
- Collections & Judgements
- Low FICO (500 - 620)
- 100% trên trị giá căn nhà

Đặc biệt cho quý vị mua nhà ở các tiểu bang: Texas, Arizona, Nevada v.v...

Các tiểu bang ngoài California xin gọi để biết thêm chi tiết

Attn: Brokers/ Loan officers
 need close out of state loans, please call us for detail

NATIONWIDE DIRECT LENDER*

KHÔNG QUA TRUNG GIAN

Mượn tiền với phí tổn nhẹ nhất:

VĂN PHÒNG KHÁC

-Origination	1%-\$3,000
-Appraisal	350
-Credit Report	50
-Funding Fee	395
-Processing Fee	495
-Administration Fee	295
-Underwriting Fee	999

MORTGAGECLOSE.COM

Free
Free
Free
Free
Free
Free
\$999

Quý vị sẽ tiết kiệm được \$4,585.00

Xin liên lạc:

Joe Lam-CEO

www.MortgageClose.com

Cell Phone: (714) 450-0880
 Office: (714) 453-0220 Ext. 206
 Toll Free (866) 267-7691 Ext. 206
 Fax (714) 453-0219

*MortgageClose.com is licensed CFL by the CA Dept. of Corporation. Please see our website for additional licensing information. Payment above is based on initial rate of 1.10% APR 4.42%. Lifetime adjustment cap of 8.75%. Please call to request full program disclosure. Rate and fees subject to change without notice. Loan requires 660 FICO score and 80% LTV.

EVER GREEN NURSERY

LARGEST SELECTION OF FRUIT TREES - BONSAI - ORCHIDS

ĐỦ CÁC LOẠI CÂY TUYỂN CHỌN: CÂY ĂN TRÁI - CÂY CẢNH
 CÂY BÓNG MÁT - ĐỦ CỖ CÂY BONSAI - CÁC LOẠI FLOWER BED

ĐẶC BIỆT: ■ Red Maple Nhật Bản 1 gal. \$25
 (có 15 gals, 24" box giá khác)
 ■ Flowering Quince: cây hoa Đào Nhật Bản rất đẹp, hoa trắng, đỏ, hồng 5 gals \$20-\$25

MỘT RỪNG CÂY ĐỦ LOẠI XANH TƯƠI, GIỐNG TỐT HOẶC CHIẾT CÀNH MAU RA TRÁI - CÂY NHẬP CẢNH

- Đầy đủ tất cả các loại cây ăn trái và hoa nhiệt đới.
- Hoa Magnolia, Hoa Mai, Hoa Đào, Hoa Đào Nhật Bản, cây Đào trái, Cây Quất, Cây Quýt, Cây Cam, Cây Lựu, Hồng Dòn, Mận, Táo Tàu, cây Tắc Philippine, cây Alovera, nhiều loại Flower Bed
- Đầy đủ các cây Palm, Japanese Sago-Palm.
- Ổi xá lị, Cây Phong Lá Đỏ, các chậu cây Bonsai v.v...
- Bình, Chậu Bonsai, các vật dụng cất tía, uốn, phân bón v.v...
- Nhận giao hàng (nếu mua trên \$300.00)

Nhận: VISA

8592 Garden Grove Blvd., Garden Grove, CA 92844

Tel.: (714) 537-8877 * Fax.: (714) 539-2244

Open: Mon-Sat: 7 AM - 5 PM * Sunday: 12 PM - 5 PM

TỔ HỢP LUẬT SƯ BILL TUẤN TRẦN, Esq.

DIVORCE
 Child Custody • Child Support • Alimony
 Restraining Orders • Modifications
 Property Settlements • Pre-Nuptial Agreements

Xin gọi ngay
 Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

Xin Quý Vị gọi:
 LUẬT SƯ BILL TUẤN TRẦN
 (Tham khảo miễn phí)
(714) 992-4999



10161 Bolsa Ave., # 202A
 Westminster, CA 92683
 (trong khu Lily's Bakery)

ACCIDENT



Xin gọi ngay
 Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

CRIMINAL



Xin gọi ngay
 Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

VNI PHÁT HÀNH ĐẠI TỬ ĐIỂN PHÁT AM ANH-VIỆT/VIỆT-ANH.
DỊCH VÀ PHÁT AM NGAY TRÊN MÀN ẢNH BẢNG MỘT NÚT NHẤN MOUSE.
PHƯƠNG TIỆN DỐI ANH NGỮ DỄ DÀNG.
NHANH CHÓNG TRONG KHÍ DÙNG COMPUTER.

Ngoài ra VNI cung cấp DỊCH VỤ nối vào INTERNET NHANH & RẺ cho 50 tiểu bang (Nationwide Networks) tương tự như AOL, MSN, AT&T.
 \$14.95/tháng + \$80/6 tháng + \$150/1 năm

VNI (714) 891-7656 - WWW.VNISOFTE.COM

Bộ Ngoại Giao Mỹ khuyến cáo...

Tiếp trang A1

"Tại quần đảo Maldives, khoảng một nửa đảo Male đã bị ngập lụt và phi cảng chính của đảo này đã phải đóng cửa," thông cáo nói tiếp và thêm rằng ở Thái Lan "đang có những gián đoạn trầm trọng về những dịch vụ thương mại" trong những vùng bị thiên tai.

Bộ Ngoại Giao khuyến người Mỹ hãy tránh tất cả những chuyến du hành không cần thiết tới vùng tây-nam Thái Lan, gồm Phuket, Đảo Phi Phi, Krabi, và những đảo nhỏ đã bị sóng thần tràn ngập hôm Chủ Nhật.

Những người Mỹ đang sinh sống hoặc đang viếng thăm Thái Lan được khuyến cáo hãy liên lạc với Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ ở Bangkok.

POWELL XÁC NHẬN 8 NGƯỜI MỸ CHẾT TRONG THIÊN TAI SÓNG THẦN

Hôm Thứ Hai Ngoại Trưởng Colin Powell loan báo có 8 người Mỹ bị xác nhận đã chết và chính quyền chưa biết tin về hàng trăm người Mỹ lưu lạc trong những nơi xảy ra thiên tai sóng thần.

"Ngày lúc này chúng tôi biết có 8 người Mỹ đã thiệt mạng, và có vài trăm người mà chúng tôi chưa biết tin tức về họ," Powell nói trong một cuộc họp báo.

Nhưng ông thêm rằng con số "vài trăm" đó là nói đến những người Mỹ mà chính quyền chưa thể liên lạc được, chứ không phải ám chỉ rằng họ thuộc số tổn thất. (nm)

Kinh tế Mỹ: Giới kinh doanh hy vọng...

Tiếp trang A1

Giáng Sinh phải nói là đặc biệt tập nập. Giới kinh doanh hy vọng rằng họ có thể đạt được chỉ tiêu kinh doanh của mình trong năm nay.

Đầu tiên là Công Ty Wal-Mart Stores Inc., công ty buôn bán lẻ lớn nhất thế giới, hôm Thứ Hai cho biết doanh số Tháng Mười Hai đã đạt được một nửa chỉ tiêu được đặt ra cho tháng này. Mặc dầu số khách hàng không đông lắm trong những ngày trước lễ, nhưng sinh hoạt tại Wal Mart đã đặc biệt sôi ròn vào Chủ Nhật ngay sau Lễ Giáng Sinh, vượt quá sự trông đợi của ban giám đốc.

Ông Michael P. Niemira, kinh tế gia trưởng tại Hội Đồng Quốc Tế Trung Tâm Thương Mại (International Council of Shopping Centers) cho biết, "Giới tiêu thụ đã nóng máy. Sinh hoạt tuần qua rất mạnh." Tuy nhiên, ông vẫn kết luận rằng, nhìn chung cả mùa này, kết quả vẫn không được ngoạn mục cho lắm. Ông nói, "Mặc dầu giới tiêu thụ đã nóng máy tới mức chúng tôi mong muốn. Nhưng họ nóng máy quá

chậm. Doanh số cả mùa này chắc cũng chỉ đạt mức khiêm tốn mà thôi, mặc dầu có khá hơn điều mà chúng tôi lo sợ cách đây 2 hoặc 3 tuần lễ."

Ông Niemira cho rằng Hội Đồng Quốc Tế Trung Tâm Thương Mại tổng kết doanh số Tháng Mười Một và Tháng Mười Hai có thể tăng được 2.5% cho tới 3%, chứ không phải là mức 3% tới 4% như trước đây đã tiên đoán. Sự phóng định này là dựa vào các cửa hàng đã mở được ít nhất một năm.

Tuy nhiên, một tục lệ mới đang trở nên càng lúc càng phổ thông: Tặng thể mua hàng (gift cards). Với tục lệ này, nhiều cửa hàng tin rằng mức mua sắm sau Lễ Giáng Sinh có thể vẫn còn rất mạnh. Là vì, những người nhận được thể mua quà bây giờ mới bắt đầu bỏ ra chi tiêu.

Bà Ellen Tolley, phát ngôn viên của Liên Đoàn Bán Lẻ Toàn Quốc (National Retail Federation), cho biết, "Kết quả mùa lễ ra sao được tính gộp cả số thể mua hàng được sử dụng sau Lễ Giáng Sinh, chứ không tính chung với số thể được dùng trong Tháng Giêng và Tháng Hai." Số thể này, theo bà Tolley, ước tính lên đến \$17.24 tỷ mỹ kim - tức gần bằng 8% tổng doanh số của mùa lễ.

Hiệp hội của ngành bán lẻ vẫn giữ vững mức ước đoán của mình là doanh số sẽ tăng 4.5% trong cả 2 Tháng Mười Một và Tháng Mười Hai năm nay, chưa kể ngành khách sạn nhà hàng và buôn bán xe hơi. (D.P.)

Sau thiên tai di dân gốc Á Châu...

Tiếp trang A1

Sau cùng ông nhận được tin nói rằng gia đình bên vợ sống trong vùng miền nam đã thoát chết nhờ leo lên mái nhà họ, chỉ cách bãi biển 50 mét ở thủ đô Colombo. Nhưng ông chưa thể liên lạc được với những thân nhân của chính ông sống trong vùng miền bắc Sri Lanka.

"Chúng tôi vẫn chưa thể liên lạc được," Chandran nói, trong khi đang dự trù một cuộc tụ họp để lạc quyền tiền bạc và được phẩm từ công đồng người Sri Lanka ở Nam California để gửi về quê nhà.

Ông nói thêm: "Chỉ mới cách đây hai tuần họ gặp nạn lụt và vừa mới qua khỏi tai này."

Chandran thuộc hàng ngàn người Mỹ gốc Nam Á khắp Hoa Kỳ đang cố gắng gọi điện thoại về quê cũ để tìm biết tin tức, đồng thời họ lạc quyền tiền bạc và phẩm vật cứu trợ để gửi về, sau khi trận động đất dữ dội dưới đáy biển Ấn Độ Dương có cường độ 9.0 đã gây ra những cơn sóng thần vĩ đại, giết 23,000 người trong 10 quốc gia.

Di dân thuộc các nước lâm nạn đã bắt đầu gửi phẩm vật cứu trợ tới các giáo đường và các trung tâm cộng đồng của họ. Những website trước đây

di dân thường dùng để liên lạc với nhau, bây giờ biến thành những tụ điểm hữu ích cho những nỗ lực cứu trợ và tìm kiếm tin tức về những nơi bị thiệt hại.

Tại New Jersey, các bác sĩ đang trưng những yết thị trong bệnh viện để kêu gọi công chúng hiến tặng phẩm vật và yêu cầu đại diện của các hãng được phẩm tới viếng phòng mạch của họ hãy tặng được phẩm cho các tổ chức cứu nạn nhân.

Tuy nhiều du khách đã hủy bỏ những chuyến đi tới các nước lâm nạn, nhưng một số di dân gốc Á Châu ở Hoa Kỳ đang mua vé máy bay để về thăm quê cũ nhằm giúp đỡ và tìm kiếm thân nhân. (nm)

CSVN khoe phá vỡ âm mưu biểu tình...

Tiếp trang A1

Những người tham gia gây rối sẽ kéo về các đô thị, buộc chính quyền phải can thiệp". Báo Thanh Niên viết. "Ksor Kok và các thế lực thù nghịch sẽ đứng sau loan tin chính quyền Cộng Sản Việt Nam đàn áp tôn giáo ngay trong đêm Noel, khiến người Thượng ở Tây Nguyên phải chạy sang Campuchia."

Tờ báo vừa kể nói nhà cầm quyền tỉnh Gia Lai đã tiếp xúc khoảng 400 cơ sở tôn giáo, các chức sắc tôn giáo và trao 400 phần quà của nhà nước cho giáo dân và đồng bào thiểu số. Đồng thời với việc cho quà là những lời cảnh cáo, đe dọa.

"Tại những nơi có dấu hiệu chuẩn bị gây rối, chính quyền công khai phổ biến âm mưu của địch để đồng bào không bị mắc lừa, đồng thời gọi các đối tượng có biểu hiện lời kéo, kích động lên ủy ban nhân dân xã... giải thích để họ nhận ra việc làm sai trái của mình..." Tờ Thanh Niên viết.

Tờ báo này cũng dẫn lời Phạm Thế Dũng, Chủ Tịch Ủy Ban Nhân Dân Tỉnh Gia Lai, nói: "Trước Lễ Giáng Sinh, chúng tôi đã đi thăm hơn 400 cơ sở tôn giáo và các vị chức sắc... Nhân dịp này chúng tôi đã thông báo với các linh mục, mục sư âm mưu của bọn phản động đứng đầu là Ksor Kok lôi kéo, kích động đồng bào các dân tộc thiểu số theo đạo biểu tình, bạo loạn trong đêm Noel, đồng thời để họ khuyến bảo giáo dân không nghe theo những lời xúi giục đó."

Dũng còn nói thêm "ủy ban nhân dân tỉnh đã gửi thư cho các cơ sở tôn giáo, phổ biến âm mưu gây rối. Chính quyền các xã cũng phổ biến nội dung thư này đến tận người dân."

Học từ kinh nghiệm đối phó với các lần biểu tình tập thể trước đây, Cộng Sản Việt Nam lần này đã tăng cường trước các lực lượng phòng chống biểu tình và bạo loạn bằng cách thiết lập thêm nhiều hơn các chốt chặn khắp nơi, nhất là các ngã đường từ bên ngoài dẫn vào các thành phố.

Hơn 20,000 người Thượng

biểu tình nhân dịp Lễ Phục Sinh 10 Tháng Tư 2004 tại 3 tỉnh Đắc Lắc, Gia Lai và Đắc Nông mà số người bị bắn hay đánh chết lên hàng chục người, theo các nguồn tin độc lập được cư dân địa phương xác nhận trong khi nhà cầm quyền Hà Nội chỉ nói có hai người chết mà nguyên nhân lại do chính người biểu tình ném đá hoặc cắn xe chết.

Tờ báo Thanh Niên còn cho hay nhà cầm quyền Cộng Sản Việt Nam nhận được tin tức về cuộc biểu tình mùa Giáng Sinh 2004 từ hồi Tháng Bảy. "Cuối Tháng Bảy 2004 chính quyền các tỉnh Tây Nguyên đã nhận được các tin tức đầu tiên về âm mưu kích động đồng bào thiểu số theo đạo Tin Lành ở đây nổi loạn nhân dịp Lễ Giáng Sinh." Tờ Thanh Niên viết.

Hàng chục người Thượng bị kết án tù nặng nề với cáo buộc là tổ chức biểu tình hay tổ chức vượt biên sang Cam Bốt để tránh trả thù.

Báo Thanh niên cũng nói nhà cầm quyền Hà Nội cho Nguyễn Đức Hùng, Vụ Trưởng Vụ Mỹ Châu của Bộ Ngoại Giao Cộng Sản Việt Nam gặp đại diện ngoại giao của Hoa Kỳ, Canada, Úc, đại diện Liên Âu, đại diện Cao Ủy Tị Nạn Liên Hiệp Quốc ở Hà Nội "thông báo một số tình hình liên quan đến Tây Nguyên". Tờ báo nói "Nhân dịp này, Hùng cũng lưu ý phía Hoa Kỳ không ủng hộ ly khai, đặc biệt là các hoạt động liên quan đến Ksor Kok."

Sau khi xảy ra các cuộc biểu tình hồi Lễ Phục Sinh, nhiều phái đoàn ngoại giao gồm cả Hoa Kỳ, Úc và Liên Âu đến Tây Nguyên tìm hiểu tình hình nhưng đều không được Cộng Sản Việt Nam cho tự do gặp các người Thượng từng biểu tình, mà chỉ được gặp các viên chức nhà nước hoặc các cán bộ người Thượng đã được dạy trước bài bản để tuyên truyền.

Thi hài nạn nhân sống thần...

Tiếp trang A1

của Thái Lan cho hay con số người chết vì sóng thần đánh vào các khu du lịch ở bờ biển miền Nam Thái Lan đã lên tới 839. Khu vực bị thiệt hại nặng nhất là tỉnh Phung Nga tại bờ biển Adam Sea, nơi đó có 528 người chết. Số thương vong tại đảo Phuket, một trong những khu du lịch bãi biển hàng đầu của Á Châu từng thu hút du khách khắp thế giới, vẫn không thay đổi tức là ở mức 130 người.

Các gia đình có thân nhân đi du lịch đến Á Châu từ khắp nơi trên thế giới đang bàng hoàng đợi tin thân nhân và những người thân yêu đang đi nghỉ tại miền Nam Thái Lan khi sóng thần đánh vào, sát hại 400 người và làm bị thương hàng nghìn người khác. Nhưng tâm véc lớn lao của thiên tai này đã đe dọa làm choáng váng các giới chức cứu trợ của Thái Lan cũng như các nhà ngoại giao đang phải đối phó với những người sống sót ra hốt hoảng và mất tinh thần vì quá lo lắng cho số phận của thân nhân mình. Các giới chức này lại phải làm việc nhiều hơn để nhận dạng các nạn nhân và tìm kiếm những người còn bị coi là mất tích.

Nhiều người sống sót đã đánh mất thẻ thông hành khi hành lý và vật tùy thân của họ bị nước cuốn trôi đi. Mùa Giáng Sinh và Năm Mới là thời kỳ đi nghỉ mát nhộn nhịp nhất trong năm tại Phuket và những hải đảo khác trong vùng. Hàng nghìn du khách ngoại quốc đã có mặt trên đảo khi những đợt sóng thần đánh vào. Khu vực thiên tai bao la này - trải dài trên sáu tỉnh và 280 hải đảo - đặt ra những thách thức lớn lao cho nhà cầm quyền và các nhà ngoại giao. (V.P.)

80 ngư dân VN...

Tiếp trang A1

vực mà Việt Nam cũng có một phần chủ quyền lãnh hải theo như bản hiệp ước về biển tình nhân dịp Lễ Phục Sinh 10 Tháng Tư 2004 tại 3 tỉnh Đắc Lắc, Gia Lai và Đắc Nông mà số người bị bắn hay đánh chết lên hàng chục người, theo các nguồn tin độc lập được cư dân địa phương xác nhận trong khi nhà cầm quyền Hà Nội chỉ nói có hai người chết mà nguyên nhân lại do chính người biểu tình ném đá hoặc cắn xe chết.

Bài học của thiên nhiên

Tiếp trang A1

bang Arizona. Xe dừng trên chiều cao xa lộ, nhìn xuống toàn cảnh vùng Grand Canyon, rồi nhìn xuống ngọn nguồn con sông Colorado nhất định xuyên thẳng hai bên vách núi chứ không chịu chảy quanh vòng vo - thật tuyệt vời.

"Nhân dịp Giáng Sinh 2004, đầu năm 2005 và đầu Xuân Ất Dậu, xin gửi tới quý văn hữu cùng quý quyến lời chúc thân tâm an lạc, vạn sự cát tường! Thân quý."

Trong lá thư trên, thay vì gửi cho các bạn văn mấy chữ "Merry Christmas" hoặc "Season's Greetings," rất nhạt nhẽo vô tình, Đoàn Quốc Sỹ đã gửi những cảm xúc chân thành, ghi lại trong một chuyến đi qua California thẳng trước rồi tới Grand Canyon. Đứng là công việc của một nhà văn. Chắc ông không có ý, những dòng chữ tự nhiên theo cảm xúc tới khi cầm bút. Vì trong lòng nhà văn đã được gieo rắc những hạt giống cảm xúc tự bao đời, được huấn tập trong tiếng nói Việt Nam suốt một kiếp người, chỉ đợi đúng lúc là hiển hiện.

Giữa thung lũng Grand Canyon, Đoàn Quốc Sỹ nhìn thấy dòng sông Colorado chảy xiết giữa thành cao vách núi, nn bức tường thẳng đứng mà dòng nước đã xoi mòn từng giây, từng phút một, bao nhiêu lần trăm triệu năm rồi, và còn tiếp tục bao nhiêu ngàn triệu năm nữa, nếu trái đất này chum tan vào vũ trụ. Đoàn Quốc Sỹ đã nhìn thấy ở đó hình ảnh con sông "nhất định xuyên thẳng" đường đi chứ không "chảy quanh co."

Về mặt khoa học thì lời xác định này không đúng. Nhưng chúng ta có thể mỉm cười thông cảm, vượt qua hình thức bề ngoài, đi thẳng vào trong lòng qua khẩu khí đại trượng phu của nhà văn. Nhìn trước mắt thì ta thấy dòng nước sông Colorado như đã "chém một nhát dao" vạch đôi hai trường thành đá đỏ. Nhưng thực sự sức mạnh của nước là bao giờ cũng uyển chuyển, linh động, len lách, bèn bĩ, nhờ thế mà nước chảy trên mặt đất đã tạo ra những kỳ quan. Sức mạnh của nước đã được Lão Tử nhắc nhở từ hơn 25 thế kỷ trước. Nhưng những lời dạy khí tiết trung kiên của nhà văn phát xuất từ đáy lòng, ông không quan tâm đến sự thật khách quan. Ông đã nhìn thấy nơi dòng nước chảy thái độ cương trực, tiết tháo của một đại trượng phu. Đoàn Quốc Sỹ được đào tạo trong môi trường Khổng Mạnh, cho nên nhìn dòng sông Colorado dưới thung lũng Grand Canyon ông lại thấy nó biểu tượng cho thái độ ngay thẳng, không sợ hãi, không khuất phục, không luôn cúi cũng như không sa ngã, như lời Mạnh Tử mô tả một đại trượng phu. Đoàn Quốc Sỹ đã thể hiện thái độ đó trong cuộc sống thật, được nhiều người biết tới nhất là trong những năm dài ông ngồi tù cải tạo mà thân tâm vẫn thần nhiên an lạc. Thái độ sống của ông đáng nêu lên làm tấm gương cho các thế hệ con cháu chúng ta, ở trong nước Việt Nam và ở bên ngoài. Một ngày nào đó, có những bà mẹ Việt Nam sẽ kể cho con nhỏ nghe, "Ngày xưa có ông Đoàn Quốc Sỹ, sinh vào thời loạn lạc nhiều nhưng..."

Mỗi người nhìn vào thiên nhiên thì thấy trong đó những bài học thích hợp với bản tâm và quá trình đào tạo của mình. Như chúng ta, tất cả nhân loại vừa được thiên nhiên nhắc nhở qua trận động đất ở dưới đáy biển trong Ấn Độ dương. Sóng chuyển động xa hàng vạn dặm, từ góc đảo Sumatra sang tới bờ biển Ấn Độ, quần đảo Maldives,

Tiếp trang A7

lãnh hải kỷ giữa hai nước cuối năm 2000 và được phê chuẩn hồi giữa năm 2003.

Hải Nam Nhật Báo nói vụ việc xảy ra gần đây nhưng không nói rõ là ngày nào. Hàng năm, nhà cầm quyền Trung Cộng cũng như Cộng Sản Việt Nam thỉnh thoảng vẫn loan báo bắt giữ ngư dân của nhau vì đánh cá bất hợp pháp trong lãnh thổ của mình.

Hiện số tàu đánh cá và ngư dân đang bị giữ ở cảng Ba Sách thành phố Đồng Phong của đảo Hải Nam để chờ điều tra tiếp diễn. trong khi đó, tỉnh Hải Nam cũng vừa trục xuất 38 tàu đánh cá của Việt Nam cũng bị bắt với các lý do tương tự.

Tuy là có bản hiệp ước phân chia lãnh hải và phân chia khu vực đánh cá trong vịnh Bắc Việt mà phía Cộng Sản Việt Nam đã nhượng thêm cho Trung Cộng 10,000 cây số vuông biển, các vụ bắt giữ tàu đánh cá của lẫn nhau vẫn xảy ra. (N.T.)

Liên Hiệp Quốc cảnh báo...

Tiếp trang A1

Sri Lanka, Ấn Độ và Indonesia là 3 quốc gia bị thiệt hại nặng nhất. Nhưng các quốc gia khác - như Thái Lan, Malaysia, Myanmar và Bangladesh - cũng bị ảnh hưởng do các bức tường nức dâng cao. Ước đoán chính thức của nhà chức trách Sri Lanka cho hay, đã có tới 800,000 người Sri Lanca phải bỏ nhà cửa.

Theo các chuyên gia thì 5 vấn đề cấp thiết phải được giải quyết là: Nước, Vệ Sinh, Thực Phẩm, Chỗ Ở và Y Tế.

Ông Dominic Nutt, thuộc Tổ Chức Viện Trợ Thiên Chúa Giáo (Christian Aid), cho biết, "Chúng tôi đã nhận được nhiều báo cáo từ miền Nam Ấn Độ là xác chết bắt đầu rửa nát và làm ô nhiễm nguồn nước đang được sử dụng bởi những người nghèo

khổ nhất."

Nhiều vùng thiên tai không có cách gì liên lạc được ra bên ngoài. Nhiều vùng ở những địa phương quá xa xôi các cơ quan cứu trợ chưa thể đến được, cũng như không thể ước tính mức tổn hại.

Hội Hồng Thập Tự Quốc Tế (International Federation of Red Cross) và Hội Hồng Nguyệt (Red Crescent Societies) cho biết cấp thời cần ngay \$6.5 triệu mỹ kim cứu trợ. Ông Simon Missiri, Giám Đốc Hồng Thập Tự Á Châu, cho biết, "Đây mới chỉ là mức khởi đầu. Chúng tôi sẽ xem xét lại một khi đánh giá được đúng mức những tổn hại" (D.P.)

Chính phủ Mỹ giúp đỡ nạn nhân...

Tiếp trang A1

tránh đi du lịch tại Sri Lanka, xứ Maldives và miền Tây Nam Thái Lan. Công dân Hoa Kỳ trong các vùng đó cần phải tìm cách ra khỏi địa phương càng sớm càng tốt, bản thông cáo đưa ra lời khuyên như trên.

Số lớn nạn nhân bị tác hại lớn nhất trong những đợt sóng thần hôm Chủ Nhật là trẻ em. Giám Đốc Điều Hành Quỹ Nhi Đồng Liên Hiệp Quốc (UNICEF), bà Carol Bellamy, phát biểu, "Sức mạnh của cơn địa chấn này, cùng với tầm lan rộng của nó thật là kinh khủng. Hàng trăm ngàn trẻ em đang lâm vào những hoàn cảnh vô cùng gian nan."

Liên Hiệp Quốc phỏng đoán ít nhất 1/3 trong số 22,000 nạn nhân là trẻ em, và có thể lên tới một nửa. Ngoài ra, còn những trẻ em khác, tuy không chết, nhưng sống như những trẻ mồ côi sau khi cha mẹ hoặc thân nhân các em thiệt mạng. Tình cảnh này của các em quá thực là bi đát. (D.P.)



SCHALLER ANDERSON
OF CALIFORNIA, L.L.C.
Sr. Provider Relations Rep

At Schaller Anderson, founded in 1986, we don't just talk about excellence and innovation. We put those values into practice everyday, with every resource we have.

The incumbent is responsible for developing, contracting, maintaining and strengthening the provider network in accordance to requirements; will provide on-site provider training, problem identification and resolution, and evaluation of provider network and development. Essentially, the successful candidate will promptly and efficiently respond to provider issues, and coordinate the provider contracting process; Monitor and maintain provider and vendor compliance, but not limited to, access, quality and member satisfaction; Will act as a primary liaison for the provider network. Must have knowledge of claims processes, and excellent written, verbal and interpersonal skills.

Bachelor's degree is preferred or related experience in managed care with a minimum of 3 years health care experience in provider relations. Fluency in Vietnamese language is highly desired, but not a requirement. Experienced in various computer applications.

Schaller Anderson offers competitive compensation and benefits package, including 401(k) retirement savings plan and tuition reimbursement. Please send your resume to: Schaller Anderson of California, L.L.C., 1120 W. La Veta Ave., Ste. 450, Orange, CA 92868. e-mail: wilmer.baliton@schalleranderson.com Fax: (714) 565-5153. Visit www.schalleranderson.com. EOE.



Du khách lục tục rời khỏi Sri Lanka sau trận sóng thần tràn ngập

GALLE, Sri Lanka - Hàng trăm ngàn người Sri Lanka hôm Thứ Hai 27 Tháng Mười Hai, đã đến trú ngụ tại các chùa chiền và trường học, trong khi số người thiệt mạng trong trận sóng thần tràn ngập tệt hại nhất từ trước tới nay đánh vào hải đảo Ấn Độ Dương này đạt mức 4,500 người, và rất có thể con số thương vong này sẽ gia tăng thêm theo thời gian.

Tại thị trấn Galle ở miền Nam, một trung tâm kỹ nghệ từng chìm xuống dưới một đợt sóng thần cao 9 mét, hay là 30 feet, một số cư dân phải nghỉ đêm trên mái nhà của các tòa công ốc và trạm xe buýt trong thành phố. Vào hôm qua, Chủ Nhật, nhiều người chỉ có thể đứng nhìn trong ghê sợ cảnh dân ông, dân bà và trẻ em bị cuốn trôi đi dưới những làn sóng nước đổ ập vào thành phố lịch sử này.

Lụt lội do sóng thần gây ra đã làm cho chừng 750,000 người phải bị mắc kẹt dọc theo các bờ biển phía Nam, phía Đông và phía Bắc. Một người sống sót tên là Christal nói rằng đây đúng là một thiên tai cho nên không ai ngăn ngừa được cả. Đây là một trận động đất có thể xảy ra bất cứ nơi đâu và chúng ta ở vào một chỗ sai lầm và không đúng lúc. Các giới chức chính phủ ước toán có hơn 500,000 người đã bị mất nhà cửa, và cho biết rằng con số người thiệt mạng sau cùng có thể sẽ tăng cao hơn nhiều, vì người ta chưa kể tới hàng trăm người bị sóng cuốn trôi mất tích vẫn chưa được kiểm kê.

Tổng Thống Chandrika Kumaratunga của Sri Lanka, đang nghỉ ngơi tại Anh, tuyên bố rằng Sri Lanka không được trang bị đầy đủ để đối phó với tai họa tảm cổ này, bởi vì từ trước tới nay chưa ai có kinh nghiệm về một thiên tai như thế này cả.

Tại thành phố bãi biển Kalutara, những người đi nghỉ mất cư ngụ tại một khách sạn hạng sang trên bờ biển cho hay họ chứng kiến một bức tường nước cao tới 2 mét rưỡi, tức 8 feet, bổ mạnh vào bờ biển. Nhiều khách sạn dọc theo vịnh dài bờ biển phía Đông, cái nào cũng đóng nghet những người, đã bị nước ngập. Đường rầy xe lửa bị cuốn đi, các tòa nhà bị phá hủy, và xe cộ bị hất tung khắp nơi như đồ chơi trẻ em khi nước lụt dâng ngập.

Thủ đô Colombo phần lớn không hề hấn gì, nhưng những khu nghèo nàn gần ven sông và các thủy đạo vắt ngang qua thành phố đã bị ngập lụt tai hại. (V.P.)

Iraq: Đánh bom mưu sát lãnh tụ Hồi Giáo Shiite bất thành, 15 người thiệt mạng

BAGHDAD, Iraq - Một kẻ ôm bom tự sát hôm Thứ Hai đã cho nổ trái bom xe tại ngay cổng vào nhà vị lãnh đạo chính đảng lớn nhất của Hồi Giáo Shiite tại Iraq, làm 15 người thiệt mạng và nhiều người khác bị thương. Tuy nhiên, vị giáo sĩ lãnh tụ chính đảng bình an vô sự.

Ông Abdul Aziz al-Hakim, Chủ Tịch Hội Đồng Cách Mạng Hồi Giáo Tối Cao (the Supreme Council for the Islamic Revolution) tại Iraq - một đảng chính trị có thế lực lớn nhất của khối Hồi Giáo Shiite - khi đó đang ở tại tư gia trong khu Jadiriya ở Baghdad.

Phát ngôn viên Haitham al-Husseini cho biết, vụ nổ bom xe làm rung chuyển cả khu vực, giết chết 15 người, làm bị thương ít nhất 50 người khác. Đại Ủy Cảnh Sát Ahmed Ismail cho biết 32 chiếc xe đậu trên đường gần nơi cổng ra vào đã bị hư hại, có chiếc bị hư hại hoàn toàn.

Ông al-Husseini cho biết, "Đây là một vụ tấn công tự sát ngay cửa vào văn phòng. Một số lính canh thiệt mạng. Nhiều người khác bị thương."

Giáo Sĩ Hakim cũng là người đứng đầu danh sách ứng cử viên 228 người của Liên Hiệp Iraq Thống Nhất (United Iraqi Alliance), là một tổ chức qui tụ các ứng viên để cùng vận động và hy vọng sẽ chiếm đa số trong quốc hội lập hiến mới của Iraq sau ngày bầu cử 30 Tháng Giêng. Liên đoàn này được sự hỗ trợ của vị giáo sĩ cao cấp nhất của Hồi Giáo Shiite tại Iraq là Đại Giáo Trưởng Ali al-Sistani.

Con trai của ông Al-Hakim là Ammar đã

tổ cáo tay chân của Saddam Hussein chủ mưu vụ đánh bom này. Anh nói, "Chúng ta những thành phần tàn dư của một chế độ đã chết, cùng với đồng minh của chúng thực hiện những hành động tội ác trong quá khứ." Ông cũng nói thêm rằng, những nạn nhân thiệt mạng hôm nay là lương dân vô tội vô tình đi đến chỗ này mà thôi.

Tư gia của ông Hakim cũng là nơi đặt văn phòng trước đây là nhà ở của ông Tariq Aziz, cựu cố vấn cao cấp của Saddam Hussein, hiện nằm tù từ hồi Tháng Tư vừa qua.

Các lãnh đạo chính trị và tôn giáo của cộng đồng Hồi Giáo Shiite vốn mạnh mẽ ủng hộ cuộc bầu cử vào tháng tới. Nhưng chính vì vậy mà họ trở thành mục tiêu ám sát của những nhóm nổi dậy thuộc Hồi Giáo Sunni kể từ sau khi nhà độc tài Saddam Hussein bị lật đổ. (D.P.)

Nhật nghiên cứu để cho phép nữ hoàng trị vì

TOKYO - Hôm Thứ Hai, một viên chức cho biết Nhật Bản sẽ thành lập một lực lượng đặc nhiệm để cứu xét việc cho phép một nữ hoàng lên trị vì - cuộc duyệt xét lần đầu tiên của chính phủ về một đạo luật sau Thế Chiến II dành riêng việc nối ngôi cho dân ông.

Luật pháp của Nhật cấm phụ nữ lên ngôi. Nhưng đã không có con trai nào sinh ra cho hoàng gia Nhật kể từ thập niên 1960, và các viên chức chính phủ đã lo lắng về chuyện làm thế nào để giải quyết cuộc khủng hoảng nghiêm trọng nhất của hoàng gia trong nhiều thế kỷ nay.

Chánh văn phòng nội các Hiroyuki Hosoda nói một lực lượng đặc nhiệm 10 thành viên bao gồm các cựu viên chức chính phủ, các chuyên viên luật pháp và các học giả sẽ khởi sự hội họp vào Tháng Giêng để cứu xét những sửa đổi luật pháp. Họ sẽ đúc kết một bản khuyến cáo cho chính phủ trước cuối năm 2005.

Thái Tử Naruhito, 44 tuổi, và người em của ông tổng cộng có ba cô con gái, nhưng không có con trai. Trừ phi Nghị Viện sửa đổi luật pháp liên quan đến việc kế vị, sẽ không có ai lên ngôi sau Hoàng Đế Akihito và con trai của ông, Naruhito.

Những cuộc thăm dò dư luận đã cho thấy rằng hơn 80 phần trăm người Nhật hoan nghênh một nữ hoàng trị vì.

Những lo ngại của công chúng dành cho vợ của Thái Tử Naruhito, Masako, đã áp lực chính phủ để cứu xét việc tu chính luật nối ngôi.

Hoàng Tử đã nói rằng Công Nương Masako - một cựu nhân viên ngoại giao từng tốt nghiệp tại Oxford và Harvard - bị kiệt quệ vì căng thẳng do phải thích ứng với đời sống hoàng gia và trước những áp lực đòi sinh sản một con trai nối dõi.

Masako, người đã tránh con mắt dòm ngó của công chúng, trong một tuyên bố vào đầu tháng này nói rằng bà đang hồi phục từ sự rối loạn tâm lý nhưng sẽ không trở lại các bốn phận chính thức "một thời gian."

Trong những tháng gần đây, Thủ Tướng Junichiro Koizumi đã bày tỏ ủng hộ việc để cho người con duy nhất của Naruhito, Công Chúa Aiko, được nối ngôi cha.

Lần cuối cùng nước Nhật có một nữ hoàng trị vì là vào khoảng 200 năm trước. Tổng cộng đã có 8 người đàn bà lên ngôi trong suốt 1,500 năm được ghi nhận trong lịch sử Nhật Bản. (n.n.)

Kết quả tuyển cử dọn đường cho liên hệ mật thiết hơn giữa Ukraine và Âu Châu

BRUSSELS, Bỉ Quốc - Nguồn tin Liên Hiệp Âu Châu cho hay vào hôm Thứ Hai 27 Tháng Mười Hai, cuộc bỏ phiếu lại trong cuộc bầu cử tổng thống của Ukraine đang dọn đường cho sự hợp tác mạnh mẽ hơn giữa Liên Hiệp Âu Châu và Kiev, và một ủy viên của Liên Hiệp Âu Châu đã hoạch định sẵn một chuyến thăm viếng tại đây.

Ủy Viên Đối Ngoại Benita Ferrero-Waldner cho biết rằng bà có dự tính thăm viếng Ukraine trong những ngày tới đây để chuẩn bị cho việc áp dụng Kế Hoạch Hành Động Với Các Lân Quốc Của Liên Hiệp Âu Châu - một nghị trình hoạt động nhằm gia tăng các mối quan hệ.

Trong một bản tuyên bố, bà nói: "Việc tổ chức những cuộc bầu cử tự do và công bằng đến đường cho việc tăng cường hợp tác giữa Liên Hiệp Âu Châu và Ukraine xuyên qua việc chính thức chấp nhận và áp dụng Kế Hoạch Hành Động Với Các Lân Quốc Của Liên Hiệp Âu Châu."

Hội Đồng Chấp Hành Liên Hiệp Âu Châu hoan nghênh những nhận định của Tổ Chức An Ninh Và Hợp Tác Âu Châu rằng cuộc bầu

cử tại Ukraine lần này đã tiến gần hơn tới tiêu chuẩn quốc tế.

Chủ Tịch Ủy Hội Âu Châu - là Jose Manuel Barroso, hoan nghênh cuộc bầu cử tổng thống tại Ukraine, trong đó lãnh tụ phe đối lập là Viktor Yushchenko vô vẻ sắp chiến thắng.

Hồi đầu tháng trước, Liên Hiệp Âu Châu đã tiết lộ một kế hoạch phát triển các mối liên hệ với Ukrain trong nỗ lực nhằm tăng cường quan hệ với các nước láng giềng thân cận nhất của họ, nhưng nói rõ rằng kế hoạch này chỉ được đem ra thi hành một khi có được bầu cử tự do.

Liên Hiệp Âu Châu là khối viện trợ nhiều nhất cho Ukraine, và kể từ năm 1991 đã cung cấp trên một tỷ euros (1.35 tỷ mỹ kim) để ủng hộ sự chuyển tiếp sang một nền dân chủ tại Ukraine. Công cuộc viện trợ này bây giờ có thể được gia tăng, và Ukraine hiện nay cũng có thể hưởng được lợi ích nhờ những món tiền vay của Ngân Hàng Đầu Tư Âu Châu. (V.P.)

Nga và Trung Quốc sẽ mở cuộc thao diễn quân sự chung

MAC TÚ KHOA- Bộ Trưởng Quốc Phòng Nga hôm Thứ Hai tuyên bố Nga và Trung Quốc sẽ mở cuộc thao diễn quân sự chung lần đầu tiên trên lãnh thổ Trung Quốc vào năm tới, có sự tham dự của lực lượng Không Quân và Hải Quân hai nước.

Hai hãng thông tấn Interfax và Itar Tass loan báo ông Sergei Ivanov tuyên bố trong phiên họp nội các chủ tọa bởi Tổng Thống Vladimir Putin rằng cuộc tập trận này có tàu ngầm và các phóng pháo cơ chiến lược tham dự.

Ông Ivanov nói rằng đây là lần đầu tiên trong lịch sử, hai bên đồng ý tổ chức cuộc thao diễn qui mô chung với Trung Quốc trên phần đất xứ này vào thời điểm nửa năm tới.

Ông này nói với ông Putin rằng phía Nga sẽ không gửi số lượng quân sĩ lớn nhưng phần lớn là các loại khí giới siêu đẳng của

Hải Quân, Không Quân, loại vận chuyển hàng không tầm xa, các tàu ngầm để hoạt động tương tác với Trung Quốc dưới nhiều hình thức hoạt động quân sự.

Sau nhiều thập niên kinh chống cay đắng với nhau, Bắc Kinh và Mạc Tư Khoa đã phát triển được những điều mà họ gọi là hợp tác chiến lược vào những năm sau khi Liên Xô sụp đổ. Trung Quốc trở thành khách hàng số một của kỹ nghệ quốc phòng Nga, mua hàng tỉ đô la các loại phi cơ chiến đấu, phi đạn, tàu ngầm và khu trục hạm.

Các viên chức trong công ty buôn bán vũ khí của Nga là Rosoborexport trong tuần qua cho hay Trung Quốc có thể sẽ ký những hợp đồng mới để mua một số phần lực chiến đấu tối tân của Nga.

Bài học của thiên nhiên

Tiếp trang A6



sang tận bờ biển phía đông châu Phi, cuốn hút hơn 23 ngàn người theo cơn sóng thần.

Thế giới ngày nay giống như một ngôi làng, tất cả nhân loại phải xúc động và suy nghĩ trước biến cố tang thương này. Và chúng ta đều nhận được nhiều bài học. Một là bài học về đức khiêm cung của con người trước tạo hóa. Hai là bài học về tình liên đới giữa con người với nhau, và giữa con người nhỏ bé với thiên nhiên vô hạn. Một trận động đất năm 1755 ở Lisbon, Bồ Đào Nha, đã chuyển động lương tâm thế hệ Voltaire ở Âu Châu. Mong loài người cũng sẽ rút ra những bài học khác, để xứng đáng với những người đã chết trong tai ương lớn đầu thế kỷ 21 này.

Trong lúc chúng ta cùng suy nghiệm những bài học đó, nhà văn Đoàn Quốc Sỹ nhắc nhở chúng ta một thông điệp khác. Hãy sống xứng đáng làm người.

Ngô Nhân Dụng

Mercedes-Benz

MERCEDES BENZ OF LONG BEACH

2300 E. SPRING STREET, SIGNAL HILL, CA 90755

PHỤC VỤ TẬN TÂM CHU ĐÁO NHƯ NGƯỜI TRONG GIA ĐÌNH

Mercedes Benz of Long Beach & David Kính Chúc Quý vị một mùa Giáng Sinh vui vẻ và một Năm Mới bình an, hạnh phúc

Fleet Manager
DAVID TANG
Cell: (714) 423-9588

DAVID của Mercedes Benz of Long Beach chân thành cảm ơn quý đồng hương

YOU CAN COUNT ON US! WE MAKE THE DIFFERENCE

Quý vị đem bất cứ giá xe quảng cáo của những nơi khác đến David sẽ bán thấp hơn

TOLL FREE: 1-866-894-0878

DAVID xin chân thành cảm tạ quý đồng hương đã ủng hộ nhiều năm qua. Hiện nay DAVID đã về cộng tác tại hãng MERCEDES BENZ OF LONG BEACH. Rất mong muốn quý vị đồng hương ủng hộ DAVID. DAVID là VIETNAMESE FLEET MANAGER của MERCEDES BENZ OF LONG BEACH. Có quyền quyết định về giá cả cũng như chương trình tài trợ đặc biệt thấp nhất cho quý đồng hương. Trong kỳ hạn của xe mới, quý vị sẽ hưởng được FREE bảo trì 4 năm hoặc 50 ngàn miles (cho xe 2004), cho mượn xe khi mang xe đến, FREE rửa xe bất cứ lúc nào, FREE đưa đón phi trường và giao xe tận nhà. DAVID sẽ giúp quý vị chọn được một chiếc xe mà quý vị vừa ý, vay mượn dễ dàng và giá cả chính xác. Nếu quý vị muốn chọn một chiếc MERCEDES BENZ mới 2005 xin liên lạc DAVID để được biết thêm chi tiết.

TOLL FREE: 1-866-894-0878 • Cell: 714-423-9588 (DAVID)

Khi đến MERCEDES BENZ OF LONG BEACH quý vị gặp DAVID để được hướng chương trình đặc biệt của MERCEDES BENZ. Chúng tôi là một MERCEDES BENZ DEALER phát triển nhanh nhất vùng LA và ORANGE COUNTY.

Talk Show trên đài VNCR (106.3FM) mỗi thứ Năm hàng tuần từ 2:30PM by DAVID

BCC Wireless
Tel: (714) 373-3100

9242 Bolsa Ave., Suite A, Westminster, CA 92683 (Cạnh Phước Lộc Thọ)

Grand opening

Tặng \$400 cho mở đường giây mới giữ lại phone cũ

Chương trình Family talk only \$9.99 được free nhiều loại điện thoại khác nhau. Cash Back \$120

\$49.99 850 mins anytime
FREE mobile to mobile
FREE night and weekend
FREE long distance and roaming

For 2 lines \$500 CASH BACK

All phones are on sale

Only \$79.99 For 3 lines

- * 850 mins
- * Free mobile to mobile
- * Free night and weekend
- * Free long distance and roaming
- * Free 2 Motorola V300 và Free Motorola V3
- * Free gifts

Holiday Sale

Motorola E680	Samsung P730	Motorola A788	Samsung D415	Motorola V3
Nokia 6230	Nokia 6260	Nokia 7610	Nokia 6670	Nokia 7260

FREE Lowest price in stock

VIỆT NAM 24 GIỜ QUA



An Giang: Tin đồn "heo thành tinh" cắn chết người

AN GIANG 27-12 - Dân chúng ở huyện Chợ Mới, tỉnh An Giang gần một tháng nay đang xôn xao về cái chết của bà Nguyễn Thị Ngưng, ngụ ấp Bình Thạnh 2, xã Hòa An. Bà Ngưng bị phát hiện chết trong chuồng heo và người ta thêu dệt rằng bà bị "heo thành tinh" cắn chết...

Tờ Công An Nhân Dân cho hay, gia đình và bà Nguyễn Thị Ngưng (48 tuổi) sống bằng nghề nông, trồng lúa và chăn nuôi. Hàng ngày, từ sáng sớm, chồng bà là ông Lê Công Minh (56 tuổi) cùng 3 người con trai đi ép gạch thuê cho mấy lò gạch trong xã đến chiều mới về. Bà ở nhà làm vườn, chăm đàn heo, ao cá...

Sáng 29 Tháng Mười Một, sau khi đi bán chuối về, bà dọn dẹp nhà cửa, rồi qua ngồi bàn chuyện chợ búa với mấy chị hàng xóm. Đến 11 giờ, chợt nhớ là chưa cho đàn heo ăn, bà Ngưng vội vã đứng dậy ra về... Đến 16 giờ cùng ngày, khi người con trai lớn của bà là anh Lê Tấn Hưng (28 tuổi) đi làm về, không thấy mẹ ở nhà liền cất tiếng gọi, nhưng không một tiếng trả lời. Cứ nghĩ mẹ bận đi công chuyện, lại thấy đàn heo la inh ỏi đòi ăn, anh Hưng ra coi thì phát hiện bà Ngưng nằm chết trong chuồng heo từ lúc nào không biết. Trên người bà Ngưng có nhiều vết thương.

Hết sức bàng hoàng, anh Hưng liền tri hô, nghe tiếng kêu cứu, bà con lối xóm chạy sang khiêng bà Ngưng ra khỏi chuồng heo... Sự việc ngay lập tức được báo cáo công an xã Hòa An và công an huyện Chợ Mới. Theo yêu cầu của gia đình, cơ quan chức năng đã tiến hành khám nghiệm tử thi.

Theo kết quả khám nghiệm, bà Ngưng bị chết do điện giật chứ không phải do heo cắn. Từ lúc bị điện giật chết đến khi được phát hiện khá lâu nên một số phần của cơ thể bị heo nhấm. Theo đội khám nghiệm, trên tay của nạn nhân có một vết cháy sém, dưới gốc cây xoài là sợi dây điện bị đứt rơi xuống. Trên thân thể bà Ngưng không có vết thương từ ngoại lực...

Được biết chuồng heo của bà Ngưng có 14 con, nằm cách nhà 20 mét về phía sau. Để tiện cho việc chăm sóc, gia đình bà đã cầu điện từ trong nhà ra bằng dây điện thoại cũ, có rất nhiều mối nối treo lơ lửng trên cây xoài cạnh chuồng heo, còn công tắc điện làm từ loại nhựa phế phẩm được đóng qua loa trên một thân cây sát bờ ao. Trưa ngày 29 Tháng Mười Một, từ nhà hàng xóm về, bà Ngưng đi bơm nước cho heo tắm, do bất cẩn, bà đã bị điện giật chết.

Mặc dù đã được các cơ quan chức năng khám nghiệm, nhưng người dân vẫn đưa ra những tin đồn thất thiệt gây hoang mang, lo lắng cho người dân địa phương.

Trẻ em VN ra đời trong một năm bằng số dân một tỉnh

VIỆT NAM 27-12 - Hiện dân số Việt Nam đã lên tới trên 82 triệu người. Tỷ lệ tăng dân số năm 2004 ước tính 1.44%. Với đà tăng dân số "vượt mức" này Việt Nam sẽ không giữ được tỷ lệ tăng dân số ở mức 1.22% theo Chiến lược dân số 2001-2010.

Theo thống kê của Ủy ban Dân số Gia đình và Trẻ em, trung bình mỗi năm dân số cả nước tăng 1.2 triệu người. Với mức tăng này, số trẻ em ra đời mỗi năm sẽ ngang với số dân của một tỉnh. Tốc độ tăng trưởng này chắc chắn sẽ tác động không nhỏ đến toàn cảnh kinh tế, xã hội đất nước và chất lượng cuộc sống.

Ủy ban dân số Việt Nam cho biết ước tính mỗi ngày cả nước có khoảng 5,000-7,000 trẻ ra đời, số trẻ này tương đương với số dân của một xã và trong một tháng số trẻ ra đời sẽ tương đương với số dân một huyện. Đây là tỷ lệ tăng đột biến trong 10 năm qua.

Trong 10 năm 1992-2002, tỷ lệ tăng dân số đã giảm từ 2,2% xuống 1,32%, số con trung bình của một phụ nữ giảm từ 3,5 xuống còn 2,28. Mức tăng dân số 1,44% của năm 2004 tức là bằng 3 đến 4 năm phần đầu liên tục giảm, như vậy thành quả đạt được trong 10 năm qua dường như đã bị phá vỡ.

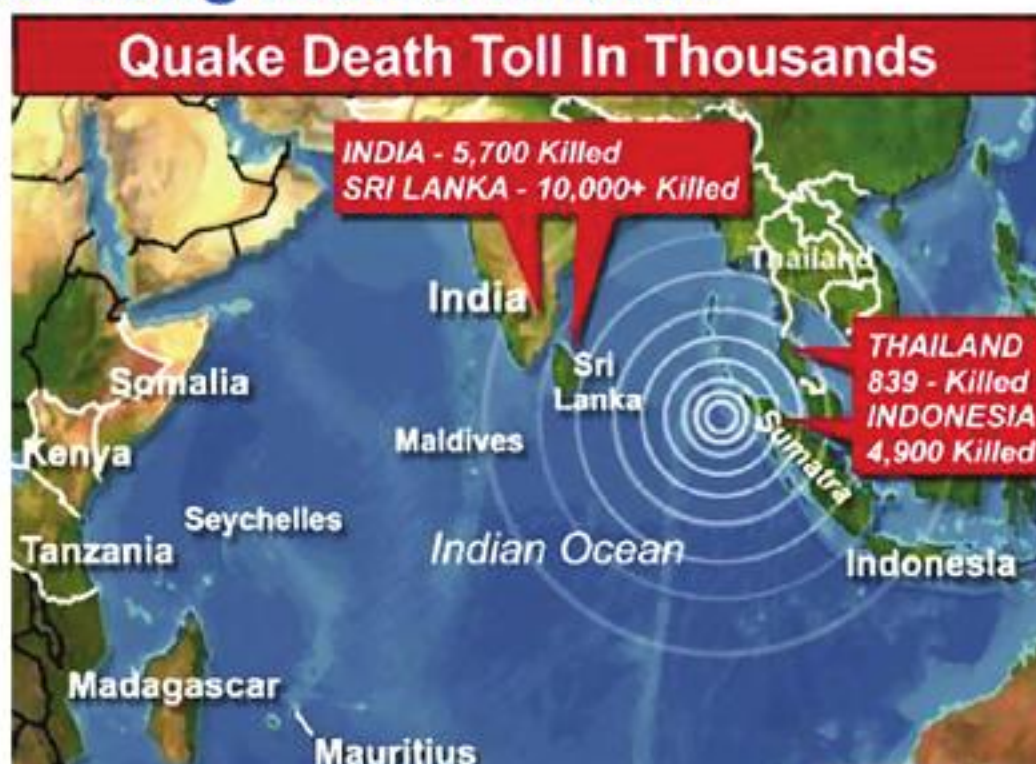
VN hoàn toàn không bị ảnh hưởng bởi động đất và sóng thần ở Á Châu

VIỆT NAM 27-12 - Tin tức từ Việt Nam cho hay, toàn bộ vùng duyên hải của Việt Nam không hề bị ảnh hưởng bởi trận động đất và sóng thần vừa xảy ra sáng hôm 26 Tháng Mười Hai vừa qua làm hơn 23,000 người thiệt mạng ở một số quốc gia Á Châu ven bờ Ấn Độ Dương.

Vụ động đất vừa qua thuộc vành đai động đất Thái Bình Dương - xuyên Á. Việt Nam nằm cách vành đai này khoảng 1,000 cây số nên không bị ảnh hưởng từ các trận động đất trên vành đai này.

Báo trong nước dẫn lời khoa học gia Phạm Văn Thực, người chuyên nghiên cứu sóng thần của Phân Viện Hải Dương Học Hà Nội, cho biết Thái Bình Dương - xuyên Á, là vành đai có các trận động đất rất mạnh mặc dù tần suất xuất hiện động đất thưa.

Vành đai này dài khoảng 8,000 cây số, chạy từ Bắc Úc qua Sumatra, Iran vào vùng Địa Trung Hải. Do trận động đất xảy ra ngoài biển với cường độ mạnh nên đã gây ra nhiều đợt sóng thần lớn ảnh



Việt Nam nằm hoàn toàn trong khu vực Thái Bình Dương vì thế không bị ảnh hưởng bởi trận động đất kinh hoàng vừa qua.

hưởng đến các nước trong khu vực.

Dưới góc độ khoa học, Giáo Sư Nguyễn Đình Xuyên, nguyên Viện Trưởng Viện Vật Lý Địa Cầu, cũng nhận định sau chấn động chính hôm qua

sẽ còn xuất hiện những dư chấn, song chúng không lan tới Việt Nam. Những dư chấn này sẽ không quá mạnh, tối đa là 7 độ richter. Chúng có thể xuất hiện xung quanh tâm

Tiếp trang A9

Gần 77% bệnh viện, trạm y tế ở VN có khói thuốc lá

HÀ NỘI 27-12 - Một bản phúc trình của Bộ Y Tế Việt Nam mới đây, chỉ có 23.2% bệnh viện, trạm y tế được kiểm tra tuân thủ quy định cơ sở không hút thuốc lá.

Kết quả trên thu được sau khi tiến hành điều tra về sự tuân thủ, nhân thức và thái độ với việc cấm hút thuốc lá tại 56 cơ sở y tế thuộc các cấp từ trung ương đến địa phương của 5 tỉnh, thành là Hà Nội, Huế, Đà Nẵng, Sài Gòn và Đồng Nai.

Theo đó, 83% các cơ sở y tế đã nhận quy định về cấm hút thuốc nhưng mới chỉ có 34% cơ sở thực hiện và có quy định nghiêm ngặt. Tại 52% phòng khám bệnh, 22% buồng bệnh có tình trạng hút thuốc. Có tới 62.5% số bệnh viện, trạm xá có hàng bán thuốc lá trong cơ sở y tế.

Cùng theo thông tin từ Bộ Y Tế, đã có thêm 50 bệnh viện cấp trung ương tham gia ký cam kết thực hiện mô hình "Cơ sở y tế không thuốc lá". Theo cam kết này, đến 2005 giảm 80% cán bộ, nhân viên y tế hút thuốc lá, 100% bệnh nhân, người nhà bệnh nhân, khách đến làm việc tại bệnh viện không hút thuốc lá, nghiêm cấm bán thuốc lá tại các quầy dịch vụ trong bệnh viện, không thanh toán chi phí mua thuốc lá... Đảm bảo triển khai mô hình "Cơ sở y tế không thuốc lá" từ 2006.

Được biết, tại Việt Nam từ năm 2001, Bộ Y Tế đã ban hành chỉ thị chỉ đạo tất cả các đơn vị trực thuộc bộ thực hiện các hoạt động phòng chống tác hại thuốc lá.

Công an Việt Nam công bố 10 vụ tham nhũng điển hình trong 10 năm qua

HÀ NỘI 27-12 - Bộ Công An Việt Nam hôm 25 Tháng Mười Hai vừa đưa ra danh sách đánh giá 10 vụ tham nhũng được xem là "điển hình" trong 10 năm qua tại Việt Nam.

Sự kiện này lấy lý do là

được cho rằng chưa hoàn tất thủ tục điều tra nên không nằm trong danh sách này.

Theo một báo cáo thường niên năm 2004 của Tổ Chức Minh Bạch Quốc Tế, Việt Nam là quốc gia xếp thứ 102 trên 146 quốc gia về mức độ

KV, thông qua mua bán lòng thỏ tục điều tra nên không nằm trong danh sách này. Theo một báo cáo thường niên năm 2004 của Tổ Chức Minh Bạch Quốc Tế, Việt Nam là quốc gia xếp thứ 102 trên 146 quốc gia về mức độ

2. Vụ C.Ty Dệt Nam Định: Ban lãnh đạo, Kế Toán Trưởng Công Ty Dệt Nam Định và nhiều đối tượng liên quan cố ý làm trái, tham ô hàng chục tỷ đồng. Đã truy tố 23 bị can, trong đó có 2 tổng giám đốc, 1 kế toán trưởng.

3. Vụ khách sạn Bàn Cờ: Nguyễn Đăng Khoa - Phó Chủ tịch Quận 3, thành phố Sài Gòn, Nguyễn Văn Châu - Giám Đốc Công Ty Vật Tư Quân 3, Nguyễn Văn Phương - Kế Toán Trưởng Khách Sạn Bàn Cờ (86 Nguyễn Thái Học, Hà Nội)... đã lợi dụng sự quản lý lỏng lẻo của cơ quan để tham ô, cố ý làm trái số tiền 14 tỷ đồng thông qua việc mua sắm vật tư, xây dựng khách sạn này. Các đối tượng trên đã bị truy tố, xét xử.

4. Vụ Tamexco: Năm 1997, Phạm Huy Phước, Giám Đốc Công Ty Tamexco và các đối tượng liên quan đã đưa và nhân hối lộ, Công Trình Đường Dây 500



Các vụ tham nhũng ở Việt Nam hầu hết dính dáng đến các quan chức nhà nước.

"chuẩn bị cho hội nghị tổng kết 10 năm thực hiện chỉ thị số 15 của Bộ Chính Trị và quyết định số 114 của Thủ Tướng Chính Phủ về những biện pháp cấp bách nhằm ngăn chặn và bài trừ tệ tham nhũng và buôn lậu sắp được tổ chức" (trích nguyên văn).

Một số vụ tham nhũng lớn được điều tra thời gian gần đây như vụ tham nhũng tại Tổng Công Ty Dầu Khí Việt Nam hay Bộ Thương Mại

trong sạch. Thứ hạng so với báo cáo hồi năm ngoái, năm nay gần như không thay đổi. Mười vụ tham nhũng "điển hình" được Bộ Công An Việt Nam xếp thứ tự như sau:

1. Vụ đường dây 500 KV Bắc-Nam:

Năm 1994, một số đối tượng thuộc Công Ty Vinapol (Hội Hữu Nghị Việt Nam - Ba Lan) đã móc ngoặc với Ban A, Công Trình Đường Dây 500

TUAN TONY NGUYEN, CPA, MS Tax
Attorney At Law
Estate Planning
Living Trust Will Tax
Probate Administration
 5001 Birch Street, Suite 4
 Newport Beach, CA 92660
 Cell: 714-612-2337 Tel: 949-263-1030 * Fax: 949-263-1703

ĐỨC DI LẠC TÔN PHẬT
đã HẠ LAI trần thế
Khai mở LONG HOA tại Việt Nam
 - TÂN ĐỘ CHÚNG SANH: Ban hành HỊCH CHỨNG MINH VỮ TRỤ
 - TÔN CHỈ MỤC ĐÍCH:
 ĐẠO ĐỨC+GIÁO LÝ+TOA THIỀN = TRÍ KIẾN GIẢI THOÁT SANH TỬ LUÂN HỒI
www.longhoahoithuong.org (tiếng Việt)
www.phaptangmeditation.org (English)

VIDEO K - THÀNH THẬT - UY TÍN - TẬN TÂM - VUI VẺ
 4702 W. First St., # B, Santa Ana, CA 92703 * Tel: 714-839-4818 * Fax: 714-839-1684 (Đối diện nhà hàng Regent West)
Kính Chúc Quý Khách một mùa Giáng Sinh vui vẻ và một năm mới bình an, thịnh vượng
 • Tặng xem phim bộ Hồng Kông, Đài Loan, Á Châu! Hàn Quốc 1 tháng nếu mở điện thoại tại đây
 • BẢO ĐẢM GIÁ RẺ NHẤT VÙNG
\$16.99 + Free phone cho 1,000 phút gọi khắp nước Mỹ + Accessories
\$19.99 +2 free phone 850 phút gọi khắp nước Mỹ Mobile, to, Mobile + Accessories
 Tặng 30 phút gọi về VN cho new membership xem phim
 Free! Motorola V600 +\$150 cash
 ✓ Family Talk
 ✓ Được chọn bất cứ phone nào của T-Mobile
 Free! + \$50 cash
 Expired 12/31/04

Gần Tết, hàng lậu từ Cam Bốt tràn về như nước lũ

AN GIANG
27-12 - Trên con đường huyết mạch từ chợ Tân Châu, tỉnh An Giang lên cửa khẩu Vinh Xương, người ta công khai chở hàng lậu bằng xe đạp. Đó là hàng được mua từ Omxano (Cam Bốt) về bán lại. Chủ yếu là thuốc lá, đồ điện, hàng mỹ phẩm, điện thoại di động, đường Thái Lan... Từ Sài Gòn đi



Hoạt động buôn lậu qua cửa khẩu ở vùng biên giới của Việt Nam rất khó kiểm soát.

Phóng cho hay về tình hình buôn lậu qua biên giới một cách công khai tại vùng biên giới.

Phóng viên báo này tường thuật, tại ranh giới tiếp giáp giữa xã Vinh Xương và Omxano, hàng chục người đang nằm phục chờ đưa hàng qua biên giới. Một cán bộ ở Vinh Xương nói: "Khi lực lượng kiểm tra xuất hiện là họ biến mất, nhưng lời lồng một chút hàng hóa lại tràn qua".

Tại Vinh Ngươn (thị xã Châu Đốc), đối diện Gò Tà Mầu có nhiều kho đang nhập hàng đầy ắp, chờ ngày đưa sang biên giới. Từ nhiều năm nay, Vinh Ngươn là một trong những "điểm nóng" về buôn lậu. Tuyến biên giới này dài 9 km, điều kiện đi lại thuận lợi; dân buôn lậu chỉ cần lọt qua Vinh Ngươn là đưa hàng vào chợ Châu Đốc dễ dàng. Vì thế, việc ngăn hàng lậu ở khu vực này rất khó khăn. Vượt sông Tiền, qua biên giới Hồng Ngự (Đồng Tháp), tại đây, tình hình vận chuyển hàng lậu không ổn ào, nhưng lúc nào cũng có.

Cách Hải quan Thường

Phước không xa, có gần chục kho hàng đóng trên đất Campuchia. Các mặt hàng như ly, chén, kiếng, đồ điện, đường Thái Lan... được xuất từ đây "chạy nhỏ giọt" qua biên giới. Trong khi đó, trên tuyến biên giới Long An, hàng lậu có chiều hướng tăng vào cuối năm. Tại các huyện Mộc Hóa, Vĩnh Hưng, Tân Hưng... gần đây xảy ra tình trạng "chạy máu" xăng dầu qua Campuchia.

Một giới chức huyện Vĩnh Hưng cho biết: "Chúng tôi rất đau đầu về việc này, phần lớn họ dùng can nhựa (30 lít/can), vận chuyển nhỏ lẻ bằng ghe xuống vào buổi chiều hoặc tối qua biên giới. Do đó, việc ngăn chặn rất khó khăn". Hiện tại, phía Campuchia đang vào vụ sản xuất nông nghiệp nên nhu cầu tiêu thụ xăng dầu tăng cao. Trong khi xăng dầu bên đó khó mua và giá cao gần gấp đôi Việt Nam.

Từ đầu năm đến nay, các ngành chức năng 2 huyện Tân Hưng và Vĩnh Hưng (Long An) bắt trên 41 vụ vận chuyển hàng lậu, trị giá hơn 300 triệu đồng, Tân Châu (An Giang) phát hiện trên 100

vụ... Tuy nhiên, số vụ đi trott lọt qua biên giới lớn hơn rất nhiều, mà lực lượng kiểm tra không tài nào ngăn hết được.

Cùng với các mặt hàng tiêu dùng, gần đây xuất hiện nhiều thương lái đưa nhau nhập trâu - bò qua biên giới. Tại xã Vinh Gia (Trị Tôn - An Giang), một số thương lái vô tư đưa bò lậu từ Tà Keo (Campuchia) vượt biên về Việt Nam. Tại Vinh Gia, Lạc Quối... có hẳn các chuồng trại tiếp nhận bò. Nhiều hôm, khu vực này đưa về từ 200 - 300 con bò. Ông Minh, thương lái bò chuyên nghiệp ở Trị Tôn cho biết: "Ở Campuchia, trâu, bò nhiều, giá lại rẻ; bình quân thấp hơn bên này từ 20% đến 40%/con. Chỉ cần mua về vô béo vài tháng là bán được giá". Ông Hai Xuân, lái bò ở Vinh Hưng (Long An) nói: "Nhờ đi lái bò mà bây giờ gia đình sống khỏe".

Hiện tại, dọc theo các tuyến biên giới từ Long An, sang Đồng Tháp, An Giang, Kiên Giang... nơi nào cũng có trâu, bò lậu vượt biên, đổ bộ vào Việt Nam. Ở Campuchia, có nhiều người chuyên thu gom trâu - bò cung cấp cho thương lái Việt Nam. Nếu gặp rứt, chỉ cần a ló một tiếng là có hàng ngay.

Điều đáng ngại là nguy cơ dịch cúm gia cầm hiện nay không thể xem thường, ai biết được trong số trâu, bò ấy không mang mầm bệnh. Nhưng sự kiểm dịch của các ngành chức năng còn lơ lửng. Những thương lái dọc biên giới tiết lộ: chỉ cần "biết điều" với các ông "chức năng" một tí là xong ngay.

Chuyện chống buôn lậu ở biên giới Tây Nam làm đau đầu các cấp thẩm quyền từ nhiều năm nay. Hàng loạt giải pháp được đưa ra, kể cả bắt người, truy cứu trách nhiệm hình sự... nhưng cuối cùng mọi việc vẫn dẫu vào đấy. Cách đây vài năm, một cán bộ biên phòng ở Thường Phước (Đồng Tháp) từng bị dân buôn lậu đánh vỡ đầu, bắt tình, phải đưa đi bệnh viện cấp cứu. Ở An Giang, tình trạng đánh lại lực lượng kiểm tra cũng không phải hiếm...

VN hoàn toàn không bị ảnh hưởng bởi động đất và sóng thần

Tiếp trang A8

động đất, theo chiều dọc của đới trượt là khoảng 200 km, và ở hai bên đới trượt từ 500 km đến 700 km.

Cũng theo Giáo Sư Xuyên, vành đai động đất Địa Trung Hải - Himalaya, bắt nguồn từ các nước Địa Trung Hải, chạy qua Thiên Sơn (Trung Quốc) xuống dãy Himalaya (phía Tây Trung Quốc, Đông Ấn Độ), qua Myanmar rồi ra biển, ôm lấy đảo Sumatra và đi tiếp.

Việt Nam cũng có những đứt gãy lớn, như đứt gãy sông Hồng, sông Mã, sông Cả... song phát sinh động đất yếu hơn vành đai trên. Ở miền Bắc Việt Nam, động đất có thể lên đến 5 độ richter, tối đa là 7 độ richter (tại Tuần Giáo từng xảy ra trận động đất 6.7 độ richter năm 1983, tại Đông Nam Điện Biên có trận động đất mạnh 6.8 độ richter vào năm 1935). Động đất cũng có thể xuất hiện ở Biển Đông, song yếu hơn trong đất liền và không có khả năng gây sóng thần.

Một khả năng khác phát sinh sóng lớn là do động đất ở Philippines, song Giáo Sư Xuyên cho biết những cơn sóng này khó có khả năng lan tới Việt Nam, do gặp phải hàng loạt các đảo "chắn" trên đường. Cho tới nay, Việt Nam cũng từng gặp các cơn "sóng thần", song chúng thường chỉ cao 3 mét đến 4 mét, phát sinh trong các cơn bão hoặc lở xoáy, chứ không phải do động đất.

Giáo Sư Nguyễn Đình Xuyên cho biết, việc dự báo sóng thần giống như dự báo bão, có nghĩa là dự báo một sự kiện đã xảy ra, căn cứ vào cường độ, vị trí, tốc độ... chỉ có điều thời gian sự kiện diễn ra nhanh hơn nhiều so với một cơn bão. Ngược lại, việc dự báo động đất (dự báo sự kiện chưa diễn ra) khó hơn nhiều, và ngay cả các nước trên thế giới cũng chưa làm được việc này.

Hiện nay, Việt Nam mới chỉ có hệ thống đánh giá và dự báo nguy cơ xảy ra động đất, chứ chưa có hệ thống dự báo động đất và cảnh báo sóng thần do động đất gây ra.

Trong một diễn biến khác, các hãng lữ hành lớn ở Hà Nội và Sài Gòn cho biết, không có du khách Việt Nam tới các khu nghỉ biển ở Thái Lan và Indonesia vào thời điểm xảy ra động đất lớn, kèm theo sóng thần.

Theo các hãng lữ hành, Việt Nam có rất nhiều bãi biển đẹp nên lượng khách đến các bãi biển nước ngoài rất ít. Giám Đốc Công Ty Cổ Phần Du Lịch Việt, Vũ Minh Trang, cho biết: "Chúng tôi quảng bá tour Indonesia từ lâu nhưng không có khách. Tour du lịch miền Nam Thái Lan (gồm bãi biển Phuket) cũng ế ẩm vì giá cao". Hiện nay, giá tour Phuket hơn 450 đô la, cao gấp đôi tour Bangkok - Pattaya.

Mặc dù chưa có thông tin về du khách nào của Việt Nam mắc kẹt trong các vụ động đất và sóng thần, nhưng nhiều hãng lữ hành lo ngại lượng khách du lịch các bãi biển Đông Nam Á sẽ giảm sút

trong thời gian tới.

Trong khi đó theo các giới chức Bộ Ngoại Giao Việt Nam tại Malaysia cho biết, tiểu bang Pinang của Malaysia bị ảnh hưởng nhiều nhất của động đất và sóng thần. Đây cũng là nơi có đông nữ công nhân Việt Nam làm việc. Tuy nhiên, đến chiều nay, phía Malaysia cho biết chưa có thông tin gì về người Việt Nam bị thương hoặc chết.

Theo ông Dũng, trấn động đất và sóng thần lần này tại Malaysia là mạnh nhất kể từ 1964, xảy ra tại các bang: Pinang, Kedan, Perak, Selangor. Trong đó, thiệt hại nặng nhất là Pinang và Kedan. Lao động Việt Nam có ở bang Pinang, chủ yếu là nữ làm việc trong các nhà máy. Ở các bang còn lại không có, hoặc có không đáng kể.

Công an Việt Nam công bố 10 vụ tham nhũng điển hình

Tiếp trang A8

gây thất thoát gần 100 tỷ đồng của nhà nước. Phước và một đối tượng khác đã bị tử hình. Số còn lại bị tù giam.

5. Vụ Trạm Kiểm Soát Liên Hợp Đồng Bành - Lạng Sơn:

Lợi dụng nhiệm vụ của trạm là kiểm soát hàng hóa nhập khẩu qua biên giới Lạng Sơn, Lưu Văn Nhịp, trạm trưởng, đã thông đồng, cho các chủ hàng nhập lậu hàng hóa qua biên giới thu lợi bất chính. Riêng trong một ca trực của trạm đã thu 380 triệu đồng tiền làm luật thu của các chủ hàng. 29 đối tượng liên quan bị khởi tố, truy tố. Trong đó có cục trưởng và hai phó cục trưởng Cục Thuế Lạng Sơn, thu giữ trên 1 tỷ đồng là tang vật của vụ án. Liên quan đến vụ án này, đã cách chức Phó Bí Thư Tỉnh Ủy kiêm Chủ Tịch Tỉnh Lạng Sơn.

6. Vụ Công Yy Pin Ác Quy Vinh Phú:

Hoàng Quốc Vinh, nguyên

Giám Đốc Công Ty Pin Ác Quy Vinh Phú đã cấu kết với 2 phó giám đốc và một cán bộ ở công ty khác lập quỹ trái phép, tham ô, gây thiệt hại 16,9 tỷ đồng.

7. Vụ Lã Thị Kim Oanh:

Lã Thị Kim Oanh, Giám Đốc Công Ty Tiếp Thị Đầu Tư thuộc Bộ Nông Nghiệp Và Phát Triển Nông Thôn được sự giúp đỡ của một số quan chức, cán bộ trong công ty đã cố ý làm trái, tham ô gây thiệt hại cho nhà nước trên 100 tỷ đồng. Lã Thị Kim Oanh bị tuyên án tử hình, 2 nguyên thủ trưởng và 2 vụ trưởng thuộc cũng bị xử tù.

8. Vụ Xí Nghiệp Xây Dựng Công Trình Giao Thông:

Bằng thủ đoạn lập khống từ khống, một số cán bộ, lãnh đạo Xí Nghiệp Xây Dựng Công Trình Giao Thông (Bộ Giao Thông - Vận Tải) đã gây thiệt hại cho nhà nước 26 tỷ đồng, trong đó, đã tham ô 15 tỷ đồng. Vụ án đang điều tra mở rộng.

9. Vụ Xí Nghiệp Xây Dựng Số 2:

Phạm Văn Tạo, Phó Giám Đốc Xí Nghiệp Xây Dựng Số 2 (Tổng Công Ty Xây Dựng Công Nghiệp) và đồng bọn đã tham ô 5 tỷ đồng trong quá trình thi công 8 công trình tại 2 tỉnh Thanh Hóa, Hà Tĩnh thông qua việc lập khống hóa đơn, chứng từ. Vụ án đã khởi tố, đang điều tra mở rộng.

10. Vụ xã Thuận Hưng:

Nguyễn Quang Hải, bí thư đảng ủy, Võ Trúc Khanh, chủ tịch; Nguyễn Hữu Đức, phó chủ tịch; Nguyễn Tấn Lợi, thủ quỹ; Nguyễn Thành Phương, trưởng ban tài chính; Huỳnh Trọng Khải, cán bộ tài chính xã Thuận Hưng, Thốt Nốt, Cánh Thơ... thu tiền của dân nhưng không ghi biên lai tài chính, để ngoài sổ sách, chi sai nguyên tắc sổ tiền rất lớn. Trong đó, đã tham ô 2,95 tỷ đồng và 339 chỉ vàng 24K.



TRÊN VĨA HÈ SAIGON

NGUYỄN LIÊU

Tiếng Việt nhiệm màu

Nếu tới hôm nay tôi mới biết sự màu nhiệm của tiếng Việt, thì tôi phải cúi đầu tạ lỗi trước đất trời, núi rừng, sông nước quê hương. Nhưng tới hôm nay, đứng buổi sáng uống cà phê trên vỉa hè Sài Gòn này, tôi xác quyết với tôi và với các bạn hữu của tôi, sự nhiệm màu của tiếng mẹ đẻ. Và tôi cảm động thêm gấp bội, lời ca của một ca khúc Phạm Duy, từng vang vọng từ bao nhiêu năm ở quê hương: Tôi yêu tiếng nước tôi từ khi mới ra đời...

Một người bạn của chúng tôi, anh Nguyễn Hưng Quốc, trưởng khoa Việt Học tại một trường đại học ở Melbourne, cùng ngồi uống cà phê với chúng tôi, trên vỉa hè Sài Gòn. Anh về thăm quê nhà, nhân Lễ Giáng Sinh. Anh nói: "Ngồi giữa bạn bè Sài Gòn, nói chuyện gì cũng thú vị, cảm động. Sống ở Úc đã lâu, sinh hoạt giữa người Úc, giảng dạy bằng Anh ngữ, văn văn, tất nhiên tôi thông thạo ngoại ngữ này. Nhưng cho rằng mình nói tiếng nước họ đã như họ, như nói tiếng mẹ đẻ, thì không phải. Và tôi nghĩ, không bao giờ như vậy".

"Anh muốn nói, có lẽ mình không nhập ngay được, hoặc không chế ra được tiếng lòng như người bản xứ?"

"Tất nhiên. Và không những thế, ngay bất cứ câu chuyện gì giữa những người ngoại quốc ở bên bên cạnh, nếu tôi không tập trung, chú ý nghe, tôi không thể hiểu. Các bạn có thấy, như ở bên gần chúng ta đây, ai nói gì, dù nói lắp lửng, dù nhiều người cùng nói một lúc, chúng ta cũng hiểu ngay câu chuyện họ đang nói. Cũng như việc người ngoại quốc học tiếng Việt, cụ thể là những sinh viên Úc mà tôi có dạy họ nói tiếng Việt, có nhiều từ tôi không thể dạy họ được, hoặc họ đã sinh sống ở Sài Gòn nhiều năm, họ cũng không nói được những từ ấy. Ví dụ, người ngoại quốc học tiếng Việt trong một tuần, ai nói gì đó mà họ không đồng ý, họ sẽ nói được ngay tiếng dừng, hoặc không, chứ họ không biết nói tiếng thời mà. Các bạn có thấy không, ngay một đứa bé còn nhỏ xíu, còn chúng ta, chưa nói sõi, đã biết nói tiếng thời mà, nào có ai dạy nó".

"Nhưng sao có những người Việt Nam, giỏi ngoại ngữ, và họ viết bằng ngoại ngữ đó thông thạo hơn cả viết bằng tiếng mẹ đẻ? Và nếu giấu tên tác giả, chúng ta có thể làm họ là người ngoại quốc?"

"Đúng như vậy. Nhưng chỉ những người Việt Nam mới có thể làm tường như vậy, chứ người ngoại quốc thì họ nhận ra tác giả đó là người nước khác sử dụng tiếng nước họ. Trong văn học Pháp chẳng hạn, có thể gồm cả những tác giả người nước khác nhưng viết bằng tiếng Pháp, những người Việt Nam viết tiếng Pháp có giới như Cung Giu Nguyễn, Phạm Văn Ký, cũng không được kể đến trong văn học Pháp. Và nếu có được kể đến, thì tác giả đó phải là tác giả từng đạt Giải Nobel".

Tôi nhớ đến những bản dịch từ Pháp ngữ hay Anh ngữ của những người dịch, rất giỏi ngoại ngữ đó nhưng sử dụng tiếng Việt kém cỏi, những bản dịch đó nghèo nàn, khó chịu, đọc không thích thú gì. Cũng như khi người yêu nói: Em thương anh, cảm động gấp ngàn lần khi nàng vừa nghĩ trong đầu, vừa dịch ngoài cửa miệng: I love you.

Nguyễn Liêu

HAN KOOK MOTORS, INC

9841 Garden Grove Blvd., Garden Grove, CA 92844

Tổng Đại Lý Xe Hơi (Broker)
chuyên Bán và Lease tất cả loại xe 2005

ACURA * HONDA * LEXUS * MERCEDES * TOYOTA * NISSAN * MITSUBISHI * MAZDA
* VOLVO * DODGE * FORD * CHEVY * GMC * JEEP * JAGUARS * ISUZU * SUZUKI...

2005 TOYOTA 4 RUNNER SR5 MSRP: \$28,466 Residual: \$13,167.45 12,000 miles / year Total drive off: \$1999 60 Months close end lease \$249⁹⁹ O.A.C + Tax	2005 ACURA RSX MSRP: \$21,645 Residual: \$11,471.85 12,000 miles / year Total drive off: \$1999 42 Months closed end lease \$229 O.A.C + Tax	MERCEDES BENZ E320 MSRP: \$51,190 Residual: \$30,714 12,000 miles / year Total drive off: \$4,999 39 months closed end lease \$398 O.A.C + Tax
MERCEDES BENZ ML350 MSRP: \$43,470 Residual: \$15,649.29 12,000 miles / year Total drive off: \$4999 60 months closed end lease \$389 O.A.C + Tax	2005 TOYOTA CAMRY LE MSRP: \$20,701 Residual: \$11,166 12,000 miles / year Total drive off: \$1999 36 months closed end lease \$173 O.A.C + Tax	2005 LEXUS RX 330 MSRP: \$40,258 Residual: \$16,103.20 12,000 miles / year Total drive off: \$3999 60 months closed end lease \$369 O.A.C + Tax
2005 HONDA PILOT LX MSRP: \$27,865 Residual: \$16,719 12,000 miles / year Total drive off: \$2,999 42 months closed end lease \$241 O.A.C + Tax	2005 HONDA ACCORD LX MSRP: \$21,140 Residual: \$10,992.80 12,000 miles / year Total drive off: \$1,999 42 months closed end lease \$221 O.A.C + Tax	2005 BMW X5 MSRP: \$45,020 Residual: \$27,912 12,000 miles / year Total drive off: \$4,999 36 months closed end lease \$469 O.A.C + Tax

* All the above lease total drive off includes for first payment, DMV fees, bank fee, security dep.

DU HỌC, NO CREDIT, BAD CREDIT, BANKRUPTCY OK!



TOMMY SON
Sales and Lease
Manager
Cell: 714. 317-2424

Tại sao phải đến DEALER lớn để mua xe mất nhiều thời giờ mà lại mua mắc (\$)!
Hãy đến HAN KOOK MOTORS, Inc. một lần quý khách sẽ có được giá cả và tiền lời vừa ý! và lease tất cả loại xe 2005 với giá

Wholesale (giá gốc).

Xe cũ tất cả đều được Warranty

714. 539-4170

ACURA * DODGE * INFINITY * HONDA * TOYOTA * LEXUS * MERCEDES * BMW



12 điểm của lực lượng chính trị quần chúng Việt Nam đối kháng với chế độ CSVN

NGUYỄN ANH TUẤN

Trong bối cảnh toàn cầu hóa và trật tự mới của thế giới - Một thế giới không còn biên giới quốc gia (Borderless World), trong đó tất cả các quốc gia chúng tộc đang từ từ tiến lại gần nhau như một thế giới đại đồng. Nhưng dân tộc Việt Nam vẫn sống như bãi cát rời xa lạ bên nhau. Không có hận thù giai cấp của hàng ngũ cách mạng Cộng Sản từ hơn 60 năm qua đất nước và dân tộc này đâu phải sống như hôm nay.

Nếu chúng ta có một viễn kiến để thấy xa trông rộng thì không khác khái niệm lo âu - Theo giáo sư Paul Kennedy (1994) chỉ cần hai thập niên nữa (2025) dân số Việt Nam sẽ tăng khoảng 95%, tức khoảng 160 triệu người. Khi dân số gia tăng lớn lao như thế thì thực phẩm phải gia tăng, nhà cửa, năng lượng, giáo dục và y tế... cũng đều phải gia tăng. Nếu ngày nay dân tộc này không khai thông được sự bế tắc của lịch sử và không ra khỏi được những lý tưởng hão huyền của chủ nghĩa Cộng Sản thì khó mà thoát khỏi bao hiểm họa đang chờ đợi chúng ta trên ngưỡng cửa của thế kỷ 21. Những con người tự nhận mình là "đỉnh cao trí tuệ" vẫn bịt kín những đối mắt bằng đường lối Mác Xít, và như Michel Tauriac đã quan sát: hình ảnh "Nhân dân làm chủ, nhà nước quản lý và đảng lãnh đạo" như một chiếc tàu chấp chôn trong sương đêm vì lạc lối.

Đứng trước những thực tế lịch sử đó, những con người thời đại Việt Nam của những năm 2000 đang đứng trước ba bài học lịch sử khó khăn nhất, phức tạp nhất, sâu thẳm nhất, bởi vì cái tính chất thiên biến vạn hóa của dòng sử mệnh Việt Nam và thế

giới đó là Bài Học Lịch Sử Việt Nam vào Thế Kỷ 20, bài học lịch sử của khối Cộng Sản, và bài học lịch sử của khối tư bản, nhất là muốn chấm dứt bị kịch què hương thì không thể không hiểu cộng sản là gì tư bản là gì? Quan trọng hơn khi chúng ta học xong hai bài học tư bản - cộng sản thì chúng ta sẽ tìm thấy đâu là lẽ thịnh-suy, hưng-phế, đâu là lẽ thành-bại và đâu là lẽ trị-loạn, mà những kinh nghiệm thực tế của lịch sử thế giới đang để lại. Chỉ từ đó chúng ta mới hy vọng nắm được Giá Trị Tiến Hóa Của Lịch Sử để xây dựng lại quê hương trên hoang tàn đổ nát hôm nay. Chúng ta sẽ cùng nhau học hỏi những kinh nghiệm xây dựng Dân Chủ của Hoa Kỳ, của các quốc gia Âu Châu, Phi Châu, tring Đông và Nam Mỹ để xây dựng một nền dân chủ với tất cả những giá trị đạo lý, văn hóa phong tục và tập quán của Việt Nam. Đó là nền dân chủ thái hòa và một nền đệ tam cộng hòa công chính.

Bởi vì sử mệnh Việt Nam gắn liền với sử mệnh của thế giới, nhất là từ thế kỷ 20, nên hiểu các trào lưu và hoàn cảnh lịch sử thế giới là một việc làm vô cùng cần thiết để hiểu sự thật của lịch sử. Ngay từ 1917 Hoa Kỳ đã có dự tính xây dựng nền hòa bình, ổn định cho toàn thế giới. Tổng Thống W. Wilson đã hô hào: "hãy xây dựng thế giới thành nơi an toàn cho nền dân chủ". Trên định hướng đó, Hoa Kỳ cổ xúy cho tinh thần chống thực dân (anti-colonialism) và hô hào các đế quốc thực dân trao trả lại nền độc lập cho các quốc gia đang bị chiếm đóng và đô hộ (60 quốc gia). Từ đó Hoa Kỳ đã thành lập

Tiếp trang A11

Việt Nam trong năm 2004 được xếp hạng thứ cuối bảng về tốc độ phát triển trong vùng Đông Nam Á. Việt Nam cũng vừa bị Ngân Hàng Thế Giới xếp hạng thứ 105 trên thế giới về lợi tức hàng năm tính theo đầu người. Với con số 410 Mỹ Kim mỗi người, Việt Nam còn đứng sau cả những nước Châu Phi còn triển miên trong nội chiến như Yemen với 490 Mỹ kim, Senegal với 470 Mỹ kim. Ký giả Daniel Schwarz trong bài tường thuật chuyến đi Việt Nam và Cambodia trên báo Post-Standard của Mỹ vào ngày 8 tháng 8 năm 2004, đã viết: "Việt Nam giống như trái dưa hấu, xanh vỏ nhưng đỏ ruột." Phần phụ cấp quan trọng cho nền kinh tế Việt Nam là sự thu nhập từ du khách và khoản tiền do Việt kiều gửi về hay thăm nhà hàng năm. Nếu lấy hai nguồn lợi tức đó ra, Việt Nam lại phải xé bỏ đi ăn xin như những năm đầu thập niên 80 lần nữa.

Về mặt xã hội, con số 410 Mỹ kim chẳng những thấp nhưng đồng thời, cũng không phản ánh một cách trung thực đời sống của đại đa số người dân Việt Nam vì mức sống chênh lệch quá xa giữa giàu và nghèo, giữa thành phố và thôn quê, giữa trong đảng và ngoài đảng, giữa cán bộ biết móc ngoặc và công nhân viên bình thường. Trong lúc một thiểu số đảng viên Cộng Sản cao cấp và gia đình họ sống trong biệt thự có máy điều hòa không khí, nghỉ ngơi trong các khách sạn bốn, năm sao, ăn uống trong nhà hàng đắt tiền, tuyệt đại đa số nhân dân Việt Nam vẫn chưa biết chai rượu Martel màu xanh hay đỏ, chưa hề được đặt chân đến khách sạn Sofitel Plaza, Caravelle, và nhiều nơi trên đất nước, sau gần 30 năm vẫn chưa có điện để thắp sáng những căn nhà tối tăm heo hút. Bao nhiêu phần trăm trong 80 triệu dân Việt Nam có được lợi tức 400 Mỹ kim một năm? Không cần phải vào viện thống kê để tìm câu trả lời, chỉ cần bước xuống chân cầu Long Biên, hỏi những người dân đang sống chui rúc dưới gầm cầu kia lợi tức hàng năm của họ là bao nhiêu.

Tôi cũng không nghĩ ông Nông Đức Mạnh tin rằng hướng đi của dân tộc Việt Nam là tiếp tục "sự nghiệp cách mạng xã hội chủ nghĩa" tại Việt Nam song song với việc góp phần tích cực vào "cuộc cách mạng giải phóng giai cấp vô sản toàn thế giới" đã được đảng Cộng Sản nhiều lần nhấn mạnh trong các tuyên ngôn tuyên cáo trước đây, cũng như đã được lặp lại trong di chúc của ông Hồ.

Dân chủ hóa Việt Nam

TRẦN TRUNG ĐẠO

Sau cơn bão Cộng Sản kéo dài hơn 70 năm ở Châu Âu, nhân loại đã bừng tỉnh, các nhà sử học, các nhà thống kê có cơ hội đánh giá những thiệt hại của nền văn minh con người do ý thức hệ Cộng Sản gây ra. Trong tác phẩm được xếp vào loại bán chạy cấp quốc tế, Sách Đen Của Chủ Nghĩa Cộng Sản: Tội Ác, Khủng Bố, Trán Áp (The Black Book of Communism: Crimes, Terror, Repression) do sự gia thuộc nhiều quốc gia viết và được xuất bản lần đầu tiên tại Pháp năm 1999, đã đưa ra một con số thiệt hại nhân mạng ngoài sức tưởng tượng của một người bình thường do ý thức hệ Cộng Sản trực tiếp gây ra: 20 triệu tại Nga trong kỷ nguyên Lenin và Stalin, 65 triệu tại Trung Quốc trong thời đại Mao Trạch Đông, 1 triệu tại Việt Nam, 2 triệu tại Bắc Hàn dưới chế độ Kim Nhật Thành, 2 triệu tại Cambodia trong thời kỳ Pol Pot, nhiều triệu khác ở Đông Âu, Phi Châu và Châu Mỹ Latinh. Các sử gia cũng chứng minh rằng chuyện giết người không gớm tay của các lãnh tụ Cộng Sản chẳng phải là tình cờ hay ngẫu nhiên, cũng chẳng phải phát xuất từ bản chất hung ác riêng của Stalin, Mao Trạch Đông, Nicolae Ceausescu, Kim Nhật Thành v.v. nhưng là một đặc điểm mang tính triết học trong hệ tư tưởng Cộng Sản và thực tế chính trị tại các quốc gia Cộng Sản. Các sử gia cũng so sánh một cách tinh tế phương pháp giết người tập thể dựa theo chủng tộc (race geocide) của Quốc Xã và tiêu diệt theo giai cấp (class geocide) trong quan điểm Cộng Sản, và họ kết luận ý thức hệ Cộng Sản còn dã man hơn chế độ Quốc Xã nhiều. Và tác phẩm Sách Đen Của Chủ Nghĩa Cộng Sản cũng không phải do những tay sai đế quốc, cực đoan chống Cộng phát hành mà do đại học Harvard, một trong những cơ sở giáo dục có uy tín nhất thế giới phát hành tại Mỹ vào năm 2000 và đã in lại 5 lần từ đó đến nay.

Tiếp trang A12

Những điều chưa nói

Dư âm buổi nói chuyện của bà Tôn Nữ Thị Ninh tại Đại học San Diego ngày 17-12-2004

NGUYỄN NGỌC CHẤN, CNN

San Diego, CA - Trong cuộc nói chuyện của bà Tôn Nữ Thị Ninh tại Đại Học UCSD, chúng tôi đã tường thuật trên Báo Người Việt và NgườiVietOnline. Sau khi đọc bài tường thuật trên Người Việt Online, chị Ngọc gọi cho chúng tôi để thảo luận về nội dung buổi nói chuyện này. Chị là người đã làm ngạc nhiên hội trường, thoát đấu, chị ngỡ lời khen những tiến bộ ở Việt Nam "nếu" đúng như lời bà Ninh tuyên bố. Trong lúc từ từ đi lên gần bục thuyết trình, Chị Ngọc đã nhìn thẳng vào mặt bà Ninh và nói nhiều điều khiến cho bà bối rối. Vì ở xa và chị Ngọc không có microphone nên khán giả nghe không rõ lắm. Chúng tôi được chị Ngọc cho biết nhiều điều cử tọa chưa nghe kịp khi đối chất với bà Tôn Nữ Thị Ninh.

Chúng tôi mời chị viết bổ túc, gửi cho Nhật Báo Người Việt về những tin hiệu chị muốn người Hoa Kỳ biết về sự nói quanh của bà Ninh.

Hôm nay, nhận được bài viết của chị Ngọc để bổ túc cho phần tường trình của chúng tôi ngày 18 tháng 12 vừa qua.

Là thế hệ đi trước chúng tôi rất an tâm khi được biết chị Ngọc và các anh chị sinh viên đã tỏ ra am tường về những biến cố lịch sử của chúng ta. Với ý chí tranh đấu, đòi tự do, nhân quyền và công bằng cho 80 triệu đồng bào còn chịu ách nô lệ của nhà cầm

quyền Việt Nam.

Chân thành cảm ơn Chị Ngọc đã gửi tài liệu bổ túc dưới đây.

Kính Thừa anh Ngọc Chấn và báo Người Việt,

Tôi xin được giới thiệu tôi là "cô Ngọc" mà anh nhắc đến trong bài "Đồng bào Nam California biểu tình chống buổi nói chuyện của bà Tôn Nữ Thị Ninh" của anh trên báo Người Việt Online. Có lẽ hôm ấy anh đứng hơi xa nên có một vài điều tôi tranh luận với bà Tôn Nữ Thị Ninh anh không nghe rõ nên hôm nay tôi xin được có ít lời bổ túc như sau:

Hôm đó tôi đặt vấn đề với bà Ninh như thế này:

1) Khi trả lời câu hỏi của anh Toàn về vấn đề đàn áp người dân tộc vùng Cao nguyên, ngoài lời than trách là "quí vị đã nghe tin không chính xác" thì bà Ninh còn nói là "tại sao chuyện xảy ra ở cao nguyên VN không gây thiệt hại chi nhiều thì mọi người lại làm ầm i lên như vậy trong khi chuyện xảy ra ở Thailand gần đây làm chết cả trăm người thì không ai nói gì cả". Vì vậy, khi đối diện với bà Ninh tôi mới nói là:

"Nếu như bà nói rằng chuyện chết đến hàng trăm người như ở Thái Lan thì mới đáng nói, vậy thì thưa bà, bà nghĩ sao về chuyện thảm sát Mậu Thân tại quê hương của bà (tôi dùng chữ 'your home town' vì bà

Tiếp trang A13



Chị Ngọc, cư dân San Diego, đang trực diện với bà Tôn Nữ Thị Ninh trong buổi nói chuyện của bà tại Đại Học UCSD ngày 17 Tháng Mười Hai 2004.

TỔ HỢP LUẬT SƯ ROBERT M. VIEFHAUS
32 NĂM KINH NGHIỆM HÌNH LUẬT VÀ BỒI THƯỜNG TÀI NẠN

Mẫn Phạm, J.D.
Business Hours:
Mon - Fri:
9:30 AM - 5:00 PM
Sat: 10AM - 2:00 PM
(Sat. theo hẹn)

MÃN PHẠM, J.D.
Phone: (714) 839-8888

9645 Bolsa Ave., Ste. # B,
Westminster, CA 92683
(Trong khu Chợ T & K
cùng dãy Phố Thanh)

- * Trộm cắp - Gian lận
- * Tàng trữ - Mua bán ma túy
- * Say rượu lái xe - DMV hearing
- * Đả thương - Vạ chống xô xát
- * Vi phạm probation - Xóa tiền án
- * Tất cả tội đại hình & tiểu hình
- * Xin ra tù không đóng Bail

- * Bồi thường thương tích tại nạn
- * Trial lawyer - nhanh chóng tối đa
- * Ly dị ngắn gọn - khỏi ra tòa
- * Living Trust - Di Chúc
- * Di Trú - Bảo lãnh thân nhân
- * Tranh tụng thương mại - Phá sản
- * Phiên dịch - Thị Thục

GORDON MARBLE & GRANITE Inc.
DESIGN FABRICATION & INSTALLATION

- Chuyên làm nhà bếp counter top, phòng tắm, jacuzzi bằng đá lớn (slab)
- Có máy móc tối tân
- Định giá miễn phí
- Có giá đặc biệt cho các contractor
- Bảo đảm giá rẻ
- Công việc bảo đảm, đúng hẹn
- High quality work

1500 N. Chico Ave., Suite E
South El Monte, CA 91733

TEL: (626) 279-7579
Cell: (626) 216-5086

Cell: (626) 831-1777
Fax: (626) 279-7576

Wireless World

FREE BLUETOOTH HEADSET

14518 Brookhurst St. Westminster, CA 92683. Tel: (714) 531-6888. Fax: (714) 531-6767
(Cạnh Dakao Food-To-Go)

Some restrictions apply. Please see store for details.

* Đại lý bán sỉ và lẻ điện thoại di động và accessories

* Đại diện cho các hãng điện thoại di động lớn nhất ở Mỹ

\$150 Cash Back

* Giá rẻ nhất quận Cam

* Trung tâm phục vụ khách hàng

Free World Phones

Free Nights & Weekends

Free Unlock & Ringtones

Free Activation

Free Long Distance & Roaming

Free Nationwide Mobile-to-Mobile

verizon wireless

cingular

NEXTEL

AT&T Wireless

Sprint

12 điểm của lực lượng chính trị quần chúng Việt Nam đối kháng với chế độ CSVN

Tiếp trang A10

Hội Quốc Liên (League of Nations,1918), và đến 1948 thì thành lập Liên Hiệp Quốc và đưa ra bản Tuyên Ngôn Quốc Tế Nhân Quyền gồm 29 điều để kêu gọi cộng đồng nhân loại tôn trọng giá trị con người, tôn trọng những quyền tự do và chính trị căn bản của con người, nhất là tôn trọng đạo đức chính trị và công lý xã hội.

Cũng vào năm 1917, cách mạng tháng 10 của Nga sô đã nhân danh những người "vô sản"để cổ xúy hận thù ngàn ngut trong chiến tranh giai cấp với khối "tư bản" tức những người cha đẻ ra Bản Tuyên Ngôn Quốc Tế Nhân Quyền và là những người cha khai sinh ra Phong Trào Giải Thực trên toàn thế giới Kết quả sau đó là từ 1917 đến 1967, gần 60 quốc gia bị thực dân Tây Phương đô hộ đã được trao trả độc lập để xây dựng lại quốc gia và đóng góp tích cực vào việc thực thi tinh thần cao cả của Bản Tuyên Ngôn Quốc Tế Nhân Quyền trên toàn thế giới.

Từ sự thất của lịch sử đó, nền độc lập của Việt Nam vào 1945 cũng là sự thất không thể chối cãi Nhưng Hồ Chí Minh và đảng Cộng Sản Việt Nam đã gương cao ngạo cò Việt Minh, tiền thân của ngọn cò Quốc Tế Cộng Sản tại Việt Nam để giành lấy nền độc lập phôi thai ấy. Đây là cơ hội lịch sử lớn lao mà dân tộc Việt Nam đã đánh mất vào tay cộng sản. Kể đến, sau khi đất nước bị chia đôi, Hồ Chí Minh và đảng Cộng Sản Việt Nam không theo gương của Đồng Đức và Tây Đức, Hoa Lục và Đài Loan, cũng như Bắc Hàn và Nam Hàn để cho phần đất tự do dân chủ còn lại của đất nước được tự do xây dựng và phát triển. Tiến chiếm Miền Nam, cơ hội lịch sử lớn lao của đất nước một lần nữa bị Hồ Chí Minh và đảng Cộng Sản Việt Nam phá hủy. Thêm vào đó, năm 1975, sau khi thống nhất đất nước bằng con đường bạo lực đẫm máu, đất nước lại mất thêm cơ hội lịch sử thứ ba vì đảng Cộng Sản Việt Nam quyết chí xô đẩy cả đất nước vào con đường cực kỳ đau khổ và tăm tối của định hướng xã hội chủ nghĩa đầy lầm lạc và tội ác của họ. Sau đó vào 1989 khi cả khối Quốc Tế Cộng Sản trên toàn thế giới sụp đổ. Đây là cơ hội lịch sử thứ tư để cho đảng Cộng Sản Việt Nam từ bỏ con đường lầm lạc của Quốc Tế Cộng Sản để đi về với đất nước và dân tộc của họ. Nhưng dù họ đều đã biết "con đường Bác đi là con đường bị đất", họ vẫn ngoan cố bám víu vào đặc quyền, đặc lợi của độc đảng để tiếp tục cai trị đất nước trên một định hướng chính trị độc đoán.

Nói tóm lại, con đường cách mạng Cộng Sản do Hồ Chí Minh và đảng Cộng Sản Việt Nam đem ra áp dụng tại Việt Nam từ 60 năm qua, không chỉ làm mất đi bốn cơ hội lịch sử lớn lao của đất nước, làm chết đi bao triệu người vô tội, mà còn để lại cho xã hội Việt Nam ngày nay 14 cơn khủng hoảng: khủng hoảng niềm tin, khủng hoảng nhân tâm, khủng hoảng nhân cách, khủng hoảng đạo đức, khủng hoảng luật pháp, khủng hoảng văn hóa tư tưởng, khủng hoảng đạo lý và tôn giáo, khủng hoảng ý thức dân tộc, khủng hoảng giá trị, khủng hoảng đường lối, khủng hoảng lãnh đạo, khủng hoảng xã hội, khủng hoảng giáo dục, và khủng hoảng kinh tế.

Trước trào lưu mới của lịch sử nhân loại, và trước những cơn khủng hoảng hiện nay, dân tộc này phải tìm mọi cách để ra khỏi cái vũng lầy lịch sử ấy. Chúng ta phải có khả năng nhận thức, phải tiếp nhận những kiến thức mới và phải có khả năng thích nghi với trào lưu lịch sử mới mẻ đó. Trật tự mới của thế giới là trật tự của nền dân chủ pháp trị toàn cầu (legal democracy) và là một nền hòa bình, ổn định và phát triển trên tầm mức quốc gia, khu vực và toàn cầu. Và toàn cầu hóa về kinh tế sẽ từ từ dẫn đến nền dân chủ toàn cầu:

- Làm thế nào để dân chủ hóa đất nước để thành lập một chính quyền của dân, do dân và vì dân. Làm thế nào để có hòa bình? - Làm sao để ổn định quốc gia xã hội?

- Làm sao để phát triển cho dân giàu nước mạnh?

Đây là những câu hỏi đã được đặt ra cho chúng ta từ 142 năm qua: 80 năm đô hộ của thực dân Pháp và 60 năm dưới xiềng xích nô lệ hải hùng của cộng sản (1862-2004) Một câu hỏi mà cho đến nay vẫn chưa có câu trả lời. Hiến nhiên hàng ngũ Cộng Sản Việt Nam không có đủ kiến thức và khả năng để tạo ra hòa bình, ổn định và phát triển cho Việt Nam.

Chiến tranh đã chấm dứt gần 30 năm, đất nước không còn tiếng súng, nhưng đó không phải là một nền hòa bình thật sự; mà đó là một nền hòa bình giả tạo - một nền hòa bình ám i những phần uất, khổ đau, nghèo đói tội lỗi và bất công. Làm sao đất nước này có hòa bình thật sự khi những người nắm giữ quyền hành chính trị quốc gia vẫn còn có quá nhiều tham vọng bất chính: tham vọng của cái vật chất, và tham vọng tiếp tục ngồi trên đầu, trên cổ cả một dân tộc khổ đau, mất mát và đổ vỡ trăm bề.

Muốn quốc gia phát triển và ổn định thì phải chấm dứt tức khắc cảnh vô luật pháp của Cộng Sản - bởi vì Tuyên Ngôn Cộng Sản không có sự thừa nhận nhân cách của con người trong đại gia đình nhân loại và những quyền bình đẳng không thể tước đoạt của con người Vì thế đường lối của Quốc Tế Cộng Sản không phải là nền tảng của tự do, công lý, đạo đức và hòa bình của thế giới. Chính từ bản chất tội tệ của các phong trào thực dân và Quốc Tế Cộng Sản mà bản Tuyên Ngôn Quốc Tế Nhân Quyền mới minh thị rằng: "hành vi xem thường và chà đạp nhân quyền để dẫn đến những hành động man rợ, xúc phạm đến lương tâm nhân loại. Sự kêu gọi thiết lập một thế giới trong đó tất cả mọi người phải được hưởng quyền tự do cho ngôn luận, tự do tín ngưỡng quyền được giải thoát khỏi sự sợ hãi nghèo khổ, phải được tuyền xưng là ước vọng cao nhất của con người. Nhân quyền phải được bảo vệ bằng pháp luật, để con người không bị bắt buộc sử dụng biện pháp cuối cùng là vùng dậy chống lại độc tài và áp bức."

Và hiện nay tại Việt Nam chế độ độc đảng vẫn xem thường và chà đạp nhân quyền. Tất cả những hành động đó đang xúc phạm và thách đố lương tâm của nhân loại - bởi vì khi nhìn sâu vào 29 điều trong Tuyên Ngôn Quốc Tế Nhân Quyền thì mọi người mới vỡ lẽ ra rằng - kể từ ngày Hồ Chí Minh và đảng có năm quyền cai trị Việt Nam, họ đã liên tục vi phạm đủ 29 điều đã được long trọng đọc lên trước cộng đồng nhân loại từ ngày 10 tháng 12, năm 1948.

Khi một quốc gia không có hòa bình ổn định thì quốc gia đó làm sao phát triển? Dân tộc Việt, nếu chúng ta nhìn thật sâu vào dòng sử mệnh để nhìn cho thật rõ thân phận của dân tộc mình thì sẽ thấy đây là một dân tộc bất hạnh nhất trong cộng đồng nhân loại, không chỉ vì nghèo đói về miếng cơm manh áo, mà là một dân tộc đã đánh mất cả niềm tin vào chính mình. Một dân tộc đã bị hút hết nhựa sống nên phần đông vật vờ, yếu đuối, uôn hèn, hồi hộp, hốc hác và rã rời suy liệt. Vì thế mà tự lực, tự cường, tự vệ, tự chủ cũng không còn khả năng nữa. Tại sao dân tộc hùng cường trên bao ngàn năm lịch sử mà nay ra đến nông nỗi này?

Hãy tạm gác qua 1000 năm đô hộ của giặc Tàu để nhìn thật sâu vào 80 năm đô hộ của giặc Tây, và nhất là 60 năm sống dưới xiềng xích nô lệ của giặc nội xâm là hàng ngũ Cộng Sản Việt Nam, chúng ta sẽ nhận thấy cả một sức mạnh tinh thần của một dân tộc được tổ tiên và tiền nhân hun đúc cho giống nòi Hồng Lạc Đó là một di sản tinh thần mà nhờ đó dân tộc bất hạnh này đã tranh hùng được với Hán - Đường - Tống - Nguyên - Minh - Thanh suốt bao con giống báo toi bởi của lịch sử ngàn năm để bảo vệ giống nòi và giang sơn gấm vóc - nay đã bị cả Thực Dân và Quốc Tế Cộng Sản khống chế, đè bẹp, hiếp đáp và hủy diệt suốt 142 năm. Sức mạnh tinh thần còn gì nữa đâu? Đến bao giờ thì truyền thống văn đức vô thân sống lại trong lòng dân tộc khổ đau này?

Ngoại thù, dị địch tìm mọi cách để lấn át, ức chế, đè bẹp và hủy diệt tinh thần của dân tộc Việt thì còn có thể hiểu được. Nhưng Hồ Chí Minh và đảng Cộng Sản Việt Nam mà

lại nỡ nào lạnh lùng chối bỏ cái gia sản tinh thần cao quý ấy, cái tinh thần mà ở đó họ đã sinh ra, họ đã được nuôi dưỡng ấp ủ trong yêu thương và đầm ấm. Khi họ đủ lòng đủ cánh, họ đã quay ra hành hạ, hiếp đáp, lăng nhục, phỉ báng và tìm mọi cách để hủy diệt cái gia sản tinh thần đó. Làm sao con người hiểu được tại sao họ làm thế? Họ đã tìm mọi cách để hèn hóa, lưu manh hóa, tha hóa, phàm tục hóa và vô thần hóa cả cái xã hội hiền hòa và đạo hạnh đó để để bề ngồi trên đầu trên cổ mọi người để đáng được bền lâu và những kẻ quyền thế an hưởng cho riêng mình.

Họ muốn phát triển cái gì với những con người mà phần lớn đang sống vật vờ yếu đuối, đã mất cả niềm tin và ý chí phấn đấu? Khi niềm tin vào chính mình của một dân tộc đã không còn nữa và khi một gia sản tinh thần đã bị vùi dập phũ phàng liên tục 142 năm, mà cho đến nay vẫn chưa nhìn thấy dấu hiệu phục sinh - thì phát triển chỉ là một ảo vọng.

Xã hội Việt Nam ngày nay là một xã hội đã bị nội thương quá nặng nề vì tín ngưỡng và văn hóa bị hút hết nhựa sống Giác mơ đại đồng của Hồ Chí Minh và đảng Cộng Sản Việt Nam quá đắt giá, và giấc mơ phát triển ngày nay cũng chỉ là "giấc mơ giữa ban ngày", vì những kẻ tự chặt tay, tự chặt chân lẫn nhau, vì những kẻ đã đâm thủng những đôi mắt tinh anh của anh em họ - những kẻ điên đó vẫn còn kia. Họ vẫn đi đứng nằm ngồi thần nhiên trên nỗi chết bi thảm của niềm tin, nỗi chết thảm thiết của tinh thần dân tộc Việt. Chúng ta, những nạn nhân khốn khổ của những người điên của thế kỷ 20, chúng ta phải nói gì với họ bây giờ? Hồ Chí Minh đã chết, nhưng cái bi kịch thảm khốc do ông và đảng của ông tạo ra không chịu chết theo ông.

Muốn phát triển quốc gia thì phải có hòa bình và ổn định Muốn có hòa bình và ổn định thì phải ổn định nhân tâm. Muốn ổn định nhân tâm thì tội ác phải dừng lại. Muốn tội ác dừng lại thì phải có pháp trị công minh và nghiêm minh. Muốn có luật pháp công minh thì đừng dùng phương trộm cắp để viết luật cho người. Đó là những điều mà người Cộng Sản Việt Nam không làm được, không muốn làm, và cũng không có đủ kiến thức tối thiểu để làm.

Vi lẽ đó đã đến lúc tất cả những người dân Việt thấp cổ bé miệng đang run rẩy vì đói khát, đang phần chí vô vọng vì đói sống quá tăm tối, vì cường quyền bạo lực và gian tham của tầng lớp thống trị quá bạo tàn và độc ác, và vì niềm tin đã suy liệt mới mòn, hay đang vật vờ trông đợi ai đến cứu vớt chúng ta Đứng, đứng trông cậy vào ai nữa - bởi vì tất cả lương tâm của con người đã khép kín lại rồi! Vì thế, chúng ta phải tự cứu lấy chính mình. Chúng ta đã đến lúc phải tự trị, tự kiến, tự chủ, tự lực, tự cường, và tự thấp đước lên mà đi ngay trong đêm tối này. Rồi bình minh sẽ đến.

Đứng trông cậy vào ai cả Đứng nhờ vả vào bất cứ người nào cả Tất cả những lãnh tụ khả kính của Việt Nam đã chết. Hồ Chí Minh và đảng Cộng Sản Việt Nam đã giết tất cả rồi. Tất cả đã chết thật rồi, còn những lãnh tụ mới thì vẫn chưa xuất đủ lộ diện.

Chúng ta - tất cả những công dân Việt Nam đau khổ và bất hạnh không còn gì để mất nữa, nếu còn, chỉ còn lại sự đau khổ, nghèo đói và xiềng xích nô lệ khác nghiệt mà những người Cộng Sản Việt Nam đang tròng lên cổ dân tộc chúng ta. Tất cả chúng ta đều đã trải qua bao lần với những cái chết đáng cay, nhưng cả đến sự chết giờ đây cũng chẳng làm được gì thêm với nỗi chết của chúng ta nữa. Chúng ta sẽ xua đuổi sự chết, như xua đuổi những phường bạc ác tình ma đang vấy hăm đời sống Việt Nam để tìm sự sống cho chính mình. Chúng ta từ sự chết hôm nay - sẽ phục sinh, sẽ sống lại từ giờ phút này đến giờ phút khác để đem lại một sức sống mới, một sinh lực mới, một ý lực mới trong sáng tạo và xây dựng để chờ ngày cả dân tộc sống lại trong vinh quang.

Chúng ta cần sự hỗ trợ và biểu đồng tình của nhiều quốc gia đồng minh trong cuộc tranh đấu cho lý tưởng tự do dân chủ cho đất nước, nhưng nếu chúng ta đánh mất niềm tin vào tinh thần dân tộc, đánh mất ý chí phấn

dấu để tự chủ, tự cường và tự cứu lấy thân mình, thì chúng ta sẽ mất luôn tinh thần tự quyết dân tộc Còn gì nhục nhã hơn cho một dân tộc khi không còn quyền tự quyết nữa?

Tất cả chúng ta nên cùng nhau nghiền ngẫm thật kỹ những bài học thực tế của lịch sử trong bang giao quốc tế (international relations) vừa qua để thấy tin người và ý lại hoàn toàn vào người, rồi cuộc chỉ rước lấy bề bàng, cay đắng và nhục nhã mà thôi.

Vi những sự thật lịch sử đau đớn đi, chúng ta, đã đến lúc phải trồng cây vào cái vana đại của toàn dân - bởi vì còn dân thì còn tất cả; ngược lại mất dân thì mất tất cả.

Rời đây, trong đáy hồn sâu thẳm của sử mệnh Việt, Hồn Thiêng Sóng Núi Sẻ Vẻ Lai Bền Chúng Ta để soi đường cho tất cả chúng ta ra khỏi bi kịch nào nề đã kéo dài 142 năm. (1862-2004)

Trên ánh sáng chỉ đường của Hồn Thiêng Sóng Núi. Hòa Đồng Dân Tộc sẽ trở thành sự thật của lịch sử. Xua tiễn nhân thường nói: "Trong nước bất hòa thì không nên ra trận. Ra trận bất hòa thì rước lấy bại vong".

Vi thế Hòa Đồng Dân Tộc là tất yếu tính của dòng sử mệnh Việt vào thế kỷ 21. Trên cái tinh thần Hòa Đồng đó, chúng ta sẽ cùng nhau xây dựng một lực lượng chính trị cách mạng mới, với những khám phá mới, những quan niệm mới về con người về hiến pháp, về chính trị, về đạo đức quốc gia và công lý xã hội và để xây nên một nước Việt Nam mới, văn minh, tiến bộ, đạo đức, và minh triết. Một nước Việt Nam trên thuận với lòng Trời, dưới hợp với lòng người.

Đây là cuộc cách mạng Dân Chủ Hiến Định vào thời hậu cộng sản để xây nên nền Đệ III Cộng Hòa, một nền cộng hòa công chính Cuộc cách mạng chân chính này sẽ đưa toàn dân Việt lên làm chủ vĩnh viễn đất nước thân yêu này. Tất cả mọi quyền hành tối thượng như quyền lập pháp, quyền hành pháp, và quyền tư pháp sẽ từ dân mà ra. Dân có toàn quyền lựa chọn hay từ chối người lãnh đạo quốc gia. Toàn dân sẽ tự làm luật cho chính mình và cho quốc gia - bởi vì cuộc cách mạng này sẽ dẫn đến nền Dân Chủ Thái Hòa Pháp Trị cho quê hương, nên hiến pháp tương lai sẽ do toàn dân viết ra để sắp xếp lại quyền hành và quyền lợi cho quốc gia trên nguyên tắc thượng tôn đạo đức, thượng tôn hiến pháp, và triệt để tôn trọng công bình và công lý xã hội với mọi người.

Trên định hướng Cách Mạng Dân Chủ đó, lực lượng chính trị quần chúng (mass political Forces) sẽ đưa ra 12 điểm để đối lập và thách đố với chế độ Cộng Sản tại Việt Nam để xây nên nền Đệ III Cộng Hòa

1. Cờ vàng ba sọc đỏ thách đố với cờ đỏ sao vàng của Cộng Sản Việt Nam.
 2. Tự do dân chủ thách đố với xiềng xích nô lệ của Cộng Sản
 3. Văn hiến Việt thách đố với văn hóa đuy vật ngoại lai
 4. Hữu thần thách đố với vô thần
 5. Đạo đức thách đố với bất công và phi đạo đức
 6. Hòa đồng dân tộc thách đố với những cạm bẫy "hòa hợp hòa giải" trá ngụy của Cộng Sản Việt Nam
 7. Công lý thách đố với bất công
 8. Lương tâm và trí tuệ thời đại thách đố với bạo lực mù quáng của hận thù giai cấp.
 9. Pháp trị công minh thách đố với tội ác 10. Chủ trương chính trị vương đạo thách đố với đường lối chính trị bá đạo của cộng sản Việt Nam.
 11. Những tâm hồn sáng tạo của thời đại Việt Nam năm 2000 thách đố với sự chết, sự mục nát và tàn tạ của chế độ chính trị phi nhân của Cộng Sản vô thần.
 12. Đồ án xây dựng quốc gia thách đố với những kẻ đã và đang tàn phá quê hương.
- Chúng ta là một thế hệ mới, với những con người mới của thời đại tiêu biểu cho những suy tư mới, những kiến thức mới, những tài năng mới, một hệ thống giá trị mới, một nền văn hóa mới, một biến pháp mới, một hệ thống luật pháp mới, và bước trên một định hướng mới để xây dựng nên một trật tự mới, thanh bình, an lạc, ổn định, và phát triển cho đất nước.

Tiếp trang A12



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
ANDRÉ LÂM
9039 Bolsa Ave., Ste. #218, Westminster, CA 92683
(714) 379-6449 Cell. phone:
Trong giờ làm việc **(714) 925-2595**
Web site: www.andrelam.com





LUẬT SƯ PHÍ THẤP NHẤT

CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN XE CỘ
Ngoài ra văn phòng còn chuyên lo về các dịch vụ: Di trú (Immigration); Khánh tận tài sản (Bankruptcy); Ly dị cấp dưỡng (Family Law); Luật thương mại (Business Litigation); Hình luật, trộm cắp và tội Đạo hình; Tai nạn nghề nghiệp, v.v...
GIỜ LÀM VIỆC: Thứ Hai - Thứ Sáu: 9 AM - 6PM
Thứ Bảy từ 10 AM - 2 PM * Chúa Nhật: Xin lấy hẹn
TẬN TÂM - UY TÍN

AN WINDOW
Lic. # B 722185

- Nhận bán và lắp ráp tất cả các loại cửa sổ, cửa đi bằng Vinyl.
- Cửa sổ sản xuất bởi công ty Mỹ trên 50 năm, Life Time Guarantee.
- Việc làm được điều hành bởi một nhóm thợ trên 10 năm kinh nghiệm, đầy đủ Worker.com.



LIÊN LẠC: Mr AN
(714) 883-2950

Show Room:
2542 S. Fairview St. Santa Ana, CA
Office: **(714) 437-9496** Fax: **(714) 437-9455**

South Coast Art Framing
3303 Harbor Blvd. Ste. d-10. Costa Mesa, CA 62626
NƠI LÀM KHUNG HÌNH LỚN NHẤT VÀ UY TÍN CỦA NGƯỜI VIỆT
Một nơi uy tín và có nhiều tay thợ đầy kinh nghiệm để quý vị tin tưởng.
Đang làm khung hình cho nhiều tiệm hình nổi tiếng trên toàn nước Mỹ.
(714) 444-0673 hoặc (888) 249-2421

chuyên làm khung

- * tranh sơn dầu
- * tranh thủy mặc
- * tranh thêu
- * bằng cấp
- * tranh lụa
- * gương (kiếng)
- * hình đám cưới, hình gia đình.



Dân chủ hóa Việt Nam

Tiếp trang A12

tuyên truyền, rằng nền kinh tế Việt Nam đã và đang đi bằng những bước thật dài.

Không, kinh tế Việt Nam không đi đâu xa cả, chỉ quanh quẩn trong vòng bế tắc mà thôi. Một bản tin của báo Tuổi Trẻ tháng 8 vừa qua cho biết trong số 30 ngàn sinh viên du học nước ngoài chỉ có 170 người trở về liên hệ với cơ quan cũ. Tại sao? Bên cạnh các lý do có tính cách cá nhân, một nguyên nhân quan trọng bởi vì kiến thức đa dạng họ đã thu nhận được, xã hội dân chủ họ đã có cơ hội giao tiếp, phương pháp giáo dục khoa học thực tiễn họ học hỏi được, hoàn toàn không thích hợp với điều kiện kinh tế, với cung cách làm việc còn trong thời tiền kỹ nghệ như Việt Nam.

Không cần phải là một nhà phân tích chính trị hay một giáo sư kinh tế học, bất cứ ai với những hiểu biết căn bản đều có thể nhận ra rằng ngọn núi đang chắn ngang con đường tiến hóa của dân tộc Việt Nam không có tên nào khác hơn là ngọn núi độc tài, độc đảng. Nói một cách tương tự, ngày nào cơ chế chính trị độc đảng, độc tài, độc quyền như hiện nay tại Việt Nam chưa được thay đổi ngày đó sẽ không có một hướng đi đích thực nào dành cho dân tộc Việt Nam. Và do đó, thái độ chính trị của một người Việt Nam, trước hết, là thái độ chấp nhận hay không chấp nhận cơ chế chính trị độc tài quân phiệt hiện nay tại Việt Nam.

Việt Nam sẽ không bao giờ trở thành hưng thịnh như Nam Hàn, Đài Loan, Mã Lai hay tương đối ổn định như Thái Lan, Philippine nếu nhân dân Việt Nam không đập vỡ được chiếc vỏ sắt đang siết chặt họ. Các quan sát viên quốc tế biết thế. Đại đa số nhân dân Việt Nam trong và ngoài nước cũng biết thế. Nhưng bắt đầu từ đâu và làm thế nào để tháo gỡ chiếc còng sắt đã ăn sâu vào xương thịt của dân tộc Việt Nam mà không phải chất nổ, khối phải lóc đi chính da thịt của mình? Đó chính là trách nhiệm khó khăn, nhức nhối và một thách thức thời đại của những người Việt Nam yêu nước, và cũng chỉ có những người yêu nước bằng một tình yêu trong sáng, bao dung, vượt thoát mới làm được công việc tháo gỡ đó.

Trần Trung Đạo

Những điều chưa nói

Dư âm buổi nói chuyện của bà Tôn Nữ Thị Ninh...

Tiếp trang A10

Ninh là người Huế) khi gần 4,000 người dân vô tội bị chôn sống trong 25 ngày quân đội CS Bắc Việt chiếm đóng thành phố Huế, cái

tội ác này chưa bao giờ được đem ra ánh sáng và công bằng chưa bao giờ được mang lại cho những nạn nhân này" (chữ tôi dùng là "There has never been closure for this crime and justice has never been achieved for those innocent victims").

Lúc đó bà Ninh tỏ ra bức mình và hỏi vặn tôi lại là "Thế thì còn cả triệu người chết trong chiến tranh thì sao?" Lúc ấy tôi nói rằng tôi không nói đến những người cầm súng, tôi chỉ nói đến những người dân vô tội họ không làm gì nên tội. Lập tức ngay lúc đó, bà Ninh quay qua người điều khiển chương trình và yêu cầu mời tôi đi xuống, nhưng thay vì mời tôi đi thì ông ta lại hỏi tôi,

"What is your question?" (Có muốn hỏi điều gì.)

Thật là cảm ơn người điều khiển chương trình, tôi bèn hỏi ngay là "Vậy thì là một người có quyền lực, bà sẽ điều tra chuyện này không?" (Will you investigate this issue?)

Sau đó tôi đi về chỗ ngồi. Bà Ninh trong sự bức mình đã nói, "Tôi sẽ không trả lời câu hỏi này" và rồi bà còn khuyên là "hãy để chuyện quá khứ vào quá khứ và lo xây đắp cho ngày mai."

Thông thường đây là một lời khuyên rất có ý nghĩa nhưng trong trường hợp giết người rồi nói quên đi thì thật là vô lý. Quý vị thử nghĩ lại đi, thế chiến thứ hai đã chấm dứt hơn 50 năm rồi thế mà cho đến hôm nay chuyện điều tra và trừng trị tội phạm Đức Quốc Xã vẫn còn tiếp diễn và lâu lâu thì chúng ta lại thấy trên tivi một mẫu tin dẫn độ một người tội phạm ĐQ Xã mà tôi nhận thường là từ 80, 90 tuổi. Rồi chuyện Pol Pot và Khmer Đỏ giết hơn triệu dân Campuchia và sắp có toàn án quốc tế, cho đến chuyện Slobodan Milosevic giết hàng chục ngàn người theo Hồi giáo ở vùng Balkans cũng đang bị tòa án quốc tế xét xử. Tất cả những vấn đề đó đều được ánh sáng công lý chiếu rọi. Một quá khứ không được giải quyết thẳng thắn, công minh thì làm sao nói chuyện xây dựng tương lai công bằng tốt đẹp! Và khi nói đến vấn đề nhân quyền thì quyền của người đã khuất cũng phải được tôn trọng như quyền của người sống.

Bà Ninh ngoài lời khuyên còn cảnh cáo thêm là "Nếu như đặt vấn đề Mậu Thân thì tôi cũng có thể nói đến vụ thảm sát Mỹ Lai." Lúc đó tôi muốn trình bày tiếp nhưng không có cơ hội. Là một người có học vấn cao, và là tư cách của một nhà ngoại giao cao cấp trong một đất nước của 80 triệu dân, thái độ của bà Ninh làm tôi rất ngạc nhiên; tôi không ngờ bà Ninh lại trả lời một cách "ăn miếng trả miếng" như thế như vậy. Bà ấy làm như chuyện Mậu Thân chỉ là ưu tư của tôi và Mỹ Lai là ưu tư của riêng bà. Mỹ Lai hay Mậu Thân đều là những chuyện đau lòng của đất

Tiếp trang A14

BUENA PARK

6411 BEACH BLVD., BUENA PARK, CA 90621

HONDA

Great Service • Huge Inventory • Best Price

Phục Vụ Chu Đáo • Nhiều Xe Lựa Chọn • Giá Rẻ Nhất Vùng



CIVIC Si 2005 (In Stock) 	CR-V (In Stock) 2005 	ACCORD Sedan \$15,108 CM5515PLW 2005
ODYSSEY 2005 (In Stock) 	ACCORD Coupe 2005 (In Stock) 	ELEMENT \$15,371 YH1724PW 2004
PILOT 2005 (All In Stock) 	CIVIC Coupe \$12,980 EM2115W 2005 	CIVIC Sedan \$12,580 ES1515PW 2005



KEVIN TSE

Fleet Manager

(Vietnamese, Madarin, Cantonese, Chiuchou)

714-690-8455

Cell: **626-715-0863**

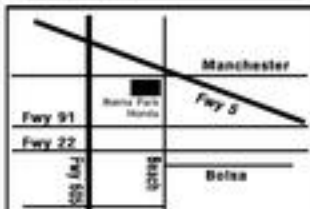
Quý vị gặp Kevin để được tiết kiệm được nhiều thời giờ, hưởng chương trình đặc biệt và giá rẻ nhất của Honda.

Quý vị đem bất cứ giá xe quảng cáo của những nơi khác đến, Kevin sẽ bán thấp hơn.

Honda Accord 1.9% APR 24-60 tháng

Civic 2.9% APR 24-60 tháng

Element 1.9% APR 24-60 tháng



XSpeed Wireless

Đặc biệt: Holiday đến hết ngày 31/12/2004
FAMILY PLAN SẼ ĐƯỢC TẶNG \$1300

3008 N. San Gabriel Blvd., Rosemead, CA 91770

Tel: 323-263-8918 * 626-571-0688 * Fax: 626-571-0319

Giờ mở cửa: Thứ Hai - Thứ Sáu: 11am-7pm * Thứ Bảy - Chủ Nhật: 12noon - 5pm. Email: xspeedwireless@yahoo.com

T-Mobile HOLIDAY PROMOTION!

\$59.99

FOR 4 LINES Family plan

- 850 phút bất cứ lúc nào
- Free không giới hạn ban đêm và cuối tuần
- Free không giới hạn Mobile-to-Mobile
- Free roaming gọi trên toàn nước Mỹ

4V.300 FREE

4 FREE ACTIVATION FEE FREE WALK OUT

SONY ERICSSON K700i NEW In stock!	INNOVASTREAM SS NEW In stock!	NOKIA 7610 NEW In stock!	SONY ERICSSON P910i NEW In stock!	NOKIA 6230 NEW In stock!	SAMSUNG E600 NEW In stock!	SAMSUNG D415 NEW In stock!	MOTOROLA V690 Free!	MOTOROLA V-3 Free!
MOTOROLA V80 Free!	NOKIA 6260 NEW In stock!	SAMSUNG e317 NEW In stock!	MOTOROLA V878 Free!	SONY T610 Free!	NOKIA 7260 Free!	SAMSUNG P735 Free!	NOKIA 6600 Free!	SAMSUNG E-315 Free!
MOTOROLA V-600 Free!	MOTOROLA A630 Free!	* Limited time offer. See store for more details. We're not responsible for typing error. Subject to change without notice.						



潘家洲
PETER PHAN
(714) 720-1818

華財務

Adjustable **1.250%**
15 Years Fixed **5.000%**
30 Years Fixed **5.500%**
* Rate subject to change without notice.

CHUYÊN NGHIỆP - KINH NGHIỆM
Thông thạo tiếng Quan Thoại, Quảng Đông

ADVANCE FINANCIAL

PC MORTGAGE - PC REALTY

9081 Bolsa Avenue # 201, Westminster, CA 92683

MUA / BÁN NHÀ - VAY TIỀN UP TO 100%
APARTMENT / COMMERCIAL / CONSTRUCTION

- HOME EQUITY LOAN - NO FEE CHARGED
- Lãi Xuất Thấp Nhất
- Thủ Tục Dễ Dàng, Nhanh Chóng
- Lệ Phí Rẻ Nhất Vùng Orange County
- Hồ Sơ Không Được, Không Thu Lệ Phí

BẢO ĐẢM APPROVAL

BANKRUPTCY	OK
BAD CREDIT	✓ OK
FORECLOSURE	✓ OK
NO PAY STUBS	✓ OK
NO W2	✓ OK
NO TAXES	✓ OK



Một binh sĩ Pakistan bị kết án tử hình trong vụ ám sát hụt Tướng Musharraf

ISLAMABAD, Pakistan - Một binh sĩ Pakistan đã bị kết án tử hình và một quân nhân khác lãnh án 10 năm tù vì bị buộc tội mưu sát Tổng Thống Pervez Musharraf, theo lời một phát ngôn nhân của lục quân Pakistan hôm Thứ Sáu.

Một số người khác thuộc không quân và lục quân đang bị xử trong những phiên tòa tương tự tại các tòa án quân sự, vì liên can tới vụ tấn công bằng bom năm ngoái nhắm vào Tướng Musharraf - người ta tin rằng một thành viên al-Qaida gốc Libya đã sắp đặt âm mưu, với sự trợ giúp của những tín đồ Hồi Giáo Pakistan cực đoan - phát ngôn nhân lục quân, Thiếu Tướng Shaukat Sultan, nói với thông tấn AP.

Tướng Sultan không nói lại lịch của hai binh sĩ lục quân cấp bậc thấp đã bị kết án, và cũng không cho biết chi tiết về sự liên can của họ trong vụ tấn công ngày 14 tháng 12 năm 2003, khi một trái bom lớn phát nổ trên một cây cầu, vài giây đồng hồ sau khi đoàn xe của Masharraf vừa chạy qua, trên một con đường chính ở Rawalpindi, một thành phố có nhiều trại lính và căn cứ của quân đội gần thủ đô Islamabad. Không ai bị thương trong vụ này.

Musharraf đã thoát nạn trong một vụ tấn công bằng bom khác trên cùng một con đường ở Riwalpindi 11 ngày sau vụ mưu sát hụt nói trên. Hai kẻ đánh bom tự sát đã cố gắng tông hai xe chứa đầy chất nổ của chúng vào chiếc xe chở Musharraf. Ông không hề hấn gì, nhưng 17 người, đa số là cảnh sát, đã bị giết.

Sau đó, một số quân nhân thuộc lục quân và không quân đã bị bắt - nhưng vài tháng sau chính quyền mới xác nhận điều này.

Tướng Musharraf, người đã lên cầm quyền trong một cuộc đảo chánh không đổ máu năm 1999, đã gây cảm tức cho những người Hồi Giáo cực đoan, gồm cả những nhóm nhiều thế lực của Pakistan, vì ông đã mạnh mẽ ủng hộ cuộc chiến chống khủng bố do Hoa Kỳ cầm đầu.

Musharraf đã từ bỏ sự ủng hộ của Pakistan dành cho chế độ Taliban ở Afghanistan, từ khi chế độ này bị liên quân do Hoa Kỳ

cầm đầu đánh đuổi vì chứa chấp thủ lĩnh Osama bin Laden của mạng lưới khủng bố al-Qaida sau khi xảy ra những vụ tấn công ở Hoa Kỳ ngày 11/9/2001. (nm)

Lệnh cấm xe cộ đi vào thủ đô Nepal của phiến quân kéo dài qua ngày thứ hai

KATHMANDU, Nepal - Hôm Thứ Sáu 24/12/04, hàng trăm người đã xếp hàng nuôi dưỡng hèn ngoài các trạm bán xăng trong thủ đô Nepal vì sợ thiếu xăng, trong khi một lệnh cấm của phiến quân không cho xe cộ đi vào thành phố này đã kéo dài sang ngày thứ hai.

Các giới chức thẩm quyền cho biết Kathmandu có đủ xăng dầu cho khoảng hai tuần, và thực phẩm dự trữ cho gần một tháng, nhưng các cư dân nói rằng họ không muốn đánh liều với sự may rủi.

Các xe tải và xe buýt đã dừng lại ở ngoài xa lộ chính nối liền thủ đô Nepal với những đồng bằng ở miền Nam, vì các phiến quân theo chủ nghĩa Mao đe dọa sẽ tấn công những xe cộ nào không tuân theo lệnh cấm trên.

Những người điều hành việc chuyên chở cho biết họ đang đòi hỏi phải bảo đảm việc bồi thường cho những xe cộ nếu bị tấn công và an ninh cho nhân viên.

Shushil Nahata, hội trưởng Các Hãng Vận Tải Hàng Hóa Nepal, tuyên bố: "Chúng tôi sẽ không chạy cho đến có được sự bảo đảm về mặt an ninh."

Nhà cầm quyền hứa sẽ chuyển chở hàng hóa bằng quân xa trong trường hợp có bất cứ sự thiếu hụt nào.

Được biết chính quyền sẽ tăng cường an ninh cho những người điều hành việc chuyên chở trên đường.

Các phiến quân, đang chiến đấu để lật đổ chế độ quân chủ lập hiến và thành lập một cộng hòa theo chế độ cộng sản, không có mặt trên đường, nhưng những nỗi lo sợ bị tấn công đã giữ lại các xe cộ ở ngoài xa lộ trên đó 90 phần trăm hàng hóa của Kathmandu, nơi có 1.5 triệu người cư ngụ, được chở tới.

Hối tháng Tám, các phiến quân đã thành công trong việc cô lập thủ đô với phần còn lại của nước này trong một tuần, làm tắt nghẽn việc cung cấp thực phẩm và xăng dầu.

Trong những vụ xung đột khác nhau, gần 40 người, phần lớn là các phiến quân đã bị giết chết hôm Thứ Năm, mang con số tử vong vì bạo lực trong tuần qua lên đến 120 người.

Tổng thư ký Liên Hiệp Quốc Kofi Annan cho biết trong một bản tuyên bố là ông rất lo lắng vì các cuộc giao chiến đang tiếp tục leo thang. (N.Y.)

Tập sách Harry Potter 6 sẽ được phát hành vào giữa năm 2005

LONDON, Anh Quốc.- Hai nhà NXB của Rowling, Bloomsbury và Scholastic, cho biết cuốn Harry Potter và Hoàng Tử cùng cha khác mẹ (Harry Potter and the Half-blood Prince) sẽ được phát hành vào ngày 16-7-2005.

Cuốn sách này sẽ phát hành cùng lúc tại Anh Quốc, Hoa Kỳ, Canada, Úc Đại Lợi, Tân Tây Lan và Nam Phi.

Bối cảnh truyện là năm học thứ sáu tại Trường Phù Thủy và Pháp Thuật Hogwarts với cốt truyện tiếp tục xoay quanh cuộc chiến của Harry chống lại chúa tể hắc ám Voldemort cũng bề lủ mỗi ngày một đông đúc của hắn.

Cuốn sách, được phân phối qua hệ thống các NXB, có lời tựa: "đã được ấp ủ 13 năm trời trong tâm trí J.K. Rowling". Việc mọi người thắc mắc nhiều nhất xung quanh cái tựa được tác giả giải thích: "Vị hoàng tử cùng cha khác mẹ không phải là Harry cũng như Voldemort."

Hàng trăm ngàn người hâm mộ đã bộc lộ niềm hân hoan và trông chờ ngày phát hành tại các web site Harry Potter cũng như trang chủ J.K.Rowling (www.jkrowling.com).

Scholastic, NXB giữ bản quyền phát hành tại Hoa Kỳ, cho biết giá bán lẻ tập sáu sẽ là 29,99 đôla, trong khi bản bên Anh Quốc có giá đề nghị 33,1USD.

Hai NXB Borders và Barnes & Noble chơi "sộp" hơn, tuyên bố giảm 40% giá bìa nếu độc giả đặt mua sách trước ngày 16-7. Barnes & Noble cho biết họ đã nhận được 500.000 email muốn biết khi nào sách phát hành và có thể đăng ký.

Giá cổ phiếu của NXB Bloomsbury (Anh Quốc) tăng vọt nhờ tin tức này, tăng 8% để đạt số điểm cao nhất 296. Cổ phiếu Scholastic cũng tăng 1,26 USD (3,5%) đạt 37,9USD vào sáng Thứ Ba 21-12 tại Nasdaq sau khi chạm mức 37,55USD, mức cao nhất kể từ 2003.

Nhà phân tích Robert Skloff tại Sidoti & Co., New York nhận định tập sáu này sẽ mang về lợi nhuận cho Scholastic 195-200 triệu đôla trong năm 2006, tính từ tháng 6, cao hơn cả mức kỷ lục 180 triệu đôla trong năm 2004 khi Harry Potter và Hội Phượng hoàng được phát hành.

Cần nhắc lại, chính tập năm Harry Potter đã tạo nên kỷ lục cho ngành xuất bản: 5 triệu bản được bán sạch trong vòng 24 tiếng đồng hồ. Tổng kể lại, một phần tư tỷ sách Harry Potter đã được bán trên toàn cầu với 60 bản từ tiếng Gujarati đến Hy Lạp cổ.

Những điều chưa nói

Dư âm buổi nói chuyện của bà Tôn Nữ Thị Ninh...

Tiếp trang A13

nước trong thời gian chiến tranh. Khi nhìn những hình ảnh nạn nhân Mỹ Lai trên báo Time, Newsweek v.v., lòng tôi rất đau đớn. Nhưng Mỹ Lai đã được đem ra trước công lý và kẻ phạm tội đã bị trừng phạt. Bà Ninh có thể tự kiểm chứng vụ việc xét xử đó vì chi tiết về vụ án này đều được trình bày cho công chúng tại:

<http://www.law.umkc.edu/faculty/projects/trials/mylai/mylai.htm>.

Còn Mậu Thân thì một lời xin lỗi đến nay cũng chưa có. Theo niềm tin của đại đa số người Việt thì nếu một người chết oan mà không được minh oan thì suốt đời không siêu thoát. Vậy thì khi nào mấy ngàn oan hồn của vụ thảm sát Mậu Thân mùa xuân 1968 tại quê hương của bà đại biểu Quốc Hội VN Tôn Nữ Thị Ninh mới được yên nghỉ? Và Bà Ninh có khi nào nghĩ đến trách nhiệm trong vụ thảm sát này có muốn giúp giải thoát cho mấy ngàn oan hồn đó hay không? Bà Ninh có thể tìm hiểu về thảm sát Mậu Thân tại:

<http://68.4.88.217:4027/dahieu/suutam/hue/1968/mauthan/>

2) Thực ra hôm ấy tôi còn nêu một vấn đề khác với bà TNT Ninh: đó là vấn đề nhà nước VN hiện thời làm mất một phần lãnh thổ Việt Nam vào tay Trung Quốc. Hình như bà Ninh có ý muốn trả lời câu hỏi này nhưng vì quá bận mình về câu chuyện thảm sát Mậu Thân nên cuối cùng bà trả lời là "I am not going to answer your question."

3) Riêng về vấn đề bệnh SARS (severe acute respiratory syndrome - chứng ho hấp cấp tính). Tôi cần nhắc lại là, vì không có microphone và đứng xa, anh Chấn đã không nghe rõ lời nói của tôi với bà Ninh, khi bà nói đến nỗ lực của Việt Nam trong chuyện hợp tác với thế giới ngăn chặn khủng bố (terrorism), tôi cũng xác nhận điều đó, và trước khi vào những vấn đề then chốt, tôi cũng có lời khen chính quyền Việt Nam trong vấn đề phòng chống bệnh SARS vì tôi ghi nhận được điều này trong chuyện về Việt Nam làm thiện nguyện năm rồi. Tuy nhiên, những tiến bộ này chỉ có tính chất nhất thời còn những vấn nạn căn bản quốc gia cơ bản thì vẫn chưa thay đổi: tham nhũng, vi phạm nhân quyền, luật pháp tùy tiện v.v. Rồi nhán đó tôi cũng đã trả lời câu nói của bà Ninh, "VN không phải là địa ngục như quý vị nghĩ vì vẫn có những tổ chức thiện nguyện (NGO) đi về VN hàng năm trong vòng nhiều năm qua.": tôi trình bày với cử tọa rằng tôi cũng đã từng trở Việt Nam làm việc thiện nguyện nhiều lần trong mười mấy năm qua nhưng tôi về là vì lòng yêu thương dân nghèo khó bị lãng quên ở VN chứ không phải vì "thiên đường chủ nghĩa xã hội" của Bà Ninh.

4) Tôi lấy làm tiếc hôm ấy tôi mất đi cơ hội hỏi bà Ninh về vấn đề mua bán phụ nữ Việt Nam trên Ebay và về chuyện hàng ngàn cô gái Việt Nam gả bán qua Trung Quốc, Đài Loan bị ngược đãi và tìm cách trốn về nước. Năm ngoái một anh bạn người Trung Quốc lảng xảng cho tôi xem hình ảnh những cô dâu Việt Nam tương lai được quảng cáo trên báo Trung Quốc với giá từ 2000 - 3500 USD. Anh bạn khen phụ nữ VN đẹp nhưng lòng tôi quặn đau. Ngày xưa một nàng Kiều phải hy sinh để bán mình chuộc cha cũng đủ cho Nguyễn Du rơi lệ. Hôm nay không chỉ 1, 2 mà hàng chục ngàn cô Kiều VN hàng năm gạt lệ theo chồng về Tàu, để rồi không chịu nổi sự hành hạ, khinh khi phải bỏ trốn, tìm đường trở về trong túi nhục. Là một phụ nữ VN, Bà Ninh nghĩ sao về vấn đề này. Bà đã có chính sách gì giúp những Nàng Kiều xa xứ đó? Bà có nghe tiếng khóc của nàng Kiều vọng lại từ xứ người hay không?

Nội các Nhật chấp thuận một ngân sách khắc khổ cho năm 2005

TOKYO - Nội các Nhật Bản đã chấp thuận một ngân sách khắc khổ gồm 798 tỉ yên kim cho tài khóa sẽ chấm dứt tháng Ba năm 2006, trong khi có những lo ngại về tương lai kinh tế vì ngành xuất cảng đang tiến chậm hơn trước.

Nội các của Thủ Tướng Junichiro Koizumi đã thông qua ngân sách bao gồm 82.18 ngàn tỉ yên (798 tỉ mỹ kim), nghĩa là chỉ tăng chút đỉnh so với ngân sách 82.11 ngàn tỉ yên của tài khóa hiện thời sẽ chấm dứt tháng Ba năm 2005.

Những chỉ tiêu tổng quát của tài khóa sắp tới sẽ ở mức 47.28 tỉ yên, tức là giảm 0.7% so với tài khóa hiện thời, và đây là lần giảm chi tiêu đầu tiên trong vòng ba năm, theo lời một viên chức chính phủ.

Cơ quan lượng định tài chánh quốc tế Standard & Poor cảnh giác rằng tuy một ngân sách khắc khổ của Nhật sẽ giúp chặn đứng sự gia tăng chi tiêu nhưng nó không đặt nền tảng cho những cải tổ tài chánh của nước này để nọ của quốc gia.

Bộ Trưởng Tài Chánh Sadakazu Tanigaki nhìn nhận rằng sự giảm bớt chi tiêu sẽ không có tác dụng đáng kể đối với việc cắt giảm thâm thủng ngân sách trầm trọng của Nhật.

"Tuy chính phủ sẽ cắt giảm việc phát hành thêm công khố phiếu cho tài khóa năm tới, nhưng mức phát hành công khố phiếu vẫn còn cao. Chúng tôi vẫn còn phải thận trọng," thống tấn Kyodo trích dẫn lời ông Tanigaki.

Về chỉ tiêu quốc phòng, chính phủ dành 4.86 ngàn tỉ yên, tức là giảm 1% so với tài khóa hiện thời, và đây là lần giảm trong ba

Nguyễn Ngọc Chấn, CNN

năm liên tiếp, theo lời một phát ngôn nhân của nha quốc phòng Nhật.

Tokyo cũng cắt giảm ngoại viện - từ lâu nay vẫn là một phương tiện quan trọng trong chính sách ngoại giao của Nhật - trong 6 năm liên tiếp, dành 786.2 tỉ yên cho ngân quỹ này.

Tuy nhiên, dân số của giới người cao niên gia tăng nhanh chóng khiến chi tiêu về an sinh xã hội tăng 2.9% trong tài khóa sắp tới để lên 20.38 ngàn tỉ yên.

Tổng số tiền nợ của quốc gia tại cuối năm 2003 đã lên tới mức kỷ lục là 670 ngàn tỉ yên, tức là chiếm tới 133% của tổng sản lượng kinh tế Nhật. (nm)

mobile 2 mobile

蘋果 2 通訊

Một phần của đời sống...

After Christmas SALE

Hoàn trả \$1000 cho FAMILY PLAN trong hợp đồng một năm

Holiday Promotion

\$39.99 For 2

- 850 minutes anytime
- Unlimited mobile 2 mobile
- Unlimited nights & weekends
- Free long distance + roaming
- Free tri-band color screen phone with camera and speaker phone
- Free Service trong một năm cho mọi đường dây
- One Year Contract

Motorola V600

Plus 2 HS-810 original Bluetooth

2 FOR FREE

ON FAMILY PLAN

SAMSUNG D415

FREE

Miễn Phí

Chúng tôi sẽ trả tiền mở đường dây cho quý vị với chương trình FAMILY PLAN

- Được tiết kiệm \$350 mở đường dây
- Không giới hạn cho mọi đường dây
- Mọi khách hàng được hưởng MỘT LẦN quyền lợi

* Must present Coupon at the time of purchase. Otherwise, will not be honor there after. Valid from Dec. 26th to Dec. 31st, 2004

Motorola Free V3

IN STOCK

for family plan. 1 year contract

We Match Any Advertise Price!!!

Chúng tôi sẵn sàng tính theo bất cứ giá thấp nhất nào được quảng cáo!!!

1429 E. Valley Blvd., Alhambra, CA 91801

Tel: 626-300-6630

Fax: 626-300-9101

Open Daily 11am - 8 pm

* Limited time offer. must bring in ad for offers. See store for restrictions. We're not responsible for typing error. Subject to change without notice.

Authorized dealer of: Verizon - Cingular - NEXTEL - T-Mobile

Valley Blvd. & New Ave. Trong Vons Plaza bên cạnh Nhà Hàng Đông Nguyên Restaurant.

10 Freeway

Đón đọc những bài viết của các ký giả được tín nhiệm:

VŨ ANH LÊ THUY NGUYỄN TUYẾN NGUYỄN NGỌC MINH HOÀNG KHÔI PHONG ĐỖ KHÔI NGUYỄN TRẦN NGỌC YẾN NGUYỄN HUY VANN PHAN NGUYỄN TRUNG TÍN NGÔ NHÂN DUNG

NGƯỜI VIỆT DAILY NEWS

Ô vui thay, ngày lễ này lái ngay. CADILLAC CTS & SRX
Nổi tiếng về sức mạnh phi thường và thành tích tuyệt vời. Hiện đang được trưng bày.

BREAK THROUGH



Món Quà Tuyệt Nhất Trong Mùa Lễ



2005 CADILLAC CTS 3.6L V6

Thí dụ về việc thuê xe

Trả \$299/một tháng*
thuê trong 36-tháng

Trả \$2,549 vào lúc ký kết hợp đồng
(sau khi áp dụng để nghị được thưởng**)
dành cho người thuê hội đủ điều kiện
Không cần đóng tiền bảo chứng.

Thuế, bằng khoán, đăng ký, lệ phí đại diện tính riêng.
Các giới hạn về nơi cư trú áp dụng.

— HOẶC —

2005 CADILLAC SRX V6

Thí dụ về việc thuê xe

Trả \$399/một tháng*
thuê trong 36-tháng

Trả \$2,749 vào lúc ký kết hợp đồng
(sau khi áp dụng để nghị được thưởng**)
dành cho người thuê hội đủ điều kiện
Không cần đóng tiền bảo chứng.

Thuế, bằng khoán, đăng ký, lệ phí đại diện tính riêng.
Các giới hạn về nơi cư trú áp dụng.

Xin Vuiếng Đại Diện Cadillac Của Quý Vị Tại Nam Cali Ngay Hôm Nay

*Example based on survey. Each dealer sets its own price. Your payment may vary. CTS payments are for a specially equipped 2005 CTS with an MSRP of \$33,815 a capitalized cost (including any applicable cap cost reduction) of \$26,582.99, and a residual value of \$18,587.10. 36 monthly payments total \$10,746. SRX payments are for a specially equipped 2005 SRX with an MSRP of \$39,035 a capitalized cost (including any applicable cap cost reduction) of \$32,562.46, and a residual value of \$21,409.25. 36 monthly payments total \$14,364.92. Option to purchase at lease end for an amount to be determined at lease signing. (MSRP must approve lease. See dealer for details. **Tax delivery by 12/05. See dealer for details. ©2004 GM Corp. All rights reserved. Break Through® Cadillac® Cadillac badge® CTS® SRX®

BENLEY ALLEN CADILLAC ALHAMBRA 626 289 5203	MASSEY CADILLAC DOWNEY 562 868 9931	GUY SCHMIDT CADILLAC GLENDALE 818 240 3900	COAST CADILLAC LONG BEACH 562 595 6076	LOU ENLERS CADILLAC LOS ANGELES 323 931 1871	BYDELL AUTOMOTIVE GROUP NORTHRIDGE 818 885 2500	BUNNIN CADILLAC OXNARD 888 218 2540	SYMES CADILLAC PASADENA 626 795 3381	PARADISE CADILLAC TEMECULA 909 699 2699	PENSKE CADILLAC SOUTH BAY TORRANCE 310 370 5661	PARKWAY CADILLAC VALENCIA 661 253 4441	CRESTVIEW CADILLAC WEST COVINA 626 966 7441
NABERS CADILLAC COSTA MESA 714 444 5200	RENICK CADILLAC FULLERTON 714 871 9300	ALLEN CADILLAC LAGUNA HIGUEL 949 582 0800	FELIX CADILLAC LOS ANGELES 213 748 6141	MARTIN CADILLAC LOS ANGELES 800 843 9511	MARK CHRISTOPHER CADILLAC ONTARIO 909 390 2900	RALLY AUTO GROUP PALMDALE 661 947 6000	CASA DE CADILLAC SHERMAN OAKS 818 981 2000	SILVER STAR CADILLAC THOUSAND OAKS 805 497 7519	TUSTIN CADILLAC TUSTIN 714 734 2400	RANCHO MOTOR CO. VICTORVILLE 760 955 8200	CADILLAC OF WHITTIER WHITTIER 562 947 3711

Đợt dọn hàng
bản niên quần áo nam:
Bớt 50-66%

Hình: Bớt 60%
toàn bộ đồ vét
hiệu Pierre
Cardin®,
Studio Bill Blass®,
J. Banks®,
Stafford®
Executive
Giá hạ
\$140-170
Giá thường
\$350-425



pierre cardin

Bớt 50-70%

Toàn bộ hành lý,
đồ dùng du lịch
cập nhật



pierre cardin



Bớt 50%
Xách tay
và ví nhỏ

Mùa Lễ Mùa Sắm Mầu Nhiệm

Tất Cả Tại Đây



Đến Tiệm Quà Catalog On-line

**Chủ Nhật 26 tháng 12 –
Thứ Năm 30 tháng 12**

Đại Hạ Giá
Clearance Sau Lễ Giáng Sinh

Dọn hàng cuối năm

Chỉ 6 tiếng!
Chủ Nhật 7AM – 1PM:
Tiết Kiệm với Chương Trình



**Thời Điểm Để Dùng Thẻ
JCPenney gift card!**

Bớt thêm 20%

Trên nữ trang clearance và
closeout đã được hạ **60%**

Hình: \$99 sau khi trừ thêm 20%
Đây chuyền kim cương
1/4 CT.T.W. vàng 10k
Giá hạ \$142.40
Giá thường \$356



Bớt 50%

Đồ dùng
mùa đông nam
Giá hạ \$4.99-
24.99
Giá thường \$10-50



Bớt 50%

Toàn bộ mền lông
Giá hạ \$59.99-159.99
Giá thường \$120-320

home
collection



Bớt 50%
Áo len mùa thu và
mùa lễ cho cả gia đình



Clearance
Bớt 50%
giày mùa đông



Ghi danh thẻ tín dụng JCPenney và khi được chấp thuận, quý vị sẽ được bớt 10% cho đợt mua hàng lần tới.
*Tùy thuộc vào chấp thuận tín dụng. Vài giới hạn và ngoại lệ áp dụng. Xem điều lệ để biết thêm chi tiết.
Hạ giá kết thúc ngày 30 tháng 12. % giảm trên giá thường. Vải ngoại lệ áp dụng. Đến Tiệm để biết thêm chi tiết.

Ra mắt tập thơ "Yêu Em Hà Nội" của Hoàng Anh Tuấn

WESTMINSTER CA.- Chủ Nhật 26 Tháng Mười Hai, tại phòng sinh hoạt nhật báo Người Việt, hàng trăm nghệ sĩ và thân hữu đã đến chung vui với Hoàng Anh Tuấn

nhân dịp gia đình ông ra mắt tập thơ tại quán Cam. Nói rằng gia đình gia đình ra mắt thơ cho Hoàng Anh Tuấn mới đúng, vì trong suốt hơn 60 năm hoạt động trong

các bộ môn văn hóa nghệ thuật, bạn bè đã đọc nhiều bài thơ tuyệt vời của Hoàng Anh Tuấn. Nhiều người hối thúc ông in thành tập để người yêu thơ vẫn giữ làm kỷ

vật, nhưng ông nhất quyết không làm. Sang đến Hoa Kỳ, 30 năm sau cũng lắm lời để nghị nhưng Hoàng Anh Tuấn vẫn không chịu chiều theo ý bạn hữu, đến nỗi con cháu ông, nay đã khôn lớn, phải đi góp nhặt, xin lại từng bài thơ trong tâm khảm của những người ái mộ, cùng thời với bố, đem in đại và đó là tập thơ duy nhất của Hoàng Anh Tuấn có mặt trong tủ sách của chúng ta, ngày nay.

Dư âm Lễ Giáng Sinh còn phảng phất ngoài phố, vậy mà, người yêu thơ và mến tác giả cũng đến ăm ắp phòng sinh hoạt Người Việt. Nghệ sĩ đương thời với ông có mặt đầy đủ, từ Nguyễn Hiền, Phạm Duy, Khánh Ngọc, Kiều Chinh, Kim Tước, Mai Hương, Quỳnh Giao đều có mặt, rồi đến thế hệ thứ hai, Phạm Thành, Thụy Khanh làm cho phần phụ diễn thêm nồng nàn.

Phần mở đầu, hiền thê Hoàng Anh Tuấn đã "tố khổ" anh không chịu lưu trữ, phát hành những sáng tác của anh, và khi người nhà có ý định thực hiện thì Hoàng Anh Tuấn cứ nhất mực "để đó". Cuối cùng các con ông đành phải làm lại bộ sưu tập từ đầu và tất nhiên thơ của ông bị bỏ sót rất nhiều. Đến lúc này, chị Liên mới nhận thấy cảm tình của bạn hữu và đọc giả ái mộ với ông vẫn chan chứa như ngày nào, chị đã ngỏ lời cảm ơn quyết tâm của các cháu và ân cần giới thiệu đưa con tinh thần để muộn của nhà thơ Hoàng Anh Tuấn.

Nhà Văn Nữ Bùi Bích Hà có bài Đọc Thơ Hoàng Anh Tuấn Thật hay. Bà nói: Tôi may mắn được đọc thơ Hoàng Anh Tuấn từ đầu thập niên 50. Không phải là thơ đáng báo cho nhiều người đọc

Tiếp trang B2



Các tín hữu gốc Việt Nam thuộc nhà thờ The Saigon Reformed Presbyterian Church tập hợp trên sân cỏ nhà thờ vào sáng Chủ Nhật để tham dự Thánh Lễ sau khi nhà thờ Calvary Lutheran Church bị hỏa hoạn. (Hình OC Register)

Nhà thờ Calvary Lutheran cháy, tín hữu dự lễ ngoài trời và ở tư gia của mục sư

SANTA ANA.- Nhà thờ Calvary Lutheran - là một trong những nhà thờ khá lâu đời tại Santa Ana, đã bị hỏa hoạn vào những ngày Giáng Sinh. Điều này làm đảo lộn tất cả những sinh hoạt dự trù cho Mùa Lễ. Mục Sư Hillard Weiss đã cử hành Thánh Lễ Chủ Nhật ngay tại phòng sinh hoạt của gia đình ông.

Vợ ông, bà Katherine, đã chơi bài "Silent Night" bằng đàn dương cầm cùng khoảng trên 30 tín hữu quây quần trên các chiếc ghế kê trong phòng sinh hoạt, cây thánh giá do đội cứu hỏa cứu được được dựng bên cạnh cây Giáng Sinh.

Weiss, 73 tuổi, nói với các giáo dân rằng cũng may mà không có ai còn ở trong nhà thờ khi vụ hỏa hoạn xảy ra. Ông còn nhớ rất rõ rằng vào buổi lễ chiều trước khi xảy ra hỏa hoạn, những hàng ghế

Tiếp trang B2

Thiên ca và sinh hoạt của cộng đồng Vô Vi tại Nam California

ĐĂNG QUY Có thể nói rằng sinh hoạt văn nghệ tại Quận Cam, Hoa Kỳ, là phong phú nhất trong cộng đồng người Việt tại hải ngoại, với đủ mọi thể loại - từ nhạc thính phòng đến nhạc trẻ, từ nhạc ngoại quốc cho đến nhạc truyền thống quê hương dân tộc. Các nghệ sĩ Việt Nam hải ngoại một phần lớn đều tập trung về đây. Du khách Việt Nam khi đặt chân đến thăm quốc gia

Tiếp trang B4



Tác giả Hoàng Anh Tuấn cảm ơn độc giả và thân hữu.

Đêm trình tấu Tây Ban Cầm và ra mắt CD "Hòn Vọng Phu"

LITTLR SAIGON.- Tây Ban Cầm thủ Đặng Huy Hoàng từ tiểu bang Indiana sẽ về Little Saigon để ra mắt CD "Hòn Vọng Phu", một CD chỉ gồm những ca khúc được soạn riêng cho Tây Ban Cầm và do chính Đặng Huy Hoàng trình tấu.

Đêm ra mắt CD "Hòn Vọng Phu" được kèm theo

một buổi trình tấu đặc biệt của Tây Ban Cầm thủ Đặng Huy Hoàng sẽ diễn ra tại: ĐỊA ĐIỂM: Nhật Báo Viễn Đông, số 14891 đường Moran, thành phố Westminster, CA 92683. THỜI GIAN: Ngày Chủ Nhật mừng 02 Tháng Giêng 2005, vào lúc 4 giờ chiều. Vì số chỗ ngồi rất có giới

hạn, xin quý vị giữ chỗ trước tại những địa điểm sau đây: - Lộc Entertainment, 8534 Westminster Boulevard, điện thoại (714) 893-7938.

- Henny H. Nguyễn: 14360 đường Brookhurst, Garden Grove, điện thoại (714) 531-9682.

- Farmer Lina Nguyễn, 14082 Magnolia #110, Westminster, điện thoại (714) 373-2412.

Cần liên lạc với ban tổ chức, xin gọi Quý Trăn (714) 200-4142.

Nhiều người lái xe mắc kẹt tại North Carolina vì bão

BOSTON, Massachusetts - Một trận bão đã đem mưa lạnh giá và một lớp tuyết dày hơn một bộ tới vùng duyên hải miền Đông, gây mất điện cho hàng ngàn người ở Carolina và New England, cảm

chán hàng trăm người lái xe dọc theo các xa lộ đóng băng và gây ra những trì hoãn tại phi trường.

Ít nhất hai cái chết vì hạ thủy đã bị quy lỗi cho thời tiết ở North Carolina.

Mười bốn inches tuyết đã rơi xuống Virginia hôm Thứ Hai và 18 inches rơi xuống miền Đông Massachusetts khi trận bão thổi dọc theo vùng bờ biển.

Phi Trường Quốc Tế Logan của Boston sáng hôm Thứ Hai đã hoạt động bằng một phi đạo duy nhất, và

Tiếp trang B4

PACIFIC INSURANCE

Lic. #0006580

10161 Bolsa Ave. #104A, Westminster, CA 92683 (Giữa Brookhurst & Hope, trong khu Lily's Bakery)

www.pacificautoinsurance.com

- BẢO HIỂM XE
- NHÀ
- THƯƠNG MẠI

Open 7 days a week

Tel: (714) 531-8999 * (562) 248-4000

Toll Free: 866-6-PACIFIC

GIÁ RẺ NHẤT

TNT

CARPET TILE CABINET

TIẾT KIỂM TRÊN 75%

GẠCH MEN SALE 99¢ /SQFT

LAMINATE WOOD FLOOR \$1.49 /SQFT

GIA ĐẶC BIỆT CHO CONTRACTOR

- TNT CARPET TILE CABINET là một công ty lớn nhất, giá rẻ nhất trong vùng.
- TNT CARPET TILE CABINET cảm ơn Quý Vị đồng hương đã ủng hộ chúng tôi trên 17 năm qua.
- TNT CARPET TILE CABINET nằm ngay Trung Tâm Little Saigon.
- Hàng tuần có hàng mới về bán dưới giá sỉ cho khách hàng.
- 3 địa điểm thuận tiện để phục vụ đồng hương.
- Hàng triệu foot gạch có sẵn trong kho chờ Quý Vị tha hồ lựa chọn.
- Hàng ngàn mẫu thảm và màu sắc đủ kiểu để Quý Vị lựa chọn.
- * Kitchen Cabinet 100% cây thật (không phải cây mọc của)

Each office is independently operated.

8209 - 8211 Bolsa Ave. Midway City, CA 92655
Tel: (714) 894-1177
Fax: (714) 894-7093

490 Parrot St. Suite A San Jose, CA 95112
Tel: (408) 286-8854
Fax: (408) 286-8872

2128 Rosemead Blvd. So. El Monte, CA 91733
Tel: (626) 442-1188
Fax: (626) 442-7888

Mon-Fri: 8am-6pm * Sat: 10am-5pm * Sun: closed

Xe Đò HOÀNG

ONE WAY:

Little Saigon - San Jose: **\$35**

Little Saigon - San Francisco: **\$45**

Little Saigon - Oakland: **\$45**

Little Saigon - Sacramento: **\$50**

ROUND TRIP:

Little Saigon - San Jose: **\$70**

Little Saigon - San Francisco: **\$90**

Little Saigon - Oakland: **\$90**

Little Saigon - Sacramento: **\$100**

LỊCH TRÌNH MỖI NGÀY

KHỞI HÀNH TỪ NAM CALI:

- * **Westminster:** 10:00 AM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)
- * **El Monte:** 10:30 AM (Chợ Viễn Đông II: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)
- * **Chinatown:** 10:45 AM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)

ĐẾN:

- * **San Jose:** 4:30 PM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)
- * **San Francisco:** 5:30 PM (Mc Donald 600 Van Ness Ave., CA 94102)
- * **Oakland:** 5:45 PM (Bánh Mì Ba Le 1500 International, CA 94606)

KHỞI HÀNH TỪ BẮC CALI:

- * **San Francisco:** 6:30 AM (Mc Donald 600 Van Ness Ave. CA 94102)
- * **Oakland:** 7:00 AM (Bánh Mì Ba Le 1500 International, CA 94606)
- * **San Jose:** 8:30 AM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)

ĐẾN:

- * **Chinatown:** 2:00 PM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)
- * **El Monte:** 2:15 PM (Chợ Viễn Đông II: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)
- * **Westminster:** 3:00 PM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)

San Jose: 408. 729-7885 * Santa Ana: 714. 839-3500

Toll Free: 1-888-8-ĐI XE ĐÒ / 1-888-834-9336

www.xedohoang.com

*** Thứ Sáu * Chủ Nhật**

Tăng cường thêm chuyến 4:00 PM đi San Jose

CHỌN MẶT GỬI VÀNG. CHỌN SỰ AN TOÀN. UY TÍN XIN CHỌN:

XE ĐÒ HOÀNG

Little Saigon - San Jose One way **\$35**

ĐẶC BIỆT: Hàng ngày có xe đi San Diego lúc 3:00 PM



MÂY THÀNH

Tập 2 Trường Thiên Tiểu Thuyết NGUYỄN THỤY LONG

Kỳ 190

-Không anh không ngủ, anh sẽ đi chơi tối nay, anh sẽ ra sân cỏ trường đại học Văn Khoa với mấy người bạn, ngày mai họ lên đường về quê ăn tết rồi. Anh sẽ về sớm để coi nổi bánh chưng.

Sân cỏ trường đại học Văn Khoa ở khám lớn Sài Gòn cũ, nay đã được phá đi để sửa soạn xây thư viện Quốc Gia. Trường đại học Văn Khoa trên mảnh đất này cùng với phòng triển lãm của hội Hoa Sĩ Trẻ, có một bãi cỏ rộng là

sân chơi cho các văn nghệ sĩ, nơi dành cho các nhạc sĩ trình diễn nhạc mới sáng tác. Sinh viên Văn Khoa dựng lên một quán cà phê sơ sài, các văn nghệ sĩ ngồi uống cà phê ở đó, nói chuyện với nhau về văn nghệ, nghệ thuật, kết thêm tình bằng hữu qua các bộ môn nghệ thuật. Buổi tối họ tụ lại với nhau. Đủ thứ chuyện để nói với nhau. Nguyên cũng ra đó chơi thường xuyên nên khá đông bạn bè. Mỗi lần ra đây Nguyên lại nhớ Bá Bằng, nhớ ngày đầu đi cư, Nguyên và Bá Bằng ngồi bên đống lửa trại nghe hát bài *Hương Về Hà Nội* của Hoàng Dương qua giọng hát của danh ca Minh Trang. Những túp lều trại của sinh viên đi cư trên bãi cỏ, buổi tối hôm đó hầu như tất cả sinh viên học

mãi mãi hay không, Nguyên có ngày nào thăm lại Hà Nội hay không? Điều đó không biết được. Hôm nay thời tiết miền Nam nóng nực, không như cái tết ngày đầu đi cư có mưa phùn lấm rấm trong một thời tiết bất thường rất hiếm hoi ở miền Nam, đến đôi dân miền Nam ngày đó nói dân Bắc kỳ đã mang cái rét mướt từ ngoài Bắc vào. Những chiếc khăn vuông mở qua cửa dân Bắc kỳ đi cư lại được dịp mang ra đội đầu.

Nguyên ngồi uống cà phê một mình như thế lâu lắm, ly cà phê chẳng ngon tí nào mà thấy đắng nghen nghét. Nguyên định xin thêm đường nhưng lại thôi, sao bỗng dưng chẳng lại nhớ đến cái rét ngày cuối đông ở quê nhà.

-Ngồi chờ ai đây mà có một mình vậy?

Giọng nói người miền trung, của ai đó, nhưng Nguyên cũng nhận ra Bôi, dân biểu quốc hội, cũng là sinh viên tranh đấu ngày nào, Nguyên quen anh ta đã lâu, Bôi thường ra đây ngồi chơi những lúc rảnh rang. Anh là người có tâm huyết, anh hằng mong mỏi góp công góp sức để xây dựng đất nước. Nhưng cũng có lúc chán nản vì thấy nạn tham nhũng quá lộ liễu và nhiều khi công khai, mà ai cũng thấy. Nguyên thường nghe anh tâm sự như vậy. Nguyên bắt tay bạn:

-Ngồi xuống đây chơi, có chờ đợi ai đâu.

Bôi ngồi xuống, gọi cà phê:

-Ngày mai tôi về Huế ăn tết, có vài nhân vật văn nghệ sĩ gốc Huế cũng về có lẽ cùng chuyến mấy bay.

-Ai thế?

-Nhã Ca, Trịnh Công Sơn, đi đâu xa thì đi, chứ tết thì phải về quê hương mình.

-Ồ các ông còn có quê hương mà về, còn tôi quê hương xa lắc xa lơ, ở phía bên kia vĩ tuyến, tôi về sao được.

-Ồ há, nhưng đến ngày nào thống nhất đất nước thì tha hồ mà về.

-Biết ngày nào, bây giờ tôi nhận Sài Gòn này là quê hương

-Cũng được thôi, nơi nào trên đất nước Việt Nam cũng là quê hương của mình cả. Có điều nơi chôn nhau cắt rốn của mình mới có những kỷ niệm mình thích, yêu thương, tết mà được về nơi ấy mới thú vị, thấy mình có hạnh phúc.

Cả hai ngồi nói chuyện với nhau thật lâu, cho đến lúc thằng Quasimodo xuất hiện, Nguyên nhờ nó đi mua một gói thuốc, thằng bé này lang thang ở bãi cỏ sân trường đại học văn khoa, nó xấu xí như Quasimodo trong tiểu thuyết Nhà thờ Đức Bà của Victor Hugo, nên anh em trong đại học Văn Khoa đặt tên cho nó theo nhân vật ấy.

Còn tiếp

Nhà thờ Calvary Lutheran cháy, tín hữu dự lễ ngoài trời...

Tiếp trang B1

ngôi và các hành lang trong nhà thờ chật cứng người.

Hiện các nhân viên điều tra và toán điều tra đặc biệt về các vụ cháy nhà đang cố gắng xác định nguyên nhân vụ hỏa hoạn.

Theo báo Register, Mục Sư Hillard và Katherine Weiss cùng hai người con từ thành phố Florence, tiểu bang Oregon, dọn về thành phố Garden Grove để xây dựng nhà thờ và họ đạo từ năm 1960. Vì mục sư trẻ này đã đi từng nhà một để vận động thành lập họ đạo. Vào năm 1961 họ đã mua được khu đất trên đường McFadden. Công việc xây cất nhà thờ với 150 chỗ ngồi khởi sự và để có thể tiện việc trồng nom, gia đình Mục Sư Weiss mua căn nhà ngay bên cạnh. Nhà thờ Calvary Lutheran mở cửa năm 1962, với số tín hữu trên 200 người. Mục Sư Hillar Weiss đã chủ tọa hôn lễ cho hai con trai và rửa tội cho 7 cháu nội tại nhà thờ này.

Với số tín hữu ngày một cao tuổi và sự thay đổi của khu phố, số tín hữu trong giáo hội đã tụt xuống, nhiều khi chỉ còn 30 người, và có những Thánh Lễ chỉ có 10 người đến nghe Mục Sư Weiss nói chuyện.

Giáo Hội Saigon Reformed Presbyterian Church khởi sự chia sẻ gánh nặng với Calvary Lutheran từ 8 năm qua với những buổi lễ bằng hai thứ tiếng Anh và Việt. Bà vợ của Mục Sư Weiss đã giúp giảng dạy đàn organ cho những tín hữu Việt Nam. Mục Sư Nguyễn Xuân Bảo cho biết rằng những tín hữu vẫn tham dự Thánh Lễ ở đây. Khoảng 150 tín hữu hôm Chủ Nhật đã tập trung tại sân cỏ nhà thờ.

Những tín hữu nhà thờ đã cùng gia đình Mục Sư Weiss đến thăm khu nhà thờ bị hỏa hoạn. Một thành viên sáng lập, là Adam Valek, đứng bên cạnh một cây 30 feet cháy đen mà bà mẹ ông đã trồng ở đây 40 năm trước. Valek là người đã chạy đến nhà thờ vào trưa Thứ Bảy khi thấy khói bốc lên. Anh cho biết: "Đó là điều chúng ta không mong đợi nhưng nó vẫn xảy ra."

Trong khi chờ đợi xây dựng lại một nhà thờ mới, Mục Sư Weiss vẫn phải giảng đạo tại phòng sinh hoạt của gia đình ông.

Ra mắt tập thơ "Yêu Em Hà Nội" của Hoàng Anh Tuấn

Tiếp trang B1

nhưng là thơ gửi kèm với một phong thư cho một người đọc. Thuở ấy "một người" rất hạnh phúc này đang ở tuổi ó mai. Nàng cùng với gia đình rời cái thị trấn cát trắng hiền hòa ở phương Nam về Huế, đem theo với mình từ thành phố biển, rất nhiều kỷ niệm của mối tình thơ đại đầu đời và rất nhiều mơ mộng về người tình du học tận trời tây". Nhà văn Bùi Bích Hà lãng mạn hóa sự nghiệp thi văn của Hoàng Anh Tuấn làm cho nhiều người trong hội trường tưởng mình trẻ lại vài thập niên, hoặc nửa thế kỷ.

Bước sang phần phụ diễn, bằng hữu Hoàng Anh Tuấn đã khơi dậy thời vàng son của ông, với một tác phẩm đi từ thơ sang nhạc của hai nghệ sỹ tuyệt vời. Bài "Mưa Sài Gòn, Mưa Hà Nội", thơ Hoàng Anh Tuấn đã được Phạm Đình Chương phổ nhạc, nhiều người đã công nhận bài nhạc phổ từ thơ này khiến cho hai tác giả sống mãi trong lòng người ái mộ. Theo chương trình thì Mai Hương, Quỳnh Giao và Kim Tước sẽ tam ca, nhưng



Các nghệ sĩ giúp vui trong chương trình với những thi phẩm của Hoàng Anh Tuấn phổ nhạc: Thụy Khanh Piano, Khánh Ngọc, Mai Hương, Quỳnh Giao, Kim Tước, Phạm Thành.

trường Nam nhạc sỹ Phạm Đình Chương hiện diện, Phạm Thành đã thay mặt bố các ơn Chú Hoàng Anh Tuấn và cùng hát 4 bè với các cố để chia sẻ chung niềm yêu thương thơ chú và nhạc của thân phụ. Không khí hội

thường dịu lại với những tiếng hát thật điều luyện và phần phụ họa dương cầm của Thụy Khanh.

Các diễn giả bằng hữu lần lượt lên xen kẽ với nhạc, nói về những mảnh đời của thi sỹ Hoàng Anh Tuấn. Những Bùi Bảo Trúc, Ngọc Hoài Phương, Đông Duy, Nguyễn Hiền, Đào Vũ Anh Hùng, Nguyễn Xuân Hoàng điểm tô cho sự nghiệp thi văn của ông. Chị Kiều Chinh đưa chúng ta về những giai thoại làm việc với Hoàng Anh Tuấn trong lãnh vực điện ảnh. Khán giả biết thêm là Hoàng Anh Tuấn vừa mùa bút làm thơ nhưng cũng là một đạo diễn có nhiều tác phẩm thành công vang bóng một thời.

Tác giả tự ví von về khởi nghiệp làm thơ của ông khá vui nhộn làm cho mọi người càng thương quý ông hơn.

Thơ Hoàng Anh Tuấn và nhạc quyền vào nhau trong suốt 3 tiếng đồng hồ thật ám cúng. Với cảm tình này của mọi người dành cho tác giả, hy vọng rằng ông sẽ còn tìm trong ký ức những bài thơ còn bỏ sót, hãy ghi dấu lại để người ái mộ hưởng lấy những cung điệu làm rung cảm nhiều con tim suốt nửa thế kỷ thi ca của ông.

Mọi người chia tay với Hoàng Anh Tuấn như vẫn cònuyến tiếc nhiều lắm./cnn/

Hàng trăm nghệ sĩ và thân hữu đến tham dự buổi ra mắt tập thơ của Hoàng Anh Tuấn.

LUẬT PHÁ SẢN:

Luật sư KIỀU-DIỆM sẽ lập thủ tục chặn đứng mọi sự quấy nhiễu của chủ nợ, hăm dọa đưa quý vị ra tòa, lấy nhà, lấy xe, khấu trừ lương bổng...

GET OUT OF DEBT OVERNIGHT

LY DỊ RẼ NHẤT Từ \$295 !!

Bà Kelly Đào đảm trách. 714. 839-8951

Ly dị không tranh chấp - Người phối ngẫu không đồng ý vẫn ly dị được - Ly dị nhanh nhất, trường hợp khẩn cấp mở hồ sơ trong một ngày - Ly dị đơn phương - Ly dị người mất tích / vắng mặt - Ly dị người ở Việt Nam và các nước ngoài. Tất cả những trường hợp ly dị không tranh chấp từ văn phòng chúng tôi đều hoàn tất 100% trong thời gian ngắn nhất.

FIRST EUCLID LAW CENTER

LUẬT SƯ HÌNH SỰ

TÔN CHÍ NGUYỄN

CHUYÊN VỀ HÌNH LUẬT STATE & FEDERAL

ATTORNEY AT LAW - LUẬT SƯ

KIỀU-DIỆM NGUYỄN

CHUYÊN VỀ LUẬT KHAI PHÁ SẢN

Tôi là một Luật Sư thực thụ chuyên về Hình Sự, sẵn sàng đại diện và biện hộ cho quý vị trước Tòa Án Tiểu Bang và Liên Bang cho những vụ án bị buộc về những tội Misdemeanors và Felonies.

Luật Sư Tôn Chí Nguyễn - Attorney At Law

Luật Sư Tôn Chí Nguyễn chuyên biện hộ những tội về Hình Luật

- Đặc biệt về thiếu nhi phạm pháp dưới mọi hình thức bằng đẳng (Juvenile Criminal Defense, Gang)
- Bị thiệt mạng oan uổng trong mọi trường hợp (Wrongful Death) Medical Malpractice.

TAI NẠN THƯƠNG TÍCH:

Tại nạn xe cộ, bị chó cắn, trượt ngã siêu thị v.v. với lệ phí thật phải chăng

xin liên lạc Bà KELLY ĐÀO - Office Manager

Tel 24/24: 714. 839-9229 hay (714) 835-3333

4806 W. FIRST STREET - SANTA ANA, CA 92703

Toll Free: 1. 888. USA-LUAT



Truyện dài
NGUYỄN THỊ THUY VŨ

Kỳ 35

Khi ở bên Bảo, Hân trải lòng đón lấy cuộc sống. Còn Bảo thì nằm lăn ra giường một cách lười biếng giữa những gối chăn bừa bộn. Hân cảm thấy thư thả, mãn nguyện và rất hạnh phúc. Người phụ nữ có thể không cần chuyện đó trong nhiều năm, nhưng thật là hạnh phúc làm sao khi Bảo làm sống lại cảm giác thuở ban đầu, nàng biết rằng mình vẫn còn yêu Bảo. Anh đã từng đem lại nỗi đau và niềm hạnh phúc hòa trộn nhau của mối tình đầu.

Thế rồi, Hân chợt nghĩ đến lão Thân. Bảy giờ ông ta là một bóng đen lảng vảng đầu đó, làm mờ hạnh phúc của nàng. Bảo không hề biết. Hân tự hỏi có nên giữ bí mật này không? Nếu Bảo không khám phá thì tại sao Hân tiết lộ với anh làm gì? Bảo làm gì xứng đáng để nàng nói sự thật? Bảo có thể nghĩ rằng nàng đã thuận tình quay trở lại với anh và Hân không thể từ chối.

Bảo muốn nói với Hân hãy tha thứ cho anh và sẽ nối lại cuộc tình đã đứt đoạn. Nhưng Hân đã tha thứ cho anh. Bảo muốn nói những câu hoàn chỉnh để nàng được an ủi. Mối tình của họ tưởng đâu đã kết thúc, nhưng bây giờ lại là lúc bắt đầu. Có nhiều khi Hân tự hỏi vì sao nàng yêu Bảo? Có phải vì anh có chất thơ? Những điều này có phải không? Sáu năm qua mỗi đứa đã tự cho mình một lối rẽ. Hân đã chọn con đường tui nhục biết bao. Lấy ông Thân vì tình hay chỉ là sự trao đổi một thân xác trẻ trung để lấy một cuộc sống đầy đủ. Nhưng đêm nay, cái đêm tràn đầy niềm vui hội ngộ thật đến không ngờ. Hân xúc động mãnh liệt. Hân vẫn giữ được

nhân sắc thuở xưa, chỉ nét cười đượm một chút buồn, càng tăng thêm quyến rũ của người phụ nữ sắp đến tuổi ba mươi. Bảo không hỏi hiện Hân đang làm gì ở đâu? Còn Hân, nàng cũng không đã động gì đến mẹ con Ngân nữa.

- Em sống với anh nghe?
- Cho em suy nghĩ đã. Em còn phải thu xếp cuộc sống kèn càng của em.

Hân im lặng nhìn cảnh nhà của Bảo. Mọi thứ đều không mĩm mai hết hủi Hân, mà trái lại như đều ra sức cuốn hút nàng vào trong đó, một thế giới hiện tại với Thân, đầy đủ no ấm nhưng không có tình yêu với ông ta. Còn riêng Bảo thì nàng vẫn còn yêu anh có phần mãnh liệt hơn trước.

Hân đã ra về. Nàng hứa sẽ trở lại đây sau một tuần lễ. Trong khi Hân cho xe đi chậm lại và đắm mình giữa bao ứn khúc mà nàng tự chuốc lấy thì tiếng nói quen thuộc cất lên sau lưng:

- Có nhân này lại gặp nhau rồi!
Hân quay lại. Chính là Diệp, người bạn thân thiết thuở còn ở chung ký túc xá. Họ cũng đã không gặp nhau từ lúc Hân sống chui rúc với ông Thân và cắt hết liên lạc bạn bè vì tui nhục.

- Tao xa lánh bạn bè vì tao đã mượn chổng thiên hạ.

- Sao mày nói vậy?
- Tao đi quán cà phê nhạc với ông xã. Tao định đến với mày nhưng thấy Bảo đi ra của, nên không muốn thọ gây bánh xe. Không ngờ lại gặp mày, thật tình tao mừng quá đời.

Diệp bước vào căn nhà của Hân. Đêm đó Diệp ở lại, ngoài trời hơi mưa. Hai người nói cười đùa vui nhộn. Hân vui hết mình. Từ khi rời ký túc xá đến nay ngót mấy năm và số lần gặp nhau chưa quá một bàn tay, mỗi đứa bận bịu một công việc. Những bận rộn chừng như không bao giờ có thể đứt ra được, dù chỉ nửa ngày. Bảy giờ cả hai tận hưởng khoảnh khắc bạn bè. Họ kể cho nhau nghe về hiện tại và nhắc những gì đã qua, cười với niềm vui hoài nhớ.

- Mày thấy tao có nên quay lại với Bảo không?

Diệp lết trái quyết Tàu, gỡ từng đường tơ trắng cười nhẹ:

- Mày nên hỏi lại lòng mày. Nếu mày còn thật sự yêu Bảo.

- Còn chuyện lão Thân tao phải tính sao đây?

- Thả lão về với vợ lão cho khỏi mang tiếng.

Còn tiếp

Family Planning Medical Center



ĐẶC BIỆT: THỤ THAI NGOÀI Ý MUỐN

* Thuốc viên phá thai (Abortion Pill)

* Riêng tư và Kín đáo

* Thuốc viên ngừa thai

(Sau 72 giờ, vợ chồng gần nhau uống thuốc vào vẫn hiệu nghiệm)

* Ngừa thai

* Thử Thai

* Được Nữ Bác Sĩ trực tiếp chăm sóc.

Với kinh nghiệm trên 27 năm trong ngành Y Khoa, bảo đảm Quý vị sẽ an tâm, hài lòng khi giao phó trọng trách cho chúng tôi. Mọi việc sẽ được như ý.

1125 E. 17th St., Ste. 108, (East Building) Santa Ana, CA 92701

(Located in North Park Plaza)

Walk-in Welcome
Same Day Appointment

(714) 547-9495

BUSINESS HOURS:
Monday - Friday:
9 AM - 5 PM

ĐỨC THÀNH CÔNG TY CỦA SẮT

(SPECIAL IRON SECURITY SYSTEMS, INC.)

2030 ROSEMEAD BLVD., S. EL MONTE, CA 91733

(714) 531-7877 / (626) 443-7877

(626) 281-5688 / (323) 222-7272

ƯU TIÊN LÀM GẤP CHO CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI VÀ TỰ GIA ĐÃ BỊ TRỘM CƯỚP

KHẨN CẤP GỌI: (626) 890-9416

CHUYÊN CÁC LOẠI: Cửa sắt xếp có lá và kéo, cửa sắt cánh đẩy và mở, cổng sắt, song sắt cửa sổ, hàng rào sắt, hành lang, lan can, cho hăng xưởng, cơ sở thương mại và tư gia.

CÔNG TY SẢN XUẤT CỦA SẮT NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM

ĐẶC BIỆT: Có làm các loại "BA GA" cho xe Pick Up và xe VAN

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

Liên lạc: Quản lý THẮNG

TONY CHUNG • HENRY CHUNG

Sale và nhiều tặng phẩm, giá đặc biệt cho tất cả khách hàng

Phòng bệnh hơn chữa bệnh
Để phòng trộm cướp



* Công ty có nhiều kiểu cửa sắt mới lạ, hợp thời trang cho những loại nhà mới.
* Đã phục vụ cộng đồng người Việt tại LA và Quận Cam trên 23 năm.



NGUYỄN TRỊNH THÚY HÒA, M.D.



DAVID DAI DANG, M.D.

NGUYỄN TRỊNH THÚY HÒA M.D.

Bác sĩ Nội Khoa và Gia Đình

Diplomate American Board of Internal Medicine

Graduate U.C.L.A. School of Medicine

Bác sĩ tại bệnh viện

Garden Grove, Fountain Valley Hospital, Orange Coast

Bệnh Phụ Nữ - Trẻ Em - Y Khoa Gia Đình

Chuyên Trị

- Bệnh nội, ngoại thường tổng quát người lớn, trẻ em và các cụ cao niên.
- Bệnh mắt trí nhớ, bệnh thần kinh, nhức đầu, động kinh, mất ngủ, ngăn ngừa tai biến mạch máu não, mụn, nổi mề đay, lờ, ngứa...
- Bệnh tiểu đường, bướu cổ.
- Bệnh phong thấp, nhức mỏi, đau lưng, đau khớp, trật xương, bong gân...
- Bệnh tim mạch, huyết áp, yếu tim, hồi hộp, tức ngực, khó thở, cao máu, cao mỡ.
- Bệnh phổi, ho, hen suyễn, khó thở, sưng phổi, lao.
- Bệnh tiêu hóa, gan, túi mật, bao tử, táo bón, tiêu chảy, đi cầu ra máu, trĩ.
- Bệnh viêm thận, tiểu ra máu, nhiễm trùng đường tiểu, sạn thận, niệu hộ tuyến.
- Y khoa phòng ngừa, truy tầm ung thư (vú, ruột già, phổi, da, niệu hộ tuyến, bộ phận sinh dục)
- Bệnh phụ nữ, kinh nguyệt không đều, tắt kinh, băng huyết, huyết trắng, nhiễm trùng bộ phận sinh dục, PAP's smear, kế hoạch hóa gia đình
- Trẻ em trên 12 tuổi, chích ngừa, khám sức khỏe nhập học và thể thao.

NHẬN LÀM BÁC SĨ GIA ĐÌNH

Tel.: (714) 210-1300

HARBOR MEDICAL CLINIC

Monday thru Friday: 10am - 6pm

Saturday: 10am - 2pm

Sunday closed

- * Có phương tiện đưa đón các cụ cao niên
- * Có y tá tới tận nhà chăm sóc nếu cần
- * Nếu cần Bác sĩ sẽ chăm sóc tại Bệnh viện.

DAVID DAI DANG M.D.

Bác sĩ Chuyên Khoa RHEUMATOLOGY

Diplomate American Board of Internal Medicine

Post Graduate in Rheumatology at Loma Linda University

CHUYÊN TRỊ CÁC BỆNH ĐAU NHỨC KINH NIÊN VÀ CẤP TÍNH

Đau bắp thịt, thấp khớp, sưng khớp, cứng khớp, đau cột sống, đau nhức do việc làm, đau nhức do tuổi già GOUT, RHEUMATOID ARTHRITIS, TRIGGER FINGER, CARPAL TUNNEL, PSORIATIC ARTHRITIS, RAYNAUD, LUPUS, FIBROMYALGIA, SJOGREN, OSTEOPOROSIS, OSTEOARTHRITIS, MIXED CONNECTIVE TISSUE DISEASE SCLERODERMA, POLYMYOSITIS, VASCULITIS

NHẬN KHÁM HỘI CHẨN VỀ ĐAU NHỨC do CÁC BÁC SĨ GIỚI THIỆU tại PHÒNG MẠCH và BỆNH VIỆN

Nhận: Medi-Cal, Medicare CalOPTIMA, HMO, PPO

OFFICE HOURS

Monday thru Friday: 10am - 6pm

Saturday: 10am - 2pm

Sunday closed

ĐỊA CHỈ PHÒNG MẠCH:

HARBOR ARTHRITIS AND MEDICAL CLINIC

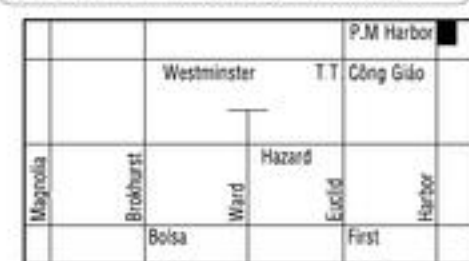
13872 Harbor Blvd., # 1A

Garden Grove, CA 92843

Tel.: (714) 210-1300

Fax: (714) 210-2123

- * Có phương tiện đưa đón các cụ cao niên
- * Có y tá tới tận nhà chăm sóc nếu cần
- * Nếu cần Bác sĩ sẽ chăm sóc tại Bệnh viện.
- Chronic back pain nguyên nhân đau nhức do việc làm



QUÝ VỊ CAO NIÊN CÓ BỆNH ĐAU NHỨC, THẤP KHỚP KINH NIÊN NÊN KHÁM BỆNH VỚI BÁC SĨ CHUYÊN KHOA RHEUMATOLOGY

Mercedes-Benz HOUSE OF IMPORTS

6862 MANCHESTER BLVD. • BUENA PARK • CA 90621

#1 VIETNAMESE SALEMAN IN THE NATION



TONY HUYNH Fleet Manager
Cell (714) 719-6276

NEW YEAR SPECIAL "TONY HUYNH VÀ HOUSE OF IMPORTS MERCEDES

'05 - S430
Stock # 541851
\$690⁰⁰ / month

* Base on Approve Credit for 39 months close end lease.
* \$690.00 / month, 10,000 miles / year; \$3,000 due at signing plus tax & license, excess mileage at \$20 per mile thereafter. Hurry offer ends on 12/31/04.

'05 - E320
Stock # 542225
\$399 / month

* Base on Approve Credit for 39 months close end lease.
* \$399 / month, 10,000 miles / year; \$3,000 due at signing plus tax & license, excess mileage at \$20 per mile thereafter. Hurry offer ends on 12/31/04.

SLK 350 Available Now!

'06 CLS Order Now!

'06 ML Order Now!

866-885-6864
Nhắc đến Mercedes, nghĩ đến Tony Huỳnh. Trước khi mua xe Mercedes xin gọi Tony Huỳnh để quý vị được giá rẻ nhất vùng Calif., không chỗ nào bán rẻ bằng Tony Huỳnh. Quý vị hãy gọi ngay cho Tony Huỳnh
866-885-6864

Xin vui lòng gọi lấy hẹn với KIM HUYNH xin cảm ơn.

(714) 562-1124



Thiên ca và sinh hoạt của cộng đồng Võ Vi tại Nam California

Tiếp trang B1

thực dân, rồi lại đến cộng sản. Thế nên chúng ta không lạ gì khi nhìn thấy sức vươn lên thật mãnh liệt của cộng đồng người Việt khi được hưởng một chút tự do. Sự vươn lên mạnh mẽ đó được thể hiện qua sự thành công rực rỡ trong nhiều lãnh vực - từ học đường đến thương mại, đến các lãnh vực chuyên môn, kể cả những ngành khoa học kỹ thuật hiện đại nhất. Một thành công khác, âm thầm nhưng vô cùng mạnh mẽ, là sự lớn mạnh trong lãnh vực tâm linh. Hầu như tôn giáo nào trên thế giới cũng có người Việt tham gia. Đạo nào cũng có bước chân truy tầm của người Việt. Phải chăng sau những cuộc bể dâu của dân tộc, người Việt chúng ta đã nhìn ra được ánh sáng nhiệm màu của đạo, của chân lý, của tâm linh?

Ngày đầu năm của năm 2005 sắp tới đây, nếp sống tinh thần của người Việt hải ngoại sẽ được thể hiện qua một sinh hoạt văn nghệ rất đặc biệt tại Quận Cam, đó là Đại Nhạc Hội Thiên Ca Võ Vi. Thiên ca của Võ Vi không xuất chúng ở khía cạnh nghệ thuật mới lạ, hay ở thế giới âm thanh huyền ảo. Thiên ca Võ Vi có thể rung động lòng người vì chiều sâu ý nghĩa của lời ca. Lời ca sâu sắc, nhẹ nhàng. Sâu sắc vì nó đi thẳng vào nguyên lý của cuộc sống. Nó nhẹ nhàng vì hòa cảm được với chấn động thánh thoát của tâm linh. Lời ca của Võ Vi mội mạc chân thành, giúp người nghe mở trí lại cuốn sách của đời mình mà chính mỗi người là một tác giả, cuốn sách rất ly kỳ nhưng thường hay bị lãng quên. Lời ca giúp người nghe trở về với thực tại của chính họ, không phải đưa hồn người thêm lạc vào thế giới của đam mê. Đó là thực tại của những tâm hồn quá bận rộn và mãi mê với cuộc sống, đến nỗi quên mình! Thiết thực hơn cả, lời ca của Võ Vi ẩn tàng trong đó một con đường tìm lại hạnh phúc chân thật, để biết sống vui và hữu ích cho nhân quần xã hội. Và những lời ca đó hầu hết là những lời thơ ý đạo của một bậc tôn sư khả kính, đó là Thiên Sư Lương Sĩ Hằng, qua dòng nhạc của những nhạc sĩ tài danh.

Quý vị có thể thưởng thức buổi Thiên Ca Võ Vi với chủ đề "Tiếng Trống Xáy Dưng" tại La Mirada Theatre For The Performing Arts, La Mirada Blvd, La Mirada, vào lúc 3 giờ chiều, ngày mùng 01 Tháng Giêng năm 2005. Được biết đại nhạc hội này sẽ có sự góp mặt của nhiều nghệ sĩ được ái mộ nhất hiện nay, với sự tổ chức của các đạo hữu của một phái thiên có tên là Pháp Lý Võ Vi Khoa Học Huyền Bí Phát Pháy, hay vắn tắt là Pháp Lý Võ Vi. Đây là một môn thiên phát xuất từ Việt Nam do cụ Đỗ Thuận Hậu khai sáng, và ngày nay do Thiên Sư Lương Sĩ Hằng truyền bá. Điện thoại liên lạc: (714) 891-0889.

Dương Quý

U.S. Airways khiến trách nhân viên cáo bệnh gây cản trở cho hành khách

WASHINGTON - Một ông xếp ngành hàng không Hoa Kỳ lên tiếng khiến trách nhân viên đã làm tăng thêm sự hỗn loạn của các chuyến bay vào cuối tuần có lẽ Giáng Sinh, khi họ gọi điện thoại tới để cáo bệnh, trong lúc thời tiết xấu đe dọa gây thêm gián đoạn cho hành khách đi máy bay.

"Đa số nhân viên của chúng tôi và nhiều hành khách đã bị phụ bạc bởi những người làm dụng quyền nghỉ bệnh của họ khi chúng tôi cần tới họ nhiều nhất," Tổng Quản Trị Chris Lakefield của U.S. Airways nói trong một thông điệp thu

thanh gửi cho nhân viên qua các đài phát thanh và đài truyền hình Mỹ.

U.S. Airways là một trong hai hãng hàng không gặp những vấn đề liên quan tới sự vắng mặt của nhân viên, hệ thống máy điện toán bị hỏng, và thời tiết xấu, đã gây gián đoạn cho hàng ngàn hành khách vào một trong những cuối tuần bận rộn nhất trong năm.

Nha Quản Trị Hàng Không Liên Bang (FAA) cho biết họ đang điều tra về vụ hỗn loạn này.

Một phát ngôn nhân của U.S. Airways nói rằng vì có nhiều nhân viên thuộc ngành

tiếp nhận hành lý và thuộc các phi hành đoàn đã gọi điện thoại tới để cáo bệnh, điều này đã dẫn tới xáo trộn và hỗn loạn cho các chuyến bay của hãng này cuối tuần qua.

Nhân viên của U.S. Airways đã bị giảm tiền lương và những phúc lợi, trong khi hãng này đang cố gắng để thoát ra khỏi sự bảo vệ của luật phá sản.

Một phát ngôn nhân của U.S. Airways nói rằng họ hiểu thấu nỗi khổ của các hành khách bị gián đoạn các chuyến bay hoặc thất lạc hành lý, nhưng họ khó có thể thi hành điều gì để ngăn ngừa nạn nhân viên vắng mặt.

Comair, một phần nhánh của hãng Delta Airlines, cho biết họ đã phải hủy bỏ hàng trăm chuyến bay cuối tuần qua vì hệ thống máy điện toán của hãng bị hỏng. Họ dự kiến sẽ chỉ có thể trở lại hoạt động bình thường sớm nhất là từ hôm Thứ Tư.

Hàng ngàn hành khách đã bị mắc kẹt trong khi hàng trăm chuyến bay bị hủy bỏ trong cuối tuần có lẽ Giáng Sinh rất bận rộn; trong khi nhiều người khác đã bị thất lạc hành lý. (nm)

Dân Kurd chạy trốn đợt thảm sát tại Hawija

KIRKUK, Iraq - Các giới chức chính quyền địa phương vào hôm Thứ Hai 27 Tháng Mười Hai, cho hay hàng trăm gia đình người Kurd đang chạy trốn khỏi một thành phố tại miền Bắc Iraq để chạy sang thành phố Kirkuk gần đó sau khi có vụ sát hại sáu, bảy người Kurd làm phát sinh nỗi lo sợ sẽ có thanh trừng chủng tộc.

Trong vòng 10 ngày, bảy người Kurd đã bị bắn hạ tại thành phố Hawija chủ yếu là của người Ả Rập, hầu hết trên đường phố đông đúc giữa ban ngày trong điều mà người Kurd gọi là một chiến dịch nhằm trục xuất họ ra khỏi thành phố.

Rezkar Ali, một nghị viên hội đồng thị xã thuộc Đảng Liên Hiệp Kurdistan, cho hay 543 gia đình người Kurd, gồm chừng 3,000 người, trong mấy ngày gần đây, đã chạy

Việt Nam: 4 người bị hành quyết vì ma túy, giết người

HÀ NỘI 27-12 (TH) Bốn người đã bị hành quyết ở Việt Nam vì từng bị kết án tử hình với các tội danh buôn lậu ma túy hoặc giết người chỉ hai ngày trước Lễ Giáng Sinh.

Theo các nguồn tin từ trong nước, Hoàng Thị Đan, 46 tuổi, và Trần Thị Bạch Diệp, 42 tuổi, bị hành quyết tại trường bắn tỉnh Hải Phòng sáng sớm ngày Thứ Năm 23 Tháng Mười Hai 2004, cùng với một người đàn ông tên Hoàng Trung Kiên, một viên chức tòa án giấu tên cho hay.

Hai phụ nữ tên Đan và Diệp bị tử hình vì tội buôn lậu ma túy trong khi Kiên bị kết án tử vì giết người.

Trong khi đó, tờ An Ninh Thủ Đô cho hay Nguyễn Văn Tuyên bị hành quyết tại trường bắn Hà Nội cũng trong ngày Thứ Năm với tội danh giết người tình.

Vào ngày 4 người trên bị bắn thì có 6 người khác thuộc một đường dây buôn lậu ma túy từ Lào về Việt Nam đã bị lên án tử hình. Tháng tới, 28 người thuộc một đường dây buôn lậu ma túy lớn nhất từ trước đến nay sẽ bị đem ra xử ở Sài Gòn. Số lượng ma túy của đường dây này lên tới 3.5 tấn heroin mà người ta đoán cũng sẽ có rất nhiều người không tránh khỏi án tử hình. Luật lệ Cộng Sản Việt Nam phạt đến tử hình những ai buôn bán, tàng trữ hay vận chuyển từ 500 gam heroin hay 10 kí lô thuốc phiện trở lên.

Từ đầu năm đến nay ít nhất đã có 79 người bị hành quyết tại Việt Nam phần lớn là các tội trạng về buôn lậu ma túy và giết người. Khoảng 106 người cũng đã bị kết án tử hình trong năm nay, phần lớn cũng là tội buôn lậu ma túy. (N.T.)

không đáng phải. Chúng tôi đã sinh sống ở Hawija trên 60 năm trong yên bình, và những người bị sát hại thì cũng đã sống nơi đó hàng mấy thập niên rồi, nhưng bây giờ lại trở thành nạn nhân của những thủ đoạn chính trị."

Kể từ cuộc chiến tranh ở Hoa Kỳ khởi diễn lật đổ Saddam Hussein hồi năm ngoái, người Kurd, Turk và người Ả Rập đã đụng độ nhau nhiều lần khi họ cố tranh giành quyền thống trị trong vùng Kirkuk. Nhưng những căng thẳng đang đặc biệt dâng cao khi cuộc bầu cử ngày 30 Tháng Giêng tới gần, và các chính trị gia đã kêu gọi đình hoãn cuộc bầu cử tại đó vì sợ có bạo động.

Dưới thời Saddam, người Kurd và Turk bị đẩy ra khỏi Kirkuk và những làng ven rìa để nhường chỗ cho người Ả Rập Sunni đến ở, một tiến trình Ả Rập hóa nhằm để cho người Ả Rập quyền kiểm soát Kirkuk và luôn cả trữ lượng phóng định là 10 tỷ thùng dầu thô tại đây. (V.P.)

RAO VẬT HỮU HIỆU NHẤT:

NHẬT BÁO NGƯỜI VIỆT

tel: 714-892-9414
fax: 714-894-1381

14771-14772 moran street westminster c.a.92683

KHÔNG CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE CHÚ Ý!!

TIN VUI CHO NHỮNG GIA ĐÌNH CHƯA CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE:
Thất Nghiệp, Low Income, Self-employed, Small Business,...

CHƯƠNG TRÌNH BẢO HIỂM SỨC KHỎE - PPO NETWORK

- Bao gồm: tự chọn Bác sĩ & Bệnh viện, thuốc, răng, mắt.
- Giúp trả tiền: tai nạn, tử nạn,...
- Được bảo hiểm bởi 3 công ty lớn: Federal, National, American Public Insurance.

CÁN AGENT
Xin gọi trước lấy hẹn:

ANNIE TÔN NỮ
(714) 720-8901

ĐẶC BIỆT: Hoàn tiền lại 100% sau 10 năm và 50% sau 5 năm.

12522 Brookhurst St. # 1, Garden Grove, CA 92840
(góc Lampsom & Brookhurst)

NHA SĨ THÍCH RỬA RĂNG

VINH H. PHAM, DDS, Inc.
General, Children/Adults Orthodontics, Mini Implants

CHỤP + KHÁM + CLEAN = \$20 Nếu ít đá vôi

- Chỉnh răng mọc lệch lạc, nhất là cho trẻ em mà không nhất thiết phải niềng răng để tránh sau này bị hô hoặc móm.
- Làm răng giả thẩm mỹ cho quý vị cao niên, nhất là hàm dưới **bám chặt**, để ăn uống thoải mái.
- Có tẩy răng.
- Bọc răng bằng sứ không có viền đen của kim loại trên nướu răng.
- Nhổ răng cấm

Tel: 714. 979-0105
Office Hrs: Mon-Fri: 9am - 7pm
Sat: 9am - 4pm * Sun: By Appointment

11160 Warner # 105, Fountain Valley, CA 92708

TRẢ HOÀI KHÔNG DỨT NỢ CREDIT CARDS

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
Giúp quý vị giảm nợ từ 40 đến 60%
GET OUT OF DEBT NOW !!!

Chúng tôi sẽ giúp quý vị

- Phải khai phá sản
- Phải trả góp
- Bị chủ nợ quấy rầy
- Bị trung gian đòi nợ gọi mỗi ngày
- Phải trả tiền lãi, tiền phạt

KHÔNG

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
12842 Valley View # 207, Garden Grove, CA 92845
(714) 901-2716 1-866-901-2716
www.debtcontroller.com

ĐAU CHÂN?

HENNY HIỂN NGUYỄN, D.P.M.
MATHEW MINH ĐỒ, D.P.M.

- Tốt nghiệp CA College of Podiatric Medicine, San Francisco
- Hoàn tất chương trình nội trú Chuyên Khoa Giải Phẫu Bàn Chân 2 Cổ Chân tại LA County USC Medical Center, Los Angeles.

714 531-9682

Chữa trị và giải phẫu

CỔ CHÂN & BÀN CHÂN

- Lở loét Tiểu đường - Bunion - Hammertoes
- Móng mọc quặp - Gót đau thốn - Nấm
- Gãy xương & Bong gân

14360 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92843
(Trong Khu Chợ Quang Minh và Nam Hoa)



SOUTH COAST STONE SUPPLY

CÔNG TY ĐÁ HOA NAM AN

WHOLESALE & RETAIL

GRANITE COUNTERTOPS * TILES
VANITIES / KITCHEN, RESTAURANT,
OFFICE, BATHROOM CUSTOM DESIGN

Phone: (714) 590-8992 * Fax: (714) 590-2896
11664 Trask Ave., Garden Grove, CA 92643 (Giữa Newhope & Harbor)

2'X8' COUNTERTOP
from **\$98**



GIÁ RẺ NHẤT VÙNG FREE ESTIMATE

CONTRACTOR WELCOME

Mở cửa 7 ngày

TRUNG TÂM TRỢ THÍNH QUỐC THÁI

302 N. GARFIELD AVE # 1, MONTEREY PARK, CA 91755
(626) 280-2088

100% Digital



- Nhiều năm kinh nghiệm.
- Giải quyết các vấn đề thính giác
- Cung cấp đủ loại máy trợ thính tốt và danh tiếng
- Nhận đo độ thính giác
- Phục vụ chuyên nghiệp
- Giá đặc biệt hạ
- Có xe đưa đón miễn phí.

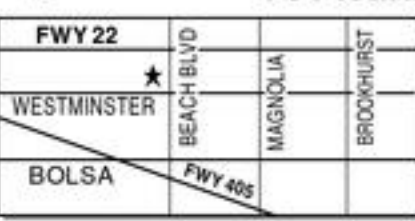
Nếu mua Máy Trợ Thính sẽ đơn xin được một Máy Điện Thoại phòng đại âm thanh Miễn Phí.

XIN GỌI ĐỂ BIẾT CHI TIẾT - NHẬN MEDI-CAL VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM



Bác Sĩ Nha Khoa DUONG THỊ THU HIỀN

TỐT NGHIỆP DOCTOR OF DENTAL SURGERY TẠI UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA



GIỜ LÀM VIỆC:
Thứ Hai đến thứ Bảy: 10 AM - 7 PM

NHA KHOA TỔNG QUÁT VÀ THẨM MỸ

- Khám, nhổ và trám răng
- Làm răng giả các loại
- Chữa tủy răng, bệnh Nướu, giải phẫu thông thường.
- Tẩy trắng răng
- Làm khít răng thưa
- Bọc răng đổi màu do bẩm sinh
- Nhận săn sóc trẻ em 2 tuổi trở lên

7911 WESTMINSTER, WESTMINSTER, CA 92683
Tel: (714) 373-8032
(Ngay góc đường Beach & Westminister, đối diện Wells Fargo Bank)

NHẬN: INSURANCE - MEDICAL - VISA, M.C.

TỔ HỢP LUẬT SƯ DANH TIẾNG: RICHARD S. HERSCHENFELD

ĐÃ PHỤC VỤ VÀ ĐƯỢC TÍN NHIỆM TRÊN 20 NĂM QUA



CHUYÊN NGHIỆP VỀ TAI NẠN XE CỘ - DI TRÚ

- VP UY Tin, Chuyên Nghiệp, Kinh Nghiệm
- Luật Sư Phí Thấp Nhất
- Bồi thường nhanh chóng tối đa
- Sẵn sàng tranh tụng trước tòa
- Ly dị, Khai phá sản
- Quốc tịch, Thẻ Xanh
- Mất Thẻ xanh, Re-entry Permit
- Đoàn tụ gia đình ODP
- Fiancé Visa - Công hàm ngoại giao

HẢI NGUYỄN
Xin gọi: **(714) 537-5366**

14174 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92843

LORDS INSURANCE AGENCY

OF SOUTHERN CALIFORNIA, INC. Lic #0C60258

LITTLE SAIGON
8441 Bolsa Ave., Midway City, CA 92655 (Góc Bolsa & Newland)
714-698-8467

COSTA MESA
474 E 17th Street # 206 Costa Mesa, CA 92627
949-642-6956

BẢO HIỂM XE - NHÀ - THƯƠNG MẠI

AUTO HOME COMMERCIAL

Representing Mercury Insurance Group and many other top rated admitted insurance carriers.



BANKCARD SERVICES

Bankcard Services là một trong những công ty hàng đầu chuyên lo về dịch vụ thanh toán tiền thẻ tín dụng cho thân chủ trong cộng đồng người Việt.



Hypercom T 7 Plus



Omni 3200 SE



Pinpad 1000 SE

Chúng tôi cung cấp máy và dịch vụ cho tất cả các ngành sau đây:

- Tiệm bán lẻ
- Tiệm bán sỉ
- Cơ sở phục vụ và dịch vụ
- Bán hàng qua điện thoại
- Kinh doanh tại nhà

Special Offer!!!

- No Contract
- No Cancellation Fees
- No Monthly Minimum
- No Annual Fees
- No Batch Fees
- Head Office located in Los Angeles, CA
- Process over 1 billion dollars in transactions per year
- Payment Solution Provider since 1987

Headquarter Office:
3055 Wilshire Blvd., 3rd Fl. Los Angeles, CA 90010
Tel: 888-339-0100
www.e-bankcard.com

Westminster Office:
8361 Westminster Blvd. # 300 Westminster, CA 92683
Tel: 714-901-1333
Toll Free: 866-352-1333

Nurit 2085

Free Supplies Warranty Services Available

Lấy Tiền Ngay!

DollarWorks là công ty hàng đầu dịch vụ cho vay tiền nhanh, vui vẻ.

TỪ \$100 ĐẾN \$25,000 TRONG VÒNG 20 PHÚT
BẢO ĐẢM PHÂN LỜI TỐT NHẤT!
KHÔNG CẦN CREDIT CHECK!
KHÔNG CÓ CREDIT KHÔNG SAO!



Hãy gọi ngay số miễn phí để được pre-approved mượn tiền dựa trên xe bảo chứng, hoặc ứng trước tiền lương!

CarDollars™ Mượn Tiền Xe
Nếu quý vị là chủ xe, quý vị có thể lấy được tiền mặt mà vẫn được giữ xe để lái!

PayDollars™ Ứng Trước Tiền Lương
Chúng tôi có thể ứng trước tiền lương quý vị sớm!

CHÚNG TÔI HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ VỊ TẠI NHIỀU ĐỊA ĐIỂM THUẬN TIỆN TRONG KHẮP VÙNG NAM CALI.

DOLLARWORKS™

DollarWorks Inc. is a Finance licensed and bonded finance lender.
#603-8121

ORANGE COUNTY (714) 535-9388 **LOS ANGELES (866) 507-LOAN** **SAN GABRIEL VALLEY (626) 274-9537**

History is being made in Little Saigon

The First Vietnamese American Bank

(In Organization)

Has commenced with the Initial Capital Raising Campaign.

If you would like to be part of this historic event or, would like more information, please call CINDY QUAN at

(714) 894-3105

GIÁ RẺ NHẤT TỪ TRƯỚC ĐẾN NAY

- * GỌI TRỰC TIẾP
- * KHÔNG CẦN TRẢ TRƯỚC
- * TỐT HƠN THẺ ĐIỆN THOẠI

VIỆT NAM

chỉ 39.9¢ / phút

THƯƠNG MẠI HAY TƯ GIA CÙNG MỘT GIÁ BIỂU



ĐỪNG BỎ QUA DỊP TỐT NÀY!

GỌI MIỄN PHÍ 30 PHÚT
MỖI THÁNG / QUỐC NỘI

TRUNG QUỐC 3.9¢ / phút
ĐÀI LOAN, HONG KONG 6.5¢ / phút
PHI LUẬT TÂN QUỐC NỘI 15.9¢ / phút 5.9¢ / phút

ĐẶC BIỆT:
* DỊCH VỤ USA ROAMING CARD
39.9¢ / phút gọi Việt Nam

* Bút cơ ở đầu. Bút cơ lúc nào. Bút cơ điện thoại nào
* Không cần trả trước

Hãy gọi ngay đến YESTEL:

800-287-7626
hoặc
(888) 801-8268

YESTEL, INC.
Telecommunication Services

Cần nhiều đại lý đại diện:
(310) 517-8278 ext 211

* Giá biểu quảng cáo đặc biệt sẽ hữu hiệu trong vòng 120 ngày.
* Phục vụ hàng tháng \$2.99 cho mỗi đường dây.



MỘT XE SEDAN VỪA XUẤT HIỆN...
VÀ ĐÃ GÂY ĐƯỢC TIẾNG VANG.



Kiểu dáng mới, hệ thống ALL-WHEEL DRIVE HIỆN CÓ, HAY GHẾ NGỒI CAO HƠN - ĐIỀU GÌ ĐÃ MANG ĐẾN CHO SEDAN MỘT BƯỚC TIẾN MỚI?
XIN GIỚI THIỆU XE MỚI - FORD FIVE HUNDRED.



THIẾT KẾ ĐỔI MỚI

Ghế người lái được nâng cao hơn cho bạn những ưu điểm như ra vào dễ dàng hơn, có tư thế ngồi thẳng hơn và một tầm nhìn rộng rãi bao quát hơn.



TÍNH NĂNG HOẠT ĐỘNG NHAY BÉN

LÀ XE sedan đầu tiên trong các xe đồng hàng" cung cấp loại Hộp Số Biến Đổi Liên Tục (Continuously Variable Transmission) hoặc hộp số tự động 6-số, Five Hundred có khả năng tăng tốc nhanh, truyền lực mạnh và vận hành êm ái. Hộp số tự động 6-số (tiêu chuẩn cho các kiểu SEL front-wheel drive và Limited) làm tăng tính năng hoạt động của xe và tiết kiệm nhiên liệu đáng kể."



AN TOÀN

Five Hundred là xe sedan đầu tiên trong các xe đồng hạng cung cấp hệ thống có bản quyền Safety Canopy™. Hệ thống này bao gồm túi hơi bên hông cho các ghế trước để tăng mức bảo vệ vùng ngực, và túi hơi bụng phủ hai bên che chở đầu gối của các số của cả hai dãy ghế để bảo vệ phần đùi của hành khách.

*Hạng Xe Sedan Lớn Tiêu Chuẩn với 5-Chỗ Ngồi **EPA ước lượng 21 mpg trong thành phố/29 trên xa lộ (hộp số tự động 6-số) và 19 mpg trong thành phố/26 trên xa lộ (CVT với All-Wheel Drive).



FIVE HUNDRED

Được chế tạo cho hành trình đi đến tương lai.

www.fordvehicles.com/asia

Tiết kiệm được tiền đi chợ

OANH THƠ

Không biết việc sử dụng những cái coupons - phiếu giảm giá, có giúp được gì nhiều cho những gia đình Việt Nam hay không vì phần lớn người Việt hay đi chợ Việt và những nơi này thì không, hay chưa, áp dụng loại quảng cáo bằng coupons. Thế nhưng, nếu bạn là người vẫn thường mua sắm thức ăn và đồ dùng linh tinh trong nhà ở chợ Mỹ như nhiều người bán xứ thì việc dùng những phiếu coupons này rất ư là thông dụng.

Một bài báo của kỹ giả Lisa Goff trên tờ Working Mothers sẽ chứng minh rằng bạn có thể tiết kiệm được tiền đi chợ nhờ cắt những phiếu giảm giá ra để dành. Đại công ty bán đồ gia dụng như Wal Mart hiện nay cũng đang dự định sẽ có chương trình cắt giảm giá cho khách hàng qua phương cách gọi coupons đến nhà người tiêu thụ. Sau đây, chúng ta hãy thử đọc câu chuyện của những phụ nữ chuyên môn xài coupons, chia sẻ các kinh nghiệm của họ.

Stephanie Nelson:

Chỉ cần mất khoảng 10 phút mỗi tuần lễ, Stephanie Nelson đã có thể cắt giảm đi bớt 100 mỹ kim tiền chợ. Cô còn có thể tiết kiệm thêm đến 80% nữa khi cắt những coupons giảm gấp đôi (double coupons) rồi so sánh với những các mặt hàng đang on sale (đại hạ giá) ở chợ. Thí dụ như, bạn vẫn thường phải mua một hũ sốt cà chua spaghetti hiệu Ragu với giá 1.85 cents. Rồi bạn thấy tiệm Ralphs quảng cáo là bán loại sốt này có 1 mỹ kim một hũ

mà thôi. Thế là bạn đem cái double coupon bớt 35% đến và bạn được giảm đến 70% lận vì bạn chỉ phải trả cho hũ sốt cà chua có 30 cents thôi!

Stephanie nói rằng sự đắt đỏ của vật giá làm cô điên lên được. Là một người mẹ có hai đứa con nhỏ sinh sống ở Marietta, Georgia, Stephanie đã có thể nghĩ việc để ở nhà và chỉ sống bằng một lợi tức của chồng cô, nhờ vào phương cách tiết kiệm nói trên. Cô không hề thay đổi thói quen ăn uống của gia đình khi cô bắt đầu dùng coupons. Stephanie nói: "Nhiều

người nghĩ sai khi cho rằng mua những thức ăn quảng cáo giảm giá là không lành mạnh nhưng tôi vẫn có thể mua các thức ăn bổ dưỡng như thịt gà, cheese, bơ, sữa (dairy products) và các thứ đậu ở trong hộp... Vì tiết kiệm được nhiều nên tôi còn có thể giúp đỡ người thiếu thốn hơn như khi tôi có thể mua được các thức ăn thật rẻ, tôi đem hiến tặng những cơ quan lo việc bác ái."

Stephanie trấn an những người lo rằng họ sẽ mất thì giờ khi cắt coupons. Cô nói rằng mình chỉ mất có 15 phút mỗi tuần lễ để sắp xếp

coupons và 30 phút nữa để so sánh giá của các chợ. Nếu bạn cho là cách đó tốn thì giờ quá thì bạn có thể vào website www.cutouthunger.org để tìm coupons và chỉ tốn khoảng 10 phút đồng hồ mà thôi.

Stephanie đề nghị làm những việc sau đây:

1. Trò chơi tiết kiệm:

Mở tờ báo Chủ Nhật ra (LA Times, Register...) và bạn sẽ tìm thấy những tờ quảng cáo đầy màu sắc kèm trong đó, liệt kê các thứ hàng hạ giá hàng tuần từ các chợ cho đến nhà thuốc tây, tiệm

Tiếp trang B9



Cắt Coupon



Cái nhìn mới về các chương trình huấn nghệ YẾN TUYẾT

Ngày nay, các chương trình huấn nghệ dành cho những người vừa tốt nghiệp trung học đã đổi mới rất nhiều. Trong khi các bạn bè của họ chuẩn bị vào đại học thì các học sinh khác cũng bắt đầu ghi tên vào những lớp huấn nghệ (vocational training) để được chỉ dạy và hướng dẫn những năng khiếu và hiểu biết chuyên môn.

Một bài báo trên tờ Orange County Family của Tháng Mười năm 2004 đã có một bài viết của kỹ giả chuyên viết về lãnh vực giáo dục - Jennifer Leuer, sẽ cho chúng ta những thông tin và hiểu biết về các chương trình huấn nghệ, để giúp phụ

huynh Việt Nam có một cái nhìn cởi mở và yên tâm hơn khi giúp chính mình hay con cái chọn lựa một nghề nghiệp cho tương lai.

Các lớp huấn nghệ này rất nghiêm chỉnh, nếu không muốn nói là khe khắt, bao gồm mọi thứ từ những hiểu biết chuyên môn, đến tinh thần đồng đội và cách thức đi phỏng vấn xin việc làm. Nhiều lớp học trong số đó, hoặc được tổ chức bởi sở huấn nghệ giáo dục của thành phố, hoặc qua chương trình của tiểu bang California's Regional Occupational Programs and Centers (ROP), đều đòi hỏi học sinh hoàn tất một chương trình thực tập, để nhờ đó họ được trang bị những kinh nghiệm thực tế khi đi xin việc.

Một số học sinh tốt nghiệp từ một vài chương trình huấn nghệ đã kiếm được số lương lên đến 75 ngàn đồng một năm cho dù họ không hề có một văn bằng đại học. Và ngày nay

Tiếp trang B9



Giữa Người Với Người

Trích từ các bài giảng của
J. Krishnamurti
Dịch sang Việt ngữ và ghi chú:
Chân Huyền

LND - Đời sống gồm tất cả những liên hệ giữa người với người, hay giữa người với của cải, tiền tài, với các loài động vật, cỏ cây, đất đá... Nhưng có lẽ giữa người với người là mối liên hệ quan trọng và khó khăn nhất trong tất cả các loại tương quan. Chúng ta học từ trẻ tới già, vẫn không hết, những điều cần biết để làm cho những mối liên hệ thân sơ được nhẹ nhàng, tốt đẹp. Những mối liên hệ đó, có lẽ ai cũng đồng ý, cho đó là các điều kiện căn bản của cuộc sống hạnh phúc.

Jiddu Krishnamurti (1895-1986) được coi là triết gia số một của thế kỷ 20, đã giảng dạy gần sáu thập niên khắp thế giới cho hàng triệu thính giả. Các bài giảng liên quan tới đề tài "Liên hệ giữa người với người" đã được cơ sở Krishnamurti Foundation tuyển chọn xuất bản thành một cuốn sách mà chúng tôi xin trích dịch để đăng vào mục này mỗi tuần. Vì tư tưởng và lời giảng của đại sư Krishnamurti rất xúc tích nên người dịch đặt thêm các tiêu đề, và khi cần thiết, cũng xin ghi chú thêm cho bài giảng dễ hiểu hơn. Xin quý độc giả đọc thật chậm và kỹ, để hấp thụ được những tư tưởng sâu xa và vi diệu của Krishnamurti. (C.H.)

HIỂU BIẾT CÁC TƯƠNG QUAN

(Tiếp theo)

... Bạn chỉ có thể thay đổi, không phải liên hệ giữa bạn và thế giới, mà là thay đổi liên hệ giữa bạn với vợ hay chồng mình, với người cộng sự trong sở làm. Bạn có thể nói rộng vòng chuyển hóa đó. Không thật sự thay đổi, chúng ta không thể có cái tâm bình an được.

Bạn có thể ngồi yên lặng một góc, gọi là thiền hay quán tưởng, bạn có thể đọc sách báo để đỡ giấc ngủ, nhưng chuyện đó không cho phép ta tự khám phá hay thấy được chân lý. Đa số chúng ta chỉ muốn tìm nơi trú ẩn, không muốn đối diện với những xung đột vì quá khổ đau. Thực ra, các mối xung đột kia chỉ đau đớn vì chúng ta không bao giờ nhìn sâu để thấy rõ chúng. Chúng ta đi tìm (điều mà người ta gọi là) thượng đế, tín ngưỡng; trong khi đó, ta không khi nào dám nhìn vào nguyên nhân của các mối tranh chấp. Khi bạn có thể hiểu được các xung đột trong đời sống hàng ngày, bạn sẽ có khả năng đi xa hơn, hiểu được toàn diện ý nghĩa của cuộc đời.

Khi tâm ta chứa nhiều xung đột, đó là một tâm thức có tính chất tàn phá, phi phạm đáng tiếc, không có khả năng hiểu biết. Ta cần phải hiểu về các tranh chấp, xung đột.

Vấn đề của các liên hệ chính là vấn đề của đời sống. Tôn giáo thuần túy là thứ giúp chúng ta hiểu về cuộc đời, với cái tâm tĩnh lặng. Tôn giáo, chứ không phải các nghi lễ, hay những hình thức tụng niệm, hành lễ, những tin tưởng v.v...

Liên hệ thực ra là một tiến trình hiểu biết tự thân, hiểu từng phút giây trong đời sống hàng ngày. Liên hệ tạo ra những con người muốn trốn chạy thực tại, hoặc những con người hiểu biết, nhất là hiểu chính mình - một tiến trình vô giá. Từ đó, người ta sẽ có những ý kiến đúng. Bạn phải tự hiểu mình thì mới có được chánh kiến. Và chỉ trong các liên hệ hàng ngày, bạn mới có thể tìm hiểu chính mình.

Tự hiểu mình là bắt đầu có trí tuệ. Đi tìm tuyệt đối, tìm thượng đế, chân lý hay sự thật, thường chỉ là chuyện đi tìm những thỏa mãn do mình phóng chiếu ra. Vậy nên, bạn cần phải bắt đầu từ bản thân, tìm hiểu từng lời nói, cử chỉ của mình, rồi tới cách nói, cách ăn, cách cư xử... Hãy có ý thích về mọi thứ, mà không phán xét, kết tội. Trong sự tĩnh thức đó, bạn sẽ biết sự thực là gì, sẽ chuyển hóa và bắt đầu được giải thoát. Giải thoát không phải là cuối đường. Giải thoát là sự hiểu biết cái đang là, trong hiện tại, từng phút giây, khi tâm trí ta có tự do. Ta không thể có tự do khi còn xung đột trong các mối liên hệ, còn dính cái Ngã trong các tương quan với người hay vật khác.

(Bài giảng tại Rajahmundry, ngày mùng 04 Tháng Mười Hai 1949)



TAI SENG ENTERTAINMENT

Hân Hạnh Giới Thiệu
DVD Phim Bộ
Sắp Phát Hành



Mọi Chi Tiết Đặt Hàng, Xin Liên Lạc Cô Lý, Monica & Kiều
1-650-871-8118 Ext. 213/ 214 1-800-888-3836 Ext. 213/ 214

Có Phát Hành Tại Các
Đại Lý Cho Thuê Phim Bộ
Hồng Kông Và Các Tiệm
Băng Nhạc CD



Bom nổ làm thiệt mạng hai người ở miền Nam Thái Lan

SUNGAI KOLOK, Thái Lan - Một trái bom, được giấu trong chiếc xe mô tô, đã giết chết hai người và làm bị thương năm người hôm Thứ Sáu.

24/12/04 bên ngoài một ngân hàng ở miền Nam Thái Lan có nhiều người Hồi giáo, nơi chính quyền lo ngại rằng các chiến binh sẽ gia tăng các cuộc tấn công trong năm mới.

Trái bom đã làm vỡ tan các cửa kính trên tầng ba của chi nhánh ngân hàng Thương Mại Thái Lan ở Sungai Kolok, một thị trấn du lịch được biết đến nhiều nhất với một khu vực có các quán rượu và nhà thổ, đã quyến rũ những du khách từ nước láng giềng Malaysia.

Cảnh sát cho biết họ tin rằng người nổ bom đã bị thiệt mạng. Vụ nổ xảy ra vào khoảng 9 giờ sáng ở gần một máy rút tiền tự động của ngân hàng, mặc dù có sự suy đoán là được điều khiển bằng điện thoại di động.

Trung tướng Manoj Kraiwong, chỉ huy trưởng cảnh sát miền Nam, tuyên bố: "Chúng tôi nghi ngờ người đàn ông bị thiệt mạng có thể có quan hệ với các nhóm chiến binh Hồi giáo."

Có ba binh sĩ bị thương, và sau đó một người đã qua đời tại bệnh viện. Họ là mục tiêu chính, nhưng ba thường dân - một đàn ông và hai phụ nữ - cũng đã bị thương.

Đây là vụ nổ bom nghiêm trọng thứ ba trong thị trấn này, từ khi bạo lực nổ ra ở miền Nam hồi Tháng Giêng, đẩy lên mối lo sợ về một sự nổi dậy của nhóm ly khai Hồi giáo hồi sinh, và gia tăng áp lực lên Thủ tướng Thaksin vì cuộc tổng tuyển cử sẽ diễn ra vào tháng Hai.

Hồi Tháng Mười, hai người - một du khách Mã Lai Á - đã bị thiệt mạng và 20 bị thương, vì hai vụ nổ bom tại các quán rượu của hai du khách trên ở Sungai Kolok. Vào Tháng Ba, một trái bom được giấu trong một xe mô tô đã phát nổ tại một quán rượu karaoke ở trong cùng một khu du lịch này, làm bị thương 28 người.

Cả thấy có khoảng 500 người đã bị giết chết trong năm nay ở ba tỉnh Pattani, Narathiwat và Yala, trước kia là một phần của một vương quốc bị sáp nhập vào Thái Lan cách đây một thế kỷ. (N.Y.)

Tập thể dục không đủ để tránh được những nguy cơ về sức khỏe do chứng béo phì gây ra

BOSTON, Massachusetts - Tập thể dục đều đặn không đủ để bù đắp cho các vấn đề về sức khỏe liên quan với bệnh béo phì - nhưng có lẽ không khiến cho những người béo quá ngưng tập thể dục, theo một cuộc nghiên cứu được công bố

trong số ngày Thứ Năm của Tạp Chí Y Học New England.

Hai phần ba những người Mỹ được xếp vào loại béo quá hoặc bị chứng mập phì. Mập phì gia tăng gấp ba nguy cơ bị đau tim và gấp mười lần khả năng bị bệnh tiểu đường.

Trong những năm gần đây, một vài bác sĩ đã đưa ra giả thuyết là tập thể dục đều đặn có thể loại trừ phần lớn nguy cơ bị mập. Nhưng cuộc nghiên cứu trong tạp chí của tuần này, đã theo dõi hơn 116,000 nữ y tá trong 24 năm qua, lại không thừa nhận việc trên.

Frank Hu ở Harvard School of Public Health và các bạn đồng nghiệp nhận thấy rằng sự hoạt động về cơ thể ở cấp cao không loại trừ được nguy cơ bị chết sớm có liên quan đến chứng phì mập - và tình trạng gầy còm không bù đắp được nguy cơ gia tăng bị chết vì thiếu hoạt động.

Những phụ nữ gầy ốm tập thể dục ít hơn 3-1/2 giờ mỗi tuần tăng gần 55 phần trăm nguy cơ bị chết sớm so với các phụ nữ tập thể dục thường xuyên hơn.

Trong số những phụ nữ béo phì tập thể dục ít nhất 3-1/2 giờ mỗi tuần, tỷ lệ tử vong là 91 phần trăm cao hơn những phụ nữ ốm gầy ốm tập thể dục trong 3-1/2 giờ mỗi tuần. Và đối với những phụ nữ béo phì, thiếu hoạt động, tỷ lệ chết sớm là 142 phần trăm cao hơn.

Một phụ nữ cao 5'2" được xem là gầy ốm nếu cân nặng dưới 134 pounds và béo phì nếu nặng trên 160 pounds.

Hu cho biết ngay cả mặc dù hình như là tập thể dục không loại trừ hoàn toàn nguy cơ bị chứng béo phì, nhưng rõ ràng cả hai sức nặng và thời gian tập thể dục là bí quyết để sống trường thọ.

Các khám phá trên có lẽ cũng ứng dụng cho đàn ông. (N.Y.)

Nga bắn thử nghiệm hỏa tiễn Topol-M mới

MOSCOW, Nga - Nga đã bắn thử nghiệm thành công một loại hỏa tiễn đạn đạo liên lục địa lưu động Topol-M hôm Thứ Sáu 24/12/04. Đây là lần cuối trong bốn cuộc bắn thử nghiệm trước khi họ triển khai vào năm tới.

Được biết như một hỏa tiễn nguyên tử tinh vi nhất, Topol-M có thể được trang bị một hoặc nhiều đầu nổ, và bắn trúng những mục tiêu cách đó hơn 6,200 dặm.

Vụ bắn thử nghiệm trên là một phần kế hoạch của Tổng thống Vladimir Putin để biến nước Nga, mà kho hỏa tiễn thời Xô Viết cần phải được tài trợ và đổi mới thật sự, thành một sức mạnh quân sự và nguyên tử quan trọng trên toàn thế giới.

Bộ trưởng Quốc Phòng Sergei Ivanov, người giám sát vụ bắn thử nghiệm từ một giàn phóng lưu động ở Plesetsk ở miền Bắc cực của Nga, cho biết việc tài trợ sẽ bắt đầu vào đầu năm tới.

Ông tuyên bố: "Vào cuộc họp chính phủ ngày 30 tháng Mười Hai, chúng tôi sẽ phê chuẩn một kế hoạch phòng thủ mới cho năm 2005, bao gồm việc mua các hỏa tiễn lưu động Topol-M. Tất cả các cuộc thử nghiệm đều đã thành công và quốc gia chúng ta đang bắt đầu triển khai các hỏa tiễn này." Nhưng ông không cho biết là quân đội dự định triển khai bao nhiêu hỏa tiễn.

Các chuyên gia về quốc phòng nghĩ rằng Topol-M - cùng loại với hỏa tiễn Minuteman III của Hoa Kỳ - sẽ tạo thành phần quan trọng nhất về vũ khí hỏa tiễn của Nga vào cuối thập niên này.

Hồi tháng Mười Một, Putin cho biết Nga đang tiếp tục

làm việc trên các hệ thống hỏa tiễn, để tự bảo vệ chống lại những mối đe dọa về an ninh trong tương lai. Một số nhà phân tích nói rằng những lời tuyên bố của ông hình như là một nỗ lực để nâng cao địa vị của Nga trên trường quốc tế hơn là việc loan báo về bất cứ sự phát triển nào trong kho vũ khí của họ. (N.Y.)

Hàng không Comair hồi sinh sau khi hủy bỏ trên ngàn chuyến bay Giáng Sinh

HEBRON, Ky. - Hãng hàng không Comair đã đưa các hành khách trở lại các chuyến bay vào hôm Chủ Nhật sau khi phải hủy bỏ 1,100 chuyến bay vào hôm Thứ Bảy do những điều kiện thời tiết và Comair hy vọng có thể thực hiện toàn bộ chương trình bay vào cuối tuần này. Một phát ngôn viên của Comair đã cho biết như vậy vào ngày Chủ Nhật.

Hệ thống máy điện toán điều hành các chuyến bay của Comair đã bị hư hỏng từ Thứ Sáu sau khi bị tràn ngập bởi sự hủy bỏ các chuyến bay do thời tiết cực xấu tại Ohio Valley. Sự hư hại hệ thống máy điện toán điều hành các chuyến bay khiến cho công ty này phải hủy bỏ toàn bộ các chuyến bay trong ngày Thứ Bảy.

Comair có trách nhiệm phải giải quyết khoảng 30,000 hành khách cho 118 thành phố vào những ngày đặc biệt. Nhưng hãng này không biết rõ là có bao nhiêu hành khách bị ảnh hưởng do việc hủy bỏ toàn bộ các chuyến bay liên tỉnh vào hôm Thứ Bảy.

Không có con số rõ rệt về số lượng các chuyến bay được tái lập vào hôm Chủ Nhật.

Ấn Độ: Bé gái hai tuổi bị một người đàn ông ăn thịt

HYDERABAD, Ấn Độ - Cảnh sát Ấn Độ đã bắt giữ một người đàn ông mà họ cho biết đã bắt cóc một bé gái hai tuổi, trước khi nướng và ăn thịt em vì ông ta đang đói.

Sự kiện khủng khiếp trên đã xảy ra tại một xóm nhỏ ở quận Nellor, trong tiểu bang miền Nam Andhra Pradesh cách đây khoảng một tuần, và đã bị khám phá sau khi một người đàn ông 42 tuổi bị phát hiện đang ngốn xác một con trâu.

Ông ta bị dân làng tóm được và giao cho cảnh sát, vì họ thấy lạ là ông ta đã ăn một con thú lớn như thế bằng đôi bàn tay không. Người đàn ông đã bị bắt hôm Thứ Tư.

Cha mẹ của bé gái bị mất tích, đang sống ở ngôi làng bên cạnh, cảm thấy lo sợ là con họ đã gặp phải điều xấu nhất khi họ nghe nói về sự kiện trên, và đi đến khu vực nơi người đàn ông bị dân làng tóm được. Và sự lo ngại của họ đã biến thành sự thật khi họ tìm được đầu của bé gái, một cánh tay, vài món nữ trang và quần áo vung vãi ở gần nơi đó.

Nếu bị tuyên bố có tội sát nhân, người đàn ông này có thể bị án tử hình hoặc tù chung thân. (N.Y.)

Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam
Tin nhanh, đúng, đầy đủ; nhiều bài vở giá trị:

Chỉ có Nhật Báo **NGƯỜI VIỆT**

BS Hòa Bình xin trân trọng giới thiệu Dược Thảo Cổ Truyền từ nhiều triều đại: Thuốc số 40 ĐẠI BỔ TINH KHÍ (Kidney Power) dùng cho Nam Nữ: Chuyên trị các chứng do chức năng của thận bị yếu, gây ra như: **Bất lực, mộng tinh, xuất tinh sớm, bị lạnh cảm, đi tiểu bị gián đoạn, đi tiểu nhiều ngày và đêm, sau khi tiểu xong mà nước vẫn còn nhỏ giọt, đau lưng, mỗi gối chồn chân, gân cốt và các khớp bị yếu ớt, ù tai, mất ngủ, tóc bạc sớm, mau quên, đau khắp các tứ chi và tê, bị chóng mặt, tóc rụng nhiều v.v.. Không có phản ứng phụ. Đã được cả ngàn người dùng thuốc và khen tặng **ĐẠI BỔ TINH KHÍ # 40 LÀ "THIÊN HẠ VÔ DỊCH"**.**

Xin gọi hoặc đến phòng mạch để biết thêm chi tiết.

KIDNEY'S POWER
BY CHU DA BU JING GI
Đại BỔ Tinh Khí

Bác Sĩ Đông Y
NGUYỄN HÒA BÌNH Ph.D., NCCA, LCA

- Bác Sĩ kiêm Dược Sĩ Đông Y tại Hoa Kỳ.
- Tốt nghiệp chuyên khoa Vi Trùng Học, viện Pasteur VN.
- License Châm Cứu và Dược Thảo tại Hoa Kỳ.

9393 Bolsa Ave # F, Westminster, CA 92683
(Trong khu chợ Tân Mai. Góc Bushard & Bolsa)
Tel: (714) 775-6689 Fax: (714) 775-6698

Toll Free 866-462-2464

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ: Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề đai, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

Đặc biệt về yếu sinh lý như: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chẩn bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và dược thảo.

NHẬN INSURANCE - PERSONAL INJURY - WORKER'S COMP

Kelly M. Trieu REALTOR

714-476-3391 Cell

16185 Brookhurst St., Fountain Valley, CA 92708

27782 Manor Hill Road, Laguna Niguel, CA

Gorgeous New Home

- 4BR 3BA (1BR/BA downstairs)
- Living area approx 2,999 sqft. Lot approx 5,000 sqft
- 3 car attached garage w/direct access to house
- Cathedral-vaulted ceilings
- Extensive use of marble floor
- Gourmet kitchen with granite counter tops
- Huge master suite with custom crown moulding
- 24 hour guard-gated community
- Low HOAs-no mello roos

Paradise Valley Stunner

4BR/3BA, 5000 sqft living area, private gate property; 1 1/4 acres lot size, granite counter top in the kitchen and marble floor through all the house. The Romantic master suite offer 3 way fireplace, jacuzzi tub & a woman's dream walk-in closet.

NHÀ VÙNG LAKE FOREST... NICE HOME... GREAT NEIGHBORHOOD SƠ MÔI TRONG NGOÀI

- 4 phòng ngủ
- 2 phòng tắm
- Family room
- Dining room
- 1413 living sqft
- Big kitchen
- 2 car attached garage
- Central Air Conditioning
- Patio
- 7320 sqft Lot size

Giá \$569,900

US Bankcard Services

www.uscreditcard.com

TOLL FREE: 1-888-468-1155
TOLL FREE FAX: 1-888-877-1234

U.S. Bankcard Services Inc. is a registered MSP of NovaUS Bank, Minneapolis, MN

HOÀN TOÀN MÁY MỚI !!! BÀN GIÁ SỈ !!! BRAND NEW MACHINE !!! WHOLESALE PRICES !!!

Retail and Mail Order Business Desktop Model	Retail and Mail Order Business Desktop Model	Retail & Restaurant Countertop Model	Mobile Merchant Wireless Model	Mobile Merchant Wireless Model
Omni 3200SE Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Nurit 2085 Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Hypercom T7 Plus Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Apriva M500 Purchase: \$450 Lease: \$25/mo	Nurit 8000 Purchase: \$950 Lease: \$30/mo

BOLSA WARD MEDICAL CLINIC

BÁC SĨ ĐẶNG SƯƠNG PAULINE, M.D. **BÁC SĨ ĐẶNG VĂN PHU, M.D.**

BÁC SĨ VICTOR HIEU DINH, M.D.

TẤT CẢ BỆNH ĐÀN BÀ, Y KHOA GIA ĐÌNH, THẺ XANH, NHẬP QUỐC TỊCH, LẬP HÔN THỨ V.N., CHỤP X-RAY

với sự cộng tác của

BÁC SĨ ĐẶNG QUỐC ÂN, M.D.

Chuyên Khoa Bệnh Thận, Tiểu Đường, Cao Máu.

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.: ĐẶC TRÁCH KHÁM SỨC KHỎE LÀM THẺ XANH, DI DÂN và NHẬP QUỐC TỊCH (INS)

Giờ Khám Bệnh:
* Thứ Hai-Thứ Sáu: 10:AM-7:PM
* Thứ Bảy: 10:AM-4:PM

NHẬP QUỐC TỊCH

Quý vị có bệnh nặng cần xin miễn thị nhờ mang theo:
1) Giấy giới thiệu của Bác Sĩ gia đình.
2) Thẻ xanh (Green Card)

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.
Civil Surgeon
10495 Bolsa Ave., #106, Westminster, CA. Tel: (714) 531-5201

TRUNG TÂM NHÃN KHOA
Infinity Vision
 OPTOMETRIC CENTER
 14322 Brookhurst Street, Garden Grove, CA 92643 **Tel: (714) 839-9996**
Nữ Bác Sĩ NGUYỄN PHƯƠNG THẢO, O.D.

NHÃN KHOA TỔNG QUÁT
 * Khám mắt
 * Đo độ làm kính, contact lens
 * Trang bị máy móc điện tử tối tân
 * Xin gọi điện thoại để lấy hẹn
 * Nhận Medical, CalOptima và Bảo Hiểm Mở cửa 7 ngày

CONTACT LENS
 * Dù loại: Trong hay màu
KÍNH
 * Nhiều loại gọng Đức, Ý, Nhật...
 * Có tròng kính mỏng và nhẹ
 * Kính lão không lằn

SEIKO TITANIUM
TẬN TÂM - KINH NGHIỆM - TIẾP ĐÓN NÓNG HỮU

Bank of America Mortgage
Tel: (714) 227-8137
818-502-8858 * Fax: 818-502-8810

DR'S LOAN
NO DOWN * NO PMI up to \$650,000

80% Paperless
 Thủ tục đơn giản dễ dàng

*** Direct Lender**
*** Lệ phí thấp**

TÀI TRỢ * TÁI TÀI TRỢ

THÚY CUNG
 Assistance Vice President

FIRST VIETNAMESE AMERICAN BANK
 (In Organization)
Đệ Nhất Ngân Hàng Việt Mỹ
 (In Organization)
9191 Bolsa Ave. Suite 208, Westminster, CA. 92683
(714) 894-3105

Ngân hàng mới thành lập, First Vietnamese American Bank (In Organization) đang tuyển nhiều nhân viên có khả năng và kinh nghiệm vào các chức vụ sau đây:

* Seasoned Commercial Lender
 * Business Development Officer
 * Real Estate Lender
 * Trade Finance Officer

* Credit Analyst
 * Note Department Supervisor
 * Operation Manager
 * Tellers

Tất cả công việc trên đều cần thông thạo tiếng Anh và tiếng Việt, biết thêm tiếng Hoa và Đại Hàn càng tốt. Cơ hội tuyển dụng đồng đều.
 Bản lý lịch gửi đến được bảo đảm giữ kín.
 Xin fax resume cho ông Doug Shearer ở số: (714) 894-2802, hoặc e-mail: shearerBMWM3@aol.com

Attention !!! Southern California Residents who want to save BIG MONEY...
STOP PAYING TOO MUCH FOR YOUR CAR INSURANCE

SAVE UP TO 37%

REASONS TO CALL US...

1. Shocked at your renewal rates? Your friends and neighbors saved 17-22-37 even 47% on their car, home or business insurance.
2. 38 years in business.
3. Experienced staff!
4. Free consumer reports on car, home, life and more...
5. One stop shopping.
6. VIP client service.
7. Phone call, returned in 1 day.
8. No pressure, no hassel.
9. Charter member National Society of Agents for Consumer Education.
10. Same day coverage.



Deep Discounts Could Save You More

- ☐ Good student
- ☐ Home / Car combination
- ☐ Claim free
- ☐ Alarm discount
- ☐ New home discount
- ☐ Safety equipment
- ☐ Professional group discount

Here What Our Customer's Say:

"I saved \$483 on my insurance by switching to PHD Insurance Brokers. They were so professional and help me get better coverage too!" **Brandon Bui.**
 "I have a busy schedule, no time to shop around, PHD Insurance Brokers did the shopping, and saved me over \$500 a year. I love PHD!" **Hyun J. Shin.**



CALL NOW !
PROTECT THE PEOPLE YOU LOVE !



PHD Insurance Brokers, Inc
 12966 Euclid St., # 495, Garden Grove CA
 (Góc Euclid & Garden Grove)

Xin gọi ngay để biết giá. Gặp Cô **EVELYN**
Tel: (714) 534-6310
1-800-640-4743 ext #205

TỔ HỢP LUẬT SƯ
KARL J. KNUDSON
 12966 Euclid St., Suite 200, Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 537-7000 - Fax: (714) 242-1691

LOS ANGELES - RIVERSIDE - SAN BERNARDINO & CÁC TIỂU BANG
1 (888) 260-8100

LUẬT DI TRÚ
 Bảo lãnh vợ chồng, Fiance, Cha mẹ, con cái, anh chị em, xin thẻ xanh cho diện PIP, du học sinh.
 Chúng tôi có văn phòng ở VN để lo cho thân nhân của quý vị.

ĐẶC BIỆT: Quý vị có thân nhân ở VN muốn qua Mỹ du học, du lịch, kinh doanh, làm việc, chúng tôi chỉ nhận lệ phí khi đã có kết quả.

THƯƠNG LƯỢNG NỢ
 Đặc biệt chúng tôi có chương trình thương lượng nợ cho thân chủ, chỉ cần trả lại 40-60% tổng số nợ quý vị đang thiếu.

TAI NẠN XE CỘ
 Đặc biệt những trường hợp gây tử vong hoặc thương tích trầm trọng coma, tê liệt nửa người, toàn thân, đứt xương sống, các trường hợp bị thương cá nhân.

KHAI PHÁ SẢN
 từ **\$295.00**
 Văn phòng đại diện cho thân chủ trước tòa phá sản để bảo vệ quyền lợi của thân chủ.

DU HỌC - BẢO LÃNH - THẺ XANH
TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT - MỸ
LÂM, THOMPSON, & PARK
 12966 Euclid St. # 240 - Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 636-0999 * Fax: (714) 636-0029

- Trên 25 năm kinh nghiệm
 - Từng là Biện lý (District Attorney) quận Los Angeles.
 - Từng là Luật sư của các Tổ hợp Luật sư danh tiếng và các hãng Bảo Hiểm.
 - Tốt nghiệp từ các Đại học danh tiếng UC Berkeley và USC.

CHUYÊN LO:
 * Tai nạn xe cộ (có thể mang về đến 70% tiền bồi thường),
 Tai nạn lao động
 * Du học, Bảo lãnh thân nhân, Thẻ Xanh
 (Có văn phòng đại diện ở VN để lo cho thân nhân của quý vị từ A tới Z)
 * Tranh tụng thương mại
 * Luật Gia đình, Cấp dưỡng * Khai phá sản.

THAM KHẢO MIỄN PHÍ
 Chúng tôi chỉ nhận lệ phí sau khi hoàn tất hồ sơ:
 Du lịch, Du học, Kinh doanh, Làm việc/Lao động.

Khẩn cấp xin gọi số:
(714) 636-0999
 Cần tuyển một Thư Ký / Paralegal thông thạo Anh và Việt ngữ

NỮ BÁC SĨ NHA KHOA
KHÁU TUYẾT LAN
 14574 Brookhurst Street, Westminster, CA 92683
 (Cạnh nhà hàng Pagolac và chợ Stater Bros)
(714) 775-0836
 Nguyên Nha Sĩ Điều Trị tại Bệnh viện Quảng Đông - Chợ Lớn

* Tẩy trắng màu răng (Bleaching)
 * Nha khoa tổng quát
 * Chữa trị và phòng ngừa cho trẻ em
 * Làm răng giả các loại
 * Cosmetic Bonding

GIỜ LÀM VIỆC:
 Thứ Hai đến thứ Bảy: 10AM - 7PM
 Khẩn cấp không cần lấy hẹn

NHẬN: BẢO HIỂM, VISA, MASTER CARD VÀ MEDICAL

LE'S BUILDERS
ENGINEERING CONTRACTOR
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
 CLASSIFICATIONS B, A, C10, C36, C39, HIC LICENSE #708253
 BONDED AND INSURED

* Architecture
 * New and Remodeling Construction
 * Plumbing, Electrical, Roofing, Painting
 * Medical, Dental, Optical Offices
 * Hair & Nail Salons
 * Fast Food & Restaurant

GARAGE DOOR

13801 HEIDI CIRCLE, GARDEN GROVE, CA 92843
Tel: (714) 534-3504 * Fax: (714) 534-3502

PHÂN ƯU

Vô cùng thương tiếc được tin
Hiền Thê của anh **Bùi Phúc Khánh**

Bà BÙI PHÚC KHÁNH

Nhũ Danh

Nguyễn thị Ngọc Minh

vừa thất lạc ngày 19 tháng 12 năm 2004
tại Oregon, Hoa Kỳ

Hưởng dương 54 tuổi

Chúng tôi xin chân thành chia buồn
cùng anh **Bùi Phúc Khánh** và tang quyến.

Nguyện cầu hương linh chị **Khánh**
sớm an nghỉ nơi cõi vĩnh hằng.

Nhóm bạn cựu học sinh
Chu văn An & Trần Lục
Niên khóa 64-65-66

**PHÂN ƯU**

Được tin buồn Nhạc Mầu
của Kỹ Sư Nguyễn Hữu Đức,
Phó Hội Trưởng Nội Vụ Hội Ái Hữu Bến Tre, Kiên Hòa,
Phó Tổng Thư Ký Đức Tả Quân Lê Văn Duyệt Foundation
là:

Bà Góa Phụ**LÊ THỊ BA**

Đã từ trần ngày 24 tháng 12 năm 2004
(Nhằm ngày 12 tháng 11 năm Giáp Thân)
tại Gò Công (Việt Nam)

Hưởng thọ 84 tuổi

Ban Chấp Hành Hội Ái Hữu Bến Tre - Kiên Hòa,
Đức Tả Quân Lê Văn Duyệt Foundation,
Đồng hương và bạn hữu
thành thật chia buồn
cùng Ô. Bà **Nguyễn Hữu Đức** và tang quyến.

Xin nguyện cầu hương hồn Cụ Bà **Lê Thị Ba**
sớm được siêu thăng nơi Cõi Phật.

ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU.

Hội Ái Hữu Bến Tre - Kiên Hòa
Đức Tả Quân Lê Văn Duyệt Foundation
Đồng hương và bạn hữu Bến Tre

CÁO PHÓ

Gia đình chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc và bạn hữu xa gần:
Vợ, Mẹ, Bà Ngoại, Bà Nội, Bà Cố của chúng tôi là:

Bà HUỲNH MUỘI**Pháp Danh Diệu Hỷ**

Sinh ngày 22 tháng 2 năm 1931 tại Sài Gòn, Việt Nam
Đã từ trần ngày 21 tháng 12 năm 2004 (Nhằm ngày 10 tháng 11 năm Giáp Thân)
tại Rancho Cucamonga, California

Hưởng thọ 74 tuổi

Linh cữu được quản tại **Richardson-Peterson Mortuary**
123 West "G" Street, Ontario, CA 91762. ĐT: (909) 986-1196

Chương trình Tang Lễ**Thăm viếng:** Thứ Ba ngày 28 tháng 12 năm 2004 từ 4PM-9PM**Lễ Di Quan:** Thứ Năm ngày 30 tháng 12 năm 2004 9:30-1:00PMtại **Richardson-Peterson Mortuary** 123 West "G" Street, Ontario, CA 91762. ĐT: (909) 986-1196**TANG GIA ĐỒNG KHẮP BÁO*****Chồng:* TĂNG VĂN KHUÝNH, *Pháp danh:* Quang Thọ, Hoa Kỳ****Các con:*****Trưởng Nữ:* Tăng Đức Anh và con, Hoa Kỳ*****Thứ Nữ:* Tăng Đức Lợi và con, Hoa Kỳ*****Thứ Nữ:* Tăng Ngọc Lang, chồng con và các cháu, Hoa Kỳ*****Trưởng Nam:* Tăng Đức Tuấn, vợ và các con, cháu, Hoa Kỳ*****Thứ Nữ:* Tăng Hảo và các con, Hoa Kỳ*****Thứ Nam:* Tăng Cường, vợ và các con, Hoa Kỳ*****Thứ Nữ:* Tăng Ngọc Dung và các con, Hoa Kỳ*****Thứ Nữ:* Tăng Ngọc Hà, chồng và các con, Hoa Kỳ*****Thứ Nam:* Tăng Đức Thành, vợ, và các con, Hoa Kỳ*****Thứ Nữ:* Tăng Ngọc Trân, chồng, và con, Hoa Kỳ*****Thứ Nữ:* Tăng Ngọc Linh, chồng, và các con, Hoa Kỳ**

Cáo phó này thay thế thiệp tang - Xin miễn phúng điếu

Điện thoại gia đình: Hảo (909) 275-2550 & Chi (909) 632-8868; Tuấn Nhà Quàn (714) 623-2750



Bài và ảnh:
TRẦN CÔNG NHUNG

Từ Thị Trấn Vĩnh Yên rẽ phải theo đường Mê Linh lên Tam Đảo. Từ chân đèo lên đến đỉnh 13 km, đi không cheo leo như đường lên Bạch Mã. Hơn nửa đèo là rừng thông không đều, chỗ già chỗ non, um tùm không thoáng như đồi thông Đà Lạt, nhưng cũng không rậm kiểu rừng già. Xe máy chạy hơn 30 phút mới lên đỉnh, tuy vậy giới buôn bán, họ vui vẻ mang xách hàng hóa, từng đoàn đi chân không lên đèo, không có gì mệt nhọc. Du khách, đi 500 mét, chắc không còn cất bước nổi. Đốc phố Cầu Mây Sapa (1) chỉ một đoạn mà lên xuống hai vòng đã hết hơi. Lưng chừng đèo nhìn xuống, cảnh rất đẹp, bên phải có hồ nước xanh bao

la, nhà cửa điểm một vài, ruộng lúa ngà vàng. Chưa đến đỉnh đã thấy mát, trời không trong nhưng không thấy sương mù. Nhiều nhà xây cất không đều, lúp túp từng vạt quanh chân đồi dần lên. Trên đỉnh là rừng nguyên sinh, nhiều cây cao, những tòa nhà thời Tây còn lại, những khách sạn, restaurant mới xây: Khách Sạn Anh Đào, Phương Linh Hotel, Tam Đảo Night Club, Khách Sạn Bưu Điện... Nhìn chung, cũ mới không có gì chọi nhau. Không như những công trình xây dựng ở các đô thị dưới đồng bằng mà lối kiến trúc và màu sắc lăm lăm khi rất trái ngược.

Theo sử liệu thì Tam Đảo được biết từ thời Lý-Trần (thế kỷ 13), mãi đến đầu thế kỷ 20, từ năm 1904 đến 1906, người Pháp biến Tam Đảo thành khu nghỉ mát, có

200 biệt thự. Tôi hơi ngạc nhiên con số 200, Sapa, Bạch Mã cũng 200 biệt thự với đầy đủ các sinh hoạt cho đời sống hàng ngày: Chợ búa, bưu điện...

Tam Đảo dễ hiểu khi được giải thích: Có 3 đỉnh núi nổi lên như 3 hòn đảo: Đỉnh Bàn Thạc (giữa) cao trên 1.300 mét, đỉnh Thiên Thị (chợ trời) bên trái có tháp truyền hình cao 93 mét, đỉnh Phủ Nghĩa 1.400 mét bên phải. Dãy núi Tam Đảo dài 50 km và rộng trên 10 km. Đặc tính chung những địa điểm cao trên nghìn mét đều giống nhau, khí hậu mát quanh năm, rừng nguyên sinh thảm thực vật nhiều chủng loại, nhiều thú hiếm quý. Đi vào nghiên cứu thì Tam Đảo còn nhiều chuyện lăm lăm. Nhưng, giá trị của Tam Đảo, của Bạch Mã, của Sapa là những gì trực tiếp đến với con người, nhất là du khách. Du khách không có thì giờ hay phương tiện để "đào sâu nghiên cứu" mà chỉ cảm nhận, thưởng thức đáng vẽ của thiên nhiên hoặc những công trình của chính con người, những món đồ con người biến chế làm ra tại chỗ. Lần đi Sapa mấy năm trước, lúc lên Thác Bạc (cách Sapa 14 km về Lào Cai), có món Com Lam thịt heo nướng, ăn một lần không bao giờ quên. Com Lam ở Hà Nội hoặc

ngay đầu dốc Nhà Thờ Sapa, không ngon thơm bằng. Món thịt heo nướng thì nhất định không đâu có, vì heo là giống nhỏ xiu, đen thui mà người Dân Tộc nuôi thả ngoài rừng.

Tôi vào một khách sạn gọi cốc cà phê, không khí lành lạnh, một cốc cà phê nóng để nghỉ chân, thú vị lắm. Phải chờ gần 20 phút mới có người ra hỏi, và với cung cách mệt mỏi ế hàng của tiếp viên, cốc cà phê trở nên nhạt nhẽo, cảnh trí kém đậm đà. Người bạn đồng hành bảo: "Đây là khách sạn nhà nước".

Chơi Tam Đảo còn Xuống Thác Bạc (hơn 600 bậc), lên Thang Máy, qua cầu Đai Tuyết... nếu có sức thì còn nhiều thứ bày vẽ khác nữa. Cảnh trí ở Tam Đảo, trên cao nhìn xuống, những chỗ thấp, dọc theo con đường uốn lượn quanh co, đều được khai thác trồng trọt, nào su hào, rau cải, chuối mít... vườn cây xen lẫn nhà cửa tuy không thứ lớp nhưng cho một bức họa cũng hay.

Đời sống ở Tam Đảo, có tập trung hơn, nhiều dân hơn trong khi Bạch Mã thì hoang vắng, Sapa gần như thị trấn đồng bằng. Ngay đầu những con dốc, chợ trái cây hộp dài dài. Chuối, mít, măng, ngọn su hào, mận, giống mận lớn quả.

Tiếp trang C16

Tam Đảo

Ở Móng Cái về, nghỉ một hôm tôi đi Tam Đảo. Tam Đảo không xa, cách Hà Nội trên 80 cây số, xe máy đi về trong ngày thông thả. Tam Đảo là nơi nghỉ mát như Bạch Mã Sapa, do công trình xây dựng của người Pháp trước đây.



Hơn nửa đèo là rừng thông không đều, chỗ già chỗ non, um tùm không thoáng như đồi thông Đà Lạt..



Ngay đầu những con dốc, chợ trái cây hộp dài dài. Chuối, mít, măng, ngọn su hào, mận, giống mận lớn quả.



giới buôn bán, họ vui vẻ mang xách hàng hóa, từng đoàn đi chân không lên đèo, không có gì mệt nhọc.

Want to be in tune?

Get Ngui Viet 2 delivered to your doorstep and stay ahead of community news, views and trends.

We're the voice - and the choice - of younger Vietnamese Americans. Please join us.

6 months for \$60

Name: _____

Address: _____

Phone number: _____

E-mail: _____

Please make a check to: Ngui Viet
Mail this form to: Ngui Viet 2
c/o Ngui Viet Daily
14771 Moran Street, Westminster, CA 92683



Những điều lạ trong Lễ Giáng Sinh 2004

Có lẽ ít người biết rằng, bài hát Đêm Thánh Vô Cùng (Silent Night) đã được hát với 230 ngôn ngữ khác nhau và đây là bài hát được nhiều người hát đồng ca nhất.

Có thể nói năm 2004 là một năm đặc biệt đối với Tổng Thống Mỹ George W. Bush bởi ông vừa tái đắc cử, tuy rất bận, nhưng vẫn kịp gửi 2 triệu tấm bưu thiếp (năm 2001 gửi 875.000 chiếc) và đang chuẩn bị cho một lễ Giáng Sinh đáng nhớ. Theo dự trù, ông sẽ phải đứng 30 giờ, thực hiện 6.500 cái bắt tay và chụp 6.500 bức ảnh.

Theo thống kê, đồ chơi và quần áo hợp thời trang là hai thứ được dùng nhiều nhất trong dịp Giáng Sinh và người Mỹ tổ chức đón Christmas cũng rất đa dạng, tùy theo điều kiện của từng địa phương. Riêng tại New Hampshire có một làng đặc biệt: trong khi dân số tại đây chỉ có 2.500 người, nhưng có tới 500.000 cây thông Giáng Sinh - nhiều gấp 200 lần. Và đây là một trong những trung tâm cung cấp cây thông Noel chính cho thị trường nước Mỹ.

Năm 1950, cây thông Giáng Sinh cao nhất thế giới (67,4 mét) đã được dựng tại thành phố Seattle (Bang Washington). Còn năm ngoái (14-12-2003), 519 thanh niên Mỹ đã lập kỷ lục thế giới về việc cùng nhau hát ca khúc đón chào lễ Giáng Sinh tại thành phố New York.

Tại Anh Quốc, năm nay cầu thủ bóng tròn nổi tiếng David Beckham sẽ làm lễ rửa tội cho hai cậu con trai Brooklyn (5 tuổi) và Romeo (2 tuổi) vào ngày 23-12 và anh định nhân dịp này để

hàn gắn những vết thương lòng đã gây ra trong năm 2004, đồng thời chuẩn bị đón cậu con trai thứ ba sắp chào đời.

Trước đó, ngày 9-12, một chiếc tất lớn nhất thế giới: dài 10 mét, rộng 3 mét đã được chuyển tới bệnh viện trẻ em đường phố Great Ormond (Anh Quốc). Kỷ lục trước đó do một tổ chức nhân đạo của Australia lập với chiều dài 8,6 mét và rộng 1,9 mét.

Người Anh ăn lễ Christmas vào chiều ngày 25-12 chứ không phải đêm 24 như nhiều nơi khác trên thế giới. Món ăn được dùng là bánh nướng với thịt ngỗng, thịt gà tây với rượu cô nhắc (cognac). Theo phong tục, người ta đặt một đồng xu may mắn vào bên trong chiếc bánh nướng và ai ăn phải miếng bánh có đồng xu người đó sẽ có tài, lộc trong năm mới. Người dân ở làng Aughton từng làm ra một chiếc bánh nặng tới 3,28 tấn và đây là niềm tự hào của người Anh vào mỗi dịp Giáng Sinh.

Nước Đức cũng chuẩn bị đón Giáng Sinh theo cách riêng của mình. Ngày 27 tháng 11 vừa qua, hơn 2.700 ông già Santa Claus đã tề tựu tại công viên Owlo để chụp bức ảnh có đồng ông già Santa Claus nhất thế giới. Người Đức thường dùng món heo rừng, ngỗng, gà tây cá chép và bắp cải muối trong đêm Giáng Sinh.

Kỷ lục mới này khiến người ta nhớ lại việc Werner Erhard là người đã gửi được nhiều tấm bưu thiếp Christmas nhất: chỉ riêng trong tháng 12-1975 đã gửi được 62.824 chiếc.

Cách đón chào Noel của người Pháp cũng giống như nhiều nước Châu Âu khác, họ tổ chức ăn lễ Noel từ nửa đêm 24 đến rạng sáng 25 và đây là dịp sum họp gia đình. Uống cùng rượu vang là những món ăn như cháo hành, xúc xích nướng, gà tây nhồi nấm, xà lách, hoa quả. Riêng trẻ em trước khi đi ngủ thường để một chiếc giày gỗ hoặc tất cạnh lò sưởi với hy vọng nhận được quà của ông già Noel vào sáng hôm sau.

Riêng người Nga thích uống rượu Vodka hoặc nước Kvas cùng với món ăn truyền thống, còn những người theo Chính Thống Giáo thì mừng Giáng Sinh khi ngôi sao đầu tiên xuất hiện trên bầu trời.

Người Bồ Đào Nha lại thích dùng món cá hấp với bắp cải và khoai tây, ngoài ra họ còn ăn pho mát, món Pasta nhồi thịt và đặc biệt người nào ăn phải nhân bánh là quả đậu phơi khô sẽ có trách nhiệm làm món bánh trắng miệng cho mọi người vào lễ Giáng Sinh năm sau.

Người Na Uy lại có cách thể hiện riêng khá độc đáo: Trước khi ăn lễ Noel, họ đặt một đĩa súp ngoài cửa để mời ông già Santa Claus tới thăm gia đình. Trước đó, mọi người tề tựu xung quanh cây thông Giáng Sinh và tới 12 giờ đêm, họ bắt đầu ca hát và chúc nhau những lời vui vẻ nhất.

Còn người Ý thường uống sâm banh với món lươn, gà quay, thịt thỏ, nho khô, bánh mì và mì ống spaghetti, nhưng trước đó họ nhìn ăn và cầu nguyện.

Việt Nam: 6 người bị tử hình vì buôn ma túy

HÀ NỘI 23-12 (TH).- Sáu người bị kết án tử hình, 3 người bị án tù chung thân và một người Lào bị kêu án 20 năm tù trong một phiên xử hôm Thứ Năm về một tổ chức buôn ma túy từ Lào vào Việt Nam, theo bản tin báo điện tử VNExpress.

Tờ báo cho hay tin phiên xử đó từ tòa án ở Hà Nội và nói thêm rằng 6 người khác cùng nhóm bị kết án từ 17 năm đến 20 năm tù trong phiên tòa kéo dài từ ngày 15-12-04 đến nay.

Việt Nam: Hơn 1.700 công an xài bằng cấp, chứng chỉ giả, để tiến thân

HÀ NỘI 23-12 (TH).- Hơn 1.700 Công an ở Việt Nam đã dùng bằng cấp hay chứng chỉ giả để tiến thân, theo bản tin của tờ Tiền Phong trong ngày Thứ Năm 23-12-2004.

Theo nguồn tin này, 1.076 Công An đã bị giáng cấp và 97 người khác bị sa thải vì đã dùng bằng cấp giả. Tình trạng sử dụng bằng cấp và chứng chỉ giả khá phổ biến trong hàng ngũ đảng viên đủ mọi ngành ở Việt Nam không ngoài mục đích có cơ hội

Tòa án cáo buộc tổ chức nói trên đã nhập lậu vào Việt Nam 50 kí lô heroin, 4,8 kí thuốc phiện và 764 viên thuốc lác (Ecstasy). Vận chuyển, tàng trữ hay buôn bán từ 500 gam hay 5 kí thuốc phiện trở lên là có thể bị kết án tử hình, theo luật hình sự Cộng Sản Việt Nam.

Biên giới dài và phần lớn là rừng rậm giữa Việt Nam với các nước Cam Bốt và Lào là đường buôn lậu tốt cho giới kinh doanh ma túy và các loại hành hóa khác. Miền

trung Việt Nam cũng rất gần với khu vực "Tam Giác Ma Túy" nằm giữa 3 nước Thái Lan, Miến Điện và Lào nên dễ trở thành cửa ngõ trung chuyển ma túy từ đó đến các nước khác trên thế giới.

Tháng tới, một phiên tòa khác dự trù diễn ra ở Sài Gòn và kéo dài khoảng 20 ngày để xử một vụ buôn bán ma túy lớn nhất từ trước đến nay với 28 người bị truy tố về tội buôn lậu đến 3,5 tấn heroin, con số lớn nhất từ trước tới nay. (N.T.)

thăng quan tiến chức. Lễ thể Tiệm, thứ trưởng Bộ công An Cộng Sản Việt Nam bào chữa cho những người đó rằng: "Công An cũng là người nên cũng có khi làm điều lầm lỗi." Tiệm nói. "Tuy vậy, tỉ lệ người gian lận cũng vẫn là nhỏ so với quân số rất lớn trong ngành Công An."

Con số Công An Cộng Sản Việt Nam là bao nhiêu, đây là bí mật quốc phòng của chế độ nên không ai biết chính xác. Tiệm cho hay lực lượng

Công An Cộng Sản Việt Nam đang trong giai đoạn "hiện đại hóa" nên mọi cán bộ đều bị đòi hỏi có bằng cấp. Một số Công An trước đây không theo học các trường "chính qui" nên theo học ở các lớp hàm thụ "tại chức". Có bằng cấp văn hóa cao hơn thì được thăng chức và nắm giữ các chức khác hơn.

Những năm gần đây, năm nào cũng có hàng ngàn bằng cấp và chứng chỉ giả bị khám phá. (N.T.)

Hà Nội lại phản đối việc Hoa Kỳ đưa CSVN vào danh sách CPC

HÀ NỘI, Việt Nam.- Nhà cầm quyền cộng sản Việt Nam hôm thứ Năm 23-12 một lần nữa lặp lại lời phản đối việc Hoa Kỳ xếp Việt Nam vào danh sách những nước cần đặc biệt quan tâm về tự do tín ngưỡng.

Trong cuộc họp báo thường lệ, khi trả lời câu hỏi của phóng viên về phản ứng của Việt Nam trước việc bộ Ngoại giao Hoa Kỳ gia hạn thêm 90 ngày trước khi áp dụng các biện pháp giành cho những quốc gia nằm trong danh sách cần quan tâm đặc biệt về tự do tôn giáo, phát ngôn viên Lê Dũng của bộ Ngoại giao CSVN đã lặp lại lời phản đối

của Hà Nội.

Đồng thời ông Dũng cũng cho biết, chính phủ Việt Nam yêu cầu Hoa Kỳ có quyết định đúng đắn để không ảnh hưởng tới quan hệ hai nước.

Được biết hồi giữa tháng Chín vừa qua, bộ Ngoại giao Mỹ đã công bố bản phúc trình thứ 6 về tình trạng Tự do Tín ngưỡng trên Thế giới, trong đó mới thêm 3 nước vào diện "những quốc gia cần đặc biệt quan tâm" là Eritrea, Ả rập Saudi và Việt Nam.

Bản phúc trình được quy định bởi một sắc luật do Quốc hội Hoa Kỳ ban hành

hồi năm 1998, theo đó thì trong thời hạn 90 ngày, có thể gia tăng thành 180 ngày, một số biện pháp phải được Washington quyết định đối với các quốc gia đó.



GIÁ RẺ NHẤT TRONG NĂM VỚI HƠN 1000 CHIẾC XE MERCEDES BENZ MỚI!

CUỘC HẠ GIÁ VĨ ĐẠI ĐỂ BÁN CHO HẾT XE TỒN KHO!

HÃY MAU CHÂN! CHÚNG TÔI SẼ TRẢ LEASE CLOSING COST* CHO TỚI \$1,000.00 HIỆU LỰC ĐẾN NOV 30th



Xin gọi John Bui
your Mercedes-Benz Sales Consultant
949-718-3000 ext. 3110
949-903-3377 cell
jbui@fjmercedes.com

Selection and Savings -- that's the John Bui "Double Advantage!"

Driven to Excellence



FLETCHER JONES MOTORCARS

NEWPORT BEACH

Jamboree at the 73 • 800.927.3576 • fjmercedes.com

*New Car Leases only. Excludes AMG's & '05 SLK350. Ends 11/30, Tuesday, 8 pm. Pre-owned offers expire 72 hours after publication. Subject to prior sale.



RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

120-7L-122304/189843
Nhà ít người đủ phòng cho nam độc thân share, nhà sạch đẹp góc Westminster/Newhope, bao gas, điện nước, giặt sấy cable \$350. L/L Casey 714-422-5483 or 714-534-2505

120-7L-122304/189865
Nhà ở Chapman + Lewis do master có lối đi riêng gần nhà thờ và freeway. Ưu tiên độc thân và các không có con nhỏ. L/L 714-251-1788.

120-7L-122304/189888
Nhà house Brookhurst & Margy phòng master bedroom đầy đủ rất lớn cho share \$500. No smoking gần chợ Saigon City, nhìn thích liền. 714-623-0389

120-7L-122304/189870
Phòng rất đẹp cho thuê căn nam độc thân lớn tuổi bao điện nước, giặt sấy, không nấu ăn 7 Mến Anh Hồng Westminster, phone 714-539-4724

120-7L-122304/189878
Master bedroom, sạch đẹp, tiện mọi sinh hoạt, bao điện nước, giặt sấy, cable, giường tủ, đồ trang, không hút thuốc. \$500/m. Brookhurst / Westminster. Nhận giữ tré. 714-539-9981

120-14L-122304/189890
Có phòng sạch sẽ, rất tiện cho Me, 2-3 con nhỏ, hoặc vợ chồng già cho, trường học, bao điện, gas, cho nấu ăn, gần chợ Vĩnh Phát. Xin gọi 714-693-6645, gặp Anh Đức.

120-7L-122304/189886
Mobilehome First + Sullivan master bedroom cho share \$300 đến vào ngày, bao utilities. Ưu tiên người lớn tuổi. ĐT: 714-542-0296 cell 714-408-5322

120-7L-122304/189888
Nhà đủ 2 phòng cho thuê First & Euclid. Khu vực yên tĩnh, gần nhà thờ & freeway. Ưu tiên độc thân, người lớn tuổi. \$400/tháng. L/L Calvin 714-720-8569

120-7L-122304/189919
Nhà Westminster đủ phòng cho share lối đi riêng, không nấu ăn, bao điện nước, giặt sấy. L/L có Nam 714-496-9332

120-7L-122304/189921
Nhà mới gần Newland/Garden Grove, Phòng rộng, parking rộng, washer, dryer \$650/mo. Cần người có việc làm share phòng, có thể đơn vào ngày, gọi Long 714-460-3502 anytime

120-7L-122304/189951
Nhà có lối đi riêng, 1 phòng ngủ, phòng khách, nhà tắm, bếp, bao điện nước, gas. \$750/tháng, có vợ chồng son hoặc người lớn tuổi, xin gọi 714-895-3520, hoặc sau 8 giờ tối, trước 9 giờ sáng.

120-6L-122304/189958
Nhà Garden Grove góc Chapman + Magnolia khu yên tĩnh phòng cho share ưu tiên Nô độc thân, bao điện nước, giặt sấy. Gọi 714-263-8508

120-7L-122304/189969
Nhà Magnolia Westminster cho Nô độc thân, vợ chồng son share, không nấu ăn không hút thuốc, bao gas điện nước. L/L Kim 714-379-8516

120-7L-122304/189961
Nhà đủ 1 phòng chia cho share, bên cho nam độc thân đi làm, không nấu ăn. Bao cable, giặt sấy, góc Hazard/Brookhurst. Đơn vào 105. Call 714-775-8766, 903-4443

120-7L-122304/189963
Nhà đường Brookhurst + Westminster đủ phòng cho share, có lối đi riêng, phòng tắm riêng, không nấu ăn, thích hợp cho độc thân, xin gọi 714-803-8480, 714-883-3208

120-7L-122304/189967
Phòng cho share lối đi riêng, cho nấu ăn, có máy giặt sấy. Bao điện nước, phòng \$450. Deposit \$300, có phòng tắm riêng, \$550, 714-362-4094, 714-200-5901

120-7L-122304/189971
Master bedroom cho share, bath-room riêng, parking riêng, khu yên tĩnh, ít người sạch sẽ, bao utilities cho couple hoặc độc thân. Đơn anytime. L/L: 714-903-3673, 657-5303

120-7L-122304/189988
Nhà vùng Garden Grove cho share phòng master bedroom ở đường Taft St, không nấu ăn, bao giặt sấy, xin L/L phone 714-636-6858 or cell 714-623-2121

120-7L-122304/189993
Nhà Fountain Valley góc Talbert/Ward, master bedroom, có lối đi riêng, bao điện nước, giặt sấy, nấu ăn thoải mái, không hút thuốc \$650/month, available. L/L 714-658-7042

120-7L-122304/189995
Nhà Garden Grove đủ phòng, nhà tắm riêng lối đi riêng, cần cho thuê. Có thể đơn vào ngày. Phone: 714-663-2568

120-7L-122304/190001
Mobilehome Euclid & Katella cho share 1 master bedroom rất rộng, sạch đẹp parking an toàn, phòng trống, không nấu ăn. L/L 714-563-2065

120-7L-122304/190006
Nhà sạch thoáng cho share phòng \$350, bao điện gas, giặt lối đi riêng, độc thân không nấu ăn. Góc Trask & Goldenwest. 714-699-7847, 714-260-4002

120-7L-122304/190007
Brookhurst / Lampton phòng trống cho độc thân share \$300/M. bao gas điện nước, giặt sấy, không nấu ăn, đơn vào anytime. Phone: 714-537-4534

120-7L-122304/189911
Nhà ở Brookhurst gần Trask + Garden Grove đủ phòng cho share, điều kiện để ở, có máy giặt, có con Anh Chiem, cho nấu ăn, bao utilities. \$450/M. LL 714-454-9904

120-7L-122304/189922
Nhà mới Westminster/Brookhurst, parking rộng (2 room) lối đi riêng \$435, đi chung \$385/người. Utility cho giặt sấy, no cooking, no smoking + deposit. L/L 714-728-8198

120-7L-122304/189925
Nhà có phòng cho share sau chợ ABC, phone 714-379-2165

120-3L-122604/189936
Cho share phòng. Có lối đi riêng. Cần nam độc thân, học sinh, sinh viên. Không nấu ăn. Vào anytime. Bolsa + Ward. 265-0409

120-14L-122604/189944
Garden Grove/Euclid, khu yên tĩnh, nhà ít người, sạch sẽ, đủ phòng cho share, ưu tiên người lớn tuổi, nô độc thân. L/L 714-705-3587, 714-592-8641

120-6L-122704/189964
Nhà Bushard/Hazard, đủ 1 phòng ưu tiên vợ chồng \$420, student \$500 and 1 chỗ để ngủ (ưu tiên ít đồ \$200 + \$100 deposit). L/L ngày. 562-691-2548, tối 714-799-4317

120-7L-122704/189973
Nhà góc Brookhurst/Hazard phòng ngủ, phòng tắm riêng có cable, bao nấu utility, vào đầu tháng \$450, phone 333-6733

120-7L-122704/189974
G.G. Nhà đủ master bedroom cho share \$500/T. Yên tĩnh, không có con nít, có furniture, gọi 714-534-2517 hoặc cell 909-800-2532. Đơn vào Jan/05

120-3L-122704/189985
Nhà mới rộng sạch đẹp. Do master bedroom cho share không nấu ăn, nằm góc Magnolia và Mac Fadden, gọi An 714-287-5755

120-6L-122704/189992
Nhà góc Trask/Harbor đủ phòng cho share, lối đi riêng, bao gas, điện nước, giá \$350. Liên lạc 714-534-7982 hoặc 714-657-4428

120-5L-122704/189994
Nhà Fountain Valley cho thuê 1 phòng trên lầu, phòng riêng, sạch sẽ, thoáng mát yên tĩnh. Ưu tiên cho nam nô độc thân, vợ chồng son và người dùng tuổi. L/L phone 714-841-2602

120-7L-122704/189996
Nhà góc Newland/Trask, đủ phòng cho share, sạch sẽ, yên tĩnh, \$350/tháng. Bao điện gas, nước, giặt sấy. Ưu tiên cho độc thân không hút thuốc. Call Michael 714-914-2688

120-3L-122704/189100
Mac Arthur/Bristol, Nhà đủ master bedroom cho nô độc thân share gần South Coast Plaza bên freeway. L/L chi Hè 714-957-2773

120-3L-122704/189101
Westminster/Magnolia đủ phòng cho phụ nữ độc thân thuê bao điện nước, giặt sấy \$270/tháng, có nấu ăn \$300/tháng. L/L 714-799-1438

120-7L-122704/189103
Phòng cho thuê nhà mới cho share đủ tiện nghi có lối đi riêng ở Irvine phone 714-838-2523

120-3L-122704/189106
Nhà sạch sẽ, ít người master rộng, lối đi riêng có cable, ưu tiên người lớn tuổi, không nấu ăn. L/L 714-375-5899 H. 714-697-4232 cell

120-7L-122704/189111
Nhà rộng, yên tĩnh, đủ phòng cho share, ưu tiên nam độc thân không hút thuốc không nấu ăn, có thể đơn vào ngày. L/L 714-531-6044

120-7L-122704/189112
Nhà riêng khu yên tĩnh Westminster + Euclid đủ phòng cho độc thân muốn, lối đi riêng. Đơn vào ngày, liên lạc phone 714-530-6342

120-3L-122704/189120
Cho thuê phòng nhỏ dành cho người độc thân \$270/mo, Ưu tiên người lớn tuổi. L/L 714-891-5504 xem phòng 8:00AM - 11am

120-6L-122704/189124
Goldenwest + Trask, Phòng lớn riêng biệt, nhìn ra vườn cây, đủ tiện nghi, nhà tắm riêng, lối đi riêng. Bao điện nước cho độc thân share \$450, hai người \$500, xin gọi 714-894-5373

120-7L-122704/189131
Mobile Home khu Little Saigon đủ phòng cho nam nô độc thân có việc làm share gọi số 714-546-6217

120-5L-122704/189138
Nhà có phòng cho share ngay khu Little Saigon chi tiết xin liên lạc 714-908-0804 cell. 799-0332 H sau 5PM

120-5L-122704/189152
Edinger/Newland, Nhà rất sạch sẽ an toàn, quiet, Mỹ neighbor-hood. Dư 1 phòng lớn ưu tiên cho nữ có việc làm or học sinh. L/L: 714-244-5943

120-7L-122704/189157
Nhà G.G có 1 nô cho thuê phòng lớn đẹp, 2 chi em hoặc vợ chồng lớn tuổi, nấu ăn. 714-260-4641 cell. 714-539-0679 nhà

120-7L-122704/189158
Edinger/Newland, Nhà rất sạch sẽ an toàn, quiet, Mỹ neighbor-hood. Dư 1 phòng lớn ưu tiên cho nữ có việc làm or học sinh. L/L: 714-244-5943

Tìm địa chỉ thương mại: **YEARBOOK NGƯỜI VIỆT**

120-3L-122704/189153
Dù phòng Bolsa/Newland (rộng, sạch, thoáng, yên tĩnh) có sẵn giường, tủ riêng, tivi cable, computer DSL, Chũu v.v. thích tình. Xin L/L tại 714-892-2812 và 883-3142

120-7L-122704/189157
Nhà ít người sạch sẽ đủ 1 phòng cho share góc First/Euclid, đủ xe garage độc thân không nấu ăn \$350/tháng. L/L 714-757-7492

120-7L-122704/189158
Nhà lối đi riêng TT, 17 cho thuê \$875/1 tháng. Bao điện gas, nước rộng 750 square feet. L/L Dung or Son 714-557-1322 home. 714-856-7038 cell phone

120-7L-122704/189169
Phòng đẹp, lối đi PT, riêng biệt, gần chợ VN, park, busstop. Rất tiện lợi cho các cặp đôi nam hay phụ nữ đi làm, bao giặt X. L/L 714-244-5895, 714-891-8361

120-14L-122304/189749
ANAHEIM - Phòng cho share góc Ball-Euclid, không nấu ăn, không hút thuốc. (\$350 độc thân, \$450 2 người), đơn vào ngày. LL 714-697-2808 sau 4PM. 714-697-2807

120-7L-122304/189913
GARDEN GROVE + Nhà đủ phòng cho share, khu yên tĩnh, sạch sẽ, an toàn, cần cho Nam Nô độc thân, không hút thuốc. LL 714-638-2080 (H). 714-251-0475 (C)

120-7L-122704/189117
LONG BEACH - Dư 1 phòng cho share có lối đi riêng bao utilities, ưu tiên độc thân. No smoking gần freeway 405 & 710, call Tien 562-761-7727 cell 562-424-6772 home

120-15L-121504/187994
ORANGE + Gần Hwy 22/57, dư 1PN/1PT đủ tiện include utilities, lối đi riêng, độc thân \$400/M. Gọi sau 2pm 714-234-6987 or 714-731-0616

120-7L-122304/189889
SANTA ANA - Nhà đủ phòng cho thuê. Đơn vào anytime. Ưu tiên phụ nữ độc thân. Không nấu ăn. Nhà góc Fairview & Warner. DT: 714-429-9838

120-7L-122304/189155
SOUTH COAST - Nhà khu lịch sử, nhiều parking an ninh, bên freeway, lối đi riêng. Bao utilities, giặt sấy, cable, Nam độc thân. Dat: 714-549-1269

120-14L-119304/182794
GARDEN GROVE, Garden Grove 3PN/2PT, Có patio, sân rộng, khu an ninh yên tĩnh. Giá \$425.000. Garden Grove 5PN/2PT, Nhà rộng 2500 sqft. Đất rộng 15.000 sqft mới lên trang \$549.000. Gọi Khanh: 714-757-7506 Hè: 273-6284 Cao: 458-2000

120-7L-122304/189156
DẤT BÁN
Los Angeles County, cách downtown 1 giờ, nhà đang lên ở at development tổng 100%. Lockheed, Boeing với dự án bạc tỉ. Đất 2.5 mẫu 5, 10, 20 mẫu, giá \$25.000 đến \$100.000/m. Mr.Pham: 714-496-8590

120-28L-120104/186306
- Nhà 100% GG 5PN + 2.5PT rộng 2314sqft, lot đất 8277sqft. Giá \$515.000
- Nhà G.G. 4PN + 2PT, đất rộng 8100 sqft. \$450.000.
- Nhà lối đi Fountain Valley 4PN + 3PT rộng 2347sqft, đất rộng 7200sqft \$689.900.
- Four Plex Garden Grove đang Townhouse, mỗi căn 2PN + 1.5 PT. \$839.000
- Commercial ở Anaheim khu thương mại đông đúc đất rộng 30.000 sqft 1 triệu 300.000.
L/L: Christophe Trần (RE. Broker), 714-775-0800 (bus), 714-222-8230 (cell) or TriTran (agent), 714-323-0100 cell or Van Bu (Agent), 714-742-7041 (cell).

120-28L-120204/186394
Mobile home for sale by owner. 3BR, 2 bath, large enclosed porch, large covered patio. 1973 completely remodeled. Brand new stain master carpets, tiled counter tops, 4 skylights, huge master suite, Dishwasher, refrig. Asking \$49.995. Sandalwood Park #143. Space rent \$765/mo. Inquire within or 714-775-6819 home, 714-955-2637 cell

120-28L-120204/186359
GARDEN GROVE, 2002 HOME, 3BR, 2BA. "Like New" Come see it, lot 7300 sqft., \$499,000. Xin Gọi N.G 714-412-0143

120-28L-120504/186803
LY MOBILEHOMES! Chuyển lo mọi dịch vụ mua bán mobilehome có mọi đồ nội thất Bank Repos. Bán giá rẻ (lo tiên Loan or Refinance low rate easy terms). 3 bed 2 bath brandnew 2005, khu Garden Grove. Lease đất \$695 per mos. 2 bed 2 bath brandnew 2005 khu Midway City giá \$70.000. Lease đất \$700 per mos. 714-577-6741

120-999L-111901000105
MUA BÁN NHÀ, FINANCE
Real Estate Loan: Cho vay trả tiếp up to 100%. Tiền lãi từ 1%. Không phải trả lệ phí
Personal Loan \$3.000 - \$20.000. Không cần có nhà. Thủ tục dễ dàng
Huntington Beach: 5PN/3PT, Nhà rộng 2800SF, 2 tầng. Mới mới. Khu đẹp. Giá \$899.000
Fountain Valley: 4PN/2.5PT, Nhà rộng 2500SF, 2 tầng. Khu lịch sử. Giá \$850.000
Anaheim: 4PN/2.5PT, Nhà rộng 2000SF, Để tiện trang. Khu sang trọng. Giá \$530.000
ĐẮC BIẾT: Khi mua nhà qua công ty chúng tôi, Quý vị không phải trả tiền Closing Costs.

120-999L-111901000105
MUA BÁN NHÀ, FINANCE
Real Estate Loan: Cho vay trả tiếp up to 100%. Tiền lãi từ 1%. Không phải trả lệ phí
Personal Loan \$3.000 - \$20.000. Không cần có nhà. Thủ tục dễ dàng
Huntington Beach: 5PN/3PT, Nhà rộng 2800SF, 2 tầng. Mới mới. Khu đẹp. Giá \$899.000
Fountain Valley: 4PN/2.5PT, Nhà rộng 2500SF, 2 tầng. Khu lịch sử. Giá \$850.000
Anaheim: 4PN/2.5PT, Nhà rộng 2000SF, Để tiện trang. Khu sang trọng. Giá \$530.000
ĐẮC BIẾT: Khi mua nhà qua công ty chúng tôi, Quý vị không phải trả tiền Closing Costs.

120-999L-111901000105
MUA BÁN NHÀ, FINANCE
Real Estate Loan: Cho vay trả tiếp up to 100%. Tiền lãi từ 1%. Không phải trả lệ phí
Personal Loan \$3.000 - \$20.000. Không cần có nhà. Thủ tục dễ dàng
Huntington Beach: 5PN/3PT, Nhà rộng 2800SF, 2 tầng. Mới mới. Khu đẹp. Giá \$899.000
Fountain Valley: 4PN/2.5PT, Nhà rộng 2500SF, 2 tầng. Khu lịch sử. Giá \$850.000
Anaheim: 4PN/2.5PT, Nhà rộng 2000SF, Để tiện trang. Khu sang trọng. Giá \$530.000
ĐẮC BIẾT: Khi mua nhà qua công ty chúng tôi, Quý vị không phải trả tiền Closing Costs.

120-999L-111901000105
MUA BÁN NHÀ, FINANCE
Real Estate Loan: Cho vay trả tiếp up to 100%. Tiền lãi từ 1%. Không phải trả lệ phí
Personal Loan \$3.000 - \$20.000. Không cần có nhà. Thủ tục dễ dàng
Huntington Beach: 5PN/3PT, Nhà rộng 2800SF, 2 tầng. Mới mới. Khu đẹp. Giá \$899.000
Fountain Valley: 4PN/2.5PT, Nhà rộng 2500SF, 2 tầng. Khu lịch sử. Giá \$850.000
Anaheim: 4PN/2.5PT, Nhà rộng 2000SF, Để tiện trang. Khu sang trọng. Giá \$530.000
ĐẮC BIẾT: Khi mua nhà qua công ty chúng tôi, Quý vị không phải trả tiền Closing Costs.

120-999L-111901000105
MUA BÁN NHÀ, FINANCE
Real Estate Loan: Cho vay trả tiếp up to 100%. Tiền lãi từ 1%. Không phải trả lệ phí
Personal Loan \$3.000 - \$20.000. Không cần có nhà. Thủ tục dễ dàng
Huntington Beach: 5PN/3PT, Nhà rộng 2800SF, 2 tầng. Mới mới. Khu đẹp. Giá \$899.000
Fountain Valley: 4PN/2.5PT, Nhà rộng 2500SF, 2 tầng. Khu lịch sử. Giá \$850.000
Anaheim: 4PN/2.5PT, Nhà rộng 2000SF, Để tiện trang. Khu sang trọng. Giá \$530.000
ĐẮC BIẾT: Khi mua nhà qua công ty chúng tôi, Quý vị không phải trả tiền Closing Costs.

120-999L-111901000105
MUA BÁN NHÀ, FINANCE
Real Estate Loan: Cho vay trả tiếp up to 100%. Tiền lãi từ 1%. Không phải trả lệ phí
Personal Loan \$3.000 - \$20.000. Không cần có nhà. Thủ tục dễ dàng
Huntington Beach: 5PN/3PT, Nhà rộng 2800SF, 2 tầng. Mới mới. Khu đẹp. Giá \$899.000
Fountain Valley: 4PN/2.5PT, Nhà rộng 2500SF, 2 tầng. Khu lịch sử. Giá \$850.000
Anaheim: 4PN/2.5PT, Nhà rộng 2000SF, Để tiện trang. Khu sang trọng. Giá \$530.000
ĐẮC BIẾT: Khi mua nhà qua công ty chúng tôi, Quý vị không phải trả tiền Closing Costs.

120-999L-111901000105
MUA BÁN NHÀ, FINANCE
Real Estate Loan: Cho vay trả tiếp up to 100%. Tiền lãi từ 1%. Không phải trả lệ phí
Personal Loan \$3.000 - \$20.000. Không cần có nhà. Thủ tục dễ dàng
Huntington Beach: 5PN/3PT, Nhà rộng 2800SF, 2 tầng. Mới mới. Khu đẹp. Giá \$899.000
Fountain Valley: 4PN/2.5PT, Nhà rộng 2500SF, 2 tầng. Khu lịch sử. Giá \$850.000
Anaheim: 4PN/2.5PT, Nhà rộng 2000SF, Để tiện trang. Khu sang trọng. Giá \$530.000
ĐẮC BIẾT: Khi mua nhà qua công ty chúng tôi, Quý vị không phải trả tiền Closing Costs.

120-999L-111901000105
MUA BÁN NHÀ, FINANCE
Real Estate Loan: Cho vay trả tiếp up to 100%. Tiền lãi từ 1%. Không phải trả lệ phí
Personal Loan \$3.000 - \$20.000. Không cần có nhà. Thủ tục dễ dàng
Huntington Beach: 5PN/3PT, Nhà rộng 2800SF, 2 tầng. Mới mới. Khu đẹp. Giá \$899.000
Fountain Valley: 4PN/2.5PT, Nhà rộng 2500SF, 2 tầng. Khu lịch sử. Giá \$850.000
Anaheim: 4PN/2.5PT, Nhà rộng 2000SF, Để tiện trang. Khu sang trọng. Giá \$530.000
ĐẮC BIẾT: Khi mua nhà qua công ty chúng tôi, Quý vị không phải trả tiền Closing Costs.

120-999L-111901000105
MUA BÁN NHÀ, FINANCE
Real Estate Loan: Cho vay trả tiếp up to 100%. Tiền lãi từ 1%. Không phải trả lệ phí
Personal Loan \$3.000 - \$20.000. Không cần có nhà. Thủ tục dễ dàng
Huntington Beach: 5PN/3PT, Nhà rộng 2800SF, 2 tầng. Mới mới. Khu đẹp. Giá \$899.000
Fountain Valley: 4PN/2.5PT, Nhà rộng 2500SF, 2 tầng. Khu lịch sử. Giá \$850.000
Anaheim: 4PN/2.5PT, Nhà rộng 2000SF, Để tiện trang. Khu sang trọng. Giá \$530.000
ĐẮC BIẾT: Khi mua nhà qua công ty chúng tôi, Quý vị không phải trả tiền Closing Costs.

120-999L-111901000105
MUA BÁN NHÀ, FINANCE
Real Estate Loan: Cho vay trả tiếp up to 100%. Tiền lãi từ 1%. Không phải trả lệ phí
Personal Loan \$3.000 - \$20.000. Không cần có nhà. Thủ tục dễ dàng
Huntington Beach: 5PN/3PT, Nhà rộng 2800SF, 2 tầng. Mới mới. Khu đẹp. Giá \$899.000
Fountain Valley: 4PN/2.5PT, Nhà rộng 2500SF, 2 tầng. Khu lịch sử. Giá \$850.000
Anaheim: 4PN/2.5PT, Nhà rộng 2000SF, Để tiện trang. Khu sang trọng. Giá \$530.000
ĐẮC BIẾT: Khi mua nhà qua công ty chúng tôi, Quý vị không phải trả tiền Closing Costs.

120-999L-111901000105
MUA BÁN NHÀ, FINANCE
Real Estate Loan: Cho vay trả tiếp up to 100%. Tiền lãi từ 1%. Không phải trả lệ phí
Personal Loan \$3.000 - \$20.000. Không cần có nhà. Thủ tục dễ dàng
Huntington Beach: 5PN/3PT, Nhà rộng 2800SF, 2 tầng. Mới mới. Khu đẹp. Giá \$899.000
Fountain Valley: 4PN/2.5PT, Nhà rộng 2500SF, 2 tầng. Khu lịch sử. Giá \$850.000
Anaheim: 4PN/2.5PT, Nhà rộng 2000SF, Để tiện trang. Khu sang trọng. Giá \$530.000
ĐẮC BIẾT: Khi mua nhà qua công ty chúng tôi, Quý vị không phải trả tiền Closing Costs.

120-999L-111901000105
MUA BÁN NHÀ, FINANCE
Real Estate Loan: Cho vay trả tiếp up to 100%. Tiền lãi từ 1%. Không phải trả lệ phí
Personal Loan \$3.000 - \$20.000. Không cần có nhà. Thủ tục dễ dàng
Huntington Beach: 5PN/3PT, Nhà rộng 2800SF, 2 tầng. Mới mới. Khu đẹp. Giá \$899.000
Fountain Valley: 4PN/2.5PT, Nhà rộng 2500SF, 2 tầng. Khu lịch sử. Giá \$850.000
Anaheim: 4PN/2.5PT, Nhà rộng 2000SF, Để tiện trang. Khu sang trọng. Giá \$530.000
ĐẮC BIẾT: Khi mua nhà qua công ty chúng tôi, Quý vị không phải trả tiền Closing Costs.

end appointments available.
Xin L/L
CALL ESCROW
15751 Brookhurst St.
Westminster #234
(between Edinger & McFadden)
714-210-2712, 714-448-8995

120-28L-060404/121580
NHÀ BÁN
STANTON: góc Katella/Beach 4PN/2.5PT, 2 story built 1999 trong khu an ninh có cổng. Nhà đẹp như nhà mẫu giá \$510.000.
Midway City (góc Beach & Hazard) 4PN/3PT, nhà rộng 2200 sqft trên cao. Đất 10.000 sqft có lối đi riêng trên biển. Trên cao, bếp có granite counter tops, đất biệt có 5 xe garage 2400sqft và 4PN riêng. Lý tưởng cho chủ làm nhà kho hoặc đầu nhiều xe + tiểu cư \$695.000.
F.V. 3PN + Bonus room + master retreat. + deck/balcony. 3PT, 2 tầng lầu rộng hơn 2500sqft đất 7200 sqft bếp mới, sơn mới, có hồ bơi rất lớn. Sân cỏ nhiều cây cao, đi bộ ra trường học và park. Khu an ninh \$749.000.
Anaheim Hill 4PN + Den (có thể 5 phòng) 2.5PT, 2 tầng lầu xây năm 1996 rộng 2350 sqft có cấu trúc trên. Khu nhà mới và sang, đi bộ ra park, trường học, và shopping nhiều của sô. Sân sau có cây Palm trees \$745.900.
NHÀ CHO THUÊ: G.G. 4PN/4PT + Bonus room rộng 3000 sqft. Parking đầy đủ 10 xe, đi bộ đến nhà thờ St. Colomine giá \$2400/tháng. No housing. Liên lạc
Apt Wayne Yau 714-920-3399

120-60L-110504/183128
Real Estate Agents \$35 monthly desk Fee Make more money Fountain Valley office. 714-965-2400.

120-14L-111904/186930
GARDEN GROVE, Garden Grove 3PN/2PT, Có patio, sân rộng, khu an ninh yên tĩnh. Giá \$425.000. Garden Grove 5PN/2PT, Nhà rộng 2500 sqft. Đất rộng 15.000 sqft mới lên trang \$549.000. Gọi Khanh: 714-757-7506 Hè: 273-6284 Cao: 458-2000

120-14L-121504/186940
4PN/2PT Westminster/Garden Grove/FV to \$450.000
5.375% 30yrs không cần W2. Tax quality ngay VIP United Finance & Investment. 7902 Westminster & Beach.
VIP cho thuê, từ 450/month. Broker 714-903-0056.

120-14L-121504/186943
Mobile Home, GG, 1997, 3PN/2PT, Tủ lạnh, giặt, sấy, microwave có sẵn. Nhà đẹp, khu tốt, môi trường, có thể giúp biến đất. L/L Anh 714-638-3834.

CLASSIFIED ADS

1

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

650-100L-032104/109698

TRƯỜNG THẨM MỸ HOÀN MỸ
GLAMOUR BEAUTY COLLEGE

Lớp móng tay 10 tuần - \$300
 Lớp sản sóc da mặt 15 tuần - \$800
 Lớp Massage Therapy từ 5-25 tuần

Chủ Nhật và thứ Hai có các lớp luyện thi ngoại ngữ.

Bảo đảm theo State Board.

Liên lạc:

714-839-0808

650-141-032404/110179
 Cắt tóc nail có kinh nghiệm làm trong Mall mỹ phẩm, New York, lương cao, tip hậu. Liên lạc cell 518-307-9368, bus 518-761-1265.

650-28L-052704/120245
NAIL DESIGN
 Có hội kiến tiền để dành cho những người đang học hay đang làm nghề móng tay...
 • Day về học trên móng tay.
 • Cắt móng về đủ loại, thủ vật.
 • Các đường nét của nhiều loại cơ.
 • Design các ngày lễ trong năm.
 Thời gian học cấp tốc giúp bạn về nhà học được.
 Gọi học xin gọi Anh Bình cell (714) 454-9466

650-28L-071404/127522
NAILS TRAINING
 US NAILS vùng Westminster nhận huấn luyện đắp bột, fills, full set, gel, silk wrap pink & white, chân tay nước, airbrush. Bảo đảm dạy có lương tính, học cho tới khi biết. L/L Mr. Joe 714-379-0784

650-28L-072104/128507
BREA NAILS, Fullerton, đóng khách, tip hậu cần tay chân tay nước, bột, biết Facial, waxing, cạo tốt. L/L 714-990-2997 (9:30-7:00), 818-368-6056 (sau 7:00).

650-22L-072204/128176

CẢN BUILD NAILSPA

ESSENTIALS DESIGN & CONSTRUCTION CORP.

Có thể giúp mọi việc về mọi mặt. Bàn và về Permit, Design & Construction cho trên 50 tiểu bang.

"Công ty xây cất lợp và uy tín nhất trong lãnh vực Nailspa"

Trên 15 năm kinh nghiệm.
 Bond & Insure up to 5 millions USD.

L/L: PHILIP NGUYỄN
714-537-1900
310-404-5868
 State Licensed #850366

650-610-135-081204/131910

650-90L-100304/138840
 Advanced Hands-on Hair Training By Tracey Trang L.A. National Educator & Cosmetology Instructor. Để có một nghề vững chắc. 714-404-3251 cell. 714-894-9454 Salen.
 Lốp:
 • Color • Nhuộm & highlights
 • Haircut • cắt tóc tẽm, layer, vv...
 • Corrective Color, repigmentation, tint back.
 • Blending • tẩy tóc
 • Perm • uốn tóc
 • Straightening • duỗi tóc
 Có những lớp ngày, đêm, và cuối tuần. Cung cấp đầu giả và dụng cụ.
 Chuyên nghiệp, Kinh nghiệm, Tận Tâm.

650-90L-102704/141960
 Cắt tóc Nail Nữ có kinh nghiệm. Không cần phải biết tiếng Anh. Không cần có kinh nghiệm. Sẽ huấn luyện từ đầu. Có chỗ ăn chỗ ở. Xin gọi và nhận tin lại cho Tracie 817-510-9325

650-78023456-102904/142278
 650-28L-113004/142634
HAIR-NAILS Cắt tóc Nail Nữ. Part-time có kinh nghiệm. Vùng Costa Mesa. Bao lương ăn cha. Tiêm có Station hair/nail cho thuê. Cathy Lương. ☎ 949-574-2353.

650-90L-110504/143019
 Cắt tóc Nail Nữ đi tuyển bang. Không cần phải biết tiếng Anh. Không cần có kinh nghiệm. Sẽ huấn luyện từ đầu. Có chỗ ăn chỗ ở. Xin gọi và nhận tin lại cho Tracie 817-510-9325

650-48L-113004/148110
 Cắt tóc nail kinh nghiệm bột làm lâu dài và không cần biu ga định, hiệu bang xa. Bao lương \$2800/tháng. Mỗi năm có 3 tuần vacation được trả tiền. Làm 6 ngày/tuần. L/L. 410-726-2389, 410-726-1097

650-28L-113004/148113
NAILS
 Cắt tóc Nail Nữ có kinh nghiệm vùng Santa Monica. Lương \$500 + \$600/tuần tùy khả năng. Tip khoảng \$1000/tháng. L/L: 626-375-1668, 626-375-8538

650-30L-120104/146222

CẦN GẤP
 Tiêm Nail New Jersey cần tay Nail Nữ biết làm móng bột, bao lương hoặc ăn cha tùy khả năng. Khu Mỹ Tráng. 973-293-9888 (W). 570-677-0229 (cell)

650-28L-120104/146333
GRAND OPENING
W/ICTORIA'S BEAUTY SUPPLY
 13351 Brookhurst St., Suite B Garden Grove, CA 92643
Tel: (714) 530-3182
Cell: (714) 863-3572
Wholesale và Hair & Nail
Đặc Biệt Mát • Kẽm (Lấy liền)
 • Kéo cắt tóc
 • Lược Tổng hợp
 • Dao gọt đinh
 Chuyên nghiệp - Bep tay Nail nổi tiếng

650-28L-120204/146444
ACRYLICS EXPERT
 Cắt tóc Nail, làm facial & waxing, khu lịch sự gần South Coast Plaza, tiệm mới sang trọng & đẹp, bao lương 3 tháng đầu. Xin gọi 714-936-3669, 714-717-5197.

650-30L-120204/146527
 Cắt tóc Nail có kinh nghiệm, gần South Coast Plaza, Commission / Booth Rental. Xin liên lạc Armen 949-244-5495

650-28L-120504/146831
 Cắt Tóc Nail. Cắt tóc Nail làm ở khu Mỹ Tráng. Bao lương và ăn ở trong nhà. Mọi chi tiết xin liên lạc Kenny W. 870-930-3733, cell: 870-351-5145

650-28L-120604/146930
TÓC
 Tiêm Tóc Fantastic Sams vùng Santa Monica cần tay tóc kinh nghiệm biết làm màu, lương cao, tip hậu. Xin liên lạc Don 951-201-7134

650-14L-120604/146945

Shop nails cách Balsa 25 phút cần gấp tay Nữ làm bột pink & white. Bao lương \$550-\$600/week. Xin gọi 949-362-5436 714-448-8833

650-28L-120704/147075
 Cắt tóc Nail Nữ phải có chút ít kinh nghiệm, ăn cha hay bao lương tùy khả năng, có chỗ ở L/L: 928-704-8551 (b), 928-234-7631 (cell)

650-28L-120804/147182
CẦN THỢ NAIL GẤP
 Tiêm nail vùng Rancho Marge cách Balsa 1 tiếng rưỡi cần tay Nail Nữ. Bao lương \$600 + \$800/tuần. Có chỗ ăn ở, tiệm sang. Khu Mỹ Tráng. W. 760-341-0654, cell: 760-831-0931

650-21L-120904/147318
 Tiêm Nail vùng LA khu shopping Mall đồng khách, cần gấp tay Nail Nữ có tay chân nước wax. Lương cao. 323-587-7883

650-38L-120904/147394

HỌC NGHỀ NAIL \$250

TRƯỜNG MỸ CHÂU
 15436 Brookhurst St Westminster, CA 92683
Tel: 714-775-1887
 Nhận dạy lễ Giảng Sinh

GIÁ ĐẶC BIỆT \$250

650-30L-121204/147666
HOT TIPS
 NFL, NBA, COLLEGE FOOTBALL & BASKETBALL. WWW.CALIPICKS.COM 714-422-9303
 Chuyên nghiệp • Cẩn Thận • Trách Nhiệm.

650-21L-121204/147674

CẦN THỢ NAIL
 Topanga Mall cần nhiều tay Nail biết làm bột và tay chân nước có kinh nghiệm. Nhận FT, PT, Weekend. Lương cao & tip hậu. Trong vùng Mỹ Tráng, L/L Nancy: **818-348-3708** hoặc **818-580-9481** cell

650-28L-121304/147711
RENT STATION Tustin & 17 Street Salon và Innve gần Hwy 5, 405, vùng sang, tip cao có F.C. wax, nail, tóc. Good location. L/L: 728-3921, 949-833-3855

650-14L-121404/147804
CẦN THỢ NAILS
 Tiêm vùng LA, cần tay Nail Nữ bột và chân tay nước có kinh nghiệm, lương \$500 và up/tuần. L/L: 310-613-4234, 714-392-4434

650-14L-121604/147834
Bakersfield
 Cắt tóc Nail có kinh nghiệm làm trong Mall, 6 ngày một tuần, lương bao hoặc ăn cha. Liên lạc Yến: 661-398-1717

650-14L-121604/147840
 Tiêm Nail vùng Palm Spring cách Balsa 1 tiếng 30 min, toàn Mỹ Tráng, tip hậu. Cần tay bù nước/facial/waxing. Bao lương lương cao tùy khả năng. Gọi cho Thảo Trâm 714-728-9213, 714-554-7127.

650-14L-121404/147903
 Cắt tóc Nail kinh nghiệm làm móng bột cho tiệm Nail ở Long Beach. Bao lương \$400/tuần. L/L: 714-705-5513 không kinh nghiệm xin miễn gọi.

650-30L-121404/147919
 Cắt tóc Nail kinh nghiệm tay chân nước, bột Pink & White, facial. Làm tại bang Florida, lương bao từ \$600-\$800/tuần, tùy khả năng. Tiêm đồng khách, khu Mỹ Tráng. Tip cao. Không kinh nghiệm xin miễn gọi. L/Lac. Cô Hương: 352-532-0662 (work), 352-328-8199 (cell).

650-14L-121404/147923
 Cắt tóc Nail Nail kinh nghiệm, bao lương hoặc ăn cha, có chỗ ở, liên lạc. 805-736-9655

650-14L-121404/147937

NAIL SAN DI MAS
 Cách Balsa 25 min, Tiêm Nail khu Mỹ Tráng, cần tay Bột & Tay chân nước, kinh nghiệm, làm FT or PT.
LL: 626-497-8813
hoy BPM 626-403-2597

650-14L-121504/147969
 Tiêm nail rất đồng khách cần gấp tay nail có bằng làm wax, bột, chân tay nước. L/L: 310-675-2558, or 310-384-4427

650-14L-121504/147983
 Tiêm nail trong mall, gần LA, cần tay gấp bột làm bột, tay chân nước. Bao \$700/tuần. Liên lạc Kim: 928-314-3870, 714-902-4066

650-14L-121504/148004
 Cắt tóc Nail tuyển bang Wisconsin, mọi chi tiết xin liên lạc chị Nguyệt 141-364-6055 cell or 414-353-1523 H

650-28L-121504/148005
 Cắt tóc Nail có KN PM W, tay chân nước & waxing. Có chỗ ở tại NJ. Cần người lớn gọi 2 trẻ. L/L: A.Tiêm 908-296-0467, 732-542-7280

650-14L-121504/148017
 Angel Nails & Spa. Tiêm gần Redondo Beach, khách Mỹ Tráng. Cắt tóc Nail nữ biết chút ít về bột. Xin liên lạc Cindy 310-798-5086, Sau 8:00PM. Gọi 310-293-5033.

650-14L-121604/148123
 Cắt tóc Nail ở Las Vegas. Bao lương, xin gọi 702-459-0386 home. 702-292-3501 cell

650-14L-121604/148199
 Escape Above Spa cần tay tay chân nước kinh nghiệm, giỏi tiếng Anh, khách Mỹ Tráng, tip cao. Bao lương hoặc miễn chỗ. L/L: 562-433-2177.

650-14L-121604/148238
 New full service nail salon manicurist and pedicurist. Wanted waxing, facial & massages with experience. 466 N. Doherty Drive, West Hollywood, CA 90048, call Kathy 310-497-4842

650-14L-121704/148272
 Vùng Đen, Mĩ cần tay bột, tay chân nước và waxing. Bao lương theo kinh nghiệm. 714-785-5801

650-14L-121704/148334
 Tiêm Hair & Nails ở Costa Mesa gần South Coast Plaza cần tay Nail Nữ kinh nghiệm tốt, biết làm móng tay. Gọi 949-842-3880 (ngày) hoặc 949-294-5777 (nối)

650-28L-121704/148373
 Tiêm đồng khách vùng Maywood cách Alhambra, Monterey Park 15 phút. Gọi Bicycle. Lương \$450 + \$550. L/L: 323-771-2099, 626-236-2435

650-14L-121704/148470

NAILS PALM SPRING
 Cần tay Nail nữ, giỏi tay Nail, wax, chân tay nước. Bao lương \$750-\$850/tuần. Khu Mỹ Tráng, tip hậu, làm sang trọng, cách Balsa 1030. L/L: **714-585-8568** cell **760-674-9889** cell

650-14L-121904/148495
2 NAILS SPA
 Vùng Hollywood Mỹ Tráng, lương cao, tip hậu cần tay Nail nam & nữ giỏi và nhiều kinh nghiệm, bao lương cao \$600 + \$700/tuần. Cần nhiều tay tay chân nước spa. L/L: 323-967-1366

650-42L-122004/148568
 Tiêm Nail đồng khách vùng Mỹ Tráng, tiểu bang Wisconsin, cần gấp tay Nail Nữ có kinh nghiệm, bao lương \$700/tuần hoặc ăn cha tùy khả năng. L/L: H. 920-237-1544, W. 920-237-1220

650-14L-121904/148495
2 NAILS SPA
 Vùng Hollywood Mỹ Tráng, lương cao, tip hậu cần tay Nail nam & nữ giỏi và nhiều kinh nghiệm, bao lương cao \$600 + \$700/tuần. Cần nhiều tay tay chân nước spa. L/L: 323-967-1366

650-42L-122004/148568
 Tiêm Nail Nữ tuyển bang Wisconsin, mọi chi tiết xin liên lạc chị Nguyệt 141-364-6055 cell or 414-353-1523 H

650-14L-122004/148584
BAKERSFIELD NAILS
 Tiêm đồng khách khu Mỹ Tráng, cần tay Nail Nữ bột và chân tay nước có kinh nghiệm, lương \$500 và up/tuần. L/L: 310-613-4234, 714-392-4434

650-14L-122004/148625
NAILS
 Cắt tóc Nail Nữ có kinh nghiệm làm trong Mall, 6 ngày một tuần, lương bao hoặc ăn cha. Liên lạc Yến: 661-398-1717

650-14L-121604/147840
 Tiêm Nail vùng Palm Spring cách Balsa 1 tiếng 30 min, toàn Mỹ Tráng, tip hậu. Cần tay bù nước/facial/waxing. Bao lương lương cao tùy khả năng. Gọi cho Thảo Trâm 714-728-9213, 714-554-7127.

650-7L-122104/148642
 Tiêm Nail vùng Mỹ Tráng cần gấp tay Nail Nữ có kinh nghiệm biết wax, cạo tốt. Bao lương \$500/tuần nếu trên ăn cha. Tiêm gần phi trường LAX. L/L. Thu: 310-972-1257, 310-419-9743

650-7L-122104/148647
HAIR AND NAIL
 Cắt tóc tóc và móng tay có kinh nghiệm và nơi được tiếng Anh làm tại vùng Mission Viejo. ĐT B: 949-951-2115, H: 949-951-7790

650-7L-122104/148653
 Tiêm nail vùng Laguna Beach cần tay chân nước FT, bao theo tùy khả năng, xin liên lạc 949-464-1974

650-7L-122104/148658
 Tiêm Nail Lake Forest cần tay chân nước bột biết waxing, cạo tốt. Nếu cần bao lương, L/L hoi Katie: 714-596-9802

650-7L-122104/148667
 Tiêm Tóc cách Balsa 15 miles, vùng Mỹ Tráng đồng khách cần tay Nail. FT/PT. Xin liên lạc Susan 714-814-7510

650-7L-122104/148669
NAILS, Arizona Mesa City vùng Tráng, Ưu tiên trẻ trong vùng. Cần gấp tay Nail nữ giỏi về bột, móng, silk & gel. Bao lương \$800/1 tuần. L/L Mary 714-797-1721

650-7L-122104/148676
 Cắt tóc Nail nam, làm tay chân nước, biết tay cạo tốt đồng khách Mỹ Tráng, lương cao, tip hậu L/L: 812-334-8180 W. 812-391-0152 H

650-7L-122104/148680
 Tiêm Nail Spa vùng Long Beach, trong khu Shopping lớn, khách trong cần tay tay chân nước kinh nghiệm làm PT. L/L: Kim 562-493-6654

650-14L-122304/148689
Fresno Nails cách Balsa 3h lái xe, cần tay Nail Nữ có tay chân nước waxing, facial, lương \$600-\$800/tuần có chỗ ăn ở. L/L Brian: 559-735-0478 (work), 714-478-3783 (cell)

650-7L-122104/148688
 Cắt tóc Nail, tiệm trong mall, khu Mỹ Tráng, vùng New York, Albany cần tay nail, nữ có kinh nghiệm, lương bảo đảm \$1000/tuần up. Xin gọi V1 516-494-9990

650-7L-122104/148690
HARBOR BARBER
 Rủi đồng khách, tip cao, cần tay cắt tóc Tondeux. Không kinh nghiệm xin miễn, bao lương \$400/5 ngày/lần hoặc hơn. Daire: 714-657-5673, 714-690-5651 (cell)

650-7L-122104/148693
PALM SPRING, Cần tay Nail Nữ kinh nghiệm bột, lương bao từ \$2500 trở lên. L/L: 760-343-3042, 714-200-6797

650-7L-122104/148694
 Cắt tóc Nail Nữ có kinh nghiệm bột P & W tay chân nước. Lương cao tip hậu ăn cha hoặc bao tùy theo khả năng. Đối diện Orange Mall, L/L Ngọc 714-331-8564 cell, 714-282-8549 work

650-14L-122104/148703
 Cắt tóc Nail bột và tay chân nước. Tiêm vùng Chinatown Los Angeles, lương cao, xin gọi 323-233-3790, sau 9PM 323-547-2232

650-7L-122104/148704
 Cắt tóc Nail Nữ có kinh nghiệm bột Pink & White và bột. Làm Full time, Khu Anaheim, L/L Phuong Sus 714-559-1372, 714-636-6648, Cell 714-390-4850.

650-7L-122104/148714
 Tiêm Nail đồng khách vùng Los cần tay Bột kinh nghiệm làm Full time. Xin liên lạc Linh 323-232-4643 or 323-369-8532

650-14L-122104/148718
 Cắt tóc Nail nam nữ cần nhiều tay Nail, xin liên lạc Trang 310-349-9845, 323-258-9269

650-7L-122204/148746
 Cắt tóc Nail và tay làm permanent makeup giới làm trong Mall ở New Hampshire, sẽ chia lương rất cao. 603-365-5899, 310-768-3026

650-7L-122204/148764
 Khu Mỹ Tráng, tip cao cần tay Nail Nữ có kinh nghiệm, ăn tiền Nữ. Bao từ \$3000 và up. Gọi 812-760-4387, 812-473-9053

650-7L-122404/148987
 Tiêm nail vùng Mỹ Tráng, Long Beach, cách Balsa 15 phút. Cần tay Nail Nữ có kinh nghiệm bột. Gọi: 562-425-6299, 714-260-7711

650-4L-122404/148992
 Cắt tóc Nail Santa Barbara. Bao lương \$3000, xin liên lạc chị Tina 805-730-1023 or cell 805-452-2819

650-31L-122404/148998
 Cắt tóc Nail kinh nghiệm làm FT, bao lương \$480/wk, trừ cha 6/4. L/L: Hung. 714-878-3628

650-7L-122404/148998
2 TIỆM NAILS
 Khu Mỹ Tráng, tip cao cần tay Nail Nữ có kinh nghiệm, ăn tiền Nữ. Bao từ \$3000 và up. Gọi 812-760-4387, 812-473-9053

650-7L-122404/148997
 Tiêm nail vùng Mỹ Tráng, Long Beach, cách Balsa 15 phút. Cần tay Nail Nữ có kinh nghiệm bột. Gọi: 562-425-6299, 714-260-7711

650-4L-122404/148992
 Cắt tóc Nail Santa Barbara. Bao lương \$3000, xin liên lạc chị Tina 805-730-1023 or cell 805-452-2819

650-31L-122404/148998
 Cắt tóc Nail kinh nghiệm làm FT, bao lương \$480/wk, trừ cha 6/4. L/L: Hung. 714-878-3628

650-7L-122404/148997
 Tiêm nail vùng Beverly Hills cảnh đẹp, tay chân nước, waxing, FT, PT, Kinh nghiệm, tiệm có Spa chair. Cần tay Massage Therapy. L/L: Lee 310-289-1368, 626-512-8535

650-7L-122304/148841

CẦN GẤP
 Cắt tóc Nail Nữ làm tay chân nước, biết làm bột cạo tốt, làm ở Florida. Bao lương hoặc ăn cha tùy ý, tiền tip cao, có chỗ ở. L/L Dung 239-775-9899 (W). 239-580-8827 (C)

650-7L-122304/148846
 Cắt tóc tay chân nước kinh nghiệm, vùng Laguna Beach sang trọng. Tip cao. Jenny 714-785-0717

650-7L-122304/148897
 Tiêm nail đồng khách, vùng Los Angeles, cách Chinatown - Monterey Park 20 phút xa. Cần gấp tay Nail nữ giỏi, lương \$600 + \$900/tuần. L/L: 310-204-3283, nhai: 626-579-9264 sau 9PM

650-7L-122304/148900
NAIL
 Cắt tóc Nail nữ làm chân tay nước vùng Valencia cách Vannys 20 phút. Mỹ Tráng, tip cao, lương \$400 + \$500/tuần. L/L Ngọc 661-803-4378

650-7L-122304/148928
SPA CHAIRS FOR SALE
 Bán 10 ghế Spa cũ. Hi-Tech. Model 700. 626-590-8488

650-7L-122304/148928
PASADENA NAIL SPA
 • Cắt Nữ Bột K/N. Khu sang
 Giá cao Tip hậu, Bao lương
 Làm việc Sundays
 • Cắt Manager K/N nghệ Nails
 Fluent in English
LL: 626-808-5897 714-865-3014

650-7L-122304/148930
SPA CHAIRS FOR SALE
 Bán 10 ghế Spa cũ. Hi-Tech. Model 700. 626-590-8488

650-7L-122304/148928

650-7L-122304/148928
PASADENA NAIL SPA
 • Cắt Nữ Bột K/N. Khu sang
 Giá cao Tip hậu, Bao lương
 Làm việc Sundays
 • Cắt Manager K/N nghệ Nails
 Fluent in English
LL: 626-808-5897 714-865-3014

650-7L-122304/148930

650-7L-122304/148930
SPA CHAIRS FOR SALE
 Bán 10 ghế Spa cũ. Hi-Tech. Model 700. 626-590-8488

650-7L-122304/148931
SPA CHAIRS FOR SALE
 Bán 10 ghế Spa cũ. Hi-Tech. Model 700. 626-590-8488

650-7L-122304/148931
SPA CHAIRS FOR SALE
 Bán 10 ghế Spa cũ. Hi-Tech. Model 700. 626-590-8488

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

740-141-022003/000592
Chuyên sửa chữa nhà. Nhấn sơn sửa. Lót gạch. Sửa ống nước. Khai thông cống nghẹt. Thay kính. Cửa sổ, Water heater. Call Minh 714-465-6934 cell, 714-750-5907

740-DI-022003/000595
CHUYÊN SỬA NHÀ
* Nhấn sơn sửa, lót gạch.
* Counter top, flooring, bath-room.
* Sửa nhà bếp, phòng tắm.
* Thêm phòng, patio.
* Hệ thống Plumbing.
* Việc làm bảo đảm.
* Giá thật rẻ.
Xin gọi Luc: 714-527-3191
714-609-1313 Cell

740-901-032703/000196
CHUYÊN SỬA NHÀ
Nhấn sơn trong, ngoài nhà. Apt, hăng, bêm và mọi dịch vụ về sơn, kính nhôm, đẹp, rẻ, sơn tốt. Free estimate. L/L Phuc 714-878-8238 cell

740-901-022003/000598
OC LA GARAGE DOORS
Bán nhên nắp & sửa chữa các loại cửa garage mới & cũ bảo đảm lifetime, dễ phục vụ công đồng gần 10 năm. L/L Ngân 714-875-3194, 714-850-9303. Bus: 714-799-7482.

740-191-013003/058389
AD HOUSE PAINTING
Sơn Nhà và Cơ Sở Thương Mại
Trên 25 năm kinh nghiệm
Giá phải chăng
và Bảo đảm Quý vị sẽ hài lòng
Lic #832809 & Fully Insured
ĐINH GIÁ MIỄN PHÍ
Toll Free
800-332-5888
816-680-9413
951-778-2722
Direct 714-390-7959
Người Đại Diện

740-901-041103/062663
BATHTUB RESURFACE
LÓT GỖ
Bổn tắm cũ nát, lủng, tróc men, vỡ nứt. Dùng thay mới. Chúng tôi làm lại như mới. Nhấn lót gỗ, gạch và remodel nhà cửa. L/L Tuấn 714-932-2990

740-281-042603/064236
HONG'S PAINTING
(17 YEAR EXPERIENCE)
HOUSE, APT, COMMERCIAL
TEL: 714-778-1719
(PHU) 714-410-1000

740-291-061903/072254
HANDY MAN
Sơn nhà, lót gạch gỗ, vinyl laminate patio của sổ cửa entry door. Điện gas, nước water heater nhiều năm kinh nghiệm. Việc làm bảo đảm giá rẻ. Free estimate. Liên lạc Quang cell 714-679-5954, Giang 714-425-4333

740-281-071603/075979
ND'S CONSTRUCTION
St. Lic #819811
Chuyên thầu xây cất cho bêm, nhà hàng, nhà mới, cũ. Điện nước, gas, thêm phòng v.v... Thợ nhiều năm kinh nghiệm. Việc làm bảo đảm gọi Thịnh 714-224-2264, Nghĩa: 626-375-7848

740-551-080503/078934
JIMMY ELECTRICAL COMPANY
Nhấn design và sửa chữa hệ thống điện nhà, cơ sở thương mại, office. Lighting Specialist. Install recessed light (\$40). Gọi Jimmy-Electrical engineer 714-310-0854.

740-301-080503/078997
CARPET & HARDWOOD LAMINATE - TILE
Contractor State license #747709

Nhấn thay các loại Thảm mới (Carpet, Galaxy, Horizon, Aladdin, WundaWeve, Pacificrest...). Vinyl, Ceramic, Porcelain Tile, Travertine, Granite, Hardwood floor, Mannington, Harris Tarkett or Mohawk, BHK, Par-ky, gỗ laminate cho nhà và cơ sở thương mại. Nhấn vào Master Card, Discover, American Express Card. L/L Tâm 714-719-9203

740-501-081003/079762
H.N.D CONSTRUCTION
Room addition, Door, Windows, Roofing, Tiles, Balis, Patio, Decks, Electrical, Plumbing, Concrete, Stucco
Tel. (714) 797-1818 (714) 892-0958

740-901-081003/080694
DYNAMIC CUSTOM CABINET
Lic# 828259
Custom build kitchen & bath cabinet, entertainment center, island, countertop (granite, ceasarstone, marble, tile), thêm phòng, patio, lớp mái, xây tường, thay cửa, sơn nhà, moiding, kính nhôm. Việc làm bảo đảm. Xin liên lạc Anh Khanh 714-458-2220

VIETBIRD Building Materials & Construction
12620 WESTMINSTER AVE., #G, SANTA ANA, CA 92706 (Giữa Clinton và Rowley)
Tel: (714) 554-5050 • Fax: (714) 554-5333 • 1-877-258-3823
CHUYÊN BÁN: TILE, GRANITE, MARBLE, HARDWOOD, CARPET, COUNTERTOP, CABINET
► Chúng tôi nhận sửa chữa, xây cất nhà cửa, remodeling, build new house
► Room addition, Restaurant, Dental & Medical Office, Hair Nail Spa.
► Landscaping, pool, architecture and interior design, vẽ họa đồ, xin city permit
► Các gói kinh nghiệm và nhận nghĩ xây cất, sửa chữa và sửa rào
► Showroom có hàng trăm mẫu để Quý khách lựa chọn
UY TÍN - ĐÚNG HẸN - GIÁ RẺ NHẤT VÙNG

740-901-110603/092090
XÂY NHÀ TRĂNG XIMANG
Nhận Add phông, làm Patio, xây kiểu mới rất đẹp. Ưu tiên cho người Việt Nam mình. Gọi cho anh TUOC 714-398-6534 hoặc 714-398-6168, home 714-531-5301.

740-381-010804/099641
AN-BUILDING
Lic #B722185
- Nhận bán và lắp ráp tất cả các loại cửa sổ, cửa ra vào như: double-door, bay-window...
- Việc làm nhanh chóng, giá hạ.
- Free inhome estimates.
L/L AN: 714-883-2950

740-911-011204/100021
ALLEN TILE & MARBLE
Lic #675437
Chuyên môn lót gạch, tile, marble, porcelain travertine, kitchens, Floors, Showers, Bath tubs, Fire places, Entries, Tham khảo miễn phí.
Xin L/L Allen-Tran, 714-994-5764 cell 714-263-6283

740-360357-912604/101710
MODE CONSTRUCTION
Chuyên Design, Build, Tenant Improvement, Medical Office, Nail Hair, Coffee Shop, Room Additions
Licenses, Bonds, Insurance
714-379-4883
Tel: 714-328-1155 Cell

740-281-021204/104289
TORRANCE thủ yếu dụng NHANH. Xây mới, sửa chữa
■ Nhả, Tiếm
■ Điện, Nước, Gas, Sơn
■ Lót gạch, thay mái.
Nhiều kinh nghiệm.
L/L Vinh 310-634-6471.

740-281-021904/105196
GENERAL CONSTRUCTION
Nhận house remodeling, kitchen, bathroom, lót gạch, laminate, sơn trong ngoài, add phòng, làm patio, điện, gas, nước v.v... Xin L/L Công Lập Thịnh home 714-839-4181, cell 714-251-1517.

740-581-022504/196030
SỬA NHÀ
Điện, gas, nước, lót gạch, làm mới & tân trang phòng tắm, nhà bếp, patio & tất cả các việc tu sửa nhà. Gọi Minh Lê 714-719-2939.

740-391-630704/197532
Chuyên sửa nhà remodel, kitchen gắn cabinet, lót gạch làm mới phòng tắm thay cửa sổ ra vào. Patio, thay bình nước nóng. Mọi dịch vụ về nước. Andy 714-679-7927, 714-554-9009.

740-281-041304/129693
HANDY MAN SERVICE
Nhấn sửa chữa nhà, thay cửa sổ, lót gạch, gỗ làm ống nước, điện gas, add phòng, sơn. L/L Thái 714-906-5999.

740-301-042804/115481
TUÂN GENERAL CONSTRUCTION
Nhấn sơn trong và ngoài nhà, thay các loại cửa, sửa điện, gas, nước, lót gạch, lót vinyl, tile, hardwood floor, Kitchen, cabinet granite counter top, marble, L/L hăng rào gỗ và xi măng, roofing. Làm kỹ lưỡng và đẹp. L/L Anh Tuấn 714-720-4973, 714-720-3453

740-361-050704/117267
DEPENDABLE HARDWOOD FLOOR
Chuyên Lâm về Sàn Gỗ
Lic#877711
All Type Of Wood Flooring
Sanding
Staining
Installation
Refinishing
Repairs
L/L: Bảo (714) 782-8188 FREE ESTIMATE

740-361-050904/117298
C.J PAINTING
Interior & Exterior
Painting Carpenter
Nhấn sơn trong, ngoài nhà. APT và mọi dịch vụ về sơn. Nhiều năm kinh nghiệm, công việc làm bảo đảm, sơn tốt, giá phải chăng. Bình giá miễn phí. Lic #815420.
Phone: 714-403-7463 nơi tiếp xúc
Cell: 714-403-8488 nơi tiếp xúc
Anh

NGƯỜI VIỆT YEARBOOK
Nơi tìm mọi dịch vụ, nhanh chóng nhất

740-371-051104/117720
AN-BUILDING
Lic #B722185
- Nhận bán và lắp ráp tất cả các loại cửa sổ, cửa ra vào như: double-door, bay-window...
- Việc làm nhanh chóng, giá hạ.
- Free inhome estimates.
Office & Showroom: 2542 Fairview, St. Santa Ana, CA 92714
L/L AN: 714-883-2950

740-291-051104/117732
DIỆN ELECTRICAL CONTRACTOR
State Lic #644046
C10
Chuyên lắp đặt mới, sửa chữa, bảo trì hệ thống điện cho các cơ sở thương mại và tư gia. Năng công suất, chuyển đổi đồng hồ điện. Lắp đặt đèn recessed light. Nhanh chóng, chính xác.
L/L Đình 714-721-0334.

740-1001-052104/199320
CÔNG TY CỦA SẮT
HĐ Metal Care
Chuyên làm hàng rào cổng sắt, cửa sập cho nhà và cơ sở thương mại
Hỏi: 714-971-7777
Cell: 714-777-7577
Fax: 714-971-0155

740-281-060804/121915
CALI BUILDERS
General Contractor
License #536258
■ Tất cả các dịch vụ về xây cất, vẽ sơ đồ Plan, xin Permit.
■ Residential & Commercial.
■ Remodeling, Room Addition, Patio, Roof, Block Wall, etc.
■ Điện Gas, Nước, A/C, Paint.
■ Nhấn Insurance Claim.
■ Bonded & Insured \$2,000,000.
Michael H 714-719-4376

740-301-080304/130943
GLASS MIRROR
■ Bán, gắn kiếng, gương nhà, bêm, cửa sổ, patio, mặt bân, close door, Liên lạc Tấn
714-468-2150

740-301-122304/148917
CONSTRUCTION
Chuyên sửa nhà, lót gạch, xây tường & Patio, đồ concrete, cabinet, nhà bếp, lót gỗ, thay roofing, Giá phải chăng. Gọi Phone 714-719-5614.

740-211-122304/148733
M&T HOME IMPROVEMENT
Nhấn sơn sửa nhà, chuyên remodel bathroom, kitchen, thêm phòng, lót gạch, Patio... Gas điện nước. Công việc bảo đảm. Quang 714-234-8832

740-301-122304/148917
Trang Trí & Sửa chữa nhà cửa: Chuyên Add phông, lót gạch, sửa nhà bếp, phòng tắm, patio, xây hàng rào, đồ xi măng, sơn trong ngoài, thay cửa, gas, điện nước v.v...
Liên lạc với kỹ thuật. Liên lạc Quốc Việt Cell 714-210-9928, nhà 714-590-9841

740-301-122304/148923
SỬA MOBILEPHONE
Chuyên lót gạch, laminate, tân trang P.ngũ, P.tâm, điện nước, thêm phòng, giá rẻ, đẹp. Hòa 714-717-0051

740-301-092004/137052
TUÂN HOUSE PAINTING
LIC#055136
Sơn nhà - Apartment - cơ sở Thương Mại.
Xin liên lạc 714-943-5221.

740-901-103504/139097
THIỆT KẾ
• Nhà ở, văn phòng.
• Thêm phòng, patio, title 24.
• Xin giấy phép xây.
• Do nhóm thiết kế có bằng master or Arch & Professional Engineer.
FRANK 714-724-3028

740-1801-100504/139129
CHUYÊN VÉ GỖ
LIC#054765
Refinishing, refacing kitchen cabinet, sơn trong, ngoài, installation cabinets, các cửa ra vào, hardwood floor, commoulding, base moulding, Handyman service too.
L/L 714-210-9260

740-301-101704/140607
DON CONSTRUCTION
• Nhận sơn sửa nhà, bêm
• Remode, bêm, nhà tắm
• Thêm phòng, patio, lót gạch, gỗ, điện, gas, nước.
Call Don Pham 714-902-7157.

740-391-103104/142315
HOANG BRIAN HANDY MAN
Chuyên sửa chữa nhà cửa, ống nước, Plumbing, construction, remodeling bath room, faucet, sink, Toilet, v.v. Gọi về nhà vùng Xin L/L Brian 714-414-2648

740-141-192704/143235
DIỆN
Nhấn sửa chữa mọi trở ngại về điện, điện nhà, cơ sở thương mại và bêm Nails, xin L/L 714-280-5656 or 714-260-4347. Free Estimate

740-291-112304/145389
Sửa nhà và Mobilehome. Nhận tân trang, thay mới P.tâm, N. bếp, ép phòng Sơn trong ngoài, lót gạch & gỗ, gas, điện nước v.v... L/L Minh Tel 714-200-6146.

740-901-112504/145605
THE BEST CONSTRUCTION
Chuyên sơn lót gạch laminate, thay cửa, remodeling bếp, cơ cabinet granite counter top, giá rẻ. Cell: 714-675-1542

740-421-113004/148078
ADAM ROOFING
Công ty Mỹ chuyên làm mái nhà, 20 năm kinh nghiệm. Có license, bond, work-comp. Service nhanh chóng. Bảo đảm trên giấy tờ. Gọi ha nhét vùng Mr.Nguyen 714-899-6249

740-281-120504/146601
CONSTRUCTION. Chuyên remodel phòng tắm, lót gạch gỗ, sơn trong ngoài nhà, apartment, sơn điện, gas, nước, thay cửa sổ, cửa chính, làm patio v.v... Linh 714-767-7205, 200-4257, 803-1232

740-141-120704/146976
L.F.S B #752069
• \$25 Services gas, điện, nước.
• Rebuilt bathroom \$950.
• Countertop kitchen, granite.
• Tile, marble, hardwood floor \$175/50.
• Phục vụ từ A - Z 9 năm tại CA. Lee 714-336-7307

740-141-121404/147817
Nhấn sửa chữa nhà cửa, gas, điện, nước, gắn màn cửa, cửa sổ, cửa ra vào, sơn nhà, gắn sprinkler, v.v... Xin L/L John 714-224-2814, 714-531-0553, Trung 714-333-7659

740-281-121404/147860
CONSTRUCTION. Chuyên remodel phòng tắm, lót gạch - gỗ, sơn trong và ngoài, thay cửa, cabinet, sink, bathtub, ép phòng, patio, enclosure patio. Xin L/L Hoang 714-898-3257, Cell 714-230-5006.

740-381-121504/148099

740-141-122004/148617
CITIES CONSTRUCTION
Nhấn sơn, Sửa nhà. Cơ sở thương mại, thêm phòng, phòng tắm, bếp, lót gạch, thay cửa sổ, xây tường, xi măng, stucco, gas, điện, nước v.v... L/L Dũng 714-232-9333

740-71-122104/148713
CONSTRUCTION
Chuyên sửa nhà, lót gạch, xây tường & Patio, đồ concrete, cabinet, nhà bếp, lót gỗ, thay roofing, Giá phải chăng. Gọi Phone 714-719-5614.

740-211-122304/148733
M&T HOME IMPROVEMENT
Nhấn sơn sửa nhà, chuyên remodel bathroom, kitchen, thêm phòng, lót gạch, Patio... Gas điện nước. Công việc bảo đảm. Quang 714-234-8832

740-301-122304/148917
Trang Trí & Sửa chữa nhà cửa: Chuyên Add phông, lót gạch, sửa nhà bếp, phòng tắm, patio, xây hàng rào, đồ xi măng, sơn trong ngoài, thay cửa, gas, điện nước v.v...
Liên lạc với kỹ thuật. Liên lạc Quốc Việt Cell 714-210-9928, nhà 714-590-9841

740-301-122304/148923
SỬA MOBILEPHONE
Chuyên lót gạch, laminate, tân trang P.ngũ, P.tâm, điện nước, thêm phòng, giá rẻ, đẹp. Hòa 714-717-0051

740-301-092004/137052
TUÂN HOUSE PAINTING
LIC#055136
Sơn nhà - Apartment - cơ sở Thương Mại.
Xin liên lạc 714-943-5221.

740-291-091004/135829
CONSTRUCTION
Nhấn sửa chữa: Điện, gas, nước, nhà bếp, phòng tắm... Công việc bảo đảm, giá phải chăng. Gọi Tấn 714-234-9817 - Minh 714-251-0229.

740-301-092004/137052
TUÂN HOUSE PAINTING
LIC#055136
Sơn nhà - Apartment - cơ sở Thương Mại.
Xin liên lạc 714-943-5221.

740-901-103504/139097
THIỆT KẾ
• Nhà ở, văn phòng.
• Thêm phòng, patio, title 24.
• Xin giấy phép xây.
• Do nhóm thiết kế có bằng master or Arch & Professional Engineer.
FRANK 714-724-3028

740-1801-100504/139129
CHUYÊN VÉ GỖ
LIC#054765
Refinishing, refacing kitchen cabinet, sơn trong, ngoài, installation cabinets, các cửa ra vào, hardwood floor, commoulding, base moulding, Handyman service too.
L/L 714-210-9260

740-301-101704/140607
DON CONSTRUCTION
• Nhận sơn sửa nhà, bêm
• Remode, bêm, nhà tắm
• Thêm phòng, patio, lót gạch, gỗ, điện, gas, nước.
Call Don Pham 714-902-7157.

740-391-103104/142315
HOANG BRIAN HANDY MAN
Chuyên sửa chữa nhà cửa, ống nước, Plumbing, construction, remodeling bath room, faucet, sink, Toilet, v.v. Gọi về nhà vùng Xin L/L Brian 714-414-2648

740-141-192704/143235
DIỆN
Nhấn sửa chữa mọi trở ngại về điện, điện nhà, cơ sở thương mại và bêm Nails, xin L/L 714-280-5656 or 714-260-4347. Free Estimate

740-291-112304/145389
Sửa nhà và Mobilehome. Nhận tân trang, thay mới P.tâm, N. bếp, ép phòng Sơn trong ngoài, lót gạch & gỗ, gas, điện nước v.v... L/L Minh Tel 714-200-6146.

740-901-112504/145605
THE BEST CONSTRUCTION
Chuyên sơn lót gạch laminate, thay cửa, remodeling bếp, cơ cabinet granite counter top, giá rẻ. Cell: 714-675-1542

740-421-113004/148078
ADAM ROOFING
Công ty Mỹ chuyên làm mái nhà, 20 năm kinh nghiệm. Có license, bond, work-comp. Service nhanh chóng. Bảo đảm trên giấy tờ. Gọi ha nhét vùng Mr.Nguyen 714-899-6249

740-281-120504/146601
CONSTRUCTION. Chuyên remodel phòng tắm, lót gạch gỗ, sơn trong ngoài nhà, apartment, sơn điện, gas, nước, thay cửa sổ, cửa chính, làm patio v.v... Linh 714-767-7205, 200-4257, 803-1232

740-311-021603/056641
DỪNG MOVING
Nhấn dọn nhà, shop, office, hăng xưởng, đồ đạc, văn chuyển furniture, xe thùng lớn, cơ liftgate. Vui về, uy tín, giá rẻ.
L/L 714-719-3855
714-539-5965

740-901-042503/064571
TRẦN MOVING
Chuyên dọn nhà, cơ sở thương mại, đồ đạc, kính nhôm, uy tín, tận tâm, xin liên lạc Trần cell 714-757-7749

740-281-050703/065994
BÍ BẦU MOVING xe thùng lớn có liftgate, chuyên dọn nhà, đồ đạc, shop office, hăng Furniture làm kỹ lưỡng. Lấy giá rẻ đúng hạn. 714-422-5585, 626-277-8615.

740-281-053003/069072
TUÂN MOVING
Nhấn dọn nhà, đồ đạc và chuyên chở đồ thú. Xe thùng lớn có liftgate, đúng hạn. Gọi thất về. Phone: 714-537-9301, cell 714-724-0521.

740-301-070903/074996
HUY MOVING
Chuyên dọn nhà, văn phòng, shop máy, piano, máy móc nặng xe thùng lớn, liftgate. Nhận làm, vui về, đúng hạn. Nhấn đi xa. Phone 714-537-9301, 714-719-8178.

740-301-032604/110630
EXPRESS MOVING
Nhấn dọn nhà, office, cơ sở thương mại, furniture... Đặc biệt Moving ngoài Tiểu Bang, AZ, NEW MEXICO, TX, NV, AL, FL, OR, WA. Lic#1289004. Xin gọi 714-757-0947, 714-553-9949

740-561-040504/111849
DON RÁC
Chuyên dọn nhà, văn phòng, đồ đạc, dọn sân và đồ đạc, gọi Minh 714-719-2939

740-211-061404/123003
NAM MOVING
Chuyên dọn nhà, cơ insured và chuyên chở đồ đạc. Xe thùng lớn có liftgate, đúng hạn. Gọi thất về. Phone 714-636-4347, Cell: 714-715-6695

740-141-080904/131253
LAM MOVING
Chuyên dọn nhà, văn phòng, đồ đạc, dọn sân và đồ đạc, gọi Minh 714-719-2939

740-301-082704/133951
HÙNG MOVING
Xe thùng có liftgate nhận Dọn Nhà, Đồ Rác, Tận Tâm Uy tín Giá Rẻ. Cell 714-251-8970.

740-301-082704/133951
HÙNG MOVING
Xe thùng có liftgate nhận Dọn Nhà, Đồ Rác, Tận Tâm Uy tín Giá Rẻ. Cell 714-251-8970.

740-301-082704/133951
HÙNG MOVING
Xe thùng có liftgate nhận Dọn Nhà, Đồ Rác, Tận Tâm Uy tín Giá Rẻ. Cell 714-251-8970.

740-301-082704/133951
HÙNG MOVING
Xe thùng có liftgate nhận Dọn Nhà, Đồ Rác, Tận Tâm Uy tín Giá Rẻ. Cell 714-251-8970.

740-301-082704/133951
HÙNG MOVING
Xe thùng có liftgate nhận Dọn Nhà, Đồ Rác, Tận Tâm Uy tín Giá Rẻ. Cell 714-251-8970.

740-301-082704/133951
HÙNG MOVING
Xe thùng có liftgate nhận Dọn Nhà, Đồ Rác, Tận Tâm Uy tín Giá Rẻ. Cell 714-251-8970.

740-301-082704/133951
HÙNG MOVING
Xe thùng có liftgate nhận Dọn Nhà, Đồ Rác, Tận Tâm Uy tín Giá Rẻ. Cell 714-251-8970.

740-301-082704/133951
HÙNG MOVING
Xe thùng có liftgate nhận Dọn Nhà, Đồ Rác, Tận Tâm Uy tín Giá Rẻ. Cell 714-251-8970.

740-301-082704/133951
HÙNG MOVING
Xe thùng có liftgate nhận Dọn Nhà, Đồ Rác, Tận Tâm Uy tín Giá Rẻ. Cell 714-251-8970.

740-301-082704/133951
HÙNG MOVING
Xe thùng có liftgate nhận Dọn Nhà, Đồ Rác, Tận Tâm Uy tín Giá Rẻ. Cell 714-251-8970.

740-301-082704/133951
HÙNG MOVING
Xe thùng có liftgate nhận Dọn Nhà, Đồ Rác, Tận Tâm Uy tín Giá Rẻ. Cell 714-251-8970.

740-301-082704/133951
HÙNG MOVING
Xe thùng có liftgate nhận Dọn Nhà, Đồ Rác, Tận Tâm Uy tín Giá Rẻ. Cell 714-251-8970.

740-281-111901/000626
P.D. PLUMBING \$25-\$30 Chuyên thống cống nghẹt, thay, sửa, ống nước, water heater, disposal, toilet, sinks, faucets, nước rò rỉ v.v... Việc làm bảo đảm.
Phone (714) 833-8329
714-200-4719

740-841-111901/000628
T.L. PLUMBING
• Thay sửa ống nước, ống cống, gas, sink, toilet, disposal, faucet, water heater.
• Máy lớn 150 FT
• Máy tẩy mỡ trong ống cống Hydrojet
• Việc làm bảo đảm
• L.L. Mr Tuan
Bus 714-839-7112, cell 425-6890
Unlicensed contractor.

740-DI-060100/000628-R/B
LY PLUMBING
State License# 773992
Chuyên môn: Sửa, thay ống nước, gas, ống cống v.v...
* Khai thông cống nghẹt
* Có máy lớn 150 feet.
Kinh nghiệm, thành tâm, đúng đắn.
Gọi Ly 714-893-9236, Cell: 714-930-9018
Phục vụ đồng hương từ 1984

745-301-111901/000630
THÔNG ống NGHỆT
2

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

DAY LẠI XE

HLV có license, tận tâm, uy tín. Lấy hên the lái cho người đã thi rồi nhiều lần, run, ít bằng Anh. Rước taxi nh. Cấp certificate cho HV dưới 18. Xe 2 thắng, ga mới. Nhận học phí sau khi đậu. L.A. chủ Nhiều 714-350-0089

770 - SỨC KHỎE, THẨM MỸ

HEALTH - COSMETICS

770-28L-031103/058522
MỸ VIỆN JANNIE HANG (Xiêm tai mi viên). Chấn máy \$80, tai mi \$80, viền mi \$90, mi \$180. Facial \$25. Microdermabrasion \$40. Day xăm \$400. Day facial kinh nghiệm 02 bên mày xăm mực hảo hạng. Có nhận visa. L.A. có Hạng 714-531-2179

770-28L-022404/158887
SỮA CHỮA RĂNG GIÁ
Nhận sửa chữa răng giá, và những hàm răng giá theo lớp bị gãy, sút răng, bị lỏng, làm nhanh, giá rẻ. L.L. Ly 310-529-5534

770-32L-082704/136080
DANIEL PHU
Cosmetologist
Hairstylist
Hair & Eyelash Extension Specialist
DUÔI TÓC
Khổng thẳng, không lấy tiền. Bông mượt. Kết hợp 2 phương pháp Nhật và bên VN. Dùng thuốc Nhật.

NÓI LÔNG MI
Báo đảm không đẹp. Khổng tự nhiên, không lấy tiền. Đây và dài. Phương pháp mới, cho makeup và cho natural học từ ông thầy Nhật. Có models cho xem trước khi làm. Nhận dạy và bán sản phẩm nói lông mi của Nhật.

■ Có bán wholesale sản phẩm nói lông mi Hàn Quốc, có băng VCD hướng dẫn cách làm.
NÓI TÓC
(No heat, No Glue, No Chemicals, No Sewing, No Braiding No Mess!)
■ Certified tại trường nổi tiếng ở Hollywood. Nhận thành đại, ít thành nhiều, sexy, không làm hư tóc. Cho Nam và nữ
■ Special cost nói với Multiple Highlight.

Xin L/Lac:
Daniel phủ 714-717-9818.
770-38L-091404/138370

NÓI LÔNG MI

Eye Lash Extension
Bổ lông mi dài và đẹp rất tự nhiên mà không cần bôi keo. Kỹ thuật nói lông mi mới nhất sẽ giúp bạn hoàn thành ý nguyện. Là người đầu tiên đem kỹ thuật nói mi về VN. Có Tú Anh sẽ mở lớp dạy vào cuối tuần để bạn nghĩ
Tú Anh **714-333-8480**
714-422-9990

NÓI LÔNG MI

Exterion eyelash permanent để có 1 cặp mắt đẹp và hấp dẫn với hàng lông mi đầy, dài, và cong tự nhiên, với kỹ thuật mới của Nhật mà bạn không cần mất thời giờ chải uốn macara hoặc gắn lông nhào giá. Xin liên lạc có Jennifer Thu. 714-914-1142, báo đảm 100% không thích không lấy tiền.

MARY MAI

EYELASH EXTENSION
■ Với kỹ thuật mới, bạn sẽ có một cặp lông mi đầy, dài, cong đẹp tuyệt vời.
■ Xăm thẩm mỹ. Mắt. Mũi.
■ Trang điểm có dấu da hời.
■ Nhận dạy học viên.
■ Bán dụng cụ gắn lông mi giá wholesale
■ Nhận dạy học qua phone và gửi hàng đi các tiểu bang.
Xin L/Lac: 714-263-5642
714-890-7170

EXOTIC EYES

For full, beautiful eyelash extensions, touch ups, learn how to do it yourself, please call Connie at 714-469-8850. Quý vị muốn học thẩm mỹ, hoặc touch up, L/L cho Connie

VỊ QUỲNH SKIN CLINIC

■ Bán thuốc và nói lông mi tuyệt đẹp 30% OFF.
■ Mái da \$30, lột nốt ruồi \$10 up.
■ Xăm 20% OFF.
■ Máy mới da Rapid Peel \$2500.
■ Thuốc lột tẩy nám không đau mặt, kết quả nhanh \$180/set.
714-839-4577

NÓI LÔNG MI

● Gắn lông mi cong, dài, đầy đặn đẹp rất tự nhiên
● Nhận huấn luyện nói lông mi & bán đồ nghề nói lông mi
● XĂM & HUẤN LUYỆN XĂM THẨM MỸ
● Tẩy máy xăm
● 15 năm kinh nghiệm
● Bán máy, mực, dụng cụ xăm, thuốc lột
● Bán thuốc viên, nhuộm lông mi
Julie
714-932-2844

NÓI LÔNG MI

Nhận dạy nói lông mi facial & waxing. Giá cả nhẹ nhàng. L.L. Tammy. 714-630-8204. cell 714-657-9077

780 - CHIẾM TINH

ASTROLOGERS

780-28L-011862/006967
CHIẾM TINH GIÁ CAMPUCHIA
Bồi bài, chỉ tay, chỉ cây, tướng diện tron đất. Công danh sự nghiệp, tình yêu.
Phép Tinh Yếu Hóa giải gia đình, gọi vợ chồng hoặc người yếu bỏ nhà đi trở về sum họp hạnh phúc. con cái bỏ nhà đi hoang học lái chạ me.
Phép làm ăn Đặc biệt coi địa lý nhà ở hay có sơ thương mai để được làm ăn may mắn đắt khách, hoặc muốn bán tiền nhanh chóng. Rất hiệu nghiệm. Phone 714-894-6192. 714-234-6535.

780-ML-031403/019127
CỔ HẠM BỒI BÀI
* Ngủ hình bất cứ tuổi tướng mặt.
* Công danh sự nghiệp quí họ
* Tình duyên gia đạo chỉ tay
* Báo đảm 100% chính xác
714-897-0426

780-ML-031403/013199
Cổ Bạch Ngọc 30 năm kinh nghiệm chuyên coi Bồi Bài - Tinh duyên, Gia đạo, Công danh sự nghiệp. Vui lòng lấy hẹn trước. ĐT: 714-903-4310.

780-28L-072203/030678
Y PHỤNHỒI BỒI BÀI
Chỉ tay, chỉ cây và Phối hợp với Tướng pháp. Chuyên xem về tình duyên, gia đạo, làm ăn. Cam đoan đúng 100%. Đặc biệt về tình cảm. Y Phụng 714-613-3763. 714-890-2592.

780-28L-101603/091800
TRẦN YAMAKAWA Thính học, Dịch lý, Nhật Bản - Chuyên: Tử vi, Tướng, Chỉ ký, Bồi bài, Phép Tiến & Tinh, Phong thủy, Bùa bùa, Nhà có hoá giải. Cell: 714-717-1740.

780-95L-012704/101629
QUỲNH DUNG BỒI BÀI
Chuyên coi bồi bài về tình duyên gia đạo. Đặc biệt về chuyên tinh cảm. Vui lòng lấy hẹn trước. Quỳnh Dung 714-422-8331

780-28L-062304/134402
CỔ HỒNG AN
Hóa giải mọi tai ách, xu xẻo tình duyên, gia đạo. Bồi bài chỉ tay, tướng mệnh, ngũ hành. Quý sư, tìm người đ. xa. L.L.: 254-5461

780-95L-031004/134298
THẤY LĨNH MAI
Bùa Lở Bùa, cốt vợ chồng hạnh phúc tại, kéo người bỏ đi quay về. Cho thỉnh phước làm ăn ở ẩm thực, Nails, Restaurants, Phong Thủy, nhà đ. 714-890-7098, cell 714-902-7797.

THẤY TƯ PHÁP SƯ DÌ TỬ

- Thiên linh cái
- Bùa Biên Cương
714-337-0022

THẤY TƯ PHÁP SƯ DÌ TỬ

780-ML-122304/148852
Thầy Phong Thủy Thiến Tuấn chuyên giúp đỡ cơ sở thương mại, mua may bán đắt, trở toàn chỉ tay, tình duyên, gia đạo & giải trừ tai ma & tai bệnh. L.L. 714-891-9619 H. 714-897-2467 cell

800 - LINH TINH

MISCELLANEOUS

780-28L-100804/139586
MARY MAI
EYELASH EXTENSION
■ Với kỹ thuật mới, bạn sẽ có một cặp lông mi đầy, dài, cong đẹp tuyệt vời.
■ Xăm thẩm mỹ. Mắt. Mũi.
■ Trang điểm có dấu da hời.
■ Nhận dạy học viên.
■ Bán dụng cụ gắn lông mi giá wholesale
■ Nhận dạy học qua phone và gửi hàng đi các tiểu bang.
Xin L/Lac: 714-263-5642
714-890-7170

EXOTIC EYES

For full, beautiful eyelash extensions, touch ups, learn how to do it yourself, please call Connie at 714-469-8850. Quý vị muốn học thẩm mỹ, hoặc touch up, L/L cho Connie

VỊ QUỲNH SKIN CLINIC

■ Bán thuốc và nói lông mi tuyệt đẹp 30% OFF.
■ Mái da \$30, lột nốt ruồi \$10 up.
■ Xăm 20% OFF.
■ Máy mới da Rapid Peel \$2500.
■ Thuốc lột tẩy nám không đau mặt, kết quả nhanh \$180/set.
714-839-4577

NÓI LÔNG MI

● Gắn lông mi cong, dài, đầy đặn đẹp rất tự nhiên
● Nhận huấn luyện nói lông mi & bán đồ nghề nói lông mi
● XĂM & HUẤN LUYỆN XĂM THẨM MỸ
● Tẩy máy xăm
● 15 năm kinh nghiệm
● Bán máy, mực, dụng cụ xăm, thuốc lột
● Bán thuốc viên, nhuộm lông mi
Julie
714-932-2844

NÓI LÔNG MI

Nhận dạy nói lông mi facial & waxing. Giá cả nhẹ nhàng. L.L. Tammy. 714-630-8204. cell 714-657-9077

780 - CHIẾM TINH

ASTROLOGERS

780-28L-011862/006967
CHIẾM TINH GIÁ CAMPUCHIA
Bồi bài, chỉ tay, chỉ cây, tướng diện tron đất. Công danh sự nghiệp, tình yêu.
Phép Tinh Yếu Hóa giải gia đình, gọi vợ chồng hoặc người yếu bỏ nhà đi trở về sum họp hạnh phúc. con cái bỏ nhà đi hoang học lái chạ me.
Phép làm ăn Đặc biệt coi địa lý nhà ở hay có sơ thương mai để được làm ăn may mắn đắt khách, hoặc muốn bán tiền nhanh chóng. Rất hiệu nghiệm. Phone 714-894-6192. 714-234-6535.

780-ML-031403/019127
CỔ HẠM BỒI BÀI
* Ngủ hình bất cứ tuổi tướng mặt.
* Công danh sự nghiệp quí họ
* Tình duyên gia đạo chỉ tay
* Báo đảm 100% chính xác
714-897-0426

780-ML-031403/013199
Cổ Bạch Ngọc 30 năm kinh nghiệm chuyên coi Bồi Bài - Tinh duyên, Gia đạo, Công danh sự nghiệp. Vui lòng lấy hẹn trước. ĐT: 714-903-4310.

780-28L-072203/030678
Y PHỤNHỒI BỒI BÀI
Chỉ tay, chỉ cây và Phối hợp với Tướng pháp. Chuyên xem về tình duyên, gia đạo, làm ăn. Cam đoan đúng 100%. Đặc biệt về tình cảm. Y Phụng 714-613-3763. 714-890-2592.

780-28L-101603/091800
TRẦN YAMAKAWA Thính học, Dịch lý, Nhật Bản - Chuyên: Tử vi, Tướng, Chỉ ký, Bồi bài, Phép Tiến & Tinh, Phong thủy, Bùa bùa, Nhà có hoá giải. Cell: 714-717-1740.

780-95L-012704/101629
QUỲNH DUNG BỒI BÀI
Chuyên coi bồi bài về tình duyên gia đạo. Đặc biệt về chuyên tinh cảm. Vui lòng lấy hẹn trước. Quỳnh Dung 714-422-8331

780-28L-062304/134402
CỔ HỒNG AN
Hóa giải mọi tai ách, xu xẻo tình duyên, gia đạo. Bồi bài chỉ tay, tướng mệnh, ngũ hành. Quý sư, tìm người đ. xa. L.L.: 254-5461

780-95L-031004/134298
THẤY LĨNH MAI
Bùa Lở Bùa, cốt vợ chồng hạnh phúc tại, kéo người bỏ đi quay về. Cho thỉnh phước làm ăn ở ẩm thực, Nails, Restaurants, Phong Thủy, nhà đ. 714-890-7098, cell 714-902-7797.

THẤY TƯ PHÁP SƯ DÌ TỬ

- Thiên linh cái
- Bùa Biên Cương
714-337-0022

THẤY TƯ PHÁP SƯ DÌ TỬ

780-ML-122304/148852
Thầy Phong Thủy Thiến Tuấn chuyên giúp đỡ cơ sở thương mại, mua may bán đắt, trở toàn chỉ tay, tình duyên, gia đạo & giải trừ tai ma & tai bệnh. L.L. 714-891-9619 H. 714-897-2467 cell

800 - LINH TINH

MISCELLANEOUS

780-28L-100804/139586
MARY MAI
EYELASH EXTENSION
■ Với kỹ thuật mới, bạn sẽ có một cặp lông mi đầy, dài, cong đẹp tuyệt vời.
■ Xăm thẩm mỹ. Mắt. Mũi.
■ Trang điểm có dấu da hời.
■ Nhận dạy học viên.
■ Bán dụng cụ gắn lông mi giá wholesale
■ Nhận dạy học qua phone và gửi hàng đi các tiểu bang.
Xin L/Lac: 714-263-5642
714-890-7170

EXOTIC EYES

For full, beautiful eyelash extensions, touch ups, learn how to do it yourself, please call Connie at 714-469-8850. Quý vị muốn học thẩm mỹ, hoặc touch up, L/L cho Connie

VỊ QUỲNH SKIN CLINIC

■ Bán thuốc và nói lông mi tuyệt đẹp 30% OFF.
■ Mái da \$30, lột nốt ruồi \$10 up.
■ Xăm 20% OFF.
■ Máy mới da Rapid Peel \$2500.
■ Thuốc lột tẩy nám không đau mặt, kết quả nhanh \$180/set.
714-839-4577

NÓI LÔNG MI

● Gắn lông mi cong, dài, đầy đặn đẹp rất tự nhiên
● Nhận huấn luyện nói lông mi & bán đồ nghề nói lông mi
● XĂM & HUẤN LUYỆN XĂM THẨM MỸ
● Tẩy máy xăm
● 15 năm kinh nghiệm
● Bán máy, mực, dụng cụ xăm, thuốc lột
● Bán thuốc viên, nhuộm lông mi
Julie
714-932-2844

NÓI LÔNG MI

Nhận dạy nói lông mi facial & waxing. Giá cả nhẹ nhàng. L.L. Tammy. 714-630-8204. cell 714-657-9077

780 - CHIẾM TINH

ASTROLOGERS

780-28L-011862/006967
CHIẾM TINH GIÁ CAMPUCHIA
Bồi bài, chỉ tay, chỉ cây, tướng diện tron đất. Công danh sự nghiệp, tình yêu.
Phép Tinh Yếu Hóa giải gia đình, gọi vợ chồng hoặc người yếu bỏ nhà đi trở về sum họp hạnh phúc. con cái bỏ nhà đi hoang học lái chạ me.
Phép làm ăn Đặc biệt coi địa lý nhà ở hay có sơ thương mai để được làm ăn may mắn đắt khách, hoặc muốn bán tiền nhanh chóng. Rất hiệu nghiệm. Phone 714-894-6192. 714-234-6535.

780-ML-031403/019127
CỔ HẠM BỒI BÀI
* Ngủ hình bất cứ tuổi tướng mặt.
* Công danh sự nghiệp quí họ
* Tình duyên gia đạo chỉ tay
* Báo đảm 100% chính xác
714-897-0426

780-ML-031403/013199
Cổ Bạch Ngọc 30 năm kinh nghiệm chuyên coi Bồi Bài - Tinh duyên, Gia đạo, Công danh sự nghiệp. Vui lòng lấy hẹn trước. ĐT: 714-903-4310.

780-28L-072203/030678
Y PHỤNHỒI BỒI BÀI
Chỉ tay, chỉ cây và Phối hợp với Tướng pháp. Chuyên xem về tình duyên, gia đạo, làm ăn. Cam đoan đúng 100%. Đặc biệt về tình cảm. Y Phụng 714-613-3763. 714-890-2592.

780-28L-101603/091800
TRẦN YAMAKAWA Thính học, Dịch lý, Nhật Bản - Chuyên: Tử vi, Tướng, Chỉ ký, Bồi bài, Phép Tiến & Tinh, Phong thủy, Bùa bùa, Nhà có hoá giải. Cell: 714-717-1740.

780-95L-012704/101629
QUỲNH DUNG BỒI BÀI
Chuyên coi bồi bài về tình duyên gia đạo. Đặc biệt về chuyên tinh cảm. Vui lòng lấy hẹn trước. Quỳnh Dung 714-422-8331

780-28L-062304/134402
CỔ HỒNG AN
Hóa giải mọi tai ách, xu xẻo tình duyên, gia đạo. Bồi bài chỉ tay, tướng mệnh, ngũ hành. Quý sư, tìm người đ. xa. L.L.: 254-5461

780-95L-031004/134298
THẤY LĨNH MAI
Bùa Lở Bùa, cốt vợ chồng hạnh phúc tại, kéo người bỏ đi quay về. Cho thỉnh phước làm ăn ở ẩm thực, Nails, Restaurants, Phong Thủy, nhà đ. 714-890-7098, cell 714-902-7797.

THẤY TƯ PHÁP SƯ DÌ TỬ

- Thiên linh cái
- Bùa Biên Cương
714-337-0022

THẤY TƯ PHÁP SƯ DÌ TỬ

780-ML-122304/148852
Thầy Phong Thủy Thiến Tuấn chuyên giúp đỡ cơ sở thương mại, mua may bán đắt, trở toàn chỉ tay, tình duyên, gia đạo & giải trừ tai ma & tai bệnh. L.L. 714-891-9619 H. 714-897-2467 cell

800 - LINH TINH

MISCELLANEOUS

780-28L-100804/139586
MARY MAI
EYELASH EXTENSION
■ Với kỹ thuật mới, bạn sẽ có một cặp lông mi đầy, dài, cong đẹp tuyệt vời.
■ Xăm thẩm mỹ. Mắt. Mũi.
■ Trang điểm có dấu da hời.
■ Nhận dạy học viên.
■ Bán dụng cụ gắn lông mi giá wholesale
■ Nhận dạy học qua phone và gửi hàng đi các tiểu bang.
Xin L/Lac: 714-263-5642
714-890-7170

EXOTIC EYES

For full, beautiful eyelash extensions, touch ups, learn how to do it yourself, please call Connie at 714-469-8850. Quý vị muốn học thẩm mỹ, hoặc touch up, L/L cho Connie

VỊ QUỲNH SKIN CLINIC

■ Bán thuốc và nói lông mi tuyệt đẹp 30% OFF.
■ Mái da \$30, lột nốt ruồi \$10 up.
■ Xăm 20% OFF.
■ Máy mới da Rapid Peel \$2500.
■ Thuốc lột tẩy nám không đau mặt, kết quả nhanh \$180/set.
714-839-4577

NÓI LÔNG MI

● Gắn lông mi cong, dài, đầy đặn đẹp rất tự nhiên
● Nhận huấn luyện nói lông mi & bán đồ nghề nói lông mi
● XĂM & HUẤN LUYỆN XĂM THẨM MỸ
● Tẩy máy xăm
● 15 năm kinh nghiệm
● Bán máy, mực, dụng cụ xăm, thuốc lột
● Bán thuốc viên, nhuộm lông mi
Julie
714-932-2844

NÓI LÔNG MI

Nhận dạy nói lông mi facial & waxing. Giá cả nhẹ nhàng. L.L. Tammy. 714-630-8204. cell 714-657-9077

780 - CHIẾM TINH

ASTROLOGERS

780-28L-011862/006967
CHIẾM TINH GIÁ CAMPUCHIA
Bồi bài, chỉ tay, chỉ cây, tướng diện tron đất. Công danh sự nghiệp, tình yêu.
Phép Tinh Yếu Hóa giải gia đình, gọi vợ chồng hoặc người yếu bỏ nhà đi trở về sum họp hạnh phúc. con cái bỏ nhà đi hoang học lái chạ me.
Phép làm ăn Đặc biệt coi địa lý nhà ở hay có sơ thương mai để được làm ăn may mắn đắt khách, hoặc muốn bán tiền nhanh chóng. Rất hiệu nghiệm. Phone 714-894-6192. 714-234-6535.

780-ML-031403/019127
CỔ HẠM BỒI BÀI
* Ngủ hình bất cứ tuổi tướng mặt.
* Công danh sự nghiệp quí họ
* Tình duyên gia đạo chỉ tay
* Báo đảm 100% chính xác
714-897-0426

780-ML-031403/013199
Cổ Bạch Ngọc 30 năm kinh nghiệm chuyên coi Bồi Bài - Tinh duyên, Gia đạo, Công danh sự nghiệp. Vui lòng lấy hẹn trước. ĐT: 714-903-4310.

780-28L-072203/030678
Y PHỤNHỒI BỒI BÀI
Chỉ tay, chỉ cây và Phối hợp với Tướng pháp. Chuyên xem về tình duyên, gia đạo, làm ăn. Cam đoan đúng 100%. Đặc biệt về tình cảm. Y Phụng 714-613-3763. 714-890-2592.

780-28L-101603/091800
TRẦN YAMAKAWA Thính học, Dịch lý, Nhật Bản - Chuyên: Tử vi, Tướng, Chỉ ký, Bồi bài, Phép Tiến & Tinh, Phong thủy, Bùa bùa, Nhà có hoá giải. Cell: 714-717-1740.

780-95L-012704/101629
QUỲNH DUNG BỒI BÀI
Chuyên coi bồi bài về tình duyên gia đạo. Đặc biệt về chuyên tinh cảm. Vui lòng lấy hẹn trước. Quỳnh Dung 714-422-8331

780-28L-062304/134402
CỔ HỒNG AN
Hóa giải mọi tai ách, xu xẻo tình duyên, gia đạo. Bồi bài chỉ tay, tướng mệnh, ngũ hành. Quý sư, tìm người đ. xa. L.L.: 254-5461

780-95L-031004/134298
THẤY LĨNH MAI
Bùa Lở Bùa, cốt vợ chồng hạnh phúc tại, kéo người bỏ đi quay về. Cho thỉnh phước làm ăn ở ẩm thực, Nails, Restaurants, Phong Thủy, nhà đ. 714-890-7098, cell 714-902-7797.

THẤY TƯ PHÁP SƯ DÌ TỬ

- Thiên linh cái
- Bùa Biên Cương
714-337-0022

THẤY TƯ PHÁP SƯ DÌ TỬ

780-ML-122304/148852
Thầy Phong Thủy Thiến Tuấn chuyên giúp đỡ cơ sở thương mại, mua may bán đắt, trở toàn chỉ tay, tình duyên, gia đạo & giải trừ tai ma & tai bệnh. L.L. 714-891-9619 H. 714-897-2467 cell

800 - LINH TINH

MISCELLANEOUS

780-28L-100804/139586
MARY MAI
EYELASH EXTENSION
■ Với kỹ thuật mới, bạn sẽ có một cặp lông mi đầy, dài, cong đẹp tuyệt vời.
■ Xăm thẩm mỹ. Mắt. Mũi.
■ Trang điểm có dấu da hời.
■ Nhận dạy học viên.
■ Bán dụng cụ gắn lông mi giá wholesale
■ Nhận dạy học qua phone và gửi hàng đi các tiểu bang.
Xin L/Lac: 714-263-5642
714-890-7170

EXOTIC EYES

For full, beautiful eyelash extensions, touch ups, learn how to do it yourself, please call Connie at 714-469-8850. Quý vị muốn học thẩm mỹ, hoặc touch up, L/L cho Connie

VỊ QUỲNH SKIN CLINIC

■ Bán thuốc và nói lông mi tuyệt đẹp 30% OFF.
■ Mái da \$30, lột nốt ruồi \$10 up.
■ Xăm 20% OFF.
■ Máy mới da Rapid Peel \$2500.
■ Thuốc lột tẩy nám không đau mặt, kết quả nhanh \$180/set.
714-839-4577

NÓI LÔNG MI

● Gắn lông mi cong, dài, đầy đặn đẹp rất tự nhiên
● Nhận huấn luyện nói lông mi & bán đồ nghề nói lông mi
● XĂM & HUẤN LUYỆN XĂM THẨM MỸ
● Tẩy máy xăm
● 15 năm kinh nghiệm
● Bán máy, mực, dụng cụ xăm, thuốc lột
● Bán thuốc viên, nhuộm lông mi
Julie
714-932-2844

NÓI LÔNG MI

Nhận dạy nói lông mi facial & waxing. Giá cả nhẹ nhàng. L.L. Tammy. 714-630-8204. cell 714-657-9077

780 - CHIẾM TINH

ASTROLOGERS

780-28L-011862/006967
CHIẾM TINH GIÁ CAMPUCHIA
Bồi bài, chỉ tay, chỉ cây, tướng diện tron đất. Công danh sự nghiệp, tình yêu.
Phép Tinh Yếu Hóa giải gia đình, gọi vợ chồng hoặc người yếu bỏ nhà đi trở về sum họp hạnh phúc. con cái bỏ nhà đi hoang học lái chạ me.
Phép làm ăn Đặc biệt coi địa lý nhà ở hay có sơ thương mai để được làm ăn may mắn đắt khách, hoặc muốn bán tiền nhanh chóng. Rất hiệu nghiệm. Phone 714-894-6192. 714-234-6535.

780-ML-031403/019127
CỔ HẠM BỒI BÀI
* Ngủ hình bất cứ tuổi tướng mặt.
* Công danh sự nghiệp quí họ
* Tình duyên gia đạo chỉ tay
* Báo đảm 100% chính xác
714-897-0426

780-ML-

CÁO PHÓ

Chúng tôi vô cùng thương tiếc báo tin cùng thân bằng quyến thuộc
Chồng, Cha, Ông Nội, Ông Ngoại, Ông Cố của chúng tôi là:

Cụ **TRẦN HUY KHƯƠNG**

đã từ trần ngày 26 tháng 12 năm 2004 (tức ngày 15 tháng 11 năm Giáp Thân)

Hưởng thọ 95 tuổi

Linh cữu quần tại: **PEEK FAMILY HOME**
 7801 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683, Phòng số 1

Lễ Nhập Quan và Phát tang

sẽ cử hành lúc 11 giờ sáng thứ Năm, ngày 30 tháng 12 năm 2004

Giờ thăm viếng:

Thứ Năm, ngày 30 tháng 12 năm 2004 từ 1 giờ trưa đến 8 giờ tối

Lễ Di Quan và Hỏa táng:

Thứ Sáu, ngày 31 tháng 12 năm 2004 lúc 2 giờ trưa.

TANG GIA ĐỒNG KHẤP BÁO

Vợ: Bà Quả Phụ **TRẦN HUY KHƯƠNG**, Nhũ Danh **VŨ THỊ THÁI**

Trưởng Nam: **TRẦN HUY THỌ**, vợ Nguyễn thị Tuyết cùng các con

Trưởng Nữ: **TRẦN THỊ HUY NHÂN**

Thứ Nữ: **TRẦN THỊ HUY LỄ**, chồng Đoàn Đường
 cùng các con, các cháu

Thứ Nam: **TRẦN VŨ TRÍ**, vợ Phạm Thị Lợi
 cùng các con, các cháu

Thứ Nữ: **TRẦN THỊ VŨ TÍN**, chồng Vũ Thiện Chiu
 cùng các con, các cháu

Thứ Nữ: **TRẦN VŨ THỊ PHÚC** và con

Thứ Nam: **TRẦN VŨ THỊNH**, vợ Hoàng Vy và con

Thứ Nữ: **TRẦN VŨ TUYẾT ANH**, chồng Nguyễn Quốc Hưng
 và các con

Thứ Nữ: **TRẦN VŨ MẠC LAN**, chồng Huỳnh Quang Thái
 cùng các con

Thứ Nam: **TRẦN THANH TÙNG**, vợ Trần Kim Hồng và các con

Thứ Nam: **TRẦN VŨ BÁCH**, vợ Trần Thị Vui và các con

CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG, XIN MIỄN PHÚNG ĐIẾU.

*Ở Xứ Cao Bồi
muốn đọc*

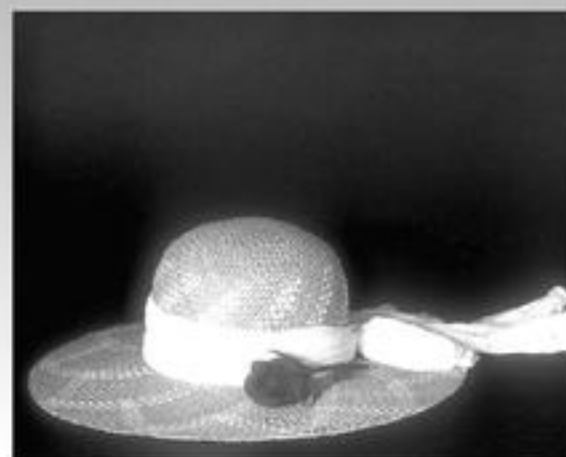
NGƯỜI VIỆT?

(714) 891-5173

*Đặt báo
gửi
tận nhà*



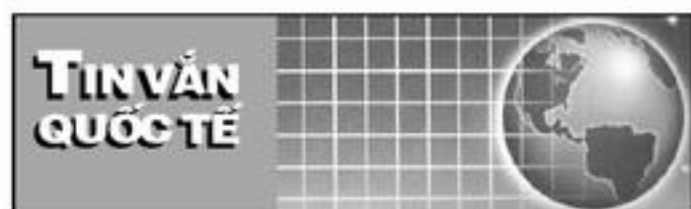
Trang RAO VẬT
Nhật báo NGƯỜI VIỆT
 đáp ứng
 mọi nhu cầu mua bán
(714) 892-9414



Cần mua hay cần bán ?

Gặp nhau
 trên trang
RAO VẬT
 Nhật báo
NGƯỜI VIỆT
(714) 892-9414





Angelina Iolie, mẫu người lý tưởng của Lễ Giáng Sinh

(Reuters) - Gọi cảm, mạnh mẽ và thẳng thắn chính là những thế mạnh khiến ngôi sao của "Bí mật ngôi mộ cổ" trở thành mẫu phụ nữ được khao khát nhất cho một đêm Noel lãng mạn. Với 2,000 khán giả được hỏi, thì 31% cùng chung ý kiến: Angelina Jolie.

Diễn viên Đứng sau ngôi sao đoạt giải Oscar là minh tinh có vẻ đẹp cổ trang Keira Knightley. Người đẹp đang ấu sấu vì cô đơn Halle Berry giành được vị trí thứ 3, tiếp đó là người tình cuồng nhiệt của Justin Timberlake, Cameron Diaz.

Dù mới sinh đôi, "người đàn bà đẹp" Julia Roberts vẫn chứng tỏ sức quyến rũ với vị trí thứ 6 trong danh sách. Trước đó là ngôi vị của minh tinh đến từ Nam Phi Charlize Theron, từng đóng phim "The monster".

Nếu như Angelina là niềm ao ước của giới mày râu trong lễ Giáng sinh thì Orlando Bloom trở thành mẫu người lý tưởng của phái nữ với 21% số phiếu bầu. Theo sau anh là người đàn ông hấp dẫn Brad Pitt với 19%.

Mặc dù không còn trẻ trung, George Clooney vẫn giành được thứ hạng 3 nhờ sự thân thiện và bản tính quan tâm đến những người xung quanh.

Gã phóng đảng Colin Farrell gây bất ngờ khi vượt qua gương mặt điển trai Tom Cruise để xếp thứ 4. Sau vị trí thứ 5 của Tom là tài tử chuyên có mặt trong những bộ phim phiêu lưu mạo hiểm Will Smith.

Tổng Thống Pháp sẽ viếng thăm Hoa Kỳ vào đầu năm 2005

PARIS, Pháp.- Tổng Thống Mỹ George W. Bush và Tổng Thống Pháp Jacques Chirac dự trù sẽ có 2 cuộc họp với nhau trong những tuần lễ tới đây để tìm cách hàn gắn những vết nứt trong các mối quan hệ song phương vì cuộc chiến Iraq.

Theo lời các giới chức Pháp và Mỹ thì Tổng Thống Chirac sẽ viếng thăm Tòa Bạch Ốc vào đầu năm 2005, và ngày giờ của cuộc viếng thăm sẽ được xác định sau.

Cũng theo lời các giới chức này thì 2 nhà lãnh đạo cũng sẽ gặp nhau vào ngày 22 tháng 2 tại Bruxelles, trong chặng đường đầu tiên của Tổng Thống Bush trên đường công du 3 ngày tại Châu Âu.

Tổng Thống Chirac là một trong các nhà lãnh đạo Châu Âu đã gay gắt chỉ trích cuộc tấn công của Hoa Kỳ vào Iraq.

Trong thời gian gần đây, cả đôi bên đều có những dấu hiệu cho thấy ý muốn cải thiện các mối quan hệ song phương.

Tòa Bạch Ốc đã nhiều lần nói rằng Hoa Kỳ và Châu Âu đã chia sẻ những giá trị như niềm tin vào dân chủ, và những lợi ích chung, chẳng hạn như cuộc chiến chống khủng bố.

Dân Đức tẩy chay ông già Noel

BERLIN, Đức.- Người Đức đang... tẩy chay ông già Noel ra ngoài vòng pháp luật. Trên khắp đất nước này, thậm chí ở tận một số vùng nước Áo, xuất hiện những khu vực "không có ông già Noel".

Nguyên nhân là sáng kiến của một số cư dân Đức cho rằng "ông già Noel là biểu tượng thương mại hóa giáng sinh".

Những người tình nguyện đã phân phát cho tất cả những ai muốn nhận một sticker với hình ông già Noel bị gạch ngang, nói rằng người Đức đã có những vị thánh của mình, trong khi ông già râu dài mặc áo đỏ mới xuất hiện hai chục năm trước, do những kẻ nháp cư người Anh mang tới.

Đài "Tiếng vọng Moscow" cho biết ở một số khu chợ Đức còn cấm bán hình ảnh ông già Noel và những đồ vật liên quan tới ông.

Chính sách tôn giáo mới ở TQ

BBC - Trung Quốc sẽ áp dụng các qui định mới về tự do tôn giáo mà báo chí nhà nước giải thích là sẽ trừng phạt chuyển phân biệt đối xử dựa trên lòng tin tôn giáo.

Tân Hoa Xã nói các biện pháp mới được thiết kế nhằm theo kịp các thay đổi lớn về kinh tế xã hội mà công cuộc cải tổ đã tạo ra.

Phóng viên BBC ở Trung Quốc nói xã hội chuyển đổi khuấy động các phong trào tôn giáo, mà đa số nằm ngoài kiểm soát của chính phủ.

Phóng viên nói luật lệ mới được thể hiện rõ qua văn bản, nhưng dù sao vẫn chưa có dấu hiệu thả lỏng về cơ bản trong chính sách tương lai ở một nước vốn chính thức là quốc gia vô thần.

Báo cáo thường niên mới nhất của Hoa Kỳ về tự do tôn giáo ở Trung Quốc cho rằng những tin đồn không theo các tổ chức tôn giáo nhà nước bị can thiệp và ức hiếp ở nhiều cấp độ khác nhau.

Hiện có một số trí thức hoan nghênh điều khoản qui định về chuyển quan chức lạm dụng quyền lực trong việc đối xử với các nhóm tôn giáo có thể bị truy tố.

Britney Spears được bầu chọn là ngôi sao hàng đầu năm 2004

LOS ANGELES, California.- Hãng tin điện tử Access Hollywood hôm thứ Tư 22-12 đã thông báo kết quả bầu chọn Britney Spears là ngôi sao hàng đầu trong danh sách top ten của năm 2004.

Spears - nữ hoàng nhạc pop có hai lần... đăng ký kết hôn trong năm, phát hành album "Greatest hits", từng hủy giữa chừng chuyến lưu diễn Mùa Hè và hàng loạt tin tức thuộc loại scandal khác đã đứng đầu danh sách với 119 tin tức liên quan đến cô được đăng tải trong năm.

Nữ danh ca Beyonce xếp thứ nhì với 102 tin tức, tỷ phú Donald Trump thứ ba với 94 tin tức. Các thứ hạng còn lại:

4. Michael Jackson;
5. Tom Cruise;
6. Jessica Simpson;
7. Paris Hilton;
8. Nicole Kidman;
9. Jennifer Lopez;
10. Whitney Houston.

COUNTDOWN 2005 DANCE

THỨ SÁU 12-31-04, 7PM-1AM
DRAGON KING RESTAURANT
 1830 W. 17TH STREET, SANTA ANA, CA 92706 (714) 541-4968
 VÉ MUA TRƯỚC \$20 - VÉ TẠI CỬA \$25

THỨ SÁU 12-31-2004, 7PM-1AM

DRAGON KING RESTAURANT

1830 W. 17TH STREET, SANTA ANA, CA 92706 - (714) 541-4968
VÉ MUA TRƯỚC \$20 - VÉ TẠI CỬA \$25

Liên lạc mua vé tại:
 BÍCH THU VÂN: (714) 897-4519 - TÚ QUỲNH: (714) 531-4284
 MINH THƯ PRODUCTION (PHƯỚC LỘC THỌ, LẦU 2): (714) 373-5733

Cần thêm chi tiết:
 (714) 425-8245 hoặc (714) 943-3507

Ở ĐAU CÓ BẢO NGƯỜI VIỆT?

Ở KHẮP THẾ GIỚI:

À Rập Xê Út
 Ai Cập, Ấn Độ
 Antilles, Áo
 Bỉ, Chile
 Cộng Hòa Dominica
 Cyprus, Đức
 Hòa Lan
 Hồng Kông
 Hy Lạp
 Indonesia
 Jordan
 Luxembourg
 Malta, Mexico
 Nam Phi, Panama
 Peru, Tân Tây Lan
 Tây Ban Nha
 Thái Lan
 Thổ Nhĩ Kỳ
 USA, Ý
 Anh Quốc, Úc

Nhật Báo Người Việt là báo tiếng Việt duy nhất được phát hành qua hệ thống Satellite Newspapers, một hệ thống truyền thông bằng vệ tinh của Hòa Lan. Với các máy đặt tại các phi trường, các khách sạn lớn, quý vị có thể chọn tên báo mình thích, máy sẽ in ra tờ báo khổ lớn, 100% bài vở, hình ảnh, không có quảng cáo. Tờ báo duy nhất bằng tiếng Việt do Satellite Newspapers phát hành từ bốn năm qua là Nhật Báo Người Việt.

Merry Christmas

Top of Anna

SUPER BUFFET

10% Off
 (Not valid with other discount or coupons or Holiday)
 COUPON Có giá trị đến JAN 15/05

15070 Edwards Street, Huntington Beach, Ca 92647-2509
TEL: 714.901-3088 * FAX: 714.901-3098
 Mở cửa 7 ngày / tuần: Thứ Hai đến thứ Năm: 11:00 AM - 9:30 PM *
 Thứ Sáu - Thứ Bảy: 11:00 AM - 10:00 PM - Chủ Nhật: 11:00 AM - 9:30 PM

Hunan * Szechuan * Cantonese Japanese * American * Italian Cuisine * Bar-B-Q
Có Catering Seafood * Satay Mă Lai nổi tiếng

ALL YOU CAN EAT
 Trên 120 món ăn tươi ngon mỗi ngày do đầu bếp trứ danh trên 20 năm kinh nghiệm

ĂN TRƯA
 Thứ Hai đến Thứ Bảy 11 AM - 4 PM \$6.45
 Trẻ em 3 - 5 tuổi: \$2.99
 Trẻ em 6 - 10 tuổi: \$3.99

ĂN TỐI
 Thứ Hai đến Thứ Năm: 4 PM - 9:30 PM \$8.95
 Thứ Sáu & Thứ Bảy 4 PM - 10 PM \$9.99
 Trẻ em 3 - 5 tuổi: \$3.99
 Trẻ em 6 - 10 tuổi: \$4.99

CHỦ NHẬT & NGÀY LỄ BUFFET CẢ NGÀY
 11:30 AM - 9:30 PM \$9.99
 Trẻ em 3 - 5 tuổi: \$3.99
 Trẻ em 6 - 10 tuổi: \$4.99
 Quý vị trên 60 tuổi bớt 10%

Carry-Out Buffet
 Lunch: \$3.49 / Lb
 Dinner: \$4.49 / Lb
 Only Seafood: \$5.59 / Lb

FREE ICE CREAM CHỈ CHO ĂN TẠI CHỖ

Lucky Touch Products

www.luckytouchenterprise.net
 Hiện đang có 3 chi nhánh lớn Lucky Nail Supply.

LUCKY TOUCH ENT.LLC Suite 111
 4849 Bulfinch Highway, Doraville, GA 30340
 (770) 457-5667

LUCKY TOUCH NAIL SUPPLY
 15041 Moraga St., Westminster, CA 92683
 (714) 899-1110
 www.Luckytouchenterprise.net

LUCKY TOUCH NAIL SUPPLY
 1102 West Argyle, Chicago, IL 60640
 (773) 275-8091

Quý vị mở tiệm Nail Salon xin liên lạc với Lucky giá rất rẻ

Cần nhiều đại lý trên toàn nước Mỹ.
Gọi LỘC TRẦN 773-895-7173
Fax: 773-275-8207
NAIL SUPPLY ONLY

*** Ghế Spa: \$1499 up * Bột: \$25 / lon * Mix Powder: \$14.99/Lb**
*** Liquid: \$25/Gal. * Bàn Nail: \$145 / cái**
 Nhận giao hàng miễn phí (Except Aceton and Alcohol)

ĐANG CHO THUÊ KHU NHÀ TUYỆT ĐẸP

Westminster Senior Apartments

62 tuổi trở lên
 7632 West 21st St., Westminster

Nhà mới cất • Thảm mới & màn cửa • Có lò nấu nướng & tủ lạnh • Gần khu shopping • Bao điện nước • Có phòng sinh hoạt riêng • Túc trực bởi management.

Lấy đơn tại: 7632 W. 21st St., Westminster, CA 92683

Mở cửa 7 ngày/tuần
 Thứ Hai-Thứ Sáu: 9 AM - 5 PM
 Hoặc gọi: (714) 899-1878
 Chúng tôi sẽ gửi application.

Equal Housing Opportunities

ĐI NGAO DU SƠN THỦY MÀ CÓ LỢI TỨC!!!

Đến với Y.T.K. TRUCKING SCHOOL

12112 Brookhurst St., # 9, Garden Grove, CA 92840
Tel: 714-713-9988 * Fax: 714-530-4088

3 TUẦN LẤY ĐƯỢC BẰNG VẬN TẢI A & BUS

Cơ hội làm chủ không sợ thất nghiệp

- Dạy xe lớn 18 bánh
- Huấn luyện viên kinh nghiệm
- Học phí từ \$1,800
- Lợi tức bắt đầu từ \$2,000/tháng
- Hè dạy 6 ngày trong tuần
- Khi có bằng lái, trường sẽ kiểm việc làm hoặc làm tại trường
- Thực tập xe lớn 13 số

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc:

KHÁNH: 714-713-9988 hoặc LINDA: 714-713-9979

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
 NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

Trang giới thiệu

KINH DOANH & DỊCH VỤ

GARAGE DOORS

CHUYÊN: Lắp đặt và sửa chữa các loại GARAGE DOORS

• Bảo đảm giá rẻ
• Việc làm cẩn thận
• Định giá miễn phí

11323 Kenny St., Norwalk, CA 90650

Tel: (714) 473-5313 • (562) 803-6165

Premier Alarm

Chuyên Về Hệ Thống Thâu Hình

Hệ Thống Alarm cho nhà và cơ sở thương mại

Theo dõi mọi hoạt động trong tiệm hay sự xâm nhập nhà hay ngược lại

Có Chương Trình Miễn Phí *

Phone: (714) 596-5911 • (714) 914-7463 Pager: (714) 664-4527
 Toll Free: (877) 596-5911 *Call for details

AUTO GLASS

• GIÁ ĐẶC BIỆT cho đồng hương
• Sửa tất cả các loại xe Nhật, Mỹ
• Kiểm trước, kiểm sau, cửa kính
• Nhận sửa chữa Power Window
• Và kính xe

COUPON
\$5.00 off

8AM-6PM
AD EXPRESS AUTO GLASS, INC.
 11272 Westminster Ave., Garden Grove, CA 92643
 Phone: (714) 636-0286 (giữa Newport và Euclid)

FAMILY LOVE BAND

Lic # 30998 • Since 1985

• One Man Band
• Full Band
• Magic Show
• Karaoke

(310) 993-0104
 1-800-390-2287
 Rudynguyen.com

• Âm thanh tuyệt vời
• Ca sĩ xuất sắc
• MC speaks Cantonese, Mandarin, Tagalog, English, Vietnamese

SPHINX ALARM SYSTEMS

• Hệ thống báo động cho nhà, cơ sở thương mại được kiểm soát 24/24
• Hệ thống máy thu hình Digital, network
• Phone system - Access control
• Home automation - Remote control

1-800-670-5567
 (714) 565-8252 (714) 413-4087

HAPPY CAR RENTAL

TRUNG TÂM CHO THUÊ XE

• Thành thật • Phục vụ vui vẻ
• Bảo đảm giá rẻ nhất cho quý đồng hương

Chuyên cho thuê: Xe 4 cửa và các loại xe Van

8041 Bolsa Ave., Midway City, CA. 92655
 (Gần góc đường Beach, bên cạnh Car Auto Sale)
 www.happycarrental.com
 Tel: (714) 269-2915 or (714) 892-5158 * Fax: (714) 892-3739

TRƯỜNG DẠY PIANO, VIOLIN, GUITAR

• Chuyên dạy Piano, Violin và Guitar cho mọi lứa tuổi, mọi trình độ, dạy từng người
• Chúng tôi có nhiều thầy giỏi Nga xuất sắc, tận tâm, yêu nghề trên 25 năm kinh nghiệm.
• Đặc biệt với sự cộng tác của:

BLOOMING MUSIC ACADEMY
 15751 Brookhurst Ave., Ste. 231, Westminster, CA 92683
 714. 797-0261

AMERI-KARS RENTAL

CAR • VAN

JACKIE LUU

• Giá đặc biệt cho thuê dài hạn
• Không cần thẻ Credit Card
• Có dịch vụ đưa nước

Mon-Fri: 9AM-6PM • Saturday: 9AM-2PM • Sunday: Closed
 7923 Warner, Unit B
 Huntington Beach, CA 92647
 Tel: (714) 848-5052 Fax: (714) 848-5031
 (góc Beach & Warner, đối diện City Video)

CỬA SẮT V.V

CHUYÊN: Lic. # 0004261

Hàng rào sắt, cửa sắt ĐẸP, BỀN, SẮC SÀO

• Phòng sơn hiện đại, sơn tốt.
• Toi Luôn Gwarantize chống rỉ sét.

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

ANH VŨ 714. 709-3069
 150 S. Harbor Blvd., #C, Santa Ana, CA 92704

HẢI MÀN CỬA & BLINDS

Trên 20 năm kinh nghiệm

Đại hạ giá 75% OFF

Wood Blinds - Vertical Slat Blinds - Bamboo
 Custom Drapery, Valance and Shutter

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

714-720-4547 • 949-559-3055

Bác Sĩ Nha Khoa
LƯU MINH LOAN, D.D.S.
 USC Graduate

Điều Trị Nha Khoa Tổng Quát

Phone: (714) 775-7525
 (714) 775-8280
 Góc McFadden & Ward

10515 McFadden Ave. #105, Garden Grove, CA 92643

Nữ Bác Sĩ Nha Khoa
DUNG NGUYỄN, D.D.S.
VÙNG SOUTH BAY
 16229 S. Western Ave., # 2
 Gardena, CA 90247

Nha Khoa Tổng Quát
 (310) 515-2875

Mở cửa: Ba-Năm-Bảy • 10am-6pm

Kinh nghiệm - Nhẹ nhàng - Tận tâm - Kỹ lưỡng

CÔNG TY CỬA SẮT

GENERAL WELDING COMMERCIAL RESIDENTIAL
 DESIGNER WELDING & IRON WORK

LIÊN HUỖNH
 Manager

Office: 714-894-3639
 Cell: 714-785-9805
 Fax: 714-894-3639

7566 PARK AVE. GARDEN GROVE CA 92841

GIÁ ĐẶC BIỆT NHẬN ĐI XA

CHỤP HÌNH & QUAY VIDEO

TANG LỄ

PHOTO VIDEO

BÙI THANH ĐOÀN
 (714) 801-3412 • 251-3655

BẢO HIỂM SỨC KHỎE JOHN PHAM

Với hơn 20 năm kinh nghiệm trong ngành bảo hiểm, John Pham bảo đảm sẽ tìm cho quý vị một chương trình Bảo Hiểm Sức Khỏe thích hợp và rẻ nhất.

1-877-HOI JOHN
 (1-877-464-5646)
 Cell: 714-396-7651

VILLA ROOFING, INC.

VINCENT CUONG
 Pager: 648-7862
 DAN: Pager 608-2864

(714) 545-6994

COMPARE OUR QUALITY, SERVICE & PRICE
 14351 Euclid Street # E, Garden Grove, CA 92843
 Website: www.villaroofing.com

CÔNG TY CỬA SẮT EXPRESS WELDING & IRON WORK

CHUYÊN: Cửa sắt các loại, hàng rào, xây tường, Bảo đảm nhanh chóng.

Định giá miễn phí Lic. # 171768

L/L Office: (714) 537-8540
 THUẬN (Cell): (714) 797-4006
 Kim: (714) 553-4144

10402 TRASK AVE. SUITE B, GARDEN GROVE, CA 92843

PHOTO & VIDEO

MY ANNE TRUONG & SONS

Chuyên chụp ảnh & quay phim đám cưới, sinh nhật, đám tang...
 Có giá đặc biệt cho hội đồng

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - UY TÍN

12331 Brookhurst St., #A
 Garden Grove, CA 92640
 Tel: 714.465.7437
 Fax: 714.636.2652

ANTHONY DO BAIL BONDS

Lic # 154122

24 hrs 7 days

Tham khảo miễn phí

RA TÙ TRONG VÒNG 1 TIẾNG

Los Angeles • Alhambra • Orange County
 213-620-9222 626-299-7999 714-901-9100

Toll Free: 1-877-MAU-RATU hay 1-877-628-7288

WATER GARDENS DESIGN

NHÀ THIẾT KẾ

• Landscaping
• Thác nước
• Suối
• Hồ cá
• Hòn non bộ

Định giá miễn phí

Xin liên lạc: **ĐẠO NGHĨA**
 714-260-6503

APEX BAIL BONDS

Toll Free: 1-877-232-2245

714-799-1415
 714-374-1892
 626-334-0696

Đông Tiến Thế Chân Ra Tù - Bảo Lãnh Ra Tù Tiểu Bang & Liên Bang
 All Jails - All Court - 24 Hours Services • Fast • Reliable • Confidential

Phải làm gì khi quý vị hay thân nhân của quý vị bị bắt vào tù? Bắt có giấy nào, bắt có ở đâu, bắt có tội gì. Hãy gọi ngay cho CHARLIE ĐANG. Với trên 10 năm kinh nghiệm, chúng tôi sẽ tìm cách bảo lãnh cho quý vị hay thân nhân của quý vị mau ra khỏi chốn ngục tù. Chúng tôi làm việc tận tình, kín đáo và mau chóng.

Owner: Carl Hognon Lic # 162212 WESTMINSTER: 9035 Bolsa Ave., Suite 302 - SAN GABRIEL - POMONA - NORWALK - VAN NUYS

Graphic design

nguyên thanh vân

Vẽ chân dung tại các đám tiệc các buổi họp mặt
 Design bia sách, báo, băng nhạc
 Brochure, business card
 Digital photo touch up
 Digital graphic art

(714) 588-5983 email: allen.van2000@hotmail.com

Công Ty Sản Xuất

Huy Chương, Huy-Hiệu, Pháo-Hiệu, Cấp-Hiệu
 Giấy-Biểu-Chương, Quân-Kỳ, Hiệu-Kỳ

Hải-Lục-Không-Quân QLVNCH (1954-1975)

J & R Printing/Embroidery
 10562 Garden Grove Ave. G.G. CA 92643
 714-276-3264

Bảng giá đơn vị	Giá	Yêu
"Thủy-Du"	\$7.99	\$5.00
"ĐDQ"	\$10.00	\$5.00
"Thủy-Du"	\$10.00	\$5.00
"Thủy-Tham"	\$10.00	\$5.00

Chuyên Bán Các Loại

GIFT - CIGARETTES - PHONE CARDS

biếu Giáng Sinh Đại Họ Già các loại

• Thẻ Điện thoại với giá đặc biệt
 • Marlboro: 3 gói \$10 - 1 cây \$28
 • 555 (LA) loại 1: 1 gói \$4 - 1 cây \$36
 • 555 Loại 11: 1 gói \$3.25 - 1 cây \$27
 • Dunhill: 1 gói \$3.75 - 1 cây \$34

Quà tặng 40%

12277 Westminster Ave., #C, Garden Grove, CA 92843
 (Trong khu phố 54 & Billard Hoàng) 714-554-4922

TEKNOLOGY SERVICES

BÁN VÀ SỬA CHỮA

COMPUTERS

• PC Desktop Support & Hardware Repairs
• Network Cabling & Wireless Solutions
• Data Backup & Disaster Recovery

Surveillance / CCTV Video

• All Digital Recorders
• Low Light & Night Cameras
• Remote Video monitoring
• "Affordable Security Solutions For Your Home and Business"

THẠCH BÀ KIM

• Nhận làm các loại Bánh Thạch (Sương Sà)
 • Ngon và đẹp với nhiều kiểu mẫu nghệ thuật
 • Dùng cho lễ cưới, sinh nhật, tiệc vui

• Làm các loại xôi: Xôi vò, xôi gấc...

(714) 891-8579

VĂN PHONG LUẬT SƯ DAT HUY PHAN & ASSOCIATES

LUẬT SƯ PHAN HUY ĐẠT ATTORNEY AT LAW

• J.D. (Cum Laude) Western State University, M.A. San Diego State University
 • Hội Viên Luật Sư Đoàn California (California Bar)
 • American Bar Association
 • Giáo sư, Orange Coast College, Costa Mesa.

Với sự cộng tác của một số Luật Sư Hoa Kỳ kinh nghiệm nhiều ngành chuyên môn

Giám Đốc Điều Hành
ĐINH ĐĂNG HOÀNG
 Cell: (714) 336-8358

10061 Talbert, Suite # 325 (lầu 3), Fountain Valley, CA 92708
 (góc Brookhurst và Talbert - ngay bên cạnh Century 21 Brookhurst Blvd)
 Tel: (714) 965-8278 / Fax: 965-8280

GIỜ LÀM VIỆC:
 Thứ Hai - Thứ Sáu: 9 AM - 5:30 PM
 Thứ Bảy & Chủ Nhật: Theo hẹn

CÔNG TY PHÁT HÀNH NGƯỜI VIỆT

QUÝ VỊ CẦN

• Mua bảo phát tận cơ sở thương mại để tặng hoặc bán cho khách hàng
 • Mua bảo phát tận nhà
 • Gửi bảo tặng cho thân nhân, bạn hữu qua đường bưu điện trên toàn nước Mỹ

Hãy gọi:
Điện Thoại: 714-891-5173

Địa chỉ: 14782 Moran St., Westminster, CA 92683
 Địa chỉ E-mail: phathanh@ngui-viet.com

GRAND OPENING DAISY BODY CARE

BEST SOUTH EASTERN ASIAN GIRLS MASSAGE, THERAPY, ACCUPRESSURE

\$50 / Hr

Open 7 days: 10 AM - 9:30 PM

120 N. San Gabriel Blvd. # H
 San Gabriel, CA 91776
 Tel: (626) 285-8588

UNITED HEALTH CHIROPRACTIC

GRAND OPENING MASSAGE THERAPY

Nhiều Thiếu Nữ Trẻ Đẹp, Phục Vụ Ăn Cẩn, Vui Vẻ

714 - 534 - 1800

9868 Katella Ave.
 Anaheim (Brookhurst / Katella) MON-SUN: 9AM-9PM

HIGH HILL MASSAGE NEW MANAGEMENT

We have Steam & Showers

(714) 226-0597

Now Hiring Massage Therapist

2620 W. ORANGE AVE. # 2, ANAHEIM, CA
 (Góc Orange Ave & Magnolia St.) OPEN 7 DAYS: 8AM - 8PM

\$35 1 HR MASSAGE THERAPY

• Bật: Đau đầu, cổ, vai, lưng, lưng dưới, hông, đầu gối, cùi chỏ, cùi tay, té tay chân, khô ngứa, mặt mũi, uế da, vẩy da, bong gân, chấn kinh tọa...
 • Tăng: Khỏe khoắn, thoải mái, quả da... ngay tức địa
 • Phối hợp 12 kiểu: Swedish, Deep Tissue, Shiatsu, Thái, Tai Na, Sport Injury, Reflexology, Nội tạng, Neuro-Muscular, Bê xơ và nắn gân...
 • Bấm huyệt, trị bệnh, cao gô, giã bóp & massage: \$20 / 1hr
 • Tay nghề cao - Kết quả tốt đã được hàng ngàn người khen ngợi

Tel: (714) 539-3706
 Cell: (714) 552-4531

THẦY VĂN SƠN
 Certified Massage Therapist
 (Massage tại tư gia hay số tiền \$40 / 1 giờ)
 1hr Massage được bởi Phòng Thủy Tiên. Di chỉ Phòng Thủy Tiên Massage Free.

北城 GRAND OPENING

Thái, Nhật, Đại Hàn, Trung Hoa...

Những cô gái trẻ đẹp từ 21

Tel: (626) 939-4651

QUẢN LÝ MỚI

Mở cửa 7 ngày / tuần 10 AM - 10 PM

Hội nhân viên người Việt Nam

13310 Ramona Blvd. # H, Baldwin Park, CA 91706

MASSAGE HEALING THERAPY

OPEN 7 DAYS: 10 AM - 10 PM

FREE TABLE SHOWERS

Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp nhất vùng LA. Tùy bạn chọn.

Phục vụ ăn cẩn

4223 N. Maine Ave., Baldwin Park, CA 91706

626-962-7999

Cần mua hay cần bán?

Gặp nhau trên trang RAO VẬT NHẬT BÁO NGƯỜI VIỆT

(714) 892-9414

BEST MASSAGE

18682 Beach Blvd. #110, Huntington Beach (Between Main & Garfield)

• Shiatsu
• Deep Tissue
• Swedish
• Steam room & Shower

Open 7 days 11am - 10pm

Therapist wanted **714-965-5500**

RAO VẬT HỮU HIỆU NHẤT: NHẬT BÁO NGƯỜI VIỆT

tel: 714-892-9414
 fax: 714-894-1381
 14771-14772 moran street westminster c.a. 92683

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
 NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

PHÂN ƯU

Được tin trẻ, em

LÊ MINH QUANG

đã từ trần ngày 16 tháng 12 năm 2004
nhằm ngày mồng 5 tháng 11 năm Giáp Thân

Các anh chị cùng các cháu thành thật chia buồn
cùng em **Trần thị Tú Anh** và các cháu.
Nguyện cầu hương linh em Lê Minh Quang
sớm tiêu điều cõi Phật.

THÀNH THẬT PHÂN ƯU

Anh chị **Trần Xa-Lê Minh Phụng** và các cháu
Anh Chị **Tạ Tất Thắng-Lê Thị Minh Tâm** và các cháu
Anh Chị **Lê Minh Trí** và các cháu

CHIA BUỒN

Nhận được tin buồn thân phụ của
Anh chị **Vũ Thị Thư-Bạch Ngọc Hòa**

Ông**Vincente VŨ VĂN BÌNH**

Sinh ngày 21 tháng 4 năm 1921

tại Nam Định, Việt Nam

Đã được Chúa gọi về lúc 4:30 sáng
ngày 21 tháng 12 năm 2004
(nhằm ngày 10 tháng 11 năm Giáp Thân)
Tại Bệnh viện Fountain Valley.

Hưởng thọ 83 tuổi

Chúng tôi xin thành kính chia buồn cùng
Anh chị và tang quyến và nguyện cầu hương linh
Cụ Ông sớm yên nghỉ trong tay Chúa.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU**American Asian Elderly****Humanitarian Society****Hội Người Già Việt Hoa****Ông Bà Dược Sĩ Trần Nghĩa Đời****Nhà Thuốc Phúc Sinh****PHÂN ƯU**

Được tin buồn Thân Mẫu của
Giáo Sư **LÊ CHÍNH LONG**

Cụ Bà LÊ VĂN BIÊN

Nhũ danh **Nguyễn Thị Phê**

Pháp danh **Diệu Phán**

từ trần ngày 19 tháng 12 năm 2004 tại Santa Ana, California

Hưởng thọ 93 tuổi

Hội Dược Sĩ Việt Nam tại Hoa Kỳ
xin chân thành phân ưu cùng
Giáo Sư Lê Chính Long và tang quyến
Nguyện cầu hương linh Cụ Bà **LÊ VĂN BIÊN**
sớm được phiêu điều miền Cực Lạc
Hội Dược Sĩ Việt Nam tại Hoa Kỳ

PHÂN ƯU

Vô cùng thương tiếc được tin

Thân Mẫu Giáo Sư **Lê Chính Long**

Cụ Quả Phụ LÊ VĂN BIÊN**Nhũ Danh Nguyễn Thị Phê****Pháp Danh Diệu Phán**

đã từ trần ngày 19 tháng 12 năm 2004
tại Santa Ana, California

Hưởng thọ 93 tuổi

Xin chân thành chia buồn
cùng anh chị Lê Chính Long và gia quyến.
Cầu chúc hương linh cụ Bà sớm tiêu điều cõi Niết Bàn.

Nhóm Thân Hữu**Nguyễn Huệ**

PHÂN ƯU

Vô cùng xúc động nhận được tin buồn,
thân phụ của chị **Bạch Ngọc Hòa-Vũ Thị Thư**

Ông VINCENT VŨ VĂN BÌNH

đã về nước Chúa ngày 21 tháng 12 năm 2004
tại Bệnh Viện Fountain Valley.

Hưởng thọ 83 tuổi

Chúng tôi, nhóm bạn hữu Chu Văn An của anh Bạch Ngọc Hòa xin chia buồn
cùng anh chị **BẠCH NGỌC HÒA-VŨ THỊ THƯ** và tang quyến.

Nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn **Vincent** về nước Thiên Đàng.

CÁC BẠN CHU VĂN AN

Ô.B. Trần Tuấn Dũng

Ô.B. Lưu Tường Long

Ô.B. Bùi Đức Uyên

Ô.B. Trần Đình Khoa

Ô.B. Dương Trọng Năng

Ô.B. Phan Tấn Phú

Ô.B. Ninh Đức Phát

Ô.B. Trần Đức Anh

Ô.B. Trịnh Xuân Tụng

Ô.B. Nguyễn Quý Khôi

PHÂN ƯU

Vô cùng thương tiếc nhận được tin buồn
Thân Phụ của em **Vũ Quốc Hùng** và vợ **Lê Thị Bình**

Bác Vincenté
VŨ VĂN BÌNH

Vừa tạ thế ngày 21 tháng 12 năm 2004
Tại Bệnh viện Fountain Valley

Hưởng thọ 83 tuổi

Các Anh, Chị, Em và các cháu tại Việt Nam, U.S.A., Australia, Canada
Thành thật chia buồn cùng hai em **Hùng, Bình**, cháu **Nhật Thanh** cùng các **Em**.

Xin nguyện cầu hương linh Bác **VINCENTÉ** sớm hưởng Tôn Nhan Chúa.

Anh chị **Lê Xuân Quang** và các cháu
(Việt Nam, U.S.A.)
Lê Xuân Minh và các cháu (Australia)
Chị **Bà Quả Phụ Lê Xuân Phú**
(Nhũ danh **Nghiêm Thị Phúc Trầm**)
và các cháu (U.S.A.)

Anh chị **Lê Hữu Thường** (U.S.A.)
Chị: **Lê Thị Trần Kim** (Australia)
Anh Chị **Lê Xuân Hạnh** (Canada)
Em **Lê Xuân Lợi**, vợ và con (Việt Nam)
Lê Thị Thanh Thu, chồng và con (U.S.A.)
Lê Xuân Thắng, vợ và con (Việt Nam)
Anh Chị **Nguyễn Văn Thắm** và các Cháu (U.S.A.)

Tam Đảo

Tiếp trang C1

Nội lên Sapa thường mang mận về từng thùng, họ bảo mận Sapa ngon. Tôi ngại trái cây nên không dám thử. Những buồng chuối vàng óng, quá nhỏ như chuối cau ở Huế. Tôi hỏi mua một buồng:

- Chuối gì, có ngon không có?
- Chuối ngự, ngon lắm bác ạ.

Chuối ngự là chuối vua ăn tất nhiên là đặc biệt, tôi xách một buồng về làm quà. Anh bạn lấy mấy bó ngon su về luộc chấm tương. Chúng tôi lần xuống Suối Bạc, đi được mấy chục bậc thì gặp mấy người ngược lên:

- Dưới suối có gì lạ không?
- Chả có gì, mệt hết hơi thôi có.

Nghe vậy, tôi thôi lui, lại một dòng suối róc rách, kiểu Suối Vàng ở Yên Tử, nhưng nghỉ đến lên xuống 600 bậc thì đi cũng chẳng bỏ công. Tôi chợt nhớ lúc đi lên Núi Rồng Sapa, về 15 nghìn, tờ rơi quảng cáo: Vườn Lan độc đáo, nào Trầm Vi Ba, nào Cổng Trời, nào Hang Núi v.v... Hôm ấy quá thất leo muốn hết hơi mà qua mấy vườn lan tưởng như lau lách, cỏ dại trồng chơi, chẳng có gì đáng chiêm ngưỡng. Gặp hai bà đang ngồi nghỉ mệt tôi hỏi:

- Hai bà đã lên trên kia chưa?
- Rồi, chả có gì, chỉ mệt.
- Váng lan huê vậy mà xem cái gì? Tôi sẽ viết bài báo mới được.

Nghe thế hai bà dừng dừng trút cơn bức tức lên tôi:

- Tôi mà viết được tôi chửi cha chúng nó.

Thông cảm nỗi bất mãn của hai bà, hẳn là hai bà không vì tiếc 15 nghìn đồng mà tiếc công sức leo trèo để chẳng có gì đáng xem. Tôi nói với người bạn nhớ: "Thôi ta cũng không nên tiếp tục. Chụp ít ảnh ở đây rồi xuống". Người mình có tính ưa thêu dệt, nơi nào cũng núi Rồng, thang Máy, ao Tiên, hồ Mộng... nghe mà náo nức, đến chẳng có gì. Cái đáng nói, đáng quan tâm thì lại bỏ qua.

Tam Đảo có những chỗ nên mở rộng san bằng làm nơi đứng ngắm cảnh lại không làm, đến với thiên nhiên mà cứ phô trương những tiến bộ khoa học, như vậy làm ao đáp ứng "mục đích yêu cầu"?... Những tòa nhà nhiều tầng theo lối Tây,

ẩn hiện sau những tầng cây, trên nhiều độ cao khác nhau, qua lớp sương mù rất nhẹ, tôi thấy đẹp lắm, đẹp và có vẻ huyền bí. Núi rừng mà sáng sủa vẫn mình quá sẽ kém phần thú vị.

Tôi xuống những con đường quanh khu Tam Đảo, tìm vài vị trí chụp ảnh, nhìn những đoạn đường ngoằn ngoèo, mái ngói đỏ ẩn dưới tầng cây xanh, trông rất hay, không gì cũng làm cho tâm hồn thoáng đạt hơn là đi giữa thành phố bụi bặm ồn ào. Tôi lại thoáng nghĩ cảm ơn người Pháp về những công trình nhà cửa, đường sá. Tâm hồn người Pháp lúc nào cũng đầy thơ mộng trong khi người Mỹ thẳng băng cứng nhắc như góc thước thợ. Nếu không thế, làm sao có đoạn đường đẹp cho tôi tấm ảnh này. Người Mỹ làm đường thì cùng lắm đối độc một hai lần, chạy thẳng một hồi lên đỉnh chứ không ngoằn ngoèo kiểu giun bò. Cuộc sống mà thứ gì cũng thẳng băng thì còn gì để nói.

Vào mùa nóng bức, Tam Đảo là xứ thần tiên. Lên Tam Đảo tiện và ít tốn hơn lên Sapa mà thời tiết, khí hậu không khác. Phải công nhận người Pháp họ rất nhạy bén trong công cuộc kiểm tìm khai phá những cái mới lạ, để nâng cao đời sống của con người. Sau một mùa mệt nhọc với tính toán kinh doanh, chỉ cần một hai hôm ở Tam Đảo, chắc chắn sức khỏe sẽ mau chóng phục hồi, tâm hồn sẽ thư giãn trở ra không như vùi đầu vào sông bài thâu đêm suốt sáng, tiền hao sức kiệt. Langbian, Bạch Mã, Sapa, Tam Đảo đều do Pháp mà có, người mình thừa hưởng nhưng lại không chịu khó tò bới, lắm khi còn làm cho hư hỏng lu mờ.

Trần Công Nhung
(Tháng Sáu 2004)
Trích Quê Hương Qua Ống Kính 4
(1) Quê Hương Qua Ống Kính 3

Sách:
Quê Hương Qua Ống Kính tập 1, 2 và 3;
Buồn Vui Nghề Chơi Cây Kiếng;
Mùa Nước Lũ (Truyện);
Về Nhiếp Ảnh;
Thăng Trám.
Sách dày trên 200 trang, nhiều phụ bản ảnh màu (20\$ một cuốn + 3\$ cước phí Delivery Confirmation)) và bộ 3 DVD (gồm 150 tác phẩm ảnh màu chụp về quê hương giá 45\$ tính cả cước phí), xin liên lạc:
Tran Cong Nhung
P.O. Box 2197
Hawthorne, CA 90250.
Tel. (310) 978-8978.
Email: trancongnhung@yahoo.com
Homepage: www.ltcn.net
Orange County: Ông Khang (Kevin Nguyen) 714-891-9303, từ 10 AM đến 7 PM. Độc giả Khang Nguyễn đã đến tận nhà mua sách và DVD, có nhã ý làm "trạm trung chuyển". Từ nay độc giả ở Quận Cam không phải thư từ hay đi xa nữa. Cảm ơn ông Khang Nguyễn.



Những tòa nhà nhiều tầng theo lối Tây, ẩn hiện sau những tầng cây, trên nhiều độ cao khác nhau, qua lớp sương mù rất nhẹ

ROLEX
LADY-DATEJUST

HING WA LEE JEWELERS

Culver Plaza 15333 Culver Dr., #100, Irvine 949-733-2266
Hing Wa Lee Plaza 1569 S. Fairway Dr., #128, Walnut 909-831-8888
San Gabriel Square 140 W. Valley Blvd., #111, San Gabriel 626-456-2222

ĐẶC BIỆT NĂM MỚI
BỚT THÊM 30%
TẤT CẢ NHỮNG MÓN HÀNG CÒN NỬA GIÁ
Ngoại trừ các hội xoàn rời, tất cả các loại hàng danh tiếng & các loại kiểu vàng 24K
Xin đến tiệm để biết thêm chi tiết

ĐƯỢC TẶNG QUÀ KHI MUA ĐỒNG HỒ, NỮ TRANG

*** VANG 24K, CÁC LOẠI DA, THỦY TINH**
NHẬN QUÀ TẶNG DÂY CHUYỀN NGỌC TRAI, FRESH WATER PEARL, TRỊ GIÁ BÀN LỀ \$118
CÙNG GHI DANH BỐC THĂM XỔ SỐ NĂM MỚI

*** CÁC LOẠI KIỂU, VANG 24K, MUA TRÊN 100 ĐƯỢC TẶNG DÂY CHUYỀN NGỌC TRAI FRESH WATER PEARL.**
**** DÂY CHUYỀN NGỌC TRAI FRESH WATER PEARL - GIỚI HẠN MỖI NGƯỜI CHỈ ĐƯỢC MỘT MÓN TRONG NGÀY**

A. Mặt dây chuyền hội xoàn 18K	Đặc biệt \$191	Nguyên giá \$545
B. Mặt dây chuyền hội xoàn 18K	Đặc biệt \$196	Nguyên giá \$580
C. Mặt dây chuyền hội xoàn hồng ngọc ruby 18K	Đặc biệt \$303	Nguyên giá \$865
D. Mặt dây chuyền hội xoàn lam ngọc Sapphire 18K	Đặc biệt \$315	Nguyên giá \$900
E. Bông tai hội xoàn cẩm thạch 18K	Đặc biệt \$455	Nguyên giá \$1300
F. Mặt dây chuyền hội xoàn ngọc trai đen 18K	Đặc biệt \$538	Nguyên giá \$1535

A. R01 0.05CT 13.0.18CT

B. S 0.99CT 12 0.20CT

C. R 1.02CT 17D 0.15CT

D. S 0.81CT 19 0.21CT

E. 40 0.30CT

F. 11mm 90 0.30CT

HING WA LEE JEWELERS
Time jewelry by David Lee

Hing Wa Lee Plaza 909-831-8888
1569 S. Fairway Dr., #128, Walnut

San Gabriel Square 626-456-2222
140 W. Valley Blvd., #111, San Gabriel

Culver Plaza 949-733-2266
15333 Culver Dr., #100, Irvine

www.hingwalee.com

Tiệm ở Rowland Heights đã dời về tiệm lớn nhất của chúng tôi tại Walnut